ASIA

海關語言必須

HAI KUAN YÜ YEN PI HSÜ

AN ANGLO-CHINESE GLOSSARY

FOR

CUSTOMS AND COMMERCIAL USE

BY

C. A. S. WILLIAMS

REVISED EDITION

COMMERCIAL PRESS, LIMITED,
SHANGHAI
1914

Wason
HF3773
W71+
1914

Cornell University Library
Ithaca, New York

CHARLES WILLIAM WASON
COLLECTION
CHINA AND THE CHINESE

THE GIFT OF
CHARLES WILLIAM WASON
CLASS OF 1876
1918

105

海關語言必須

HAI KUAN YÜ YEN PI HSÜ

AN ANGLO-CHINESE GLOSSARY

FOR

CUSTOMS AND COMMERCIAL USE

BY

C. A. S. WILLIAMS

REVISED EDITION

Cornell University Library
HF 3773.W71 1914
Hai kuan yü yen pi hsü =An Anglo-Chine
3 1924 023 278 462

COMMERCIAL PRESS, LIMITED,
SHANGHAI
1914

G

Williams, Charles Alfred Speed,
1884-

W 4467

ERRATA

Page	1,	No. 12.	*For*	ch‘i^{4}	*read*	chi^{4}.
„	5,	Footnote.	„	Heilnngkiang	„	Heilungkiang.
„	8,	No. 185.	„	chun^{1}	„	chün^{1}.
„	9,	Footnote.	„	*kou hui*	„	*kuo hui.*
„	„	„	„	Hous	„	House.
„	14,	No. 366.	„	châng^{4}	„	chêng^{4}.
„	17,	„ 445.	„	bu^{4}	„	hu^{4}.
„	21,	„ 568.	„	Ch‘üan^{2}ch‘uan^{2}	„	ch‘üan^{2}ch‘üan^{2}.
„	27,	„ 723.	„	Hsian^{2}	„	Hsien^{2}.
„	31,	Footnote.	„	coa-nut	„	Cocoa-nut.
„	33,	No. 879.	„	Kui^{1}	„	Hui^{1}.
„	46,	„ 1245.	„	labouer	„	labour.
„	62,	„ 1700.	„	Housepipe	„	Hawsepipe.
„	„	Footnote No. 3.	*Add*	Customs established 1907.		
„	63,	No. 1712.	*For*	Pi^{2}	*read*	P‘i^{2}.
„	68,	„ 1844.	„	tien^{1}	„	t‘ien^{1}.
„	76,	Footnote.	„	oncessions	„	concessions.
„	83,	No. 2270.	„	p‘ias^{4}	„	p‘iao^{4}.
„	85,	„ 2325.	„	Ohung^{1}	„	Chung^{1}.
„	89,	„ 2446.	„	Yany^{2}	„	Yang^{2}
„	96,	„ 2611.	„	Kao^{3}	„	Kai^{3}.
„	„	„ 2632.	„	Tao^{4}	„	Tan^{4}.
„	101,	„ 2774.	„	Hsin^{1}	„	Hsiu^{1}
„	105,	„ 2884.	„	Kuang^{1}	„	Kung^{1}.
„	107,	„ 2909.	„	Ch‘eng^{2}	„	Ch‘êng^{2}.
„	108,	„ 2945.	„	hour	„	hours.
„	110,	„ 2983.	„	teng^{3}	„	têng^{3}.
„	112,	„ 3052.	„	P‘eng^{2}	„	P‘êng^{2}.
„	115,	„ 3148.	„	shih^{34}	„	shih^{3}
„	116,	„ 3177.	„	shih^{1}	„	chih^{1}.
„	117,	„ 3208.	„	T‘ien^{3}	„	T‘ieh^{3}.
„	„	Footnote No. 2.	„	on	„	or.
„	118,	No. 3233.	„	Honkong	„	Hongkong.
„	119,	„ 3253.	„	t‘ai^{4}	„	t‘ui^{4}.
„	123,	Footnote No. 2.	„	nd	„	and.
„	128,	Footnote.	„	⌣Tientsin sub-office⌢	„	(Tientsin sub-office).
„	134,	No. 3672.	„	pe^{2}	„	po^{2}.

ERRATA (continued)

Page	148,	Line 1. 克:-		*For*	1500	*read*	1550.
„	„	Radical 18:- *To left of* 制		*Insert*	6		
„	149,	„ 28:- „ „ „ 参		*For*	3	*read*	9.
„	151,	Radical Column:-		„	35 夊	„	35 夂
„	155,	„ „ :-		„	63 戶	„	63 戸.
„	157,	Radical 69:- *To left of* 新		„	9	„	8.
„	164,	Radical Column:-		„	107 皿	„	108 皿
„	166,	Radical 118. Str. 8 管 :-		„	2508-10	„	2408-10.
„	170,	„ 142. „ 13 蠷 :-		„	853	„	753.
„	174,	„ 163. „ 8 部 :-		„	81	„	80.
„	176,	Radical Number:-		„	75	„	175.
„	„	Radical 181. Str. 9 顔 :		„	68	„	69.
„	177,	„ 184. „ 5 飾 :-		„	2268	„	2368.
„	„	„ 187. „ 5 駕 :-		„	3041	„	3046.
„	„	„ 190. „ 8 鬆 :-		„	(Str.) 5	„	(Str.) 8.

PREFACE

The first edition of this glossary was merely a record of such Customs phraseology as I had compiled for my own guidance, and it was published in 1908 with the hope that it might be of some assistance to others. It met with more success than I anticipated and the Inspector General saw fit to order copies for inclusion in the office libraries of the various Custom Houses—a kindness for which I was very grateful.

I therefore felt justified in preparing the present volume, a carefully revised and up-to-date version of the first edition, to which over 1,000 expressions, copious notes, and a radical index have been added; while, as before, blank pages have been left for the entry of any new expressions of local or individual interest which may occur.

The subjects dealt with are:—

(1) Maritime Customs;
(2) Native ,, ;
(3) Chinese and Foreign Trade;
(4) Postal;
(5) Political;
(6) Geographical;
(7) Miscellaneous.

I take this opportunity to gratefully acknowledge that without the assistance and encouragement of my wife the work of revision would have been doubly arduous.

While the glossary is intended primarily for the use of Customs *employés* and contains nearly all the terms likely to be of use to them, it may also be of advantage as a book of reference to students, business men and others, Chinese and English, who are interested in the trend of modern Chinese affairs.

C. A. S. WILLIAMS,
2nd Assistant: *B*.
Chinese Maritime Customs Service.

NINGPO, 1st January, 1914.

Cornell University Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

http://www.archive.org/details/cu31924023278462

重刻海關語言必須序

是書首集初成本不過略載海關慣用之句語鄙人搜集成書原爲自己個人方便之指南戊申歲付諸手民或冀於同人不無少助而其效用之頗廣曾非理想所及也旋奉

總稅務司鑒定購本頒發各關列入公事藏書處芻蕘下採感激不忘因思當更加改良俾求完備故邇重刻此書將原本再行詳細較訂適合時用復增入字句千餘諸多註解並分列目錄以便按字檢查其原有之空頁仍舊留存使閱者偶獲新句或隨地得來或有利用於個人者可以隨時參入此書內容計分七類如左

一海關　二常關　三華洋貿易　四郵政　五政治　六地理　七雜誌

書之成鄙人深感內子贊助之力並踴躍進行不若是則事倍而功半耳是書大旨雖爲供海關人員之用故所載句語似乎多係適用於此中人惟其間利便檢查之處雖青年學子商務諸君以及各界華英人士留心中國時務之趨向者手此一篇想亦開卷有益云爾

海關幫辦威立師序於浙海關署

中華民國三年一月一日

A

1	A (in Account: A).	元	Yüan2.
2	A (in Assistant: A).	前班	Ch'ien2 pan1.
3	A (in Clerk: A).	正前班	Chêng1 ch'ien2 pan1.
4	A (in Lightkeeper: A).	上班	Shang4 pan1.
5	Abacus.	算盤	Suan4 p'an2.
6	Abacus, To work the.	打算盤	Ta3 suan4 p'an2.
7	Abreast the wreck.	於沉船之旁	Yü2 ch'ên2 ch'uan2 chih1 p'ang2.
8	Abscond, To.	逃走	T'ao2 tsou3.
9	Absence from Port or Office, Temporary.	暫離口岸公所	Chan4 li2 k'ou3 an4 kung1 so3.
10	Absent from Office without Leave.	擅行離局	Shan4 hsing2 li2 chü2.
11	Abstract Account (Commissioner's), Quarterly.	按結彙辦四項清摺	An4 chieh2 hui4 pan4 ssŭ4 hsiang4 ch'ing1 chê2.
12	Abstract Book to be made up { monthly. / quarterly. }	總簿應按{月/季}登記	Tsung3 pu4 ying1 an4 { yüeh4 / chi4 } têng1 ch'i4.
13	Accessories; requisites; materials; apparatus.	附屬各件; 器具; 材料.	Fu4 shu4 ko4 chien4; ch'i4 chü4; ts'ai2 liao4.
14	According to; in accordance with.	從;照;依;按;如;據; 按照.	Ts'ung1; chao4; i1; an4; ju2; chü4; an4 chao4.
15	According to the Tariff.	按照稅則	An4 chao4 shui4 tsê2
16	" " " Regulations.	照章	Chao4 chang1.
17	Accordingly, To act.	遵照辦理	Tsun1 chao4 pan4 li3.
18	Accordion.	手琴	Shou3 ch'in2.
19	Account.	賬目; 理賬	Chang2 mu4; li3 chang4.
20	Account: A.	元簿; 經費款	Yüan2 pu4; ching1 fei4 k'uan3.
21	" A, " B, " C, " D } Remittances to I. G. from.	總稅務司由{元/亨/利/貞}*簿提項	Tsung3 shui4 wu4 ssŭ1 yu2 { yüan2 / hêng1 / li4 / chên1 } pu4 t'i2 hsiang4.

*This sequence is derived from the opening sentence of the *I Ching* (易經) or Book of Changes, viz: 乾元亨利貞.

22	Account: B.	亨簿;罰款	Hêng^{1} pu^{4}; fa^{2} k'uan^{3}.
23	,, Book: ledger.	賬簿;賬本;數簿	Chang^{4} pu^{4}; chang^{4} pên^{4}; shu^{4} pu^{4}.
24	Account: C.	利簿;船鈔	Li^{4} pu^{4}; ch'uan^{2} ch'ao^{4}.
25	,, , Charge to my.	上我賬	Shang^{4} wo^{3} chang^{4}.
26	,, , Chinese Registered Shipping.	華商船牌費	Hua^{2} shang^{1} ch'uan^{2} p'ai^{2} fei^{4}
27	Account, Chinese Sailing Letter Junk.	華商船關照費	Hua^{2} shang^{1} ch'uan^{2} kuan^{1} chao^{4} fei^{4}.
28	Account, Current.	流水賬	Lui^{2} shui^{3} chang^{4}.
29	,, : D.	貞簿;另款	Chên^{1} pu^{4}; ling^{4} k'uan^{3}.
30	,, , Deposit.	寄貯賬;存項賬.	Chi^{4} chu^{4} chang^{4}; ts'un^{2} hsiang^{4} chang^{4}.
31	,, , Fines on Staff.	本關人等違章罰項.	Pên^{3} kuan^{1} jên^{2}têng^{3}wei^{1} chang^{1} fa^{2} hsiang^{4}.
32	,, for money received, To.	收銀開數	Shou^{1} yin^{2} k'ai^{1} shu^{3}.
33	Account Forms.	理賬恆用册式;賬目單.	Li^{3} chang^{4} hêng^{2} yung^{4} ts'ê^{4} shih^{1}; chang^{4} mu^{4} tan^{1}.
34	,, , Incorrect.	賬錯;賬不清.	Chang^{4} ts'o^{4}; chang^{4} pu^{4} ch'ing^{1}.
35	,, , Interest and Exchange.	暫存銀號銀兩之利息.	Chan^{4} ts'un^{2} yin^{2} hao^{2} yin^{2} liang^{3} chih^{1}li^{4}hsi^{2}.
36	Account, Local Moneys.	本關特別經理各款;地方公款清賬.	Pên^{3} kuan^{1} t'ê^{4} pieh^{2} ching^{1} li^{3} ko^{3} k'uan^{3}; ti^{4} fang^{1} kung^{1} k'uan^{3} ch'ing^{1} chang^{4}.
37	,, , Pilotage Service.	引水賬各銀兩	Yin^{3} shui^{3} chang^{4} ko^{4} yin^{2} liang^{3}.
38	Account: N. (Nat. Customs).	常關賬目	Ch'ang^{2} kuan^{1} chang^{4} mu^{4}
39	,, , Sale of Publications.	關板書售價銀	Kuan^{1} pan^{3} shu^{1} shou^{4} chia^{4} yin^{2}.
40	Account, Special Permit.	特別准單費賬	T'ê^{4} pieh^{2} chun^{3} tan^{1} fei^{4} chang^{4}.
41	,, , To bring to.	上簿子	Shang^{4} pu^{4} tzŭ^{3}.
42	,, , ,, cast up an.	算賬	Suan^{4} chang^{4}
43	,, , ,, charge to.	上數;進賬;入賬	Shang^{4}shu^{4};chin^{4}chang^{4}; ju^{4} chang^{4}
44	,, , ,, clear an.	清賬	Ch'ing^{1} chang^{4}.

45	Account, To close an.	結賬	Chieh1 chang4.
46	,, , ,, collect an.	收賬；討賬	Shou1chang4;t'ao3chang4.
47	,, , ,, enter in an.	登賬；記賬；寫賬	Têng1chang4;chi4chang4; hsieh3 chang4.
48	,, , ,, keep an.	管賬	Kuan3 chang4
49	,, , ,, open an.	開賬	K'ai1 chang4.
50	,, , ,, render an.	開數	K'ai1 shu3.
51	,, , ,, settle an.	清賬	Ch'ing1 chang4.
52	Accountant.	司賬人員；算賬的；管賬的；司賬.	Ssŭ1 chang4 jên2 yüan2; kuan4 chang4 ti1 ;kuan3 chang4ti1 ; ssŭ1 chang4.
53	,, (I. G.), Chief.	總理賬目	Tsung3 li3 chang4 mu4.
54	Accountant's Office.	賬房；司賬公寓	Chang4fang2 ; ssŭ1 chang4 kung1 yü4.
55	Accounts, Chinese Version, (Commissioner's) Quarterly Abstract.	按結呈報 { 經費款 罰款 船鈔 另款 } 四項 清摺漢文册式	An4 chieh2 ch'êng2 pao4 { ching1fei4k'uan3 fa2 k'uan3 ch'uan2 ch'ao4 ling4 k'uan3 } ssŭ4 hsiang4 ch'ing1 chê2 han4 wên1 ts'ê2 shih4.
56	Accounts Instructions.	賬目通諭	Chang4 mu4 t'ung1 yü4.
57	,, , Outstanding.	尾數未清	Wei3 shu4 wei4 ch'ing1.
58	,, , Remittances to I. G.'s.	總稅務司提頁	Tsung3 shui4 wu4 ssŭ1 t'i2 hsiang4.
59	Accounts, To keep no.	概不記賬	Kai4 pu4 chi4 chang4.
60	,, , To settle.	清算賬目	Ch'ing1suan4chang4 mu4.
61	Accurate.	不錯；準確	Pu4 ts'o4 ; chun3 ch'üeh4.
62	Accusation.	狀子；控告	Chuang4tzŭ3 ;k'ung4kao4.
63	Acid.	酸；鏹水	Suan1; chiang3 shui3.
64	,, , Acetic.	醋酸	Ts'u4 suan1.
65	,, , Carbolic.	架波匿酸	Chia4 po1 ni4 suan1.
66	,, , Citric.	檸檬酸	Ning2 mêng1 suan1.
67	,, , Muriatic.	鹽鏹水	Yen2 chiang3 shui3.
68	,, , Nitric.	硝鏹水	Hsiao1 chiang3 shui3.
69	,, , Picric.	黃顏料鏹水	Huang2yen2 liao2 chiang3 shui3.
70	,, , Sulphuric.	磺鏹水；硫酸	Huang2 chiang3 shui3; lui2 suan1.
71	,, , Tartaric.	葡萄汁醋	P'u2 t'ao2 chih2 ts'u4.

72	Acknowledgment of payment.	發銀回帖	Fa¹ yin² hui² t'ieh³.
73	Acknowledgment of receipt after article has been posted, To apply for.	補取收信人回執	Pu³ ch'ü³ shou¹ hsin⁴ jên² hui² chih².
74	Acting (performing duty for another).	署；署理；代理	Shu³; shu³ li³; tai⁴ li³.
75	Additional.	續；加；加添者	Hsü⁴; chia¹; chia¹ t'ien¹ chê³.
76	Address; residence.	住址	Chu⁴ chih³.
77	,, Book.	住址簿	Chu⁴ chih³ pu¹.
78	Addressee.	收信人	Shou¹ hsin⁴ jên².
79	*Ad valorem.*	照估價	Chao⁴ ku¹ chia⁴.
80	Admiralty, British.	大英國水師部	Ta⁴ ying¹ kuo² shui³ shih¹ pu⁴.
81	Advances outstanding.	尙未歸結之墊款	Shang⁴ wei⁴ kuei¹ chieh² chih¹ tien⁴ k'uan³.
82	,, repaid	收還上結墊款	Shou¹ huan² shang⁴ chieh² tien⁴ k'uan³.
83	,, to be included in balance.	存款總數應包括墊款	Ts'un² k'uan³ tsang³ shu⁴ ying¹ pao⁴ kua⁴ tien⁴ k'uan³.
84	Advances to other Accounts.	他項賬目墊款	T'a¹ hsiang⁴ chang⁴ mu⁴ tien⁴ k'uan³.
85	Advertisements, Trade.	刊布貿易告白	K'an¹ pu⁴ mao⁴ i⁴ kao⁴ pai².
86	Advertising matter.	廣告單類	Kuang³ kao⁴ tan¹ lei⁴.
87	Aerated waters.	汽水	Ch'i⁴ shui³.
88	Africa.	非洲	Fei¹ chou¹.
89	Agar-agar (edible seaweed).	石花菜；海菜	Shih² hua¹ ts'ai⁴; hai³ ts'ai⁴.
90	Agate or porcelain buttons.	料鈕扣	Liao⁴ niu³ k'ou⁴.
91	Agent, Inland Postal.	代辦郵政舖商	Tai⁴ pan⁴ yu² chêng⁴ p'u⁴ shang¹.
92	,, ; manager.	經理	Ching¹ li³.
93	,, of said vessel.	管理該船之行	Kuan³ li³ kai¹ ch'uan² chih¹ hang².
94	,, , Shipping.	船票店；承辦人	Ch'uan² p'iao⁴ tien⁴; ch'êng² pan⁴ jên².

95	Agreement; contract.	約；合同	Yo^{1}; ho^{2} t'ung^{2}.
96	„ , To make an.	立約	Li^{4} yo^{1}.
97	„ with Duty Paid Certificate, Not in.	於稅單不符	Yü^{1} shui^{4} tan^{1} pu^{4} fu^{2}.
98	Agreement with Manifest, Not in.	於艙口單不符	Yü^{1} ts'ang^{1} k'ou^{3} tan^{1} pu^{4} fu^{2}.
99	Agricultural products.	農產	Nung^{2} ch'an^{3}.
100	„ „ , Return of.	農產調查表	Nung^{2} ch'an^{3} tiao^{4} ch'a^{2} piao^{3}.
101	Aigun*	愛琿	Ai^{4} hun^{2}.
102	Aiming Apparatus.	瞄準機器	Miao^{1} chun^{3} chi^{1} ch'i^{4}.
103	Albumen.	蛋青	Tan^{4} ch'ing^{1}.
104	Alcohol.	酒精	Chiu^{3} ching^{1}.
105	Alien Post Offices in China.	駐華各國郵局	Chu^{4} hua^{2} ko^{4} kuo^{2} yu^{2} chü^{2}.
106	Allege as an excuse, To.	推故；託故	T'ui^{1} ku^{3}; t'o^{1} ku^{3}.
107	Allowance, Customs.	本關應支之經費；海關經費	Pên^{3} kuan^{1} ying^{1} chih^{1} chih^{1} ching^{1} fei^{4}; hai^{3} kuan^{1} ching^{1} fei^{4}.
108	„ from I. G., Customs Supplementary.	總稅務司補發之項	Tsung^{3} shui^{4} wu^{4} ssŭ^{1} pu^{3} fa^{1} chih^{1} hsiang^{4}.
109	Allowance from Superintendent.	監督撥交之經費	Chien^{1} tu^{1} fa^{1} chiao^{1}chih^{1} ching^{1} fei^{4}.
110	Allowance, Special local.	特別地方津貼	T'ê^{4} pieh^{2} ti^{4} fang^{1} ching^{1} t'ieh^{1}
111	Allow, To.	許；准	Hsü^{3}; chun^{3}
112	Alongside steamer after hours, Remaining.	逾限時刻尚未離開船旁	Yü^{2} hsien^{4} shih^{2} k'o^{4} shang^{4} wei^{4} li^{2} k'ai^{1} ch'uan^{2} p'ang^{2}.
113	Alpacas.	羽綢	Yü^{3} ch'ou^{2}.
114	Alter, To.	改；修改；更改；更易；改換；變換.	Kai^{3}; hsui^{1} kai^{3}; kêng^{1} kai^{3}; kêng^{1} i^{4}; kai^{3} huan^{4}; pien^{4} huan^{4}.
115	Alteration in text.	改換字句	Kai^{3} huan^{4} tzŭ^{4} chü^{4}.
116	Altering {Export Permit / Import Application / Transit Pass} after Examination.	查驗貨物後私改 {出口准單 / 進口報單 / 內地稅單}	Ch'a^{2} yen^{4} huo^{4} wu^{4} hou^{4} ssŭ^{1} kai^{3}. {ch'u^{1} k'ou^{3}chun^{3} / chin^{4} k'ou^{3} pao^{4} / nei^{4} ti^{4} shui^{4}} tan^{1}.

*In Heilungkiang. Opened as a treaty port 1907. Customs established 1909'

117	Alternate red and white flashes of light.	循環放歛紅白二光	Hsün^2 huan^2 fang^4 lien^4 hung^2 pai^2 êrh^4 kuang^1.
118	Alternative.	二中擇一	Êrh^4 chung^1 tsê^2 i^1.
119	Alum.	白礬	Pai^2 fan^2
120	,, , Green; Copperas.	青礬	Ch'ing^1 fan^2.
121	Aluminium.	鋁	Lü^3.
122	Ambassador.	出使大臣	Ch'u^1 shih^3 ta^4 ch'ên^2
123	Amber.	琥珀	Hu^3 p'o^2.
124	Amended.	改訂；改正；修改	Kai^3 ting^4; kai^3 chêng^4; hsiu^1 kai^3.
125	America.	美國；亞美利加大洲	Mei^3 kuo^2; ya^4 mei^3 li^4 chia^1 ta^4 chou^1.
126	Ammunition.	火藥彈子等物	Huo^3 yao^4 tan^3 tzŭ^3 têng^3 wu^4.
127	Amount; sum.	數；數目	Shu^4; shu^4 mu^4.
128	,, , Total.	共計；共總；總數	Kung^4 chi^4; kung^4 tsung^3; tsung^3 shu^4.
129	Amoy*.	廈門	Hsia^4 mên^2.
130	,, Customs.	廈門關	Hsia^4 mên^2 kuan^1.
131	Anchor.	錨	Mao^2.
132	,, , To.	拋錨；停泊	P'ao^2 mao^2; t'ing^2 po^2.
133	,, , To hoist.	起錨	Ch'i^3 mao^2.
134	Anchorage.	停泊處	T'ing^2 po^2 ch'u^4.
135	Anchorage for Foreign Vessels, Limits of.	洋船停泊之界	Yang^2 ch'uan^2 t'ing^2 po^2 chih^1 chieh^4.
136	Anchoring and plying for passengers in places forbidden by (Harbour) Regulations.	違章在例不准之各處下錨攬客	Wei^2 chang^1 tsai^4 li^4 pu^4 chun^3 chih^1 ko^4 ch'u^2 hsia^4 mao^2 lan^3 k'o^4.
137	Anchoring, Boarding Steamer previous to its.	未下錨擅行上船	Wei^4 hsia^4 mao^2 shan^4 hsing^2 shang^3 ch'uan^2.
138	Anchoring in place forbidden in (Harbour) rules.	違章在禁界內下錨	Wei^1 chang^1 tsai^4 chin^4 chieh^4 nei^4 hsia^4 mao^2.
139	Angles (metal).	肘角	Chou^3 chiao^3.
140	Anhui.	安徽；皖	An^1 hui^1; wan^3.
141	Aniseed, Broken.	八角渣	Pa^1 ko^2 cha^1.
142	,, , Star.	八角	Pa^1 ko^2.

*In Fukien. Opened as a treaty port 1842. Customs established 1862.

143	Anking.[1]	安慶	An1 ch'ing4.
144	Annam.	安南	An1 nan2.
145	Announce, proclaim, To.	報告；宣布	Pao4 kao4; hsüan1 pu4.
146	Annually.	年年的；按年	Nien2nien2 ti1; an4 nien2.
147	Anonymous petition.	匿名稟帖	Ni4 ming2 ping3 t'ieh3.
148	Anti-friction metal.	防搓金	Fang2 ts'o1 chin1.
149	Antimony.	銻	T'i1.
150	" . Crude.	生銻	Shêng1 t'i1.
151	" , Ore.	銻砂	T'i1 sha1.
152	Antung.[2]	安東	An1 tung1.
153	Anvil.	墩座	Tun1 tso4.
154	Append, To.	附；附後	Fu4; fu4 hou4.
155	Appended, Copy of despatch.	附送抄錄公文一帋	Fu4 sung4 ch'ao1 lu4 kung1 wên2 i1 chih3.
156	Apple.	蘋菓	P'ing2 kuo2.
157	Application.	報單	Pao4 tan1.
158	" Box.	單箱	Tan1 hsiang1.
159	" Fee (Native Customs).	單銀	Tan1 yin2.
160	" Import. / " Export.	進/出口報單	Chin4 / Ch'u1 k'ou3 pao4 tan1.
161	Apply, To.	請領	Ch'ing3 ling3.
162	" for Importation / exportation, To.	報運進/出口	Pao4 yün4 chin4 / ch'u1 k'ou3.
163	Appoint, To.	錄取；派；委	Lu4 ch'ü3; p'ai4; wei3.
164	Appointed Assistant.	錄取幫辦	Lu4 ch'ü3 pang1 pan4.
165	" in charge.	錄取總理	Lu4 ch'ü3 tsung3 li3.
166	" , Newly.	新近錄取	Hsin1 chin4 lu4 ch'ü3.
167	" to the Inspectorate.	錄取總司署處	Lu4 ch'ü3 tsung3 ssŭ1 shu4 ch'u4.
168	Appointment.	錄取；差使；任	Lu4 ch'ü3; ch'ai1 shih3; jên4.
169	" , Acting.	署缺；署任	Shu3 ch'üeh1; shu3 jên4.
170	" cancelled.	錄取注銷	Lu4 ch'ü3 chu4 hsiao1.
171	Appraiser.	驗估	Yen4 ku1.
172	Approximate.	大略	Ta4 lüo4.
173	Apricot seed.	杏仁	Hsing4 jên2.

1. In Anhui. Also known as Nganking. Opened as a port of call for River Steamers, or Yangtze stage, 1876.

2. In Shengking. Opened as a treaty port 1903-7 in American Treaty. Customs established 1907.

174	Arbitration.	公斷	Kung1 tuan4.
175	,, , Board of.	中判會	Chung1 p‘an4 hui4.
176	Architect.	構造師	Kou4 tsao4 shih1.
177	Archive, To.	存案；存留	Ts‘un2 an4; ts‘un2 liu2.
178	Archives.	稿案；檔卷；檔案	Kao3 an4; tang4 chüan3; tang4 an4.
179	,, , Office for.	稿房	Kao3 fang2.
180	Armadillo scales.	穿山甲片	Ch‘uan1 shan1chia3p‘ien4
181	Armament, Unlawfully disposing of.	私賣自護軍火	Ssŭ1 mai4 tzŭ4 hu4 chün1 huo3
182	Arms; weapons.	軍火；軍械	Chün1 huo3;chün1hsieh4.
183	Arms and Ammunition, Record of.	軍火軍裝記錄簿	Chün1 huo3chün1chuang1 chi4 lu4 pu4.
184	Arms, etc., moved within Province by Provincial Government, Return of.	往來本省調撥軍火軍裝清册	Wang3 lai2 pên3 shêng3 tiao4 po1 chün1 huo3 chun1 chuang1 ch‘ing1 ts‘ê4.
185	Arms for Chinese Government, Return of.	中國軍營官局報運軍火軍裝清册	Chung1 kuo2 chun1 ying2 kuan1 chü2 pao4 yün4 chün1 huo3 chun1 chuang1 ch‘ing1 ts‘ê4
186	Arms, imported by Foreigners, Return of.	外洋官商報運打獵防身鎗彈清册	Wai4 yang2 kuan1 shang1 pao4 yün4 ta3 lieh4fang2 shên1 ch‘iang1 tan3 ch‘ing1 ts‘ê4.
187	Army Service Department.	兵備處	Ping1 pei4 ch‘u4.
188	Army Training Office.	督練公所	Tu1 lien4 kung1 so3.
189	Arrival, Report of steamer's.	輪船到埠報告	Lun2 ch‘uan2 tao4 fou4 pao4 kao4.
190	Arrowroot flour	外國藕粉	Wai4 kuo2 ou3 fên3.
191	Arsenal.	兵工廠	Ping1 kung1 ch‘ang3.
192	Arsenic.	信石；砒霜	Hsin4 shih2; p‘i3 shuang1.
193	Articles for government use.	公用之物	Kung1 yung4 chih1 wu4.
194	Articles for ship's use.	船用器具	Ch‘uan2 yung4 ch‘i4 chü4.
195	Asafœtida.	阿魏	O1 wei4.
196	Asbestos.	石絨；不灰木	Shih2 jung2; pu4hui1mu4.
197	,, Boiler Composition.	不灰木漆	Pu4 hui1 mu4 ch‘i1
198	,, Fibre.	不灰木絡	Pu4 hui1 mu4 lo4.

199	Asbestos Millboard.	不灰木紙	Pu^{4} hui^{1} mu^{4} chih^{3}.
200	,, Packing.	不灰木包皮	Pu^{4} hui^{1} mu^{4} pao^{1} p'i^{2}
201	,, ,, , Metallic.	夾金絲不灰木包皮	Chia^{2} chin^{1} ssŭ^{1} pu^{4} hui^{1} mu^{4} pao^{1} p'i^{2}.
202	Ashes.	煤灰；火灰	Mei^{2} hui^{1} ; huo^{3} hui^{1}.
203	Asia.	亞洲	Ya^{3} chou^{1}
204	Asparagus.	龍鬚菜	Lung^{2} hsü^{1} ts'ai^{4}.
205	Assembly, National; Parliament.*	國會	Kuo^{2} hui^{4}.
206	Assembly, Provincial.	省議會	Shêng^{3} i^{4} hui^{4}
207	Assess, To.	核估	Ho^{2} ku^{1}.
208	Assessment of duty on goods.	勘估貨稅	K'an^{1} ku^{1} huo^{4} shui^{4}.
209	Assist, To.	助；幫助；輔助；濟	Chu^{4} ; pang^{1} chu^{4} ; fu^{3} chu^{4} ; chi^{4}.
210	Assist in forwarding mail matter, To.	幫同遞送郵件	Pang^{1} t'ung^{2} ti^{4} sung^{4} yu^{2} chien^{4}.
211	Assistant.	幫辦	Pang^{1} pan^{4}.
212	,, , Acting.	署理幫辦	Shu^{4} li^{3} pang^{1} pan^{4}.
213	,, , Architectural.	建築工程幫辦	Chien^{4} chu^{2} kung^{1}ch'êng^{2} pang^{1} pan^{4}
214	,, , Chief.	超等幫辦	Ch'ao^{4} têng^{3} pang^{1} pan^{4}.
215	,, , Chinese.	華班幫辦	Hua^{2} pan^{1} pang^{1} pan^{4}.
216	,, , First.	頭等幫辦	T'ou^{2} têng^{3} pang^{1} pan^{4}.
217	,, , Fourth.	四等幫辦	Ssŭ^{4} têng^{3} pang^{1} pan^{4}.
218	,, , in Charge.	代理稅務司	Tai^{4} li^{3} shui^{4} wu^{4} ssŭ^{1}.
219	,, , Probationary.	試用幫辦	Shih^{4} yung^{4} pang^{1} pan^{4}.
220	,, , Second.	二等幫辦	Êrh^{4} têng^{3} pang^{1} pan^{4}.
221	,, , Third.	三等幫辦	San^{1} têng^{3} pang^{1} pan^{4}.
222	,, , Unclassed.	未列等幫辦	Wei^{4} lieh^{4} têng^{3} pang^{1} pan^{4}.
223	Assistants' and Clerks' Return, Chinese.	華班幫辦供事總結	Hua^{2} pan^{2} pang^{1} pan^{4} kung^{1} shih^{4} tsung^{3} chieh^{2}.
224	Assistants' Mess.	未婚幫辦住宅	Wei^{4} hun^{1} pang^{1} pan^{4} chu^{4} tsê^{2}.
225	,, Quarters, Married.	已婚幫辦住宅	I^{3} hun^{1} pang^{1} pan^{4} chu^{4} tsê^{2}.

*The Chinese Parliament, *Kou hui* (國會) consists of the Senate, *Ts'ên I Yüan* (參議院) and the Hous of Representatives, *Chung I Yüan* (衆議院).

226	Assisting in shipping clandestinely.	幇同私下貨物	Pang^1 t'ung^2 ssŭ^1 hsia^4 huo^4 wu^4.
227	Assorted.	各色；各樣	Ko^4 sê^4; ko^4 yang^4.
228	Attempting to evade Examination.	匿不呈驗	Ni^4 pu^4 ch'êng^2 yen^4.
229	Attempting to { land / ship / tranship } clandestinely.	迹近私 { 起 / 下 / 撥 }	Chi^4 chin^4 ssŭ^1 { ch'i^3. / hsia^4. / po^1. }
230	Attendance and Relief (Outdoor).	記名換班	Chi^4 ming^2 huan^4 pan^1.
231	Attendance Book.	簽名簿	Ch'ien^1 ming^2 pu^4.
232	*Au courant.*	熟諳	Shu^2 an^4.
233	Auction.	拍賣；競賣	P'o^1 mai^4; ching^4 mai^4
234	,, , Goods sold by.	拍賣之貨物	P'o^1 mai^4 chih^1 huo^4 wu^4.
235	Auctioneer.	拍賣人	P'o^1 mai^4 jên^2.
236	Auctioneer's fees.	拍賣費	P'o^1 mai^4 fei^4.
237	Audit Department.	查賬處	Ch'a^2 chang^4 ch'u^4.
238	,, Secretary.	稽查賬目稅務司；委巡各口款項事	Chi^1 ch'a^2 chang^4 mu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1; wei^3 hsün^2 ko^4 k'ou^3 k'uan^3 hsiang^4 shih^4.
239	,, ,, , Assistant.	襄查各口款項事	Hsiang^1 ch'a^2 ko^4 k'ou^3 k'uan^3 hsiang^4 shih^4.
240	,, , To.	查賬；稽查賬目；會計檢查	Ch'a^2 chang^4; chi^1 ch'a^2 chang^4 mu^4; hui^4 chi^3 chien^3 ch'a^2.
241	Australia.	奥斯底里雅；澳洲	Ao^4 ssŭ^1 ti^3 li^3 ya^3; ao^4 chou^1.
242	Austria.	奥國	Ao^4 kuo^2.
243	Authority, Customs Officer's Certificate of	通商海關權政牌照	T'ung^1 shang^1 hai^3 kuan^1 ch'üeh^4 chêng^4 p'ai^2 chao^4.
244	Automobile.	自行車	Tzŭ^4 hsing^2 ch'ê^1
245	Awabi.*	鮑魚	Pao^1 yü^2.
246	Awash, Rock at low water.	於潮落之時礁上水作浪紋	Yü^2 ch'ao^2 lo^4 chih^1 shih^2 chiao^1 shang^3 shui^3 tso^4 lang^4 wên^2.

*A kind of shell-fish found in Japanese waters.

B

247	B. (Account).	亨	Hêng¹.
248	„ (in Assistant; B.).	後班	Hou⁴ pan¹.
249	„ (in Clerk; B.),	副前班	Fu⁴ ch'ien² pan¹.
250	Bacon.	鹹豬肉	Hsien² chu¹ jou⁴.
251	Baggage.	行李	Hsing² li³.
252	Bags, Grass.	新蒲草包	Hsin¹ p'u² ts'ao³ pao¹.
253	„ , „ , Old.	舊蒲草包	Chiu⁴ p'u² ts'ao³ pao¹.
254	„ , Gunny,	𮋮麻布袋	Ch'ing³ ma² pu⁴ tai⁴.
255	„ , „ , Old.	舊𮋮麻袋	Chiu⁴ ch'ing³ ma² tai⁴.
256	„ , Hemp, New.	新麻袋	Hsin¹ ma² tai⁴.
257	„ , „ , Old,	舊麻袋	Chiu⁴ ma² tai⁴.
258	„ , Straw, New.	新草包	Hsin¹ ts'ao³ pao¹.
259	„ , „ , Old.	舊草包	Chiu⁴ ts'ao³ pao¹.
260	Baking powder, Foreign.	外國發酵粉	Wai⁴kuo² fa¹ chiao⁴ fên³.
261	Balance (Accounts).	餘銀；賬尾；存款	Yü² yin²; chang⁴ wei³; ts'un² k'uan³.
262	„ at the bank.	銀行代存銀款	Yin² hang² tai⁴ ts'un² yin² k'uan³.
263	„ , Certificate of.	存款憑單	Ts'un² k'uan³p'ing² tan¹.
264	„ due on last quarter's Account.	上結虧項	Shang⁴ chieh² k'uei¹ hsiang⁴.
265	„ from last quarter's Account.	上結底所存之餘銀	Shang⁴ chieh² ti³ so³ ts'un² chih¹ yü² yin².
266	„ , Schedule of.	存款細賬	Ts'un² k'uan³ hsi⁴chang⁴.
267	„ Sheet.	存數單；清算表	Ts'un² shu⁴ tan¹; ch'ing¹ suan⁴ piao³.
268	Balances, Surrenderable, to be remitted monthly in multiples of Tls. 50.	餘款按月匯寄當以五十兩相乘之數	Yü² k'uan³ an⁴yüeh⁴hui⁴ chi⁴ tang¹ i³ wu³ shih² liang³ hsiang⁴ ch'êng² chih¹ shu⁴.
269	Bale; piece.	疋	P'i³.
270	Ballast.	壓載；沙泥	Ya¹ tsai⁴; sha¹ ni².
271	„ , In.	壓載土石	Ya¹ tsai⁴ t'u³ shih².
272	Ball, Indiarubber.	橡皮球	Hsiang⁴ p'i² ch'iu².
273	„ , Ivory.	象牙球	Hsiang⁴ ya² ch'iu².
274	„ , Wicker.	條編圓球	T'iao² pien¹ yüan² ch'iu².
275	Balloon.	氣球	Ch'i⁴ ch'iu².

276	Balzarines, Woollen and Cotton.	絨棉花布	Jung^2 mien^2 hua^1 pu^4.
277	Bamboo basket.	竹籃	Chu^2 lan^2.
278	„ cane.	竹竿	Chu^2 kan^1
279	„ coir.	棕竿	Tsung^1 kan^1.
280	„ hat.	竹笠	Chu^2 li^4.
281	„ shoots, Dried.	筍乾	Hsün^3 kan^1.
282	„ „ , Fresh.	鮮筍；竹筍	Hsien^{1}hsün^3;chu^2 hsün^3.
283	„ „ , Salted.	鹹筍	Hsien^2 hsün^3.
284	Bamboos, Split.	竹片	Chu^2 p'ien^4.
285	Bamboo ware	竹器	Chu^2 ch'i^4.
286	Banana.	香蕉；芭蕉	Hsiang^{1}chiao^1;pa^{1}chiao^1.
287	Bangle, Glass.	料手鐲	Liao^4 shou^2 cho^2.
288	„ , Stone.	石手鐲	Shih^2 shou^2 cho^2.
289	Bank (for money).	銀行；銀號	Yin^2 hang^2; yin^2 hao^4.
290	„ , Customs.	海關銀號	Hai^3 kuan^1 yin^2 hao^4.
291	„ , Hongkong and Shanghai.	滙豐銀行	Hui^4 fêng^1 yin^2 hang^2.
292	Bank, River.	江岸	Chiang^1 an^4.
293	Banknote.	銀票；銀行所發鈔票	Yin^2 p'iao^4; yin^2 hang^2 so^3 fa^1 ch'ao^4 p'iao^1.
294	Bar ; ingot.	條；錠	T'iao^2; ting^4.
295	„ , Woosung.	吳淞欄江沙	Wu^2 sung^1 lan^2 chiang^1 sha^1.
296	Bark, Mangrove.	栲皮	K'ao^3 p'i^2.
297	„ , Mulberry.	桑樹皮	Sang^1 shu^4 p'i^2.
298	„ , Plumtree.	梅樹皮	Mei^2 shu^4 p'i^2.
299	„ ,Yellow(for dyeing).	黃柏皮	Huang^2 po^2 p'i^2.
300	„ , „ (medicinal).	黃柏	Huang^2 po^2.
301	Barley.	大麥	Ta^4 mai^4.
302	„ flour.	大麥粉	Ta^4 mai^4 fên^3.
303	„ , pearl.	苡仁米	I^3 jên^2 mi^3.
304	Barometer.	風雨表	Fêng^1 yü^3 piao^3.
305	Barrier.	卡；子口	Ch'ia^3; tzŭ^3 k'ou^3.
306	„ , Fraudulently carried past.	影射繞越過卡	Ying^3 shê^4 jao^3 yüeh^4 kuo^4 ch'ia^3.
307	„ , Last.	最後子口	Tsui^4 hou^4 tzŭ^3 k'ou^3.
308	„ , Nearest.	最近子口	Tsui^4 chin^4 tzŭ^3 k'ou^3.
309	Base, foundation.	底；基；地址	Ti^3; chi^1; ti^4 chih^3.
310	Basin.	盆；臉盆	P'ên^2; lien^3 p'ên^2.

311	Basin, Enamelled iron.	法藍鐵盆	Fa^{2} lan^{2} t'ieh^{3} p'ên^{2}.
312	,, , Tin	馬口鐵盆	Ma^{3} k'ou^{3} t'ieh^{3} p'ên^{2}.
313	Basket.	籃；筥；筐；籮	Lan^{2}; chü^{3}; k'uang^{1}; lo^{2}.
314	,, , Clothes.	衣籮	I^{1} lo^{2}.
315	,, , Office desk.	公事籃	Kung^{1} shih^{4} lan^{2}.
316	,, , Rice.	米筥	Mi^{3} chü^{3}.
317	Bayonet.	鎗尾刀；步鎗刺刀	Ch'iang^{1} wei^{3} tao^{1}; pu^{4} ch'iang^{1} t'zŭ^{4} tao^{1}.
318	Beacon.	警船樁	Ching^{3} ch'uan^{2} chuang^{1}.
319	,, , Light.	燈桿	Têng^{1} kan^{3}.
320	,, , River.	內江燈桿	Nei^{4} chiang^{1} têng^{1} kan^{3}.
321	,, , Screw-pile.	螺螄鐵柱；警船鐵螺螄樁	Lo^{2}ssŭ^{1} t'ieh^{3}chu; ching^{3} ch'uan^{2} t'ieh^{3} lo^{2} ssŭ^{1} chuang^{1}.
322	,, , Stone.	警船石樁	Ching^{3} ch'uan^{2} shih^{2} chuang^{4}.
323	,, , Tidal.	驗潮樁一座	Yen^{4}ch'ao^{2}chuang^{1}i^{1}tso^{4}.
324	Bead, Coral.	珊瑚珠	Shan^{1} hu^{2} chu^{1}.
325	,, , Cornelian.	瑪瑙珠	Ma^{1} mao^{3} chu^{1}.
326	,, , Glass.	料珠	Liao^{4} chu^{1}.
327	,, trimmings.	珠花邊	Chu^{1} hua^{1} pien^{1}.
328	Beam, Hardwood.	重木樑	Chung^{1} mu^{4} liang^{2}.
329	,, , other than square.	圓樑木	Yüan^{2} liang^{2} mu^{4}.
330	,, , Ship's.	船腰	Ch'uan^{2} yao^{1}.
331	,, , Softwood.	輕木樑	Ch'ing^{1} mu^{4} liang^{2}.
332	Bean.	荳	Tou^{4}.
333	,, , Broad.	扁荳	Pien^{3} tou^{4}.
334	,, , String; bean-pod.	荳角	Tou^{4} chiao^{3}.
335	,, , White.	白荳	Pai^{2} tou^{4}.
336	Beancake.	荳餅	Tou^{4} ping^{3}.
337	Beancurd.	荳腐；腐乳	Tou^{4} fu^{3}; fu^{3} ju^{3}.
338	Bearing from buoy S. 64^{0} W., Lightship.	自浮視該處燈船爲南六十四度西	Tzŭ^{4} fou^{2} shih^{4} kai^{1} ch'u^{3} têng^{1} ch'uan^{2} wei^{4}nan^{2} liu^{4} shih^{2} ssŭ^{4} tu^{4} hsi^{1}.
339	Bearing of, To take the.	望準	Wang^{4} chun^{3}.
340	Bed cover.	被單	Pei^{4} tan^{1}.
341	Bedding.	鋪蓋	P'u^{1} kai^{4}.
342	Beef.	牛肉	Niu^{2} jou^{4}.
343	,, , Corned.	鹹牛肉	Hsien^{2} niu^{2} jou^{4}.
344	Beeswax.	黃蠟；蜜蠟	Huang^{2} la^{4}; mi^{4} la^{4}.

345	Beetroot.	甜紅蘿蔔	T'ien^2 hung^2 lo^2 po^4.
346	Beg, request, To.	乞；求；祈；請	Ch'i^3;ch'iu^2;ch'i^2,ch'ing^3.
347	Bell, Office.	公事鈴	Kung^1 shih^4 ling^2.
348	Belting, Machine.	機器帶	Chi^1 ch'i^4 tai^4.
349	Benefit the Revenue and be considerate to Merchants, To.	俾裕課恤商	Pei^3 yü^4 k'o^4 hsü^1 shang^1.
350	Bengal.	孟咖喇	Mêng^4 chia^1 t'zŭ^1.
351	Bentwood chairs, Vienna,	奥國圓木椅	Ao^4 kuo^3 yüan^2 mu^4 i^3.
352	Berlinette; wooloa.	冲絲繩	Ch'ung^1 ssŭ^1 shêng^2.
353	Berth assigned to Foreign Vessels, Chinese vessel taking up.	華船停泊洋船處所	Hua^2 ch'uan^2 t'ing^2 po^2 yang^2 ch'uan^2 ch'u^4 so^3.
354	Berthing Officer.	指泊所	Chih^3 po^2 so^3.
355	Berths, Men-of-War.	兵船泊處	Ping^1 ch'uan^2 po^2 ch'u^4.
356	Betel-nut husk, Dried.	乾檳榔衣	Kan^1 pin^1 lang^2 i^1.
357	„ „ „ , Fresh.	鮮檳榔衣	Hsien^1 pin^1 lang^2 i^1.
358	„ „ leaves, Dried.	乾檳榔葉	Kan^1 pin^1 lang^2 yeh^1.
359	Betel-nuts, Dried.	乾檳榔	Kan^1 pin^1 lang^2.
360	„ „ , Fresh.	鮮檳榔	Hsien^1 pin^1 lang^2.
361	Bezoar, Cow, Indian.	印度牛黃	Yin^4 tu^4 niu^2 huang^2.
362	Bicho de Mar, Black.	黑海參	Hei^1 hai^3 shên^1.
363	„ „ „ , White.	白海參	Pai^2 hai^3 shên^1.
364	Bicycle.	脚踏車	Chiao^2 t'a^3 ch'ê^1.
365	„ materials.	脚踏車器具	Chiao^2 t'a^3 ch'ê^1 ch'i^4 chü^4.
366	Bill of lading ; B/L.	憑單；提單；船中貨物證據	P'ing^2 tan^1; t'i^2 tan^1; ch'uan^2 chung^1 huo^4 wu^4 chêng^4 chü^4.
367	Binoculars.	雙眼千里鏡	Shuang^1 yen^3 ch'ien^1 li^3 ching^4.
368	Biscuit.	餅乾；麵餅	Ping^3 kan^1; mien^4 ping^3.
369	Blanket.	床氈	Ch'uang^2 chan^1.
370	„ , Cotton.	棉氈	Mien^2 chan^1.
371	„ , Woollen.	絨氈	Jung^2 chan^1.
372	Blank forms.	空白單照	K'ung^4 pai^2 tan^1 chao^4.
373	Blinds, Reed.	蘆簾	Lu^2 lien^2.
374	Blot, Ink.	墨點	Mo^4 tien^3.
375	Blotter, Hand.	手用吸墨水具	Shou^3 yung^4 hsi^1 mo^4 shui^3 chü^4.
376	Blotting-pad.	吸墨紙墊	Hsi^1 mo^4 chih^3 tien^4.

377	Blotting-paper.	吃墨紙	Ch‘ih1 mo4 chih3.
378	Blow up with gunpowder, To.	用火藥轟燬	Yung4 huo3 yao4 hung1 hui3.
379	Blue, Prussian.	洋藍	Yang2 lan2.
380	Bluff; steep bank.	高坡；坡岸	Kao1 p‘o1; p‘o1 an4.
381	Blunderbuss.	大口抗鎗	Ta4 k‘ou3 pa2 ch‘iang1.
382	Board; Ministry.	部	Pu4.
383	„ , Army.	陸軍部	Lu4 chün1 pu4.
384	„ , Department Officials in.	科員	K‘o1 yüan2.
385	„ , Head of Department in.	科長	K‘o1 chang4.
386	„ , Navy.	海軍部	Hai3 chün1 pu4.
387	„ of Agriculture and Forestry.	農林部	Nung2 lin2 pu4.
388	„ „ Communications.	交通部	Chiao1 t‘ung1 pu4.
389	„ „ Education.	教育部	Chiao4 yü4 pu4.
390	„ „ Finance.	財政部	Ts‘ai2 chêng4 pu4.
391	„ „ Foreign Affairs.	外交部	Wai4 chiao1 pu4.
392	„ „ Industry and Commerce.	工商部	Kung1 shang1 pu4.
393	„ „ Interior.	內務部	Nei4 wu4 pu4.
394	„ „ Law.	司法部	Ssŭ1 fa3 pu4.
395	„ „ Trade; local trade guild.	商務會	Shang1 wu4 hui4.
396	„ President of.	總長	Tsung3 chang4.
397	„ ship, To.	上船；登船	Shang4 ch‘uan2; têng1 ch‘uan2.
398	„ „ , „ put on.	裝船	Chuang1 ch‘uan2.
399	„ , Shipping.	船牌	Ch‘uan2 p‘ai2.
400	„ , Vice-President of.	副長	Fu4 chang4.
401	Boarding steamer before arrival of Customs Officer.	於關員未到之前擅行上船	Yü1 kuan1 yüan2 wei4 tao4 chih1 ch‘ien2 shan4 hsing2 shang4 ch‘uan2.
402	Boarding steamer { while under way / previous to its anchoring.	尙未{停輪 / 下錨}擅行上船	Shang4 wei4 { t‘ing2 lun2 / hsia4 mao2 } shan4 hsing2 shang4 ch‘uan2.

403	Boarding { towed boat / launch } previous to Customs examination.	{ 拖帶之船 / 小輪船 } 未經海關驗明擅行先登	{ T'o^{1} tai^{4} chih^{1} ch'uan^{2} / Hsiao^{3} lun^{1} ch'uan^{1} } wei^{4} ching^{1} hai^{3} kuan^{1} yen^{4} ming^{2} shan^{4} hsing^{2} hsien^{1} têng^{1}.
404	Boat.	船	Ch'uan^{2}.
405	,, hook.	挽子；篙鈎	Wan^{3} tzu^{3}; kao^{1} kou^{1}.
406	,, pole.	篙子	Kao^{1} tzŭ^{3}.
407	,, note.	駁船貨票	Po^{2} ch'uan^{2} huo^{4} p'iao^{4}.
408	,, ,, , Not bringing to Examination shed.	運載小單不呈關驗	Yün^{4} tsai^{4} hsiao^{3} tan^{1} pu^{4} ch'êng^{2} kuan^{1} yen^{4}.
409	,, Officer.	三等總巡	San^{1} têng^{3} tsung^{3} hsün^{2}.
410	,, ,, , Acting.	署理三等總巡	Shu^{4} li^{3} san^{1} têng^{3} tsung^{3} hsün^{2}.
411	,, Sailing.	帆船；夾板船；錨攬船	Fan^{1} ch'uan^{2}; chia^{1} pan^{3} ch'uan^{2}; mao^{2} lan^{3} ch'uan^{2}.
412	,, , Water melon flat.	西瓜扁艇	Hsi^{1} kua^{1} pien^{3} t'ing^{3}.
413	Boatman; Gigman.	水手	Shui^{3} shou^{3}.
414	Bodkin; to bore.	鑽	Tsuan^{1}.
415	Boiler plates, Zinc.	襯鍋白鉛板	Ch'ên^{4} kuo^{1} pai^{2} ch'ien^{1} pan^{3}.
416	Bolts, nuts and accessories.	螺螄閂套等	Lo^{2} ssŭ^{1} shuan^{1} t'ao^{4} têng^{3}.
417	Bombay.	孟咪	Mêng^{4} mi^{3}.
418	*Bonâ fide.*	確當	Ch'üeh^{4} tang^{4}.
419	Bond; guarantee.	保結；甘結；約單；書契	Pao^{3} chieh^{2}; kan^{1} chieh^{2}; yo^{1} tan^{1}; shu^{1} ch'i^{4}.
420	,, , Candidate Chinese Clerk's.	試用同文供事保結	Shih^{4} yung^{4} t'ung^{2} wen^{2} kung^{1} shih^{4} pao^{3} chieh^{2}.
421	,, for Copper Cash.	銅錢保結	T'ung^{2} ch'ien^{2} pao^{3} chieh^{2}.
422	,, Government.	公債券	Kung^{1} chai^{4} ch'üan^{4}.
423	,, for Mineral Oil Tanks.	煤油池保結	Mei^{2} yu^{2} ch'ih^{2} pao^{3} chieh^{2}.
424	,, for Rice.	米糧保結	Mi^{3} liang^{2} pao^{3} chieh^{2}.
425	,, To give a.	出具切結	Ch'u^{1} chü^{4} ch'ieh^{4} chieh^{2}.
426	,, ,, keep under.	封存	Fêng^{1} ts'un^{2}.
427	,, ,, sign a.	約上畫押	Yo^{1} shang^{4} hua^{4} ya^{1}.
428	Bonded.	躉關	Tun^{3} kuan^{1}.
429	,, warehouse	關棧	Kuan^{1} chan^{4}.

430	Bonding Permit, Opium.	洋藥入關棧准單	Yang^2 yao^4 ju^4 kuan^1 chan^4 chun^3 tan^1.
431	Bones, Fish.	魚骨	Yü^2 ku^2.
432	" , Tiger.	虎骨	Hu^3 ku^2.
433	Boneware and hornware.	牛骨角器	Niu^2 ku^2 chio^2 ch'i^4.
434	Bonus.	紅槳	Hung^2 chiang^3.
435	Book.	簿；書；書籍	Pu^4; shu^1; shu^1 chi^2.
436	Book case.	書架	Shu^1 chia^4.
437	" , Press-copy.	存信底簿	Ts'un^2 hsin^4 ti^3 pu^4.
438	Booms, Swinging.	活機之木	Huo^2 chi^1 chih^1 mu^4.
439	Borax, (Crude).	硼砂	P'êng^2 sha^1.
440	" , Refined.	淨硼砂	Ching^4 p'êng^2 sha^1.
441	Boundaries of China, Within the.	中國境內	Chung^1 kuo^2 ching^3 nei^4.
442	Bow of a vessel.	船首	Ch'uan^2 shou^3.
443	Box.	箱；盒	Hsiang^1; ho^2.
444	" Office (Postal).	代辦分局	Tai^4 pan^4 fên^1 chü^2.
445	" " Agency License, Inland.	代辦分局鋪戶執照	Tai^4 pan^4 fên^1 chü^2 p'u^4 hu^4 chih^2 chao^4.
446	" Office License.	代辦分局執照	Tai^4 pan^4 fên^1 chü^2 chih^2 chao^4.
447	Boycott, To.	抵制	Ti^3 chih^4.
448	Bracelet.	手鐲	Shou^3 cho^2.
449	Braid, Llama.	羽毛帶	Yü^3 mao^2 tai^4.
450	Bran.	米糠	Mi^3 k'ang^1.
451	Branch Office.	分局	Fên^1 chü^2.
452	" of same Letter Hong at another place.	同行民局	T'ung^2 hang^2 min^2 chü^2.
453	Brandy.	巴蘭地酒	Pa^1 lan^2 ti^4 chiu^3.
454	Brass; yellow metal.	黃銅	Huang^2 t'ung^2.
455	Brass-foil.	銅箔	T'ung^2 po^2.
456	Brassware.	黃銅器	Huang^2 t'ung^2 ch'i^4.
457	Breadth; broad.	寬	K'uan^1.
458	Bribe (n).	賄賂	Hui^4 lu^4.
459	" , Offering a.	欲行賄賂	Yü^4 hsing^2 hui^4 lu^4.
460	" , To.	行賄	Hsing^2 hui^4.
461	Bribes, Acceptance of, Forbidden on pain of dismissal.	不准受賄查明斥革	Pu^1 chun^3 shou^4 hui^4 ch'a^2 ming^2 ch'ih^4 ko^2.

462	Brick, Built of.	磚砌	Chuan^1 ch‘i^4.
463	Bridge (of a steamer).	望臺	Wang^4 t‘ai^2.
464	Bridle of a horse.	馬籠口	Ma^3 lung^2 k‘ou^3.
465	Briquettes, Asiatic coal.	亞州煤磚	Ya^3 chou^1 mei^2 chuan^1.
466	Brimstone ; sulphur.	硫磺	Liu^2 huang^2.
467	,, , refined.	淨硫磺	Ching^4 liu^2 huang^2.
468	Bristles, Pigs’.	猪鬃	Chu^1 tsung^1.
469	Broadcloth.	哆囉呢；哈喇呢	To^4 lo^2 ni^2; ha^1 la^1 ni^2.
470	Brocades, White.	白花布	Pai^2 hua^1 pu^4.
471	Broken up in port, Wooden materials from vessels.	壞船折毀木料	Huai^4 ch‘uan^2 ch‘ai^1 hui^3 mu^4 liao^4.
472	Broker.	經紀；九八行	Ching^1 chi^3; chiu^3 pa^1 hang^2.
473	,, , Customs.	報關行；海關事務代辦人	Pao^4 kuan^1 hang^2; hai^3 kuan^1 shih^4 wu^4 tai^4 pan^4 jên^2.
474	Brokerage.	抽分；中費	Ch‘ou^1 fên^1; chung^1 fei^4.
475	Bronze.	古銅；鐘銅	Ku^{3}t‘ung^2; chung^{1}t‘ung^2.
476	,, powder.	銅金粉；古銅粉	T‘ung^2 chin^1 fên^3; ku^3 t‘ung^2 fên^3.
477	Broom, Bamboo.	竹帚	Chu^2 chou^3.
478	Brush, Damping.	水刷	Shui^3 shua^1.
479	Bucket, Iron.	鐵桶	T‘ieh^3 t‘ung^3.
480	Buckwheat.	三角麥；蕎麥	San^1 chiao^3 mai^4; ch‘iao^2 mai^4.
481	,, , flour.	蕎麥粉	Ch‘iao^2 mai^4 fên^3.
482	Buffalo hides.	水牛皮	Shui^3 niu^2 p‘i^2.
483	Bulk, In.	散艙貨	San^3 ts‘ang^1 huo^4.
484	Bulkhead.	橫檔板	Hêng^2 tang^4 pan^3.
485	Bulk, To break.	開艙	K‘ai^1 ts‘ang^1.
486	“Bulky” parcels.	逾限包	Yü^2 hsien^4 pao^1.
487	Building materials.	造屋物料	Tsao^4 wu^1 wu^4 liao^4.
488	Bullets, Lead.	鉛彈	Ch‘ien^1 tan^4.
489	Bullion and coin, Gold and Silver.	金銀及金銀錢	Chin^1 yin^2 chi^2 chin^1 yin^2 ch‘ien^2.
490	Bund.	江岸馬路；江濱	Chiang^1 an^4 ma^3 lu^4; chiang^1 pin^1.
491	,, , Shanghai.	上海黃浦灘路	Shang^4 hai^3 huang^2 p‘u^2 t‘an^1 lu^4.

492	Bunkers, Coal.	煤艙	Mei^2 ts'ang^1.
493	Bunting.	旗紗布；羽布	Ch'i^2 sha^1 pu^4; yü^3 pu^4
494	Buoy.	警船浮	Ching^3 ch'uan^2 fou^2.
495	,, , Gas.	煤氣警船浮	Mei^2 ch'i^4 ching^3 ch'uan^2 fou^2.
496	Buoys, Lights and Beacons, Report on.	警船燈浮樁報告	Ching^3 ch'uan^2 têng^1 fou^2 chuang^1 pao^4 kao^4.
497	Buoys, Unoccupied.	拴繫浮樁	Shuan^1 hsi^4 fou^2 chuang^1.
498	Burlaps; Hessians.	洋線袋布	Yang^2 hsien^4 tai^4 pu^4.
499	Burma.	緬甸	Mien^3 tien^4.
500	Business transacted in the Office.	局內辦公	Chü^2 nei^4 pan^4 kung^1.
501	Butt; counterfoil.	存根	Ts'un^2 kên^1.
502	Butter.	奶油	Nai^3 yu^2.
503	Buttons, Brass.	黃銅鈕釦	Huang^2 t'ung^2 niu^3 k'ou^4.

C

504	C (Account).	利	Li^4.
505	C (in clerk: C).	正後班	Chêng^1 hou^4 pan^1.
506	Cabbage.	椰菜	Yeh^2 t'sai^4.
507	Cabinet; council.	國務院	Kuo^2 wu^4 yüan^4.
508	Cage (for beacon).	籃帽	Lan^2 mao^4.
509	Calculate, To.	算計	Suan^4; chi^4.
510	Calendar.	通書；月份牌	T'ung^1 shu^1; yüeh^4 fên^4 p'ai^2.
511	,, , Chinese.	黃曆	Huang^2 li^4.
512	,, , Foreign, Gregorian.	西曆；陽曆	Hsi^1 li^4; yang^2 li^4.
513	,, , Lunar.	陰曆	Yin^1 li^4.
514	Calico.	棉布；紗布	Mien^2 pu^4; sha^1 pu^4.
515	Cambrics, Lawns or Muslins, Printed.	印花袈裟布	Yin^4 hua^1 chia^1 sha^1 pu^4.
516	Cambrics, White.	白袈裟布	Pai^2 chia^1 sha^1 pu^4.
517	Camlets, Dutch, Woollen.	荷蘭羽毛	Ho^2 lan^1 yü^3 mao^2.
518	,, , English, ,,	英國羽毛	Ying^1 kuo^2 yü^3 mao^2.
519	,, , Imitation or Bombazettes.	羽綢	Yü^3 ch'ou^2.

520	Camphor.	樟腦	Chang^1 nao^3.
521	,, Baroos, Clean.	上氷片	Shang^4 ping^1 p'ien^4.
522	,, ,, , Refuse.	下氷片	Hsia^4 ping^1 p'ien^4.
523	Camphor-wood planks.	樟腦木板	Chang^1 nao^3 mu^4 pan^4.
524	Cancel, To.	銷號	Hsiao^1 hao^4.
525	Cancellation Fee Certificate. (*Native Customs*).	銷號單	Hsiao^1 hao^4 tan^2.
526	Cancellation, To deliver for.	繳銷	Chiao^3 hsiao^1.
527	Candareen.	分	Fên^1.
528	Candles, Foreign.	外國蠟燭	Wai^4 kuo^2 la^4 chu^2.
529	Canned fruits.	罐頭菓	Kuan^2 t'ou^2 kuo^3.
530	,, meats.	罐頭肉	Kuan^2 t'ou^2 jou^4.
531	,, vegetables.	罐頭菜	Kuan^2 t'ou^2 ts'ai^4.
532	Cannon.	礮	P'ao^4.
533	Cans, Kerosene Oil.	煤油箱罐	Mei^2 yu^2 hsiang^1 kuan^4.
534	Cantharides.	斑貓	Pan^1 mao^2.
535	Canton[1].	廣州；廣東省城	Kuang^3 chou^1; kuang^3 tung^1 shêng ch'êng^2.
536	,, Customs.	粤海關	Yüeh^4 hai^3 kuan^1.
537	Canvas; sail-cloth.	帆布	Fan^2 pu^4.
538	Capoor cutchery[2].	三奈	San^1 nai^4.
539	Caps, Felt.	氈帽	Chan^1 mao^4.
540	Capstan.	絞盤	Chiao^3 p'an^2.
541	Carambola; "Canton gooseberry".	五歛子；楊桃	Wu^3 ch'ien^1 tzŭ^3; yang^2 t'ao^2.
542	Cardboard.	硬紙；紙板	Ying^4 chih^3; chih^3 pan^3.
543	Cardomum husk.	荳蔻砂仁殼	Tou^4 k'ou^4 sha^1 jên^2 k'o^2.
544	Cardomums and Anomums, Superior.	白荳蔻	Pai^2 tou^4 k'ou^4.
545	Cardomums, Inferior or Grains of Paradise.	砂仁	Sha^1 jên^2.
546	Card-case.	帖盒	T'ieh^3 ho^2.
547	Cards, Playing.	紙牌	Chih^3 p'ai^2.
548	,, , Visiting.	名片；拜帖	Ming^2 p'ien^4; pai^4 t'ieh^3.
549	Carelessness in office work.	辦公不愼	Pan^4 kung^1 pu^4 shên^4.

[1]Opened as a Treaty Port 1842. Customs established 1859.

[2]A root found in Fukien and Szechuen, and powdered for making plasters. The Indian name means "root of camphor."

550	Caretaker.	値事人；管事	Chih2 shih4 jên2; kuan3 shih4.
551	Cargo.	船貨；貨物	Ch'uan2 huo4; huo4 wu4.
552	„ boat.	駁船；貨艇	Po4 ch'uan2; huo4 t'ing3.
553	„ „ License.	駁船執照	Po4 ch'uan2 chih2 chao4.
554	Cargo Certificate	總單	Tsung3 tan1.
555	„ „ Desk, Ocean Steamer.	大海總單檯	Ta4 hai3 tsung3 tan1 t'ai2.
556	Cargo Certificate Desk, Yangtze Steamer.	長江總單檯	Ch'ang2 chiang1 tsung2 tan1 t'ai2.
557	Cargo Certificate { English / Chinese.	英/漢文出口貨總單	Ying1 / Han4 { wên2 ch'u1 k'ou3 huo4 tsung3 tan1.
558	Cargo Certificate for Government Rice ($\frac{2}{10}$ duty free), Special.	米糧二成免稅執照	Mi3 liang2 êrh4 ch'eng2 mien3 shui4 chih2 chao4.
559	Cargo Certificate, Not entered in.	總單內未經載明	Tsung3 tan1 nei4 wei4 ching1 tsai4 ming2.
560	Cargo, Through.	轉口貨	Chuan3 k'ou3 huo4.
561	„ , With.	販運貨物；有貨	Fan4 yün4 huo4 wu4; yu3 huo4.
562	Carpenter.	木匠；木工	Mu4 chiang4; mu4 kung1.
563	Carpeting,	地氈；氈毯	Ti4 chan1; chan1 t'an3.
564	Carriage materials.	馬車材料	Ma3 ch'ê1 ts'ai2 liao4.
565	Carrot.	紅黃蘿蔔	Hung2 huang2 lo2 po4.
566	Carry forward (balance, word etc.) To.	滾存；續上	Kun3 ts'un2; hsü4 shang3.
567	Carry letters, To.	捎帶信函	Shao1 tai4 hsin4 han2.
568	*Carte blanche.*	全權	Ch'üan2 ch'uan2.
569	Carthamin.	荳蔻紅	Tou4 k'ou4 hung2.
570	Cartridge Cases.	鎗碼殼；空藥紙袋	Ch'iang1 ma3 ko2; k'ung1 yao4 chih3 tai4.
571	„ holders.	鎗碼袋	Ch'iang1 ma3 tai4.
572	„ making materials.	子彈機器	Tzŭ3 tan4 chi1 ch'i4.
573	„ pouch.	鎗彈皮袋	Ch'iang1 tan4 p'i2 tai4.
574	Cartridges.	洋鎗碼；火藥包	Yang2 ch'iang1 ma3; huo3 yao4 pao1.
575	„ , Assorted.	各色洋鎗碼	Ko4 sê4 yang2 ch'iang1 ma3.
576	„ , Revolver.	旋鎗碼	Hsüan2 ch'iang1 ma3.

577	Cartridges, Winchester.	快鎗碼	K'uai4 ch'iang1 ma3.
578	Case, (at law, etc:).	案	An4.
579	,, , box.	箱	Hsiang1.
580	,, , Special.	特別案	T'e4 pieh2 an4.
581	,, , To remand a.	案懸；按下	An4 hsüan2; an4 hsia4.
582	Cases, New (Confiscation Report).	本結各新案	Pên3 chieh2 ko4 hsin1 an4.
583	Cases, Outstanding (Confiscation Report).	本結底未完新舊各案	Pên3 chieh2 ti3 wei4 wan2 hsin1 chin4 ko4 an4.
584	Cases settled, Old (Confiscation Report).	本結以前各舊案至本結始完之案	Pên3 chieh2 i3 ch'ien2 ko4 chiu4 an4 chih4 pên3 chieh2 shih3 wan2 chih1 an4.
585	Cash($\frac{1}{1,000}$ of tael).	釐	Li2.
586	,, , a cheque, To.	兌支票	Tui4 chih1 p'iao4.
587	,, book.	進支簿；現款出入賬	Chin4 chih1 pu4; hsien4 k'uan3 ch'u1 ju4 chang4.
588	,, , Copper.	銅錢	T'ung2 chien2.
589	,, in Customs safe.	暫存本關銀櫃之現銀	Chan4 ts'un2 pên3 kuan1 yin2 kuei4 chih1 hsien4 yin2.
590	,, swords.	錢劍	Ch'ien2 chien4.
591	Cashmeres.	彩呢	Ts'ai3 ni1.
592	Cask.	桶	T'ung3.
593	,, buoy.	警船桶浮	Ching3 ch'uan2 t'ung3 fou2.
594	Cassia buds.	桂子	Kuei4 tzŭ3.
595	,, Lignea.	桂皮	Kuei4 p'i2.
596	,, twigs.	桂枝	Kuei4 chih1.
597	Cassimeres, Flannel and narrow cloth.	小呢番紦等類	Hsiao3 ni2 fan1 pa1 têng3 lei4.
598	Cast hollow-ware, Iron.	鐵鍋瓢等器	T'ieh3 kuo1 p'iao2 têng3 ch'i4.
599	Castings, Rough iron.	生鐵塊	Shêng1 t'ieh3 k'uai4.
600	Castor Oil, Lubricating.	滑物蓖麻油	Hua2 wu4 pi4 ma2 yu2.
601	,, ,, , Medicinal.	淨蓖麻油	Ching4 pi4 ma2 yu2.
602	Cattle.	六畜	Lui4 ch'u4.
603	Catty. ($1\frac{1}{3}$ lbs.)	斤；觔	Chin1; chin1.
604	Caution, To,	儆戒	Ching3 chieh4.
605	Ceiling.	天花板	T'ien1 hua1 pan3.

606	Celery	芹菜	Ch'in2 ts'ai4.
607	Cement.	鐵水泥	T'ieh2 shui3 ni2.
608	Census.	戶口册	Hu4 k'ou3 ts'ê4.
609	Cent.	一分銀；一百	I1 fên1 yin2; i1 pai3.
610	,, , 5 *per*; 5%.	每百抽五；百分之五	Mei3 pai3 ch'ou1 wu3; pai3 fên1 chih1 wu3.
611	Cents, 25 Dollar.	二角五分	Êrh4 chio4 wu3 fên1.
612	,, , 25 Tael.	二錢五分	Êrh4 ch'ien2 wu3 fên1.
613	Cerials; grain.	雜糧；五穀	Tsa2 liang2; wu3 ku3.
614	Certificate, Cargo.	總單	Tsung3 tan1.
615	,, ,, Not in agreement with.	於總單不符	Yü1 tsung3 tan1 pu4 fu2.
616	,, , Cash.	另款清單	Ling4 k'uan3 ch'ing1 tan1.
617	,, , Conveyance.	運單	Yün4 chao4.
618	,, , Duty paid; D. P. C.	收稅單	Shou1 shui4 tan1.
619	,, , Exemption; E. C.	免重征執照；免照；免單	Mien3 ch'ung2 chêng1 chih2 chao4; mien3 chao4; mien3 tan1.
620	,, for Native exports full and half duty paid.	土貨出口正半稅單	T'u3 huo4 ch'u1 k'ou3 chêng4 pan4 shui4 tan1.
621	,, , (Government) coal exemption.	運煤護照	Yün4 mei2 hu4 chao4.
622	,, , Government stores Native Customs special exemption.	官物免常稅專照	Kuan1 wu4 mien3 ch'ang2 shui4 chuan1 chao4.
623	,, , Miscellaneous fees (Native Customs).	雜款單	Tsa2 k'uan3 tan1.
624	,, of measurement of vessel.	量船執據	Liang2 ch'uan2 chih2 chü4.
625	,, of cargo shipped under bond.	裝保結貨物印照	Chuang1 pao3 chieh2 huo4 wu4 yin4 chao4.
626	,, of origin.	產地執照	Ch'an3 ti4 chih2 chao4.
627	,, ,, re-export abroad.	洋貨復往外國執照	Yang2 huo4 fu2 wang3 wai4 kuo2 chih2 chao4.
628	,, of registry.	號照；船牌	Hao4 chao4; ch'uan2 p'ai2.

629	Certificate, Opium duty paid.	洋藥完稅憑單	Yang^2 yao^4 wan^2 shui^4 p'ing^2 tan^1.
630	,, , Re-export.	復出口憑單	Fu^{2}ch'u^{1}kou^{3}p'ing^{2}tan^1.
631	,, , Registration, Trading without.	未經掛號領照私行貿易	Wei^4 ching^1 kua^4 hao^4 ling^3 chao^4 ssŭ^1 hsing^2 mao^4 i^4.
632	,, , Rice.	米照	Mi^3 chao^4.
633	,, , Shut out.	退貨單	T'ui^4 huo^4 tan^1.
634	,, , Steam-tug.	給發某輪船專以拖船爲業執照	Chi^3 fa^1 mou^3 lun^2 ch'uan^2 chuan^1 i^2 t'o^1 ch'uan^2 wei^2 yeh^4 chih^2 chao^4.
635	,, , To issue a,	發給單照；予以執據	Fa^1 chi^3 tan^1 chao^4; yü^2 i^3 chih^2 chü^4.
636	,, , To take out a new.	領換新據	Ling^3 huan^4 hsin^1 chü^4.
637	,, , Tonnage Dues, Customs.	海關船鈔執照	Hai^3 kuan^1 ch'uan^2 ch'ao^4 chih^2 chao^4.
638	,, , Transit,	內地稅單；出水照票	Nei^4 ti^4 shui^4 tan^1; ch'u^1 shui^3 chao^4 p'iao^4.
639	,, , Transit Outwards; Conveyance Certificate.	運照	Yün^4 chao^4.
640	,, , Transport	轉運執照	Chuan^3 yün^4 chih^2 chao^4.
641	,, , Verification (Postal).	驗證執據	Yen^4 chêng^4 chih^2 chü^4.
642	,, , West River.	西江執照	Hsi^1 chiang^1 chih^2 chao^4.
643	,, , Yangtze steamer duty proof.	長江輪船已完正稅憑單	Ch'ang^2 chiang^1 lun^2 ch'uan^2 i^3 wan^2 chêng^4 shui^4 p'ing^2 tan^1.
644	Chain.	鍊	Lien^4.
645	Chair.	椅	I^3.
646	,, , Ningpo.	元寶椅*	Yüan^2 pao^3 i^3.
647	,, , Rattan.	籐椅	T'êng^2 i^3.
648	,, , Sedan.	轎	Chiao^4.
649	Chairbearer.	轎夫	Chiao^4 fu^1.
650	Chalk.	石粉；火石	Shih^2 fên^3; huo^3 shih^2.
651	,, , Billiard.	打球石粉	Ta^3 chi'u^2 shih^2 fên^3.
652	Chamber of Commerce.	商務會	Shang^1 wu^4 hui^4.

* "Sycee" chairs, so called from their curved backs; which are of similar shape to ingots of Chinese silver.

653	Champagne.	汽酒	Ch'i4 chiu3
654	Chang (11¾ ft: Eng:).	丈	Chang4.
655	Change, To.	移；換；改	I2; huan4; kai3.
656	,, ship's moorings, To.	移泊	I2 po2.
657	Changed unauthorisedly, Procedure not to be.	勿擅改成法	Wu4 shan4 kai3 ch'êng2 fa2.
658	Changsha[1].	長沙	Ch'ang2 sha1.
659	,, Customs.	長沙關	Ch'ang2 sha1 kuan1.
660	Changteh[2].	長德	Ch'ang2 tê2.
661	Channel.	船路；水道	Ch'uan2 lu4; shui3 tao3.
662	Channels in the West River, Passing through unrecognised.	於西江內不准之河道行駛	Yü1 hsi1 chiang1 nei4 pu4 chun3 chih1 ho2 tao4 hsing2 shih3.
663	Charcoal.	炭	T'an4.
664	Charge, Assistant in.	代理稅務司	Tai4 li3 shui3 wu4 ssŭ1.
665	,, duty *ad valorem*.	估徵	Ku3 chêng1.
666	,, , In.	總管	Tsung3 kuan3.
667	,, of office, Taking over and handing over.	接任交任	Chieh1 jên4 chiao4 jên4.
668	Charge of office affairs, To hand over.	交代局務	Chiao1 tai4 chü2 wu4.
669	Charge of office affairs, To take over.	接替局務	Chieh1 t'i4 chü2 wu4.
670	Charitable institution.	善堂	Shan4 t'ang2.
671	Chart.	海圖；河圖	Hai3 t'u2; ho2 t'u2.
672	Charter, To.	專雇	Chuan1 ku4.
673	Check, To.	對；核對	Tui4; ho2 tui4.
674	,, cargo certificate, To.	較對總單	Chiao4 tui4 tsung3 tan1.
675	Checks, Cotton dyed.	色棋盤布	Sê4 ch'i2 p'an2 pu4.
676	Cheese.	奶酥；牛乳餅	Nai3 su1; niu2 ju2 ping3.
677	Chefoo [3].	芝罘；烟台	Chih1 fou2; yen1 t'ai2.
678	,, Convention.	烟台會議條約	Yen1 t'ai2 hui4 i4 t'iao2 yüeh4.
679	,, Customs.	東海關	Tung1 hai3 kuan1.
680	Chekiang [4].	浙江；淛；越	Chê4chiang1;chih4;yüeh3

[1] In Hunan. Opened as a Treaty Port 1903-4. Customs established 1904.
[2] In Hunan. Voluntarily opened to trade.
[3] In Shantung. Opened as a Treaty Port 1858. Customs established 1863.
[4] The Chê River traverses the southern part of the province.

681	Cheque.	支票	Chih¹ p'iao⁴.
682	,, book.	支票簿	Chih¹ p'iao⁴ pu⁴.
683	,, , To stop payment of a.	停付支票	T'ing² fu⁴ chih¹ p'iao⁴.
684	Chequered red and black.	紅黑方格	Hung² hei¹ fang¹ ko².
685	Chemicals.	化學藥料；藥物	Hua⁴ hsüeh² yao⁴ liao⁴; yao⁴ wu⁴.
686	Chemistry.	化學	Hua⁴ hsüeh².
687	Chemulpo.	濟物浦	Chi³ wu⁴ p'u².
688	Cherry.	櫻桃	Ying¹ t'ao².
689	Chessmen.	棋子	Ch'i² tzŭ³.
690	Chestnut.	栗；風栗	Li⁴; fêng¹ li⁴.
691	,, pulp.	栗子肉	Li⁴ tzŭ³ jou⁴.
692	Chicago.	施加古	Shih¹ chia¹ ku³.
693	Ch'ih (14 1/10 inches Eng:).	尺	Ch'ih³.
694	Chihli.	直隸；燕雲；京畿	Chih² li⁴; yên¹ yün²; ching¹ ch'i².
695	China.	中國；中華	Chung¹ kuo²; chung¹ hua².
696	,, , Republic of.	中華民國	Chung¹ hua² min² kuo².
697	,, clay.	高嶺*	Kao¹ ling³.
698	,, grass (*Bœhmeria nivea*).	苧麻	Yü⁴ ma².
699	,, root (*Pachyma cocos*).	茯苓；土茯苓	Fu² ling²; t'u³ fu² ling².
700	"China Sea Directory" published by British Admiralty.	大英國水師部所發中國江海圖說	Ta⁴ying¹ kuo² shui³ shih¹ pu⁴ so³ fa¹ chung¹ kuo² chiang¹ hai³ t'u² shuo¹.
701	Chinaware.	磁器	T'zu² ch'i⁴.
702	Chinese (native).	漢人；中國人；華人	Han⁴ jên²; chung¹ kuo² jên²; hua² jên².
703	,, acquirements of Indoor Staff, Report on.	內班華文程度報告	Nei⁴ pan¹ hua² wên² ch'êng² tu⁴ pao⁴ kao⁴.
704	,, and Foreign.	中外；華洋；中西	Chung¹ wai⁴; hua² yang²; chung¹ hsi¹.
705	,, colloquial, Practise in.	習華言	Hsi² hua² yen².

* So called from the name of a ridge of hills near a great porcelain factory in *Kiangsi*.

706	Chinese documentary.	華文函件	Hua^{2} wên^{2} han^{2} chien^{4}.
707	„ „ examination.	考試華文文件	K'ao^{3} shih^{4} hua^{2} wên^{2} wên^{2} chien^{4}.
708	„ language (spoken).	中國話；華語	Chung^{1} kuo^{2} hua^{4}; hua^{2} yü^{4}.
709	„ „ (written).	漢文；華文；中國文字	Han^{4} wên^{2}; hua^{2} wên^{2}; chung^{1} kuo^{2} wên^{2} tzŭ^{4}.
710	„ „ , Customs Certificate of knowledge of: Class *A*.	海關頭等華文程度文憑	Hai^{3} kuan^{1} t'ou^{2} têng^{3} hua^{2} wên^{2} ch'êng^{2} tu^{4} wên^{2} p'ing^{2}.
711	„ necessary for promotion; Knowledge of.	如欲升任須知華文	Ju^{2} yü^{4} shêng^{1} jên^{2} hsü^{1} chih^{1} hua^{2} wên^{2}.
712	„, Oral examination in.	面試華文	Mien^{4} shih^{4} hua^{2} wên^{2}.
713	„, Peking, Assistant studying.	駐京學習漢文幫辦	Chu^{4} ching^{1} hsüeh^{2} hsi^{3} han^{4} wên^{2} pang^{1} pan^{4}.
714	„ Staff.	華屬	Hua^{2} shu^{2}.
715	„ studies, To keep up.	練習華文	Lien^{4} hsi^{2} hua^{2} wên^{2}.
716	„ version.	漢文規式	Han^{4} wên^{2} kuei^{1} shih^{4}.
717	Chinhai.	鎮海	Chên^{4} hai^{3}.
718	Chinkiang[1].	鎮江；京口	Chên^{4} chiang^{1}; ching^{1} k'ou^{3}.
719	„ Customs.	鎮江關	Chên^{4} chiang^{1} kuan^{1}.
720	Chintzes, Printed.	印花布	Yin^{4} hua^{1} pu^{4}.
721	Chinwangtao[2].	秦王島	Ch'in^{2} wang^{2} tao^{3}.
722	Chit-book.	送信簿	Sung^{4} hsin^{4} pu^{4}.
723	Chlorate of potash.	鹹酸加利；[illegible]綠養	Hsian^{2} suan^{1} chia^{1} li;^{4} hui^{1} lü^{4} yang^{3}.
724	Chloride of lime.	漂白粉	P'iao^{4} pai^{2} fên^{3}.
725	Cholera.	吐瀉病；霍亂	T'u^{1} hsieh^{4} ping^{4}; ho^{4} luan^{4}.
726	Chop; mark; brand.	號；字號；戳子	Hao^{4}; tzŭ^{4} hao^{4}; ch'o^{1} tzŭ^{3}.
727	„ of shop's manager.	鋪商掌管之戳	P'u^{4} shang^{1} ch'ang^{3} kuan^{3} chih^{1} ch'o^{1}.
728	Chopsticks.	箸；筯；筷子	Chu^{4}; chin^{1}; k'uai^{4} tzŭ^{4}.
729	Chowtsun[3].	周村	Chou^{1} ts'un^{3}.

[1] In Kiangsu. Opened as a Treaty Port 1858. Customs established 1861.

[2] In Chihli. Voluntarily opened to trade 1898. Customs established 1902.

[3] In Shantung. Voluntarily opened as a Treaty Port 1905.

730	Christmas Day.	西國聖誕節	Hsi^1 kuo^2 shêng^4 tan^4 chieh^2.
731	Chrome yellow.	泥金色	Ni^2 chin^1 sê^4.
732	Chungking[1].	重慶	Ch'ung^2 ch'ing^4.
733	,, Customs.	重慶關	Ch'ung^2 ch'ing^4 kuan^1.
734	Chusan Archipelago.	舟山列島	Chou^1 shan^1 lieh^4 tao^3.
735	Chutzuchieh[2].	局子街	Chü^2 tzŭ^3 chieh^1.
736	Cider.	蘋菓酒	Ping^3 kuo^3 chiu^3.
737	*Ci-devant*; formerly.	昔時	Hsi^2 shih^2.
738	Cigarettes.	紙煙	Chih^3 yen^1.
739	,, of local manufacture.	土製紙煙	T'u^3 chih^4 chih^3 yen^1.
740	Cigarette holders.	紙煙捲嘴	Chih^3 yen^1 chüan^3 tsui^3.
741	,, papers.	紙煙紙	Chih^3 yen^1 chih^3.
742	Cigars.	煙捲	Yen^1 chüan^3.
743	,, , Manila.	呂宋煙	Lü^4 sung^4 yen^1.
744	Cinders.	煤渣	Mei^2 cha^1.
745	Cinnabar.	硃砂	Chu^1 sha^1.
746	Cinnamon.	肉桂	Jou^4 kuei^4.
747	Circular, I. G.	總稅務司通札	Tsung^3 shui^4 wu^4 ssŭ^1 t'ung^1 cha^2.
748	,, instructions, Compendium of I. G.'s.	總稅務司通札諭文節略	Tsung^3 shui^4 wu^4 ssŭ^1 t'ung^1 cha^2 yü^4 wên^4 chieh^2 lio^4.
749	Circumstances of a case, To report the.	呈訴情節	Ch'êng^2 su^4 ch'ing^2 chieh^2.
750	Citron.	香櫞	Hsiang^1 yüan^2.
751	Civil Affairs, Chief of.	民政司	Min^2 chêng^4 ssŭ^1.
752	,, and military officials.	文武各官	Wên^2 wu^3 ko^3 kuan^1.
753	Clams, Dried.	蟶乾	Ch'êng^1 kan^1.
754	Clandestinely.	私	Ssŭ^1.
755	,, for transmission, To hand in.	擅交私寄	Shan^4 chiao^1 ssŭ^1 chi^4.
756	Clandestinely, Landing Cargo.	私起貨物	Ssŭ^1 ch'i^3 huo^4 wu^4.
757	,, shipping unmanifested cargo.	於艙口單未經載明擅行私下	Yü^2 ts'ang^1 k'ou^3 tan^1 wei^4 ching^4 tsai^4 ming^2 shan^4 hsing^2 ssŭ^1 hsia^4.

[1] In Szechuan. Opened as a Treaty Port 1890-91. Customs established 1890.
[2] In Kirin. Opened as a Treaty Port 1909. Customs established 1910.

758	Clandestine removal of contents of packages.	私取包貨	Ssŭ1 ch'ü3 pao1 huo4.
759	Clarified; prepared.	淨	Ching4.
760	Class, classify, To.	列；分類	Lieh4; fên1 lei4.
761	Classifier.	分類言	Fên1 lei4 yen2.
762	Clay.	黃泥	Huang2 ni2.
763	Clearance, After granting.	發給紅單後	Fa1 chi3 hung2 tan1 hou4.
764	,, Certificate, To issue a.	發紅單	Fa1 hung2 tan1.
765	,, Date of.	開船日期	K'ai1 ch'uan2 jih4 ch'i2.
766	,, Desk.	紅單檯	Hung2 tan1 t'ai2.
767	,, Leaving the port without.	未領出口准單私行出口	Wei4 ling3 ch'u1 k'ou3 chun3 tan1 ssŭ1 hsing2 ch'u1 k'ou3.
768	,, Office.	紅單執照房	Hung2 tan1 chih2 chao4 fang2.
769	,, Permit, Launch.	小輪船開駛准單	Hsiao3 lun2 ch'uan2 k'ai1 shih3 chun3 tan1.
770	,, , Port; Grand Chop.	紅單；紅牌	Hung2 tan1; hung2 p'ai2.
771	Clerical error.	筆誤；寫錯	Pi3 wu4; hsieh3 ts'o4.
772	Clerk.	供事	Kung1 shih4.
773	,, : A, { Principal First Second Third	超 頭 二 三 } 等正前班同文供事	Ch'ao1 T'ou2 Êrh4 San1 } têng3 chêng1 ch'ien2 pan1 t'ung2 wên2 kung1 shih4.
774	,, , Assistant (Postal).	襄辦供事	Hsiang1 pan4 kung1 shih4.
775	,, , Candidate.	副供事；試用供事	Fu4 kung1 shih4; shih4 yung4 kung1 shih4.
776	,, in Charge (Postal).	管局供事	Kuan3 chü2 kung1 shih4.
777	,, , Inspecting ,,	巡察供事	Hsün2 ch'a2 kung1 shih4.
778	,, , Linguist.	洋文供事	Yang2 wên2 kung1 shih4.
779	,, , Non-Linguist.	漢文供事	Han4 wên2 kung1 shih4.
780	,, of Works.	工師	Kung1 shih4.
781	,, , Probationary Postal.	郵政學習供事	Yu2 chêng4 hsüeh2 hsi2 kung1 shih4.
782	,, , Supernumary.	另用供事	Ling4 yung4 kung1 shih4.
783	Clocks of all kinds.	各樣鐘	Ko4 yang4 chung1.
784	Clogs.	木屐	Mu4 chi4.
785	Cloisonée.	法藍器	Fa2 lan2 ch'i4.
786	Close, seal up a letter, To.	緘信；封信	Chien2 hsin4; fêng1 hsin4.

787	Closed letter.	封口信	Fêng^1 k'ou^3 hsin^4.
788	,, securely.	封裝嚴密	Fêng^1 chuang^1 yen^2 mi^4.
789	Cloth.	布	Pu^4.
790	Clothing, Foreign.	外國衣服	Wai^4 kuo^2 i^1 fu^2.
791	,, , Old.	舊衣服	Chiu^4 i^2 fu^2.
792	,, , Theatrical.	戲服	Hsi^4 fu^2.
793	Cloves.	丁香	Ting^1 hsiang^1.
794	,, , Mother.	母丁香	Mu^3 ting^1 hsiang^1.
795	,, , Oil of.	丁香油	Ting^1 hsiang^1 yu^2.
796	Club, Customs.	新關總會	Hsin^1 kuan^1 tsung^3 hui^4.
797	"Clubbed" package (Postal).	民局總包	Min^2 chü^2 tsung^3 pao^1.
798	Cluster of rocks.	礁石一段	Chiao^1 shih^2 i^1 tuan^4.
799	Coal, Asiatic.	亞洲煤	A^4 chou^1 mei^2.
800	,, , Native.	土煤	T'u^3 mei^2.
801	,, Exemption Certificate.	運煤護照	Yün^4 mei^2 hu^4 chao^4.
802	Coarse.	粗	Ts'u^1.
803	Coast.	海濱	Hai^3 pin^1.
804	,, Defence Office.	籌防局	Ch'ou^2 fang^2 chü^2.
805	,, Inspector.	巡工司	Hsün^2 kung^1 ssŭ^1.
806	,, of China.	中國海邊	Chung^1 kuo^2 hai^3 pien^1.
807	,, Staff.	海班	Hai^3 pan^1.
808	,, Trade.	沿海各口來往貿易	Yen^2 hai^3 ko^4 k'uo^3 lai^2 wang^3 mao^4 i^4.
809	,, ,, Duty.	進口半稅	Chin^4 k'ou^3 pan^4 shui^4.
810	,, ,, ,, Memo:	復運進口土貨半稅驗單	Fu^2 yün^4 chin^4 k'ou^3 t'u^3 huo^4 pan^4 shui^4 yen^4 tan^1.
811	,, ,, ,, ,, for native goods shipped to Yangtze Ports.	運入長江土貨半稅驗單	Yün^4 ju^4 ch'ang^1 chiang^1 t'u^3 huo^4 pan^4 shui^4 yen^4 tan^1.
812	Coast Treaty Ports.	通商海口	T'ung^1 shang^1 hai^3 k'ou^3.
813	Coastwise arrivals.	復進口之貨	Fu^2 chin^4 k'ou^3 chih^1 huo^4.
814	Cobbles and wire shorts.	廢搓絲段	Fei^4 ts'o^1 ssŭ^1 tuan^4.
815	Cocaine.	摳嗄嚥	K'ou^1 sha^4 yen^3.
816	Cochineal.	呀囒色	Ya^1 lan^1 sê^4.
817	Cockles.	蚶子	Han^1 tzŭ^3.
818	Cocoa.	查古聿	Ch'a^1 ku^3 yü^4.

819	Cocoa-nut.	椰子	Yeh^2 tzŭ^3.
820	,, Oil.	椰油	Yeh^2 yu^2.
821	Code of signals.	號令通法	Hao^4 ling^4 t'ung^1 fa^2.
822	,, ,, ,, , Universal.	各國號令通法	Ko^4 kuo^2 hao^4 ling^4 t'ung^1 fa^2.
823	,, , Telegraphic.	電報祕碼簿	Tien^4 pao^4 pi^4 ma^3 pu^4.
824	Code, Telegraphic, 3 letter.	電報三字祕碼簿	Tien^4 pao^4 san^4 tzŭ^4 pi^4 ma^3 pu^4.
825	Coffee.	咖啡	Chia^4 fei^1.
826	Coffin.	棺材；壽板	Kuan^1 ts'ai^2; shou^4 pan^3.
827	,, with corpse.	柩	Chiu^4.
828	Coin, Counterfeit.	假銀；僞錢	Chia^3 yin^2; wei^4 ch'ien^2.
829	Coinage National.	國幣	Kuo^2 pi^4.
830	Coining material.	製錢材料	Chih^4 ch'ien^2 ts'ai^2 liao^4.
831	Coins, Foreign.	洋錢	Yang^2 ch'ien^2.
832	,, , Privately cast copper.	私鑄銅錢	Ssŭ^1 chu^4 t'ung^2 ch'ien^2.
833	,, , Subsidiary.	附屬幣	Fu^4 shu^4 pi^4.
834	Coir*.	棕；椶	Tsung^1.
835	,, doormats.	棕氈	Tsung^1 chan^1.
836	,, matting.	棕地蓆	Tsung^1 ti^4 hsi^2.
837	,, yarn.	棕線	Tsung^1 hsien^4.
838	Colleague.	同伴	T'ung^2 pan^4.
839	Collection and Remittance, Report of.	收數及匯解清摺	Shou^1 shu^3 chi^2 hui^4 chieh^3 ch'ing^1 chê^2.
840	Collection and Expenditure, Report of.	收數及開支清摺	Shou^1 shu^3 chi^2 k'ai^1 chih^1 ch'ing^1 chê^2.
841	Collection of dues and duties, Total.	稅鈔總數	Shui^4 ch'ao^4 tsung^3 shu^4.
842	Coke.	焦炭	Chiao^1 t'an^4.
843	College.	書院；學堂	Shu^1 yüan^4; hsüeh^2 t'ang^2.
844	,, , Customs.	稅務學堂	Shui^4 wu^4 hsüeh^2 t'ang^2.
845	,, , Industrial.	實業學堂	Shih^2 yeh^4 hsüeh^2 t'ang^2.
846	,, , Military.	陸師學堂	Lu^4 shih^1 hsüeh^2 t'ang^2.
847	,, , ,, Surveying.	陸軍測繪學堂	Lu^4 chün^1 ts'ê^4 hui^1 hsüeh^2 t'ang^2.
848	,, , Naval.	水師學堂	Shui^3 shih^1 hsüeh^2 t'ang^2.
849	Collide, be injured by collision, To.	碰壞	P'êng^4 huai^4.

coa-nut fibre; also prepared from the bark of the hemp palm.

850	Collision; to collide.	碰衝	P‘êng^4 ch‘ung^1.
851	,, , Loss of ship by.	船碰船損失	Ch‘uan^2 p‘êng^4 ch‘uan^2 sun^3 shih^1.
852	Collisions at sea, Regulations for preventing.	航海避碰章程	Hang^2 hai^3 pi^4 p‘êng^4 chang^1 ch‘êng^2.
853	Comb.	梳	Shu^2.
854	Commander (Coast Staff).	管駕官	Kuan^3 chia^4 kuan^1.
855	Commemoration Day.	紀念日	Chi^3 nien^2 jih^4.
856	Commerce, Chamber of.	商務會；商會	Shang^1 wu^4 hui^3; shang^1 hui^3.
857	Commercial instincts.	商情	Shang^1 ch‘ing^2.
858	,, Office.	商務局	Shang^1 wu^4 chü^2.
859	,, Papers.	貿易契	Mao^4 i^4 ch‘i^4.
860	Commission; remuneration.	酬勞；分潤	Ch‘ou^2 lao^2; fên^1 jun^4.
861	,, on sale of postage stamps.	票贈	P‘iao^4 tseng^4.
862	Commissioner.	稅務司；稅司	Shui^4 wu^4 ssŭ^1; shui^4 ssŭ^1.
863	,, , Acting.	署稅務司	Shu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1
864	,, , Acting Deputy.	署副稅務司	Shu^4 fu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1.
865	,, , By order of.	奉稅務司命	Fêng^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1 ming^4.
866	,, , Deputy.	副稅務司	Fu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1.
867	,, , In Charge, Acting Deputy.	代理稅務司；署副稅務司暫代稅司	Tai^4 li^3 shui^4 wu^4 ssŭ^1; shu^4 fu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1 chan^4 tai^4 shui^4 ssŭ^1.
868	,, , Indoor Deputy.	左副稅務司	Tso^3 fu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1.
869	,, , Outdoor Deputy.	右副稅務司	Yu^4 fu^4 shui^4 wu^4 ssŭ^1.
870	,, , Nanking, Officiating.	署理金陵關稅務司	Shu^4 li^3 chin^1 ling^2 kuan^1 shui^4 wu^4 ssŭ^1.
871	Communicate with, by letter, To.	函知；通信	Han^2 chih^1; t‘ung^1 hsin^4.
872	Comparative tables, Port.	按關總數	An^4 kuan^1 tsung^3 shu^4.
873	,, ,, , Yearly.	按年總數	An^4 nien^2 tsung^3 shu^4.
874	,, statements; yearly statistics of increase and decrease of imports and exports.	每年各貨互有盈絀之貨物專單	Mei nien^2 ko^4 huo^4 hu^4 yu^3 ying^2 ch‘u^1 chih^1 huo^4 wu^4 chuan^1 tan^1.

875	Compare, tally, To.	比較；對	Pi4 chiao3; tui4.
876	Compass.	羅經；指南針	Lo2 ching1; chih3 nan2 chên1.
877	Compensate, To.	賠抵；認賠	P'ei2 t'i3; jên4 p'ei2.
878	Compensation for injuries.	因傷害賠銀	Yin1 shang1 hai4 p'ei2 yin2.
879	Competitive examination.	會齊考試	Kui4 ch'i2 k'ao3 shih4.
880	Compoy.	干貝	Kan1 pei4.
881	Compradore.	買辦；江北大	Mai3 pan4; chiang1 pei3 ta4.
882	" , Assistant.	幫買辦	Pang1 mai3 pan4.
883	Conceal, To.	藏匿；隱瞞	Ts'ang2 ni4; yin3 man2.
884	Concealing dutiable { imports / exports } on board vessel.	藏匿船內{進/出}口應稅之貨物	Ts'ang2 ni4 ch'uan2 nei4 { chin4 / ch'u1 } k'ou3 ying1 shui4 chih1 huo4 wu4.
885	Concealing in luggage.	藏匿行李內	Ts'ang2 ni4 hsing2 li3 nei4
886	" on person.	藏匿身上	Ts'ang2 ni4 shên1 shang4.
887	" undeclared among declared dutiable imports.	私將未報關之貨藏匿報關應稅之貨內	Ssŭ1 chiang1 wei4 pao4 kuan1 chih1 huo4 ts'ang2 ni4 pao4 kuan1 ying1 shui4 chih1 huo4 nei4.
888	Concession, Territorial.	租界	Tsu1 chieh4.
889	Confectionery.	蜜餞；糖菓	Mi4 chien4; t'ang2 kuo3.
890	Confidential letter.	機密信	Chi1 mi4 hsin4.
891	" Report on Staff.	報告辦公人員功過祕摺	Pao4 kao4 pan4 kung1 jên2 yüan2 kung1 kuo4 pi4 chê2.
892	Confirm a Probationary Appointment, To.	改派試用爲實缺人員	Kai3 p'ai4 shih4 yung4 wei2 shih2 ch'üeh1 jên2 yüan2.
893	Confiscate, To.	充公；罰充入官	Ch'ung1 kung1; fa2 ch'ung1 ju4 kuan1.
894	Confiscation Report.	罰款清摺	Fa2 k'uan3 ch'ing1 chê2.
895	Congee*.	粥；糜粥	Chu4; mi2 chu4.
896	Congratulate, To.	道喜；慶賀	Tao3 hsi3; ch'ing4 ho4.
897	Conservancy matters.	浚河事務	Chün4 ho2 shih4 wu4.

*From the Hindi *kānji*, "rice-gruel".

898	Consign goods, To.	寄貨	Chi4 huo4.
899	Consignee.	受託貨物者；收貨人	Shou4 t'o1 huo4 wu4 chê3; shou1 huo4 jên2.
900	Consigner.	送貨主人	Sung4 huo4 chu3 jên2.
901	Constitution, State.	國體	Kuo2 t'i3.
902	Construction and purchase of Customs buildings.	關房建修費	Kuan1 fang2 chien4 hsiu1 fei4.
903	Construction and purchase of Customs vessels.	關船建修費	Kuan1 ch'uan2 chien4 hsiu1 fei4.
904	Consul.	領事官；領事	Ling3 shih4 kuan1; ling3 shih4.
905	,, General.	總領事官	Tsung3 ling3 shih4 kuan1.
906	,, Senior; *Doyen* of Consular Body.	領袖領事	Ling3 hsui4 ling3 shih4.
907	Consul's report of ship's entry.	船隻進口領事官報單；領事照單	Ch'uan2 chih2 chin4 k'ou3 ling3 shih4 kuan1 pao4 tan1; ling3 shih4 chao4 tan1.
908	Consular agent.	代辦領事官	Tai4 pan4 ling3 shih4 kuan1.
909	,, functions, Quasi.	權辦領事官事	Ch'üan2 pan4 ling3 shih4 kuan1 shih1.
910	Consulates, Return of Articles for, (quarterly).	各國領事官報運公署應需各件估值免稅清摺	Ko4 kuo3 ling3 shih4 kuan1 pao4 yün4 kung1 shu3 ying1 hsü1 ko4 chien4 ku1 chih1 mien3 shui4 ch'ing1 chê2.
911	,, , Return of articles passed duty free for Legations and (yearly).	各國使館及領事公署應需物料免稅清摺	Ko4 kuo2 shih3 kuan3 chi2 ling3 shih4 kung1 shu3 ying1 hsü1 wu4 liao4 mien3 shui4 ch'ing1 chê2.
912	Contagious.	傳染	Ch'uan2 jan3.
913	Contain, To.	載；包括	Tsai4; pao1 kua4.
914	Continued.	續	Hsü4.
915	Contraband goods.	私貨；禁品；違禁物件；違禁貨物	Ssŭ1 huo4; chin4 p'in3; wei2 chin4 wu4 chien4; wei2 chin4 huo4 wu4.
916	,, of war.	戰時禁品	Chan4 shih2 chin4 p'in3.

917	Contract.	合同；契；約；定貨單	Ho^{2} t'ung^{2}; ch'i^{4}; yüeh^{4}; ting^{4} huo^{4} tan^{1}.
918	,, , Mail matter under.	立券郵件	Li^{4} ch'üan^{4} yu^{2} chien^{4}.
919	Contractor.	包辦者	Pao^{1} pan^{4} chê^{3}.
920	Convention, Supplementary.	續修條約	Hsü^{4} hsiu^{1} t'iao^{2} yüeh^{4}.
921	Convoy boat.	護衛船	Hu^{4} wei^{4} ch'uan^{2}.
922	Coolie; porter.	苦力；挑夫；小工	K'u^{3} li^{4}; t'iao^{1} fu^{1}; hsiao^{3} kung^{1}.
923	,, hire; porterage.	小工費；搬費	Hsiao^{3} kung^{1} fei^{4}; pan^{1} fei^{4}.
924	Copper.	銅；紅銅；紫銅	T'ung^{2}; hung^{2} t'ung^{2}; tzŭ^{3} t'ung^{2}.
925	,, cash.	銅錢	T'ung^{2} ch'ien^{2}.
926	,, ,, , Bond for.	銅錢保結	T'ung^{2} ch'ien^{2} pao^{3} chieh^{2}.
927	,, blanks.	銅餅	T'ung^{2} ping^{3}.
928	,, ore.	生銅	Shêng^{1} t'ung^{2}.
929	,, Sheathing, old.	舊銅片	Chiu^{4} t'ung^{2} p'ien^{4}.
930	,, , Tribute.	京銅	Ching^{1} t'ung^{2}.
931	Copy, Duplicate.	副本；副張	Fu^{4} pên^{3}; fu^{4} chang^{1}.
932	,, , Fresh.	另繕	Ling^{4} shan^{4}.
933	,, of document, Fair.	清摺一扣	Ch'ing^{1} chê^{2} i^{1} k'ou^{4}.
934	,, ,, , To submit a.	錄摺咨呈	Lu^{4} chê^{2} tzŭ^{1} ch'êng^{2}.
935	,, out, To.	繕；照寫；鈔錄	Shan^{4}; chao^{1} hsieh^{3}; ch'ao^{4} lu^{4}.
936	Copy taken for archives.	鈔錄存案	Ch'ao^{1} lu^{4} ts'un^{2} an^{4}.
937	,, , True.	照錄原文	Chao^{1} lu^{4} yüan^{2} wên^{2}
938	Copying press.	印字架	Yin^{4} tzŭ^{4} chia^{4}.
939	Copyist (assistant writer).	司書	Ssŭ^{1} shu^{2}.
940	Copyright.	版權	Pan^{3} ch'üan^{2}.
941	Coral.	珊瑚	Shan^{1} hu^{2}.
942	,, beads.	珊瑚珠	Shan^{1} hu^{2} chu^{1}.
943	,, , Broken and refuse.	次碎珊瑚	Tz'ŭ^{4} sui^{4} shan^{1} hu^{2}.
944	Corals, False.	假珊瑚	Chia^{3} shan^{1} hu^{2}.
945	Cord.	細繩	Hsi^{4} shêng^{2}.
946	,, , Green silk.	綠絲線	Lü^{4} ssŭ^{1} hsien^{4}.
947	Cordage.	繩類	Shêng^{2} lei^{4}.
948	Cords and yarns.	絨線	Jung^{2} hsien^{4}.
949	,, , Velvet.	棉剪絨	Mien^{2} chien^{3} jung^{2}.
950	Corea; Chosen.	高麗；朝鮮國	Kao^{1} li^{4}; chao^{1} hsien^{1} kuo^{2}.

951	Cork.	樺樹；軟木塞	Hua4 shu4; juan3 mu4 sai4.
952	Corn; grain.	禾；穀；玉米	Ho4; ku3; yü4 mi3.
953	Corned beef.	鹹牛肉	Hsien2 niu2 jou4.
954	Cornelian stones.	瑪瑙	Ma3 nao3.
955	Corner of a postage stamp.	郵票角尖	Yu2 p'iao4 chiao2 chien1.
956	,, ,, the face of an envelope.	封面角上	Fêng1 mien4 chiao2 shang4.
957	Cornflour.	玉米粉	Yü4 mi3 fên3.
958	Correspondence *à découvert*.	散寄郵件	San3 chi1 yu2 chien4.
959	,, , Redirected.	改寄之郵件	Kai3chi4chih1yu2chien1.
960	,, , Return of Non-urgent Chinese.	非關緊急之來往文函清摺	Fei1 kuan1 chin3 chi2 chih1 lai2 wang3 wên2 han2 ch'ing1 chê2.
961	Corrugated iron sheets.	瓦紋鐵片	Wa3 wên2 t'ieh3 p'ien4.
962	Corundum sand.	寶砂	Pao3 sha1.
963	Cotton cloth.	棉布	Mien2 pu4.
964	,, ,, , Japanese imitation native.	日本充土布	Jih4 pên3 ch'ung1 t'u3 pu4.
965	,, cuts, Dyed.	色短布	Sê4 tuan3 pu4.
966	,, duck; sail cloth.	棉帆布	Mien2 fan2 pu4.
967	,, gin.	軋棉花機器	Ya4mien2 hua1 chi1 ch'i4.
968	Cotton piece goods.	布疋類	Pu4 p'i3 lei4.
969	,, rags.	棉絮	Mien2 hsü4.
970	,, , Raw.	棉花	Mien2 hua1.
971	,, waste.	舊棉紗	Chiu4 mien2 sha1.
972	Cottons, Coloured woven.	先染後織布	Hsien1jan3hou4chih1 pu4.
973	,, , Dyed figured.	有花色布	Yu3 hua1 sê4 pu4.
974	,, , ,, plain.	無花色布	Wu2 hua1 sê4 pu4.
975	Council, Advisory; Senate.	參議院	Ts'ên1 i4 yüan4.
976	,, , Inner; cabinet.	內閣	Nei4 ko2.
977	Count again, To.	復算	Fu2 suan4.
978	Counter; desk.	櫃子；櫃檯	Kuei4 tzŭ3; kuei4 t'ai2.
979	,, , To hand in at the.	投交櫃上	T'ou2 chiao1 kuei4 shang4.
980	Counterfoil; butt.	存根	Ts'un2 kên1.
981	Courier.	跑差	P'ao3 ch'ai1.
982	,, , Mounted.	陸路馬差	Lu4 lu4 ma3 ch'ai1.
983	,, , Postal.	郵差	Yu2 ch'ai1.
984	,, posts; postmaster of courier posts.	提塘	T'i2 t'ang2.

985	Courier posts, officials.	提塘官	T'i^{2} t'ang^{2} kuan^{1}.
986	„ poststation, Government.	郵驛	Yu^{2} i^{4}.
987	„ „ , To forward by Government.	驛傳；驛遞	I^{4} ch'uan^{4}; i^{4} ti^{4}.
988	„ , To despatch an express.	差飛馬	Ch'ai^{1} fei^{1} ma^{3}.
989	„ „ send by.	飛送	Fei^{1} sung^{4}.
990	„ Way Bill.	路單	Lu^{4} tan^{1}.
991	„ „ „ , Inland.	收發時刻排單	Shou^{1} fa^{1} shih^{2} k'o^{4} p'ai^{2} tan^{1}.
992	Cover (for applications, etc).	單袋	Tan^{1} tai^{4}.
993	„ (of a letter).	封套；封皮	Fêng^{1} t'ao^{4}; fêng^{1} p'i^{2}.
994	„ , To enclose in a.	加封	Chia^{1} fêng^{1}.
995	Crab apples.	山楂	Shan^{1} cha^{1}.
996	Crabs' flesh, Dried.	蟹肉乾	Hsieh^{4} jou^{4} kan^{1}.
997	Crabs, Fresh.	鮮蟹	Hsien^{1} hsieh^{4}.
998	Crackers; fireworks.	爆竹；烟火	Pao^{4} chu^{2}; yen^{1} huo^{3}.
999	Crane; derrick.	起重器	Ch'i^{3} chung^{4} ch'i^{4}.
1000	Crape; crimp cloth.	縐布；縐紗	Chou^{4} pu^{4}; chou^{4} sha^{1}.
1001	Crape, Figured.	花縐	Hua^{1} chou^{4}.
1002	„ , Plain.	素縐	Su^{4} chou^{4}.
1003	Cream.	奶皮；乳酪	Nai^{3} p'i^{2}; ju^{4} lo^{4}.
1004	Crew of vessel.	輪船水手等	Lun^{2} ch'uan^{2} shui^{3} shou^{3} têng^{3}.
1005	Crimp cloth, Dyed.	色縐布	Sê^{4} chou^{4} pu^{4}.
1006	„ „ , Printed.	印花縐布	Yin^{4} hua^{1} chou^{4} pu^{4}.
1007	Crystal, Rock.	水晶	Shui^{3} ching^{1}.
1008	Crystalware.	水晶器	Shui^{3} ching^{1} ch'i^{4}.
1009	Cubebs.*	澄茄	Ch'êng^{2} ch'ieh^{2}.
1010	Cudbear.†	紫粉	Tzŭ^{3} fên^{3}.
1011	Cumquat orange.	金橘	Chin^{1} chü^{2}.
1012	Cunao; false gambier.	薯莨	Shu^{2} liang^{2}.
1013	Curios.	古玩	Ku^{3} wan^{3}.
1014	Currants.	小葡萄乾	Hsiao^{3} p'u^{2} t'ao^{2} kan^{1}.
1015	Currency; money.	通行平；通寶；錢幣	T'ung^{1} hsing^{2} p'ing^{2}; t'ung^{1} pao^{3}; ch'ien^{2}pi^{4}.

* Fruit which may be candied or used as medicine.
†A red dye prepared from a kind of lichen found in France and Sweden.

1016	Currency, Uniform.	劃一錢幣	Hua^4 i^1 ch'ien^2 pi^4.
1017	Cushion.	墊	Tien^4.
1018	Custom.	規矩；風俗	Kuei^1 chü^3; fêng^1 su^2.
1019	,, House.	稅關；洋稅關；海關	Shui^4 kuan^1; yang^2 shui^4 kuan^1; hai^3 kuan^1.
1020	,, ,, , To go to the.	上關	Shang^4 kuan^1.
1021	,, ,, ,, pass the.	過關	Kuo^4 kuan^1.
1022	Customs, Maritime.	海關	Hai^3 kuan^1.
1023	,, , Native.	常關	Ch'ang^2 kuan^1.
1024	,, Service.	海關；洋海關；新海關；新關；洋關	Hai^3 kuan^1; yang^2 hai^3 kuan^1; hsin^1 hai^{3}kuan^1; hsin^{1}kuan^1;yang^{2}kuan^1.
1025	,, Station.	分關；卡口	Fên^1 kuan^1; ch'ia^3 k'ou^3.
1026	,, , To report to the.	報關	Pao^4 kuan^1.
1027	Cutch[1].	兒茶	Êrh^2 ch'a^2.
1028	Cutlery.	鐵刀利器	T'ieh^3 tao^1 li^4 ch'i^4.
1029	Cypher; secret code.	暗碼	An^4 ma^3.

D

1030	D (Account)	貞	Chên^1.
1031	,, (in Clerk: *D*).	副後班	Fu^4 hou^4 pan^1.
1032	Dagger.	短劍；手刀	Tuan^3 chien^4; shou^3 tao^1.
1033	Dairen; Tairen; Dalny[2].	大連灣	Ta^4 lien^2 wan^1.
1034	,, Customs.	大連關	Ta^4 lien^2 kuan^1.
1035	Damaged by water, Goods.	潮溼貨物；水漬貨	Ch'ao^2 shih^1 huo^4 wu^4; shui^3 tzŭ^1 huo^4.
1036	Damasks, Cotton.	緞布	Tuan^4 pu^4.
1037	Dangerous goods.	冒險貨物	Mao^4 hsien^3 huo^4 wu^4.
1038	Danish; Denmark.	丹國	Tan^1 kuo^2.
1039	Dark, Not carrying mast-head lights after.	於夜間未掛桅燈	Yü^2 yeh^4 chien^{1}wei^{4}kua^4 wei^3 têng^4.
1040	Date.	日子；日期	Jih^4 tzŭ^3; jih^4 ch'i^2.
1041	,, block, Anglo-Chinese.	中西分日曆本	Chung^1 hsi^1 fên^1 jih^4 li^4 pên^3.
1042	,, , Returns books to be kept up to.	貿易冊簿誌事不得逾期	Mao^4 i^4 ts'ê^4 pu^4 chih^4 shih^4 pu^4 tê^2 yü^2 ch'i^2.

[1]An extract obtained by boiling the brown heartwood of the *Acacia catechu*, and used as a dye and medicine.

[2]In Shengking. Japanese territory. Opened to foreign trade. Customs established 1907.

1043	Date stamp; dater.	日期戳記；年月日之戳	Jih^4 ch'i^2 ch'uo^1 chi^4; nien^2 yüeh^4 jih^4 chih^1 ch'uo^1.
1044	,, , To.	標日子	Piao^1 jih^4 tzŭ^3.
1045	Dates, Black.	黑棗	Hei^1 tsao^3.
1046	,, , Red.	紅棗	Hung^2 tsao^3.
1047	Day, Every; daily.	日日；每日	Jih^4 jih^4; mei^3 jih^4.
1048	,, , The following.	次日	T'zŭ^4 jih^4.
1049	,, , The same.	是日	Shih^4 jih^4.
1050	Debt.	欠款	Ch'ien^4 k'uan^3.
1051	,, , National.	國債	Kuo^2 chai^4.
1052	Deceased.	作故	Tso^4 ku^4.
1053	Decennial Report.	十年總論	Shih^2 nien^2 tsung^3 lun^2.
1054	Decide, To.	酌定；立志	Cho^2 ting^4; li^4 chih^4.
1055	Decision.	決定；判斷	Chüeh^2 ting^4; p'an^4 tuan^4.
1056	,, of a case.	定案；斷案	Ting^4 an^4; tuan^4 an^4.
1057	,, , Pending I. G's.	待總稅務司定奪	Tai^4 tsung^3 shui^4 wu^4 ssŭ^1 ting^4 to^2.
1058	Deck.	船面；艙面	Ch'uan^2 mien^4; ts'ang^1 mien^4.
1059	Deck, Lower.	下艙	Hsia^4 ts'ang^1
1060	,, , Main.	中艙	Chung^1 ts'ang^1.
1061	,, , Upper.	艙面	Ts'ang^1 mien^4.
1062	Declaration, False.	假報；揑報	Chia^3 pao^4; nieh^1 pao^4.
1063	,, of imports, False.	假報進口貨物	Chia^3 pao^4 chin^4 k'ou^3 huo^4 wu^4.
1064	,, { quality / quantity / value } ,,	假報 { 貨色 / 觔兩 / 價值 }	Chia^{3}pao^4 { huo^4 sê^4 / chin^1 liang^3 / chia^4 chih^2 }
1065	,, Postal.	包裹報稅清單	Pao^1 kuo^3 pao^4 shui^4 ch'ing^1 tan^1.
1066	,, To accept merchants'.	憑商人報明	P'ing^2 shang^1 jên^2 pao^4 ming^2.
1067	,, , Wrong.	誤報	Wu^4 pao^4.
1068	Declared, Originally.	原報	Yüan^2 pao^4.
1069	Declaring at the Custom House, Exporting duty-free goods without previously.	未經報關將免稅貨物出口	Wei^4 ching^1 pao^4 kuan^1 chiang^1 mien^3 shui^4 huo^4 wu^4 ch'u^1 k'ou^3.

1070	Decorated; figured.	有花	Yu^{3} hua^{1}.
1071	Decoration; honour.	奬勵寶星	Chiang^{3} li^{4} pao^{3} hsing^{1}.
1072	Deduct, To.	除；減去	Ch'u^{2}; chien^{3} ch'ü^{1}.
1073	„ wages, To.	刻扣工銀	K'o^{1} k'ou^{1} kung^{1} yin^{2}.
1074	Deed; bond.	契；契據	Ch'i^{4}; ch'i^{4} chü^{4}.
1075	„ box.	契據箱	Ch'i^{4} chü^{4} hsiang^{1}.
1076	Deficiency of funds.	銀項支絀	Yin^{2} hsiang^{4} chih^{1} ch'u^{1}.
1077	Deficient Statement.	漏報	Lou^{4} pao^{4}.
1078	Defray expenses, To.	出費	Ch'u^{1} fei^{4}.
1079	Degree; rank.	等級；品級	Têng^{2} chi^{2}; p'in^{3} chi^{2}.
1080	„ of latitude.	緯度	Wêi^{3} tu^{4}.
1081	„ „ longitude.	經度	Ching^{1} tu^{4}.
1082	Delay.	延遲	Yên^{2} ch'ih^{2}.
1083	„ , To investigate the cause of.	追查遲滯緣由	Chui^{1} ch'a^{2} ch'ih^{2} chih^{4} yüan^{2} yu^{2}.
1084	Deliver, hand over, To.	投交	T'ou^{2} chiao^{1}.
1085	Delivery fee (Postal).	投遞資費	T'ou^{2} ti^{4} tzu^{1} fei^{4}.
1086	„ order.	起貨單；出貨單	Ch'i^{3} huo^{4} tan^{1}; ch'u^{1} huo^{4} tan^{1}.
1087	„ , short.	少提之貨	Shao^{3} t'i^{2} chih^{1} huo^{4}.
1088	Demand for stores.	呈准購買物料清單	Ch'eng^{2} chun^{3} kou^{4} mai^{3} wu^{4} liao^{4} ch'ing^{1} tan^{1}.
1089	Demurrage payable under Charter-party.	按照僱船證書應賠過期償銀	An^{4} chao^{4} ku^{4} ch'uan^{2} chêng^{4} shu^{1} ying^{1} p'ei^{2} kuo^{1} ch'i^{1} ch'ang^{2} yin^{2}.
1090	Department; bureau.	局；部	Chü^{2}; pu^{4}.
1091	„ (territory division).	州	Chou^{1}.
1092	Departure to be noted, Vessels.	開行船記簿	K'ai^{1} hsing^{2} ch'uan^{2} chi^{4} pu^{4}.
1093	Deposit, On.	暫存	Chan^{4} ts'un^{2}.
1094	„ , To pay as.	繳存	Chiao^{3} ts'un^{2}.
1095	Deputy; weiyuan.	委員	Wei^{3} yüan^{2}.
1096	„ Commissioner.	副稅務司	Fu^{4} shui^{4} wu^{4} ssŭ^{1}.
1097	Description of a parcel.	包裹形勢	Pao^{1} kuo^{3} hsing^{2} shih^{4}.

1098	Description of a postal article.	郵件形勢尺寸	Yu^2 chien^4 hsing^2 shih^3 ch'ih^3 ts'un^4.
1099	Desk.	書案；專案；檯	Shu^1 an^4; chuan^1 an^4; t'ai^2.
1100	,, , Clearance.	紅單檯	Hung^2 tan^1 t'ai^2.
1101	,, , Duty Memo.	驗單檯	Yen^4 tan^1 t'ai^2.
1102	,, , Export.	出口檯；出口貨專案	Ch'u^1 k'ou^3 t'ai^2; ch'u^1 k'ou^3 huo^4 chuan^1 an^4.
1103	,, , Import.	進口檯；進口貨專案	Chin^4 k'ou^3 t'ai^2; chin^4 k'ou^3 huo^4 chuan^1 an^4.
1104	,, , River Steamer. (Shanghai).	長江檯	Ch'ang^2 chiang^1 t'ai^2.
1105	,, , River Steamer, Re-export (Shanghai).	長江復出口檯	Ch'ang^2 chiang^1 fu^2 ch'u^1 k'ou^3 t'ai^2.
1106	,, , Transit Pass.	洋貨入內地檯	Yang^2 huo^4 ju^4 nei^4 ti^3 t'ai^2.
1107	,, , Wrong File. (Shanghai).	錯單檯	Ts'o^4 tan^1 t'ai^2.
1108	Despatch; official document.	文書；公文	Wên^2 shu^1; kung^1 wên^2.
1109	,, Book.	公文抄錄簿	Kung^1 wen^2 ch'ao^1 lu^4 pu^4.
1110	,, ; Communication (between equals).	照會；咨文	Chao^4 hui^4; tzŭ^1 wên^2.
1111	,, , Covering.	專文呈送	Chuan^1 wên^2 ch'êng^2 sung^4.
1112	,, , Report (to superior).	申呈	Shên^1 ch'êng^2.
1113	,, , (to inferior).	劄子；札文	Cha^2 tzŭ^3; cha^2 wên^2.
1114	Destination, Place of.	到處	Tao^4 ch'u^4.
1115	Detached from duty.	出差；離了	Ch'u^1 ch'ai^1; li^2 liao^3.
1116	Detached for duty in II Marine Dept:, 3° Lights.	調燈塔處差委	Tiao^4 têng^1 t'a^3 ch'u^4 ch'ai^1 wei^3.
1117	,, to be in charge of Native Customs.	調辦常關事務	Tiao^4 pan^4 ch'ang^2 kuan^1 shih^4 wu^4.
1118	Detained goods.	扣留貨物	K'ou^4 liu^2 huo^4 wu^4.
1119	Detective.	察知	Ch'a^2 chih^1.
1120	Detonator.	藥引	Yao^4 yin^3.

1121	Dialect, Local.	土話；方音	Tu^3 hua^4; fang^1 yin^1.
1122	,, , Mandarin.	官話	Kuan^1 hua^4.
1123	Diameter.	徑寬	Ching^4 k'uan^1.
1124	Diary.	日記	Jih^4 chi^4.
1125	Dictionary.	字典	Tzŭ^4 tien^3.
1126	,, To refer to a.	查字典	Ch'a^2 tzŭ^4 tien^3.
1127	Difference.	差異；較數	Ch'a^1 i^4; chiao^4 shu^4.
1128	,, in silver, To make up the	補水	Pu^3 shui^3.
1129	Dimities.	柳條布；斜紋布	Lui^2 t'iao^2 pu^4; hsieh^2 wên^2 pu^4.
1130	Diplomatic valises (Postal.)	各國使署公文郵袋	Ko^4 kuo^2 shih^4 shu^4 kung^1 wên^2 yu^2 tai^4.
1131	Direct exports.	逕行出口	Ching^4 hsing^2 ch'u^1 k'ou^3.
1132	Directory; hong-list.	行名簿	Hang^2 ming^2 pu^4.
1133	Disbursement, Ordinary.	常支銀兩經費	Ch'ang^2 chih^1 yin^2 liang^3 ching^1 fei^4.
1134	Discharge (an employé), To.	散；黜職	San^4; ch'u^1 chih^2.
1135	,, goods, To.	起貨；卸貨	Ch'i^3 huo^4; hsieh^1 huo^4.
1136	Discount, To.	扣水	K'ou^4 shui^3.
1137	Dishonesty.	舞弊	Wu^3 pi^4.
1138	Disinfectant fluid.	解毒藥水；臭水	Chieh^3 tu^2 yao^4 shui^3; ch'ou^4 shui^3.
1139	,, powder.	辟疫臭粉	P'i^2 i^4 ch'ou^4 fên^3.
1140	Disinfection.	消毒法	Hsiao^1 tu^2 fa^1.
1141	Dismiss, To.	斥革	Ch'ih^4 ko^2.
1142	Dismissal is the penalty for assault.	斥革差使以爲毆打之罰	Ch'ih^4 ko^2 ch'ai^1 shih^3 i^3 wei^4 ou^1 ta^3 chih^1 fa^2.
1143	Disorder, In (as badly kept accounts).	轇轕不清	Chiao^1 ko^2 pu^4 ch'ing^1.
1144	Displacement; ship's draught.	喫水	Ch'ih^1 shui^3.
1145	Dispute, To.	駁；爭論	Po^2; chêng^1 lun^4.
1146	Distress, Vessels in.	在危難間之船隻	Tsai^4 wei^2 nan^2 chien^1 chih^1 ch'uan^2 chih^1.
1147	Distribute, deliver, To.	投送；投遞	T'ou^2 sung^4; t'ou^2 ti^4.
1148	District.	縣；地界；境	Hsien^4; ti^4 chieh^4; ching^4.
1149	,, Occurrences, Report of.	口內要事報告	K'ou^3 nei^4 yao^4 shih^4 pao^4 kao^4.

1150	District Officials.	地方官	Ti4 fang1 kuan1.
1151	,, , Shanghai Customs.	江海關所轄地界	Chiang1 hai3 kuan1 so3 hsia2 ti4 chieh4.
1152	Diver.	入水匠	Ju4 shui4 chiang4.
1153	Docket.	由頭	Yu2 t'ou2.
1154	Documents, Bound volumes of.	裝釘成册之公文	Chuang1 ting1 ch'êng2 ts'ê4 chih1 kung1 wên2.
1155	,, , Official.	公文；文書；文件	Kung1 wên2; wên2 shu1; wên2 chien4.
1156	,, ,, , Private copies of forbidden.	公文勿私抄	Kung1 wên2 wu4 ssŭ1 ch'ao1.
1157	Dollar.	一塊錢；一圓；一大元；洋元；元	I1 k'uai4 ch'ien2; i1 yüan2; i1 ta4 yüan2; yang2 yüan2; yüan2.
1158	,, , Carolus or "pillar."	老板洋錢；本洋	Lao3 pan3 yang2 ch'ien2; pên3 yang2.
1159	,, , Chop.	毛洋	Mao2 yang2.
1160	,, , Gold, American.	美國金洋錢	Mei3 kuo2 chin1 yang2 ch'ien2.
1161	,, , Half.	半元；半塊洋錢	Pan4 yüan2; pan4 k'uai4 yang2 ch'ien2.
1162	,, , Mexican.	英洋；英圓；英洋錢；鷹圓	Ying1 yang2; ying1 yüan2; ying1 yang2 ch'ien2; ying1 yüan2.
1163	,, , note.	洋錢票子	Yang2 ch'ien2 p'iao4 tzŭ.
1164	Domestic mail matter.	國內郵件	Kuo2 nei4 yu2 chien4.
1165	,, postage.	國內郵資	Kuo2 nei4 yu2 tzŭ1.
1166	,, trade.	來往中國境內貿易	Lai2 wang3 chung1 kuo2 ching4 nei4 mao4 i4.
1167	Dosing[1].	都城	Tu1 ch'êng2.
1168	Double.	加倍；二倍；雙	Chia1 pei4; êrh4 pei4; shuang1.
1169	Down stream.	下游	Hsia4 yu2.
1170	Dozen.	打臣	Ta3 ch'ên2.
1171	Draft, Bank.	銀單；銀票；匯銀票	Yin2 tan1; yin2 p'iao4; hui4 yin2 p'iao4.
1172	,, , Rough.	稿底子；草稿	Kao3 ti3 tzŭ3; tsao3 kao3.
1173	Draughtsman; Tracer.	繪圖師	Hui4 t'u2 shih1.
1174	Drawer (in desk).	抽屜	Ch'ou1 ti4.

[1]In Kwangtung. Opened as a port of call or West River Stage 1912-04. Customs established 1904.

1175	Drawback.	存票	T‘sun^{2} p‘iao^{4}.
1176	,, , Application for Special.	請發特別存票專函	Ch‘ing^{3} fa^{1} t‘ê^{4} pieh^{2} ts‘un^{2} p‘iao^{4} chuan^{1} han^{2}.
1177	,, marked for cash payment.	押註現銀存票	Ya^{1} chu^{4} hsien^{4} yin^{2} ts‘un^{2} p‘iao^{4}.
1178	Draw salary, To.	領薪水；收薪水	Ling^{3} hsin^{1} shui^{3}; shou^{1} hsin^{1} shui^{3}.
1179	Drawing instruments.	測量器具	Ts‘ê^{4} liang^{2} ch‘i^{4} chü^{4}.
1180	Dredging.	濬河工程	Chün^{4} ho^{2} kung^{1} ch‘êng^{2}.
1181	Dresses, Official.	公中衣服	Kung^{1} chung^{1} i^{1} fu^{2}.
1182	Dressing case.	鏡箱	Ching^{4} hsiang^{1}.
1183	Drills, Cotton.	粗斜紋布	Ts‘u^{1} hsieh^{2} wên^{2} pu^{4}.
1184	,, , ,, , Dyed.	色斜紋布	Sê^{4} hsieh^{2} wên^{2} pu^{4}.
1185	,, , ,, , Printed.	印花斜紋布	Yin^{4} hua^{4} hsieh^{2} wên^{2} pu^{4}.
1186	Dross, Iron and tin.	鐵及錫渣滓	T‘ieh^{3} chi^{2} hsi^{2} cha^{1} tzŭ^{3}.
1187	Drugs, Foreign.	外國藥料	Wai^{4} kuo^{2} yao^{4} liao^{4}.
1188	Dry.	乾；燥	Kan^{1}; sao^{4}.
1189	Drying sheet (for press copy book).	燥油紙	Sao^{4} yu^{2} chih^{3}.
1190	Dues and duties.	稅鈔	Shui^{4} ch‘ao^{4}.
1191	,, , Customary (Native Customs).	規費	Kuei^{1} fei^{4}.
1192	,, , Opium.	膏捐	Kao^{1} chüan^{1}.
1193	,, , Transit.	子口稅	Tzŭ^{3} k‘ou^{3} shui^{4}.
1194	Dug-out; canoe.	孖舲艇	Ma^{1} ling^{2} t‘ing^{3}.
1195	Dunnage.	墊艙之物	Tien^{4} ts‘ang^{1} chih^{1} wu^{4}.
1196	,, mats.	墊艙蓆	Tien^{4} ts‘ang^{1} hsi^{2}.
1197	Duplex prints, Cotton.	雙面印花布	Shuang^{1} mien^{4} yin^{4} hua^{1} pu^{4}.
1198	Duplicate copy.	副本；副件	Fu^{3} pên^{3}; fu^{3} chien^{4}.
1199	,, , In.	正副二紙	Chêng^{4} fu^{3} êrh^{4} chih^{3}.
1200	Duster, Feather.	毛掃	Mao^{2} sao^{2}.
1201	Dutiable.	應稅	Ying^{1} shui^{4}.
1202	Duty (Customs).	稅銀	Shui^{4} yin^{2}.
1203	,, *ad valorem*, To charge.	估徵	Ku^{3} chêng^{1}.
1204	,, , Assessment of.	勘估貨稅	K‘an^{1} ku^{1} huo^{4} shui^{4}.
1205	,, , Fined for neglect of.	誤公罰銀	Wu^{4} kung^{1} fa^{2} yin^{2}.

1206	Duty free.	免稅	Mien^{3} shui^{4}.
1207	,, ,, certificate.	免照	Mien^{3} chao^{4}.
1208	,, ,, goods.	免稅貨；准免徵稅之貨	Mien^{3} shui^{4} huo^{3}; chun^{3} mien^{3} chêng^{1} shui^{4} chih^{1} huo^{4}.
1209	,, , Full.	正稅	Chêng^{4} shui^{4}.
1210	,, , ,, and half.	正半兩稅	Chêng^{4} pan^{4} liang^{3} shui^{4}.
1211	,, , Half.	半稅	Pan^{4} shui^{4}.
1212	,, Memo.	驗單	Yen^{4} tan^{1}.
1213	,, ,, , To issue a.	發予驗單	Fa^{1} yü^{3} yen^{4} tan^{1}.
1214	,, , Night and special (outdoor).	夜間等特加差派	Yeh^{4} chien^{1} têng^{3} t'ê^{4} chia^{1} ch'ai^{1} p'ai^{4}.
1215	,, not paid.	未經完稅	Wei^{4} ching^{1} wan^{2} shui^{4}
1216	,, , On.	在任；值班；上差	Tsai^{4} jên^{2}; chih^{2} pan^{1}; shang^{4} ch'ai^{1}.
1217	,, , Off.	卸任；下班	Hsieh^{4} jên^{2}; hsia^{4} pan^{1}.
1218	,, paid.	已完稅	I^{3} wan^{2} shui^{4}.
1219	,, ,, Certificate.	稅單	Shui^{4} tan^{1}.
1220	,, ,, ,, , Not in agreement with.	於稅單不符	Yü^{1} shui^{4} tan^{1} pu^{4} fu^{2}.
1221	,, paid Certificate for native exports, Full and half.	土貨出口正稅半稅單	T'u^{3} huo^{4} ch'u^{1} k'ou^{3} chêng^{4} shui^{4} pan^{4} shui^{4} tan^{1}.
1222	,, , Payment of.	完納稅餉	Wan^{2} na^{4} shui^{4} hsiang^{3}.
1223	,, , Proof Certificate.	已完正稅憑單	I^{3} wan^{2} chêng^{4} shui^{4} p'ing^{2} tan^{1}.
1224	,, ,, , Export (Nat.. Customs).	出口關票	Ch'u^{1} k'ou^{3} kuan^{1} p'iao^{4}.
1225	,, Receipt.	收稅單	Shou^{1} shui^{4} tan^{1}.
1226	,, , Reduction of.	減稅	Chien^{3} shui^{4}.
1227	,, roster.	輪流值班冊	Lun^{2} lui^{2} chih^{2} pan^{1} ts'ê^{4}.
1228	,, Sheet, Import.	進口各稅總單	Chin^{4} k'ou^{3} ko^{4} shui^{4} tsung^{3} tan^{1}.
1229	,, , To collect.	收稅	Shou^{1} shui^{4}.
1230	,, , ,, evade payment of.	圖免；避稅	Tu^{2} mien^{4}; pi^{4} shui^{4}.
1231	,, , To fine twice.	罰完兩倍稅	Fa^{2} wan^{2} liang^{3} pei^{4} shui^{4}.
1232	,, , ,, levy, charge.	徵稅；抽稅	Chêng^{1}shui^{4};ch'ou^{1}shui^{4}.
1233	,, , ,, pay.	完稅；納餉	Wan^{2} shui^{4}; na^{4} hsiang^{3}.

1234	Duty, To relieve from.	開缺	K'ai1 ch'üeh1.
1235	,, , ,, suspend from.	撤任；撤差	Ch'ê4 jên4; ch'ê4 ch'ai1.
1236	,, treatment.	徵稅辦法	Chêng1 shui4 pan4 fa1.
1237	Dye cloth, To.	染布	Jan3 pu4.
1238	,, , Green.	綠膠	Lü4 chiao1.
1239	Dyes, Aniline.	五色洋顏料	Wu3 sê4 yang2 yen2 liao4.
1240	,, , Colours and points, Unclassed.	雜色顏料	Tsa2 sê4 yen2 liao4.
1241	Dye-stuffs.	染料；顏料	Jan3 liao4; yen2 liao4.
1242	Dynamite.	炸藥	Cha4 yao4.
1243	Dysentry.	痢疾	Li4 chi2.

E

1244	Earthenware.	瓦器；窰貨	Wa3 ch'i4; yao2 huo4.
1245	Efficiency, Save labouer and increase.	事半功倍	Shih4 pan4 kung1 pei4.
1246	Egg-plant; brinjal.	茄；苦瓜	Ch'ieh1; k'u3 kua1.
1247	Eggs, Preserved.	皮蛋	P'i2 tan4.
1248	Elastic band.	橡皮帶	Hsiang4 p'i2 tai4.
1249	Electric light installation.	製理電燈各具	Chih4 li3 tien4 teng1 ko2 chü4.
1250	,, materials.	電氣器具	Tien4 ch'i4 ch'i4 chü4.
1251	Elephants' jaws.	象牙牀	Hsiang4 ya2 ch'uang2.
1252	,, teeth.	象齒	Hsiang4 ch'ih3.
1253	,, tusks; ivory.	象牙	Hsiang4 ya2.
1254	Embezzle, To.	監守自盜	Chien1 shou3 tzŭ4 tao4.
1255	Emery paper.	寶砂紙	Pao3 sha1 chih3.
1256	,, powder.	寶砂粉	Pao3 sha1 fên3.
1257	Emigrants, Unauthorisedly { Receiving. / Shipping	擅收/送華工下船	Shan4 { shou1 / sung4 } hua2 kung1 hsia4 ch'uan2.
1258	Emperor.	皇上；皇帝	Huang2 shang4; huang2 ti4.
1259	Employé, Customs.	海關人員	Hai3 kuan1 jên2 yüan2.
1260	,, security bond.	員役辦事保結	Yüan2 i4 pan4 shih4 pao3 chieh2.
1261	Employment, Application for.	稟請錄用	Ping3 ch'ing3 lu4 yung4.

1262	Employment as Chinese Clerk, Application for.	請委派華班供事稟	Ch‘ing^3 wei^3 p‘ai^4 hua^2 pan^1 kung shih^4 ping^3.
1263	Empress.	皇后；正宮	Huang^2 hou^4; chêng^4 kung^1.
1264	,, Dowager.	皇太后；太后	Huang^2 t‘ai^4 hou^4; t‘ai^4 hou^4.
1265	*En règle.*	依例	I^1 li^4.
1266	*En route.*	途中；沿途	T‘u^2 chung^1; yen^2 t‘u^2.
1267	Enamelled ironware.	法藍鐵器	Fa^2 lan^2 t‘ieh^3 ch‘i^4.
1268	Enamelware.	燒青器	Shao^1 ch‘ing^1 ch‘i^4.
1269	Enclose in a letter, To.	封裝信件內	Fêng^1 chuang^1 hsin^4 chien^4 nei^4.
1270	,, in an envelope, To.	裝於函封內	Chuang^1 yü^1 han^2 fêng^1 nei^4.
1271	Enclosed in despatch No:......	隨申文第	Sui^2 shên^1 wên^2 ti......
1272	Enclosure, To forward as an.	附送	Fu^4 sung^4,
1273	Encroach on, To.	佔；侵佔	Chan^4: ch‘in^1 chan^4.
1274	Endorse, To.	畫押；簽名	Hua^4 ya^1; chi‘en^2 ming^2.
1275	Engage a teacher, To.	請先生	Ch‘ing^3 hsien^1 shêng^1.
1276	,, workmen, To.	雇工	Ku^4 kung^1.
1277	Engine and boiler space is excluded from tonnage measurement.	丈量噸位應除機器鍋爐所佔之地位	Chang^4 liang^2 tun^1 wei^4 ying^1 ch‘u^2 chi^4 ch‘i^1 kuo^1 lu^2 so^3 chan^4 chih^1 ti^4 wei^4.
1278	Engine stores.	機器物料	Chi^4 ch‘i^1 wu^4 liao^4.
1279	Engineer, (Works Dept.:)	營造司	Ying^2 tsao^4 ssŭ^4.
1280	,, , Assistant.	副營造司	Fu^4 ying^2 tsao^4 ssŭ^4.
1281	,, , First (Marine Dept.:)	管輪正	Kuan^3 lun^2 chêng^4.
1282	,, , Gas.	管煤汽燈	Kuan^3 mei^2 ch‘i^4 têng^1.
1283	,, in Chief.	總營造司	Tsung^3 ying^2 tsao^4 ssŭ^4.
1284	,, , Second.	管輪副	Kuan^3 lun^2 fu^4.
1285	,, , Third.	管輪二副	Kuan^3 lun^2 êrh^4 fu^4.
1286	Engine-room.	機器房	Chi^4 ch‘i^1 fang^2.
1287	England.	英國	Ying^1 kuo^1,
1288	English.	英文；英國	Ying^1 wên^2; ying^1 kuo^2.
1289	,, version.	英文規式	Ying^1 wên^2 kuei^1 shih^4.
1290	Enter in a register, To.	登錄；記簿	Têng^1 lu^4; chi^4 pu^4.

1291	Enter at Customs on arrival, Failing to.	進口並不到關投報	Chin4 k'ou3 ping4 pu4 tao4 kuan1 t'ou2 pao4.
1292	Entered in cargo certificate, Not.	總單內未經載明	Tsung3 tan1 nei4 wei4 ching1 tsai4 ming2.
1293	Entering harbour at unauthorised hours.	不遵所定時刻入口	Pu4 tsun1 so3 ting4 shih2 k'o4 ju4 k'ou3.
1294	Envelope.	封套；信封；信皮；信筒	Fêng1 t'ao4; hsin4 fêng1; hsin4 p'i2; hsin4 t'ung2.
1295	,, , Despatch.	文書筒；照會封套	Wên2 shu1 t'ung2; chao4 hui4 fêng1 t'ao4.
1296	,, , Inscription on.	外皮字樣	Wai4 p'i2 tzŭ4 yang4.
1297	,, , Large official	馬封	Ma3 fêng1.
1298	Eraser, Circular rubber.	圓式橡皮揳字具	Yüan2 shih4 hsiang1 p'i2 hsieh1 tzŭ4 chü4.
1299	,, , Knife-blade.	刮字刀	Kua1 tzŭ4 tao1.
1300	,, , Rubber pencil.	橡皮揳鉛筆字跡具	Hsiang4 p'i2 hsieh1 ch'ien1 pi3 tzŭ4 chi4 chü4.
1301	Eraser-plate.	揳字板	Hsieh1 tzŭ4 pan3.
1302	Error, Clerical.	筆誤；寫錯	Pi3 wu4; hsieh3 ts'o4.
1303	Escort, Mail.	驛吏	I4 li4,
1304	Essay.	論說；文章	Lun4 shuo1; wên2 chang1.
1305	*Esprit de corps.*	團體之精神	T'uan2 t'i3 chih1 ching1 shên2.
1306	Establish, institute, To.	創設；開設；設立	Ch'uang4 shê4; k'ai1 shê4; shê4 li4.
1307	Estimate, An.	估計清單；估價單；預算表	Ku1 chi4 ch'ing1 tan1; ku1 chia4 tan1; yü4 suan4 piao3.
1308	,, , To	估價；料估；預算	Ku1 chia4; liao4 ku1; yü4 süan4.
1309	*Et cetera.*	云云；等	Yün2 yün2; têng3.
1310	Europe.	歐洲	Ou1 chou1.
1311	Every day.	每日；逐日；天天	Mei3 jih4; chu2 jih4; t'ien1 t'ien1.
1312	,, description of goods.	各樣貨	Ko4 yang4 huo4.
1313	,, other day.	隔一日	Ko2 i1 jih4.
1314	,, ten days.	每旬	Mei3 hsün2.

1315	Examination and granting export of tea in godown, Application for.	茶葉存棧請驗並請准出口報單	Ch'a² yeh⁴ ts'un² chan⁴ ch'ing³ yen⁴ ping⁴ ch'ing³ chun³ ch'u¹ k'ou³ pao⁴ tan¹.
1316	,, , Attempting to evade.	匿不呈驗	Ni⁴ pu⁴ ch'êng² yen⁴.
1317	,, in Chinese.	考試華文	K'ao³ shih⁴ hua² wên².
1318	,, , Not awaiting.	不候查驗；不候驗畢	Pu⁴ hou⁴ ch'a² yen⁴; pu⁴ hou⁴ yen⁴ pi⁴.
1319	,, , Not bringing for.	誤不呈驗	Wu⁴ pu⁴ ch'êng² yen⁴.
1320	,, papers.	考卷	K'ao³ chüan⁴.
1321	,, shed.	驗貨廠	Yen⁴ huo⁴ ch'ang³.
1322	Examine and receive, To.	查收	Ch'a² shou¹.
1323	,, goods, To.	查貨；驗貨	Ch'a² huo⁴; yen⁴ huo⁴.
1324	,, in godowns, To.	在行棧查驗	Tsai⁴ hang² chan⁴ ch'a² yen⁴.
1325	,, , To.	查驗；考尋	Ch'a² yen⁴; k'ao³ hsün².
1326	Examiner: { A. / A, Assistant.	二 / 三 } 等驗貨前班	Êrh⁴ / San¹ } têng³ yen⁴ huo⁴ ch'ien⁴ pan¹.
1327	,, : { B. / B, Assistant.	二 / 三 } 等驗貨後班	Êrh⁴ / San¹ } têng³ yen⁴ huo⁴ hou⁴ pan¹.
1328	,, , Chief.	頭等驗貨	T'ou² têng³ yen⁴ huo⁴.
1329	Examiner's duty, Also performing.	兼管驗貨	Chien¹ kuan³ yen⁴ huo⁴.
1330	Exceed the limit, To.	過限；逾限	Kuo⁴ hsien⁴; yü² hsien⁴.
1331	Excess.	逾限；餘多	Yü² hsien⁴; yü² to¹.
1332	,, of number allowed by regulations, In.	章程定額外	Chang¹ ch'êng² ting⁴ ê² wai⁴.
1333	,, of permit; Shipping in.	不符准單多下貨物	Pu⁴ fu³ chun³ tan¹ to¹ hsia⁴ huo⁴ wu⁴.
1334	Exchange, Bill of.	匯票；匯單	Hui⁴ p'iao⁴; hui⁴ tan¹.
1335	,, , Fixed rate of.	一定之匯兌價	I¹ ting⁴ chih¹ hui⁴ tui⁴ chia⁴.
1336	,, , Loss by.	銀水；匯兌費	Yin² shui³; hui⁴ tui⁴ fei⁴.
1337	,, money, To.	兌換銀錢	Tui⁴ huan⁴ yin² ch'ien².
1338	,, , Rate of.	行情；行市	Hang² ch'ing²; hang² shih².

1339	Excuse, To allege as an.	推故；託故	T‘ui^1 ku^4; t‘o^1 ku^4.
1340	Exempt from duty.	免稅	Mien^3 shui^4.
1341	,, ,, postage.	免納郵費	Mien^3 na^4 yu^2 fei^4.
1342	Exemption certificate.	免重徵執照；免單	Mien^3 ch‘ung^2 chêng^1 chih^2 chao^4; mien^3 tan^1.
1343	,, ,, fee. (Nat. Customs)	免單銀	Mien^3 tan^1 yin^2.
1344	,, certificate, Govt stores Nat. Customs.	官物免常稅專照	Kuan^1 wu^4 mien^3 ch‘ang^2 shui^4 chuan^1 chao^4.
1345	,, from duty, Provisional.	暫准免稅	Chan^4 chun^3 mien^3 shui^4.
1346	Expenditure, Extraordinary.	呈准特用各費	Ch‘êng^2 chun^3 t‘ê^4 yung^4 ko^3 fei^4.
1347	Expenditure, Grant in aid of.	協濟之款	Hsieh^2 chi^4 chih^1 k‘uan^3.
1348	,, , Ordinary	常用雜費	Ch‘ang^2 yung^4 tsa^2 fei^4.
1349	,, , Unauthorised.	溢費	I^4 fei^4.
1350	Experienced and reliable clerk.	歷練可靠之供事	Li^4 lien^4 k‘o^3 k‘ao^4 chih^1 kung^1 shih^4.
1351	Explosives.	轟爆物料；炸藥	Hung^1 pao^4 wu^4 liao^4; cha^4 yao^4.
1352	Export.	出口	Ch‘u^1 k‘ou^4.
1353	,, duty proof (Nat. Customs).	出口關票	Ch‘u^1 k‘ou^3 kuan^1 p‘iao^4.
1354	Exports to other ports, Local.	本口土貨運赴別口	Pên^3 k‘ou^3 t‘u^3 huo^4 yün^4 fu^4 pieh^2 k‘ou^3.
1355	"Express"; circular.	傳單	Ch‘uan^2 tan^1.
1356	,, letter.	加緊信件；快信	Chia^1 chin^3 hsin^4 chien^4; k‘uai^4 hsin^4.
1357	,, slip.	快信票	K‘uai^4 hsin^4 p‘iao^4.
1358	Extend, enlarge, To.	擴充；推廣	K‘uo^4 ch‘ung^1; t‘ui^1 kuang^3.
1359	Extenuating circumstances.	情有可原	Ch‘ing^2 yu^3 k‘o^3 yüan^2.
1360	Extra-Customs matters.	關外事務	Kuan^1 wai^4 shih^4 wu^4.
1361	Extra-territoriality.	不歸國轄；免轄；治外法權	Pu^4 kuei^1 kuo^2 hsia^2; mien^3 hsia^2; chih^4 wai^4 fa^2 ch‘üan^2.

1362	Eylet.	穿線銅圈	Ch‘uan^1 hsien^4 t‘ung^2 ch‘üan^1.
1363	,, machine.	釘穿線銅圈機器	Ting^{1}ch‘uan^{1}hsien^{4}t‘ung^2 ch‘üan^1 chi^1 ch‘i^4.

F

1364	Face of an envelope.	皮面；封面	P‘i^2 mien^4; fêng^1 mien^4.
1365	Factory.	製造廠	Chih^4 tsao^4 ch‘ang^3.
1366	,, , Cotton.	紗廠	Sha^1 ch‘ang^3.
1367	,, , Match.	自來火廠	Tzŭ^4 lai^2 huo^3 ch‘ang^3.
1368	,, , Paper.	紙廠	Chih^3 ch‘ang^3.
1369	,, , products.	製造廠出產貨	Chih^4 tsao^4 ch‘ang^3 ch‘u^1 ch‘an^3 huo^3.
1370	,, , Woollen cloth and leather.	絨呢皮革廠	Jung^2 ni^1 p‘i^2 ko^2 ch‘ang^3.
1371	*Fahrenheit.*	法倫	Fa^2 lun^2.
1372	Fair copy of document.	清摺一扣	Ch‘ing^1 chê^2 i^1 k‘ou^4.
1373	Fairway.	輪行要道	Lun^2 hsing^2 yao^4 tao^4.
1374	Fakumen[1].	法庫門	Fa^3 k‘u^4 mên^2.
1375	False; imitation.	假	Chia^3.
1376	,, bottom, basket with.	夾底竹簍	Chia^1 ti^3 chu^2 lou^3.
1377	,, declaration.	假報；揑報；揑飾報單	Chia^3 pao^4; nieh^1 pao^4; nieh^1 shih^2 pao^4 tan^1.
1378	,, ,, of import cargo.	假報進口貨物	Chia^3 pao^4 chin^4 k‘ou^3 huo^4 wu^4.
1379	,, declaration of {quality / number / marks} of packages of Re-exports.	假報復出口貨物之 {貨色 件數 字號}	Chia^3 pao^4 fu^4 ch‘u^1 k‘ou^3 h‘uo^4 wu^4 chih^1. {huo^4 sê^4. chien^4 shu^4 tzŭ^4 hao^4}
1380	,, declaration of {quantity / value / description} of imports.	假報進口貨物之 {觔兩 價值 名目}	Chai^3 pao^4 chin^4 k‘ou^3 huo^4 wu^4 chih^1. {chin^1 liang^3 chia^4 chih^2 ming^2 mu^4}

[1] In Shengking. Opened as a Treaty Port 1907.

1381	False report.	訛傳	Ê^2 ch'uan^2.
1382	Famine.	饑荒；歉歲	Chi^1 huang^1; ch'ien^4 sui^4.
1383	,, relief, Grain for.	賑荒米穀	Chên^4 huang^1 mi^3 ku^3.
1384	Fan handles.	扇柄	Shan^4 ping^4.
1385	Fans, Cotton.	布扇	Pu^4 shan^4.
1386	,, , Feather.	羽扇	Yü^3 shan^4.
1387	,, of all kinds.	各樣扇	Ko^4 yang^4 shan^4.
1388	,, , Palm leaf.	葵扇	K'uei^2 shan^4.
1389	,, ,, ,, , Fancy.	裝飾葵扇	Chuang^{1}shih^{2}k'uei^{2}shan^4.
1390	,, , Paper.	紙扇	Chih^3 shan^4.
1391	,, , Silk.	絹扇	Chüan^4 shan^4.
1392	Farriers' tools.	蹄鐵工具	T'i^2 t'ieh^3 kung^1 chü^4.
1393	Fathom.	半丈；法通	Pan^4 chang^4; fa^4 t'ung^1.
1394	Fati (opp. Shameen).	花地	Hua^1 ti^4.
1395	Feast of Lanterns.	上元節	Shang^4 yüan^2 chieh^2.
1396	Feathers, Kingfishers'.	翠毛片	Ts'ui^4 mao^2 p'ien^4.
1397	,, , ,, (whole skins).	全翠毛	Ch'üan^2 ts'ui^4 mao^2.
1398	,, , Peacocks'.	孔雀毛	K'ung^3 ch'iao^3 mao^2.
1399	Fee actually received (Nat. Customs).	實銀	Shih^2 yin^2.
1400	,, , Application (Native Customs).	單銀	Tan^1 yin^2.
1401	,, , Entry (Native Customs).	船頭	Ch'uan^2 t'ou^2.
1402	,, , Expired register (Nat. Customs).	過限例	Kuo^4 hsien^4 li^4.
1403	,, , New ownership (Nat. Customs).	花紅例	Hua^1 hung^2 li^4.
1404	,, , Night discharge Permit (Nat. Customs).	夜起例	Yeh^4 ch'i^3 li^4.
1405	,, , Ownership changed (Nat. Customs).	過主例	Kuo^4 chu^3 li^4.
1406	,, , Picul (Nat. Customs).	擔頭銀	Tan^4 t'ou^2 yin^2.
1407	,, , Sycee exchange (Nat. Customs).	紋水銀	Wên^2 shui^3 yin^2.
1408	Fees and special moneys.	另款	Ling^4 k'uan^3.
1409	,, Customary (Nat. Customs).	規例	Kuei^1 li^4.
1410	,, Native Customs miscellaneous.	常關雜費	Ch'ang^2 kuan^1 tsa^2 fei^4.

1411	Felt.	氈	Chan^1.
1412	Fên ($\frac{1}{10}$ of ts'un).	分	Fên^1.
1413	Fencing and bayonette requisites.	銃槍術道具	T'ung^3 ch'iang^2 shu^4 tao^3 chü^4.
1414	Fengchun[1].	封川	Fêng^1 ch'uan^1.
1415	Fenghuangcheng[2].	鳳凰城	Fêng^1 huang^2 ch'êng^2.
1416	Ferry, A.	渡；渡口	Tu^4; tu^4 k'ou^3.
1417	,, , To.	渡水；渡過河	Tu^4 shui^3; tu^4 kuo^4 ho^2.
1418	Ferry-boat.	渡船	Tu^4 ch'uan^2.
1419	Festival.	節期	Chieh^2 ch'i^2.
1420	,, , All Souls.	中元節	Chung^1 yüan^2 chieh^2.
1421	,, , Dragon-boat.	端陽節	Tuan^1 yang^2 chieh^2.
1422	,, , Mid-Autumn.	中秋節	Chung^1 ch'iu^1 chieh^2.
1423	,, , National.	國慶日	Kuo^2 ch'ing^4 jih^4.
1424	Fibre, Vegetable.	菜衣絲	Ts'ai^4 i^1 ssŭ^1.
1425	Figs.	無花菓	Wu^2 hua^1 kuo^3.
1426	Figured; decorated,	有花；五彩	Yu^3 hua^1; wu^3 ts'ai^3.
1427	Figures; amounts.	數目	Shu^4 mu^4.
1428	Filature fittings.	絲廠機器具	Ssŭ^1 ch'ang^3 chi^1 ch'i^4 chü^4.
1429	File, Letter.	信插；紙針	Hsin^4 ch'a^1; chih^3 chên^1.
1430	,, ; rasp.	銼	Ts'o^4.
1431	Fill in (forms), To.	填明	T'ien^2 ming^2.
1432	Filter.	沙漏瓶	Sha^1 lou^4 p'ing^2.
1433	Fine; clear.	細；精	Hsi^4; ching^4.
1434	,, (of money).	罰銀；罰款	Fa^2 yin^2; fa^2 k'uan^3.
1435	,, , To inflict a.	罰銀子	Fa^2 yin^2 tzŭ^3.
1436	,, twice duty, To.	罰完兩倍稅	Fa^2 wan^2 liang^3 pei^4 shui^4.
1437	Fined full and half duty.	罰繳正半兩稅	Fa^2 chiao^3 chêng^4 pan^4 liang^3 shui^4.
1438	,, Hk: Tls: 5.00.	罰繳關平銀五兩	Fa^2 chiao^3 kuan^1 p'ing^2 yin^2 wu^3 liang^3.
1439	Fined three times full duty payable on difference short declared.	按少報之數罰繳應完正稅三倍	An^4 shao^3 pao^4 chih^1 shu^4 fa^2 chiao^3 ying^1 wan^2 chêng^4 shui^4 san^1 pei^4.
1440	Fines and confiscations, Register of.	罰款清冊簿	Fa^2 k'uan^3 ch'ing^1 ts'ê^4 pu^1.

[1] In Kwangtung. Opened as a West River passenger station 1902-04. Actually opened 1904.

[2] In Shengking. Opened as a Treaty Port 1907.

1441	Fines collected from merchants.	罰商銀兩	Fa² shang¹ yin² liang³.
1442	,, on staff account.	本關人等違章罰項	Pên³ kuan¹ jên² teng³ wei² chang¹ fa² hsiang⁴.
1443	Fire-brick.	火磚	Huo³ chuan¹.
1444	Fire-bucket.	救火筒	Chiu⁴ huo³ t'ung².
1445	Fire-clay.	火泥；爐磚泥	Huo³ ni²; lu² chuan¹ ni².
1446	Fire-engine.	救火機器	Chiu⁴ huo³ chi¹ ch'i⁴.
1447	Fire-extinguishing apparatus.	救火器；救火具	Chiu⁴ huo³ ch'i⁴; chiu⁴ huo³ chü⁴.
1448	Fire precautions for Customs property.	海關屋宇預防火患	Hai³ kuan¹ wu¹ yü³ yü⁴ fang² huo³ huan⁴.
1449	Firewood.	柴	Ch'ai².
1450	Firm, Foreign.	洋行	Yang² hang².
1451	Fir-nuts.	松子	Sung¹ tzŭ³.
1452	First day of first moon.	正月初一	Chêng¹ yüeh⁴ ch'u¹ i¹.
1453	,, crop of rice.	早禾；早稻	Tsao⁴ ho²; tsao⁴ tao⁴.
1454	,, (in First Assistant).	頭等	T'ou² têng³.
1455	,, , second and third.	孟仲季	Mêng⁴ chung⁴ chi⁴.
1556	Fish, Cuttle.	墨魚；魷魚	Mo⁴ yü²; yu² yü².
1457	,, , Dried.	乾魚	Kan¹ yü².
1458	,, , Fresh.	鮮魚	Hsien² yü².
1459	,, glue.	魚膠	Yü² chiao¹.
1460	,, maws.	魚肚	Yü² tu³.
1461	,, , Salt.	鹹魚；醃魚	Hsien² yü²; yen¹ yü².
1462	,, skins.	魚皮	Yü² p'i².
1463	,, , Stock.	柴魚	Ch'ai² yü².
1464	Fishery products.	水產	Shui³ ch'an³.
1465	Fishing-boat.	漁舟；漁船	Yü² chou¹; yü² ch'uan².
1466	Fishing-net.	魚網	Yü² wang³.
1467	Five *per cent.*	一百抽五	I¹ pai³ ch'ou¹ wu³.
1468	Flag.	旗	Ch'i².
1469	,, table.	旗表	Ch'i² piao³.
1470	Flagstaff.	旗桿；旗棍	Ch'i² kan³; ch'i² kun⁴.
1471	Flannel.	法蘭絨	Fa² lan¹ jung².
1472	Flannelette.	棉法蘭絨	Mien² fa² lan¹ jung².
1473	,, with woven stripes.	染織柳條法蘭絨	Jan³ chih¹ liu³ t'iao² fa² lan¹ jung².
1474	Flint.	火石	Huo³ shih².
1475	Flood, A.	洪水；水災	Hung² shui³; shui³ tsai¹.

1476	Flood, To.	水漲；泛濫	Shui^{3} chang^{4}; fan^{4} lan^{4}.
1477	Flotsam.	漂浮水面之物	P‘iao^{1} fou^{2} shui^{3} mien^{4} chih^{1} wu^{4}.
1478	Flour.	麵粉；雜糧粉	Mien^{4} fên^{3}; tsa^{2} liang^{2} fên^{3}.
1479	,, , Rice.	米粉	Mi^{3} fên^{3}.
1480	Flowers, Artificial.	紙花	Chih^{3} hua^{1}.
1481	Fog-horn.	烟霧號筒	Yen^{1} wu^{4} hao^{4} t‘ung^{2}.
1482	Foil, Metal.	箔；鉑	Po^{4}; po^{4}.
1483	Foochow[1].	福州；榕城	Fu^{2} chou^{1}; jung^{2} ch‘êng^{2}.
1484	,, Customs.	閩海關	Min^{3} hai^{3} kuan^{1}.
1485	Foot (measure)	尺；幅地	Ch‘ih^{3}; fu^{2} ti^{4}.
1486	Forbidden.	禁止；毋許	Chin^{4} chih^{3}; wu^{2} hsü^{3}.
1487	Forecastle.	船頭水手艙房	Ch‘uan^{2} t‘ou^{2} shui^{3} shou^{3} ts‘ang^{1} fang^{2}.
1488	Foreign.	外國；洋；番	Wai^{4} kuo^{2}; yang^{2}; fan^{1}.
1489	,, countries.	外洋各國	Wai^{4} yang^{2} ko^{4} kuo^{2}.
1490	,, goods.	洋貨	Yang^{2} huo^{4}.
1491	,, ,, to interior.	入內地洋貨	Ju^{4} nei^{1} ti^{4} yang^{2} huo^{4}.
1492	,, trade.	來往外洋貿易	Lai^{3} wang^{3} wai^{4} yang^{2} mao^{4} i^{4}.
1493	Foreign-type vessels to pay tonnage dues.	洋式船隻須完船鈔	Yang^{2} shih^{4} ch‘uan^{2} chih^{1} hsü^{1} wan^{2} ch‘uan^{2} ch‘ao^{4}.
1494	Foreigner.	外國人；洋人；西國人	Wai^{4} kuo^{2} jên^{2}; yang^{2} jên^{2}; hsi^{1} kuo^{2} jên^{2}.
1495	Foremast.	頭桅	T‘ou^{2} wei^{2}.
1496	Forge a name, To.	冒名	Mao^{4} ming^{2}.
1497	Forges and tools.	鍛工具	Tuan^{4} kung^{1} chü^{4}.
1498	Formosa.	臺灣	T‘ai^{2} wan^{1}.
1499	Forms, Accounts.	理帳恆用册式	Li^{3} chang^{4} hêng^{2} yung^{4} ts‘ê^{4} shih^{4}.
1500	,, , Blank.	空白單照	K‘ung^{4} pai^{2} tan^{1} chao^{4}.
1501	,, , Consumed.	實用空白單照	Shih^{2} yung^{4} k‘ung^{4} pai^{2} tan^{1} chao^{4}.
1502	,, , General requisition for.	請領空白單照清單	Ch‘ing^{3} ling^{3} k‘ung^{4} pai^{2} tan^{1} chao^{4} ch‘ing^{1} tan^{1}.
1503	,, in stock, Blank.	實存空百單照	Shih^{2} ts‘un^{2} k‘ung^{4} pai^{2} tan^{1} chao^{4}.

[1] In Fukien. Opened as a Treaty Port 1842. Customs established 1861.

1504	Forms, Office.	公所恆用册式	Kung^{1} so^{3} hêng^{2} yung^{4} ts'ê^{4} shih^{4}.
1505	,, , Printed postal.	郵政刋定單式	Yu^{2} chêng^{4} k'an^{1} ting^{4} tan^{1} shih^{4}.
1506	,, , Service.	公務須用空白單照	Kung^{1} wu^{4} hsü^{1} yung^{4} k'ung^{4} pai^{2} tan^{1} chao^{4}.
1507	,, , Special.	特別空白單照	T'ê^{4} pieh^{2} k'ung^{4} pai^{2} tan^{1} chao^{4}.
1508	Forward a request, To.	轉請	Chuan^{3} ch'ing^{3}.
1509	,, correspondence, To.	傳遞文函	Ch'uan^{2} ti^{4} wên^{2} han^{2}.
1510	,, , To.	轉；解；轉運；轉送；轉寄	Chuan^{3}; chieh^{4}; chuan^{3} yün^{4}; chuan^{3} sung^{4}; chuan^{3} chi^{4}.
1511	Fowling piece.	鳥鎗	Niao^{3} ch'iang^{1}.
1512	Fox legs.	狐狸腿	Hu^{2} li^{2} t'ui^{3}.
1513	Fragile: with care.	脆；小心	Ts'ui^{4}; hsiao^{3} hsin^{1}.
1514	Franc.	佛郎	Fo^{2} lang^{2}.
1515	France.	法國；法蘭西國	Fa^{2} kuo^{2}; fa^{2} lan^{2} hsi^{2} kuo^{2}.
1516	Free correspondence.	免費郵件	Mien^{3} fei^{4} yu^{2} chien^{4}.
1517	,, , Duty.	免稅	Mien^{3} shui^{4}.
1518	,, Goods, Duty.	免稅貨	Mien^{3} shui^{4} huo^{4}.
1519	Freight.	水脚；運費	Shui^{3} chiao^{3}; yün^{4} fei^{4}.
1520	,, and insurance.	運價並保險經費	Yün^{4} chia^{4} ping^{4} pao^{3} hsien^{3} ching^{1} fei^{4}.
1521	,, steamer.	專運貨之氣船	Chuan^{1} yün^{4} huo^{4} chih^{1} ch'i^{4} ch'uan^{2}.
1522	French.	法國；法文	Fa^{2} kuo^{2}; fa^{2} wên^{2}.
1523	Fresh; new.	鮮；新	Hsien^{1}; hsin^{1}.
1524	,, Copy.	另繕	Ling^{4} shan^{4}.
1525	,, water.	淡水	Tan^{4} shui^{3}.
1526	Frontier.	疆界	Chiang^{1} chieh^{4}.
1527	,, trade.	邊疆貿易	Pien^{1} chiang^{1} mao^{4} i^{4}.
1528	Fruit and vegetables, Fresh.	鮮菓蔬菜	Hsien^{1} kuo^{3} su^{1} ts'ai^{4}.
1529	Fruits, Preserved.	各類糖菓	Ko^{4} lei^{4} t'ang^{2} kuo^{3}.
1530	Fukien.	福建；閩	Fu^{2} chien^{4}; min^{2}.
1531	Full and half duty.	正半兩稅	Chêng^{4} pan^{4} liang^{3} shui^{4}.

1532	Full and half duty paid certificate for native exports.	土貨出口正半稅單	T'u^{3} huo^{4} ch'u^{1} k'ou^{3} chêng^{4} pan^{4} shui^{4} tan^{1}.
1533	Full duty.	正稅	Chêng^{4} shui^{4}.
1534	Funds, Deficiency of.	銀項支絀；資本不足	Yin^{2} hsiang^{4} chih^{1}ch'u^{1}; tzŭ^{1} pên^{3} pu^{1} tsu^{2}.
1535	Fungus, Agaric.	木耳	Mu^{4} êrh^{3}.
1536	,, , Shih-êrh.	石耳	Shih^{2} êrh^{3}.
1537	,, , White.	白木耳	Pai^{2} mu^{4} êrh^{3}.
1538	,, , Yü-êrh.	榆耳	Yü^{2} êrh^{3}.
1539	Furniture.	家伙；家具	Chia^{1} huo^{3}; chia^{1} chü^{4}.
1540	,, allowance.	家伙津貼	Chia^{1} huo^{4} ching^{1} t'ieh^{1}.
1541	,, ,, account.	家伙經費細賬	Chia^{1} huo^{3} ching^{1} fei^{4} hsi^{4} chang^{4}.
1542	Fuses.	火繩；引火管	Huo^{3} shêng^{2}; yin^{3} huo^{3} kuan^{3}.

G

1543	Galangal[1].	良薑	Liang^{2} chiang^{1}.
1544	Gallon.	加倫	Chia^{1} lun^{2}.
1545	Gambier (extracted from betel-nuts).	檳榔膏	Pin^{1} lang^{2} kao^{1}.
1546	Gamboge.	籐黃	T'êng^{2} huang^{2}.
1547	Gangway.	梯口門	T'i^{1} k'ou^{3} mên^{2}.
1548	Gardener.	花師；花匠	Hua^{1} shih^{1}; hua^{1} chiang^{4}.
1549	Garlic.	蒜頭	Suan^{4} t'ou^{2}.
1550	Gartok[2].	噶大克	Ko^{4} ta^{4} k'o^{4}.
1551	Gas, Coal.	煤氣	Mei^{2} ch'i^{4}.
1552	,, engineer.	管煤氣燈	Kuan^{3} mei^{2} ch'i^{4} têng^{1}.
1553	,, fitter.	煤氣匠	Mei^{2} ch'i^{4} chiang^{4}.
1554	,, fittings.	煤氣燈器具	Mei^{2}ch'i^{4}têng^{1} ch'i^{4} chü^{4}.
1555	Gasolene.	石腦油	Shih^{2} nao^{3} yu^{2}.
1556	Gazette, Government.	政府公報	Chêng^{4} fu^{3} kung^{1} pao^{4}.
1557	,, , Quarterly trade.	按結華洋貿易册簿	An^{4} chieh^{2} hua^{2} yang^{2} mao^{4} i^{4} ts'ê^{4} pu^{4}
1558	General (military rank).	將軍	Chiang^{1} chün^{1}.
1559	,, agent.	總代理人	Tsung^{3} tai^{4} li^{3} jen^{2}.

[1]A root resembling ginger and used as a condiment in oriental dishes.
[2]In Tibet. Voluntarily opened as a Treaty Port 1904.

1560	General cargo.	零碎貨物	Ling^2 sui^4 huo^4 wu^4.
1561	,, office.	公事房；大堂	Kung^1 shih^4 fang^2; ta^4 tʻang^2.
1562	,, term.	公名；通用之話	Kung^{1}ming^2; tʻung^{1}yung^4 chih^1 hua^4.
1563	German.	德國；德文	Tê^2 kuo^2; tê^2 wên^2.
1564	Germany.	德國	Tê kuo^2.
1565	Ginger.	薑	Chiang^1.
1566	Ginseng, American.	美國參	Mei^3 kuo^2 shên^1.
1567	,, beard.	參鬚	Shên^1 hsü^1.
1568	,, , Clarified or cleaned.	揀淨參	Chien^3 ching^4 shên^1.
1569	,, , Corean.	高麗參	Kao^1 li^4 shên^1.
1570	,, , Crude.	未揀參	Wei^4 chien^3 shên^1.
1571	,, , Japanese.	日本參	Jih^4 pên^3 shên^1.
1572	,, , Native.	關東人參	Kuan^1 tung^1 jên^2 shên^1.
1573	,, , Re-clarified.	復淨洋參	Fu^2 ching^4 yang^2 shên^1.
1574	,, , Wild.	野參	Yeh^3 shên^1.
1575	Glass lamp.	玻璃燈	Po^1 li^1 têng^1.
1576	,, plate, Silvered.	鍍水銀玻璃磚	Tu^4 shui^3 yin^4 po^1 li^1 chuan^1
1577	,, ,, ,(Unsilvered).	玻璃磚	Po^1 li^1 chuan^1
1578	,, powder.	玻璃粉	Po^1 li^1 fên^3.
1579	,, , Window.	玻璃片	Po^1 li^1 pʻien^4.
1580	,, , ,, , Ground.	車過玻璃片	Chʻê^1 kuo^4 po^1 li^1 pʻien^4.
1581	,, , ,, , Coloured.	色玻璃片	Sê^4 po^1 li^1 pʻien^4.
1582	Glue.	膠；皮膠	Chiao^1; pʻi^2 chiao^1.
1583	,, , Fish.	魚膠	Yü^2 chiao^1.
1584	Glycerine.	抹面油	Mo^3 mien^4 yu^2.
1585	Godown; warehouse.	棧房；土庫	Chan^4 fang^2; tʻu^3 kʻu^4.
1586	,, , Customs.	關棧	Kuan^1 chan^4.
1587	,, Keeper.	管理棧房	Kuan^1 li^3 chan^4 fang2.
1588	Godowns, Pemit to remove goods to.	入棧字據	Ju^4 chan^4 tzŭ^4 chü^4.
1589	,, , Superintendent of.	總理棧房	Tsung^4 li^3 chan^4 fang^2.
1590	,, , To examine in.	在行棧查驗	Tsai^4 hang^2 chan^4 chʻa2 yen^4.
1591	Gold pyrites.	金沙	Chin^1 sha^1.
1592	Goldware and silverware.	金銀器	Chin^1 yin^2 chʻi^4.
1593	Gong, Brass.	銅鑼	Tʻung^2 lo^2.

1594	Good Friday.	耶穌受難日	Yeh2 su1 shou4 nan4 jih4
1595	Goods; cargo.	貨；貨物；船貨	Huo4; huo4 wu4; ch'uan2 huo4.
1596	,, , Contraband.	私貨；違禁物件；犯禁貨物	Ssŭ1 huo4; wei2 chin4 wu4 chien4; fan4 chin4 huo4 wu4.
1597	,, , Detained.	扣留貨物	K'ou4 liu2 huo4 wu4.
1598	,, , Duty free.	免稅貨；准免徵稅之貨物	Mien3 shui4 huo4; chun3 mien3 chêng1 shui4 chih1 huo4 wu4.
1599	,, , Foreign.	洋貨	Yang2 huo4.
1600	,, from interior, Native.	出內地土貨	Ch'u1 nei4 ti4 t'u3 huo4.
1601	,, , Native.	土貨；土產	T'u3 huo4; t'u3 ch'an3
1602	,, , Non-manifested.	艙單未載貨物	Ts'ang1 tan1 wei4 tsai4 huo4 wu4.
1603	,, not to be examined out of hours.	限時外無驗貨	Hsien4 shih2 wai4 wu2 yen4 huo4.
1604	,, , Short-landed.	少卸貨	Shao3 hsieh4 huo4.
1605	,, , To import.	載貨進口；入口	Tsai4 huo4 chin4 k'ou3; ju4 k'ou3.
1606	,, to interior, Foreign.	入內地洋貨	Ju4 nei4 ti4 yang2 huo4.
1607	,, , Under-valued.	少報估値貨	Shao3 pao4 ku1 chih2 huo4.
1608	,, , Unenumerated.	零碎貨物；未列貨	Ling2 sui4 huo4 wu4; wei4 lieh4 huo4.
1609	Government; state.	政府；國家	Chêng4 fu3; kuo2 chia1.
1610	,, , Central.	中政府	Chung1 chêng4 fu3.
1611	,, coal exemption certificate.	運煤護照	Yün4 mei2 hu4 chao4.
1612	,, rice, $^2/_{10}$ duty free, Certificate for.	米糧二成免稅執照	Mi3 liang2 êrh4 chêng3 mien3 shui4 chih2 chao4.
1613	,, stores.	官用物料	Kuan1 yung4 wu4 liao4.
1614	,, ,, certificate.	官用物料專照	Kuan1 yung4 wu4 liao4 chuan1 chao4.
1615	,, stores, Native Customs exemption certificate.	官物免常稅專照	Kuan1 wu4 mien3 ch'ang2 shui4 chuan1 chao4.

1616	Government stores, Return of.	中國官用物料免稅清摺	Chung^1 kuo^2 kuan^{1}yung^1 wu^4 liao^1 mien^3 shui^4 ch'ing^1 chê^2.
1617	,, vessel, Unauthorised carriage of dutiable goods in Chinese.	官船擅載應稅之貨物	Kuan^1 ch'uan^2 shan^4 tsai^1 ying^1 shui^4 chih^1 huo^4 wu^4
1618	Governor (of province)*.	都督	Tu^1 tu^1.
1619	Grain.	米糧；五穀	Mi^3 liang^2; wu^3 ku^2.
1920	,, tax.	糧米	Liang^2 mi^3.
1621	Gramaphone.	留音器	Lui^2 yin^1 ch'i^4.
1622	Gramme.	格蘭姆	Ko^2 lan^2 mu^3.
1623	Grand chop; clearance certificate.	紅單	Hung^2 tan^1.
1624	Grand total.	總共；總數；統共	Tsung^3 kung^4; tsung^3 shu^4; t'ung^1 kung^4.
1625	Granary.	穀倉；倉廩	Ku^2 ts'ang^1; ts'ang^1 ling^3.
1626	,, , Public.	義倉	I^4 ts'ang^1.
1627	Granite.	花剛石；花石；青石	Hua^1 kang^1 shih^2; hua^1 shih^2; ch'ing^1 shih^2
1628	Grant in aid of Expenditure.	協濟之款	Hsieh^2 chi^4 chih^1 k'uan^3.
1629	Grant leave, To.	給假；准假	Chi^3 chia^4; chun^3 chia^4.
1630	,, , Memo. acknowledging receipt of.	收到協濟款字條	Shou^1 tao^4 hsieh^2 chi^4 k'uan^3 tzŭ^4 t'iao^2.
1631	Grant required.	須用款	Hsü^1 yung^4 k'uan^3.
1632	,, , Supplementary.	補發之款	Pu^3 fa^1 chih^1 k'uan^3.
1633	,, to Account: *N.*, Requisition for.	常關經費不足請款接濟	Ch'ang^2 kuan^1 ching^1 fei^4 pu^1 tsu^2 ch'ing^3 k'uan^3 chieh^1 chi^4.
1634	Grasscloth.	夏布	Hsia^4 pu^4.
1635	Grating.	梳眼板	Shu^1 yen^3 pan^3.
1636	*Gratis.*	不取分文	Pu^1 ch'ü^3 fên^1 wên^2.
1637	Gratuity; cumshaw.	酬項；賞賜；金沙	Ch'ou^2 hsiang^4; shang^3 t'zŭ^4; chin^1 sha^1.
1638	Grey.	原色；灰色	Yüan^2 sê^4; hui^1 sê^4.
1639	Gross (12 dozen).	各羅斯	Ko^2 lo^2 ssŭ^1.
1640	Ground-nut cake.	花生餅	Hua^1 shêng^1 ping^3.
1641	,, oil.	花生油	Hua^1 shêng^1 yu^2.
1642	,, pulp	花生肉	Hua^1 shêng^1 jou^4.

*A Civil Governor is styled *Min chêng chang* (民政長).

1643	Ground-nuts.	花生	Hua^1 shêng^1.
1644	Guarantee for payment of duties.	保稅單；欠稅字據	Pao^3 shui^4 tan^1; ch'ien^4 shui^4 tzŭ^4 chü^4.
1645	,, for steamers, Annual.	輪船按年保單	Lun^2 ch'uan^2 an^4 nien^2 pao^3 tan^1.
1646	,, , Money deposited as.	抵押銀	Ti^3 ya^1 yin^2.
1647	,, , To.	保；做保	Pao^3; tso^4 pao^3.
1648	Guard boat.	扒船；小哨	Pa^1 ch'uan^2; hsiao^3-shao^4.
1649	Guild.	總會；會館	Tsung^3 hui^4; hui^4 kuan^3.
1650	Gum.	膠水	Chiao^1 shui^3.
1651	,, , Arabic.	啞喇伯膠	A^3 la^1 po^1 chiao^1.
1652	,, , Benjamin.	安息香	An^1 hsi^2 hsiang^1.
1653	,, bottle.	膠水瓶	Chiao^1 shui^3 p'ing^2.
1654	,, , Dragon's blood.	血竭	Hsüeh^3 chieh^2.
1655	,, , Myrrh.	沒藥	Mo^4 yao^4.
1656	,, , Olibanum.	乳香	Ju^3 hsiang^1.
1657	,, , Resin.	松香	Sung^1 hsiang^1.
1658	Gun, Machine.	機關礮	Chi^1 kuan^1 p'ao^4.
1659	,, , Sporting.	鳥鎗；打獵鎗	Niao^3 ch'iang^1; ta^3 lieh^4 ch'iang^1.
1660	Gun-boat; man-of-war.	兵船	Ping^1 ch'uan^2.
1661	Gunner.	礮手	P'ao^4 shou^3.
1662	Gunnery stores.	升礮物料	Shêng^1 p'ao^4 wu^4 liao^4.
1663	Gunpowder.	火藥	Huo^3 yao^4.
1664	Gutzlaff Island.	大戢山	Ta^4 ch'i^4 shan^1.
1665	Gyantse[1].	江孜	Chiang^1 tzŭ^1.
1666	Gypsum, Ground; plaster of Paris.	石膏	Shih^2 kao^1.

H

1667	Hailar[2].	海拉爾	Hai^3 la^1 êrh^3.
1668	Hainan.	海南	Hai^3 nan^2.
1669	Hair, Camels'.	駱駝毛	Lo^4 t'o^2 mao^2.
1670	,, , Goats'.	山羊毛	Shan^1 yang^2 mao^2.
1671	,, , Horse.	馬鬃	Ma^3 tsung^1.

[1] In Tibet. Voluntarily opened as a Treaty Port 1904.
[2] In Heilungkiang ,, ,, ,, ,, ,, 1907.

1672	Hair, Human.	頭毛	T'ou^2 mao^2.
1673	Half duty.	半稅	Pan^4 shui^1.
1674	Half-mast the flag as a sign of mourning, To.	下半旗誌哀	Hsia^4 pan^4 ch'i^2 chih^1 ai^1.
1675	Ham.	火腿	Huo^3 t'ui^3.
1676	Hammer, Iron.	鐵鎚	T'ieh^3 chui^2.
1677	Hand in, To.	投；繳	T'ou^2; chiao^3.
1678	Handkerchief.	手巾	Shou^3 chin^1.
1679	,, , Cambric.	袈裟手巾	Chia^1 sha^1 shou^3 chin^1.
1680	,, , Cotton.	棉質手巾	Mien^2 chih^2 shou^3 chin^1.
1681	Handwriting.	筆法；字體	Pi^3 fa^1; tzŭ^4 t'i^3.
1682	Hangchow[1].	杭州	Hang^2 chou^1.
1683	,, Customs.	杭州關	Hang^2 chou^1 kuan^1.
1684	Hankow[2].	漢口	Han^4 k'ou^3.
1685	,, Customs.	江漢關	Chiang^1 han^4 kuan^1.
1686	Harbin[3].	哈爾濱	Ha^1 êrh^3 pin^1.
1687	,, Customs.	哈爾濱關	Ha^1 êrh^3 pin^1 kuan^1.
1688	Harbour { Inner. / Outer.	內港 / 外港	Nei^4 / Wai^4 } chiang^3.
1689	,, , Found in.	港內覓得	Chiang^3 nei^4 mi^4 tê^2.
1690	,, regulations.	理船廳章程	Li^3 ch'uan^2 t'ing^1 chang^1 ch'êng^2.
1691	Harbour-master.	理船廳	Li^3 ch'uan^2 t'ing^1.
1692	Hardwood planks.	重木板	Chung^4 mu^4 pan^3.
1693	Harness, Leather.	駕馬皮	Chia^4 ma^3 p'i^2.
1694	Happiness, Wishing daily (formal phrase at end of letter).	此頌日祉	Tz'ŭ^3 sung^4 jih^4 chih^3.
1695	Hartall; orpiment; yellow lead.	石黃	Shih^2 huang^2.
1696	Hatches.	艙口蓋木板	Ts'ang^1 k'ou^3 kai^4 mu^4 pan^3.
1697	,, , Before receiving permit to open	未領開艙單	Wei^4 ling^3 k'ai^1 ts'ang^1 tan^1.
1698	,, , To seal.	封艙	Fêng^1 ts'ang^1.
1699	Hatchway.	柜面艙口	Chü^3 mien^4 ts'ang^1 k'ou^3.
1700	Housepipe.	錨鍊筒孔	Mao^2 lien^4 t'ung^2 k'ung^3.

[1]In Chekiang. Opened as a Treaty Port 1896. Customs established 1896.
[2]In Hupeh. ,, ,, ,, ,, ,, 1861. ,, ,, 1862.
[3]Kirin. ,, ,, ,, ,, ,, 1907. ,, ,,

1701	Haversack.	乾粮袋	Kan^1 liang^2 tai^4.
1702	Health Officer.	衛生醫員	Wei^1 shêng^1 i^1 yüan^2.
1703	Heavy-weight mail matter.	重大郵件	Chung^4 ta^4 yu^2 chien^4.
1704	Heilungkiang.	黑龍江	Hei^1 lung^2 chiang^1.
1705	Hemp.	麻	Ma^2.
1706	,, , Pineapple.	波蘿麻	Po^1 lo^2 ma^2.
1707	,, Raw, or China grass.	麻類草皮	Ma^2 lei^4 ts‘ao^3 p‘i^2.
1708	,, skin.	麻皮	Ma^2 p‘i^2.
1709	Herewith.	在內；附送；另具	Tsai^4 nei^4; fu^4 sung^4; ling^4 chü^4.
1710	Hessian cloth.	洋線袋布	Yang^2 hsien^4 tai^4 pu^4.
1711	Hide poison or specific.	硝皮料	Hsiao^1 p‘i^2 liao^4.
1712	Hides; skins.	皮；革	Pi^2; ko^2.
1713	,, , Cow.	生牛皮	Shêng^1 niu^2 p‘i^2.
1714	High-water mark.	水跡之處	Shui^3 chi^2 chih^1 ch‘u^4.
1715	Hoihow[1].	海口	Hai^3 k‘ou^3.
1716	Hokow[2].	河口	Ho^2 k‘ou^3.
1717	Holds, Vessel having false.	裝飾假艙之船	Chuang^1 shih^2 chia^3 ts‘ang^1 chih^1 ch‘uan^2.
1718	Holiday.	節期；放假日期	Chieh^2 ch‘i; fang^4 chia^4 jih^4 ch‘i^2.
1719	,, , Bank.	銀行節期	Yin^2 hang^2 chieh^2 ch‘i^2.
1720	Holiday, Customs.	封關日期；海關放假	Fêng^1 kuan^1 jih^4 ch‘i^2; hai^3 kuan^1 fang^4 chia^4.
1721	,, , ,, , To work on a.	海關停辦公事日期工作	Hai^4 kuan^1 t‘ing^2 pan^4 kung^1 shih^4 jih^4 ch‘i^2 kung^1 tso^4.
1722	Holland.	荷蘭國	Ho^2 lan^2 kuo^2.
1723	Honan.	河南；豫	Ho^2 nan^2; yü^4.
1724	Hone.	磨刀石	Mo^2 tao^1 shih^2.
1725	Hongkong[3].	香港	Hsiang^1 chiang^3.
1726	Hoofs, Animals'.	畜蹄	Ch‘u^4 t‘i^2,
1727	Hoop.	箍	Ku^1.
1728	Hops.	蛇麻	Shê^2 ma^2.
1729	Horns, Cow.	牛角	Niu^2 chiao^2.

[1] In Kwangtung. Opened as a Treaty Port 1878. Customs established 1876.
[2] In Yunnan. Customs established as Mengtsz sub-office.
[3] British Territory. Opened as a free port 1841.

1730	Horns, Deer.	鹿角	Lu^4 chiao^2.
1731	,, , ,, , Old.	老鹿茸	Lao^3 lu^1 jung^2.
1732	,, , Young deer, Northern.	北口嫩鹿茸	Pei^3 k'ou^3 nên^4 lu^4 jung^2.
1733	,, , Young deer, Southern.	南洋嫩鹿茸	Nan^{2}yang^{2}nên^4 lu^4 jung^2
1734	Horse-courier, Official.	驛差	I^4 ch'ai^1.
1735	Hospital.	醫院	I^1 yüan^4.
1736	Hour of ship's departure.	將開船時刻	Chiang^{1}k'ai^{1}ch'uan^{2}shih^2 k'o^4.
1737	Hours, At unauthorised.	特定時辰外	T'ê^4 ting^4 shih^2 ch'ên^2 wai^4.
1738	,, , Office.	辦公時刻	Pan^4 kung^1 shih^2 k'o^4.
1739	House of Representatives; Chamber of Deputies.	衆議院	Chung^4 i^4 yüan^4
1740	Household effects.	家用雜物	Chia^1 yung^4 tsa^2 wu^4.
1741	Housing arrangements, Return of foreign staff and.	洋員住屋備用總結	Yang^2 yüan^2 chu^{4}wu^{1}pei^4 yung^4 tsung^3 chieh^2.
1742	Howlik[1].	後瀝	Hou^4 li^1.
1743	*Huchao*; passport.	護照	Hu^4 chao^4.
1744	,, , Clandestinely transporting contraband goods under.	將護照冒運違禁貨物	Chiang^1 hu^4 chao^4 mao^4 yün^4 wei^2 chin^1 huo^4 wu^4.
1745	,, , In the matter of issuing a.	爲給發護照事	Wei^2 chi^3 fa^1 hu^4 chao^4 shih^4.
1746	Hukow[2].	湖口	Hu^2 k'ou^3.
1747	Hulk; pontoon.	躉船	Tun^3 ch'uan^2.
1748	Hull.	船身	Ch'uan^2 shên^1.
1749	Hunan.	湖南；楚南；湘南	Hu^2 nan^2; ch'u^2 nan^2; hsiang^1 nan^2.
1750	Hunchun[3].	琿春	Hun^2 ch'un^1.
1751	Hupeh.	湖北；鄂；楚北	Hu^2 pei^3; ou^4; ch'u^3 pei^3.

[1] In Kwangtung. Opened as a West River passenger station 1902-04. Actually opened 1904.

[2] In Kiangsi. Opened as a port of call 1876.

[3] In Kirin. Opened as a Treaty Port 1907. Customs established 1909.

I

1752	Ice-bound.	冰閉；冰河時	Ping¹ pi⁴; ping¹ho²shih²
1753	Ice chest.	冰櫃	Ping¹ kuei⁴.
1754	Ichang*.	宜昌	I² ch'ang¹.
1755	„ Customs.	宜昌關	I² ch'ang¹ kuan¹.
1756	Imitation; false.	假；假冒	Chia³; chia³ mao⁴.
1757	Import.	進口	Chin⁴ k'ou³.
1758	„ cargo, Summary of.	進口各貨總數	Chin⁴ k'ou³ ko⁴ huo⁴ tsung³ shu⁴.
1759	„ desk.	進口貨專案；進口檯	Chin⁴ k'ou³ huo⁴ chuan¹ an⁴; chin⁴ k'ou³ t'ai².
1760	„ duty sheet.	進口各稅總單	Chin⁴ k'ou³ ko⁴ shui⁴ tsung³ tan¹.
1761	„ „ „ desk.	進口登帳檯	Chin⁴ k'ou³ têng¹ chang⁴ t'ai².
1762	„ goods, To.	載貨進口	Tsai⁴ huo⁴ chin⁴ k'ou³.
1763	„ permit for Munitions of War.	軍械進口准單	Chün¹ hsieh⁴ chin⁴ k'ou³ chun³ tan¹.
1764	„ , To.	進口；運來；載來	Chin⁴ k'ou³; yün⁴ lai²; tsai⁴ lai².
1765	Imports, Direct and coastwise.	進口之貨或由外洋或由通商別口	Chin⁴ k'ou³ chih¹ huo⁴ huo⁴ yu² wai⁴ yang² huo⁴ yu² t'ung¹ shang¹ pieh² k'ou³.
1766	In charge.	總管	Tsung³ kuan³.
1767	„ force (as certain regulations).	實行	Shih² hsing².
1768	„ „ , Not (as certain circulars).	無效力	Wu² hsiao⁴ li⁴.
1769	Inch.	寸；因制	Ts'un⁴; yin¹ ch'ih⁴.
1770	Included.	在內	Tsai⁴ nei⁴.
1771	Increase and decrease in profit.	本利之盈虧	Pên³ li⁴ chih¹ ying² k'uei¹.
1772	„ of duty, Estimated.	預算稅項增加之數	Yü⁴ suan⁴ shui⁴ hsiang⁴ tseng¹ chia¹ chih¹ shu³.

*In Hupeh. Opened as a Treaty Port 1876. Customs established 1877.

1773	Indemnity.	賠款	P'ei2 k'uan3.
1774	Index book.	目錄簿	Mu4 lu4 pu4.
1775	India.	印度	Yin4 tu4.
1776	India rubber.	橡皮	Hsiang4 p'i2.
1777	,, articles.	橡皮器	Hsiang4 p'i2 ch'i4.
1778	,, boots.	橡皮靴	Hsiang4 p'i2 hsüeh1.
1779	,, , crude.	生橡皮	Shêng1 hsiang4 p'i2.
1780	,, , old.	老碎橡皮	Lao3 sui4 hsiang4 p'i2.
1781	,, shoes.	橡皮鞋	Hsiang4 p'i2 hsieh2.
1782	Indigo.	靛	Tien4.
1783	,, , Dried.	乾靛	Kan1 tien4.
1784	,, , Liquid, artificial.	製成水靛	Chih4 ch'êng2 shui3 tien4.
1785	,, , ,, , natural.	生成水靛	Shêng1 ch'êng2 shui3 tien4.
1786	,, paste.	靛膏	Tien4 kao1.
1787	Indo-China.	越南	Yüeh4 nan2.
1788	Industrial bureau.	工藝局	Kung1 i4 chü2.
1789	,, exhibition.	賽奇公會；勸業會	Sai4 ch'i2 kung1 hui4; ch'üan4 yeh4 hui4.
1790	Infection.	病疫；瘟疫；傳染之病	Ping4 i4; wên1 i4; chuan4 jan3 chih1 ping4.
1791	Inferior quality.	下等；低色	Hsia4 têng3; ti1 sê4.
1792	Inflict a fine, To.	罰銀子	Fa2 yin2 tzŭ3.
1793	Inform by letter, To.	通信；書達	T'ung1 hsin4; shu1 ta2.
1794	Informant.	線人；報知者	Hsien4 jên2; pao4 chih1 chê3.
1795	Informants' fees.	線人費	Hsien4 jên2 fei4.
1796	Ingot.	錠	Ting4.
1797	Initial, To.	簽花押	Ch'ien1 hua1 ya1.
1798	Ink.	墨；墨水	Mo4; mo4 shui3.
1799	,, , Anhui.	徽墨	Hui1 mo4.
1800	,, , Black.	黑墨水	Hei1 mo4 shui3.
1801	,, , Chinese.	中國墨錠；墨塊	Chung1 kuo2 mo4 ting4; mo4 k'uai4.
1802	,, , Copying.	印存稿墨水	Yin4 ts'un2 kao3 mo4 shui3.
1803	,, , Endorsement.	簽名墨水	Ch'ien1 ming2 mo4 shui3.
1804	,, , Printing.	印字墨	Yin4 tzŭ4 mo4.
1805	,, , Red.	紅墨水	Hung2 mo4 shui3.
1806	,, , To rub.	磨墨	Mo2 mo4.
1807	Inkslab; inkstone.	硯	Yen4.
1808	Inkstand; inkpot.	墨水瓶	Mo4 shui3 p'ing2.
1809	Inland.	內地	Nei4 ti4.

1810	Inland branch office.	內地分局	Nei4 ti4 fên1 chü2.
1811	,, places without reporting to Customs, Visiting.	未據報關私往內地	Wei4 chü4 pao4 kuan1 ssŭ1 wang3 nei4 ti4.
1812	,, Steam Navigation Certificate.	內港行輪執照	Nei4 chiang3 hsing2 lun2 chih2 chao4.
1813	,, Steam Navigation Certificate, Renewal fee for.	內地輪船更換執照費	Nei4 ti4 lun2 ch'uan2 kêng1 huan4 chih2 chao4 fei4.
1814	,, Transit Application.	入內地報單	Ju4 nei4 ti4 pao4 tan1.
1815	,, Transit Pass.	內地運單	Nei4 ti4 yün4 tan1.
1816	,, Waters.	內港；內河	Nei4 chiang3; nei4 ho2.
1817	,, ,, Steam Navigation Rules.	內港行輪章程	Nei4 chiang3 hsing2 lun2 chang1 ch'êng2.
1818	Injure, To.	傷損；害	Shang1 sun3; hai4.
1819	In port.	口內	Kou3 nei4.
1820	*In re.*	爲某事	Wei4 mou3 shih4.
1821	Inspecting Clerk (Postal).	巡察供事	Hsün2 ch'a2 kung1 shih4.
1822	,, Officer (,,).	巡員	Hsün2 yüan2.
1823	Inspection.	稽察巡視	Chi1 ch'a2 hsün2 shih4.
1824	,, and stamping, To submit pass for.	將單照呈驗蓋戳	Chiang1 tan1 chao4 ch'êng2 yen4 kai4 ch'uo1.
1825	,, of steam launch, Certificate of.	小輪曾經查驗執照	Hsiao3 lun2 tsêng1 ching1 ch'a2 yen4 chih2 chao4.
1826	,, , To pay a visit of.	巡視	Hsün2 shih4.
1827	Inspector, Coast.	巡工司	Hsün2 kung1 ssŭ1.
1828	,, , Deputy Coast.	副巡工司	Fu4 hsün2 kung1 ssŭ1.
1829	,, , District (Postal).	巡察	Hsün2 ch'a2.
1830	,, General of Customs.	總稅務司	Tsung3 shui4 wu4 ssŭ1.
1831	,, General of Customs, { *Acting.* / Deputy. }	署/副 總稅務司	Shu3 / Fu4 } tsung3 shui4 wu4 ssŭ1.
1832	,, of Lights.	巡燈司	Hsün2 teng1 ssŭ1.
1833	,, , River.	巡江工司	Hsün2 chiang1 kung1 ssŭ1.
1834	Inspectorate General.	總司署	Tsung3 ssŭ1 shu4.

1835	Instructions for future guidance.	以後可遵諭辦理	I3 hou4 k'o3 tsun1 yü4 pan4 li2.
1836	,, for matter pending.	待諭定奪；未結案之諭	Tai4 yü4 ting4 to2; wei4 chieh2 an4 chih1 yü4.
1837	,, , Inspectorate.	總權指令	Tsung3 chüeh1chih1ling2.
1838	,, , ,, well-versed in.	劄文熟悉	Cha2 wên2 shu2 hsi2.
1839	,, of {I.G. Circular / I.G. Despatch} No:......, In accordance with.	遵照總稅務司某號 {通札 / 札文}	Tsun1 chao4 tsung3 shui4 wu4 ssŭ1 mou3 hao4 {t'ung1cha2 / cha2 wên2}.
1840	,, , Printed.	印諭	Yin4 yü4.
1841	,, , To apply for.	申請；請示辦法	Shên1 ch'ing3; ching1 shih4 pan4 fa1.
1842	,, to Indoor Staff.	內班通諭	Nei4 pan1 t'ung1 yü4.
1843	,, , To transmit.	轉飭	Chuan3 ch'ih4.
1844	Instruments, Meteorological.	測天氣器具	Ts'ê4 tien1 ch'i4ch'i4 chü4
1845	,, , Scientific.	格物器具；儀器	Ko2 wu4 ch'i4 chü4; i2 ch'i4.
1846	,, , Surgical.	外科器具	Wai4 k'o1 ch'i4 chü4.
1847	Insufficient postage.	貼票不敷	T'ieh1 p'iao4 pu4 fu1.
1848	Insurance office.	保險公司	Pao3 hsien3 kung1 ssŭ1.
1849	Integrity of employés.	職守廉潔	Chih2 shou3 lien2 chieh2.
1850	Intercalary month.	閏月	Jun4 yüeh4.
1851	Interest (on money).	利息；利錢	Li4 hsi2; li4 ch'ien2.
1852	Interfering with ships' fairway.	阻塞船之往來道路	Tsu3 sê2 ch'uan2 chih1 wang3 lai2 tao4 lu4.
1853	Interior; inland.	內地	Nei4 ti4.
1854	,, , Foreign goods to the.	入內地洋貨	Ju4 nei4 ti4 yang2 huo4.
1855	,, , Native goods from the.	出內地土貨	Ch'u1 nei4 ti4 t'u3 huo4.
1856	International law.	萬國公法	Wan4 kuo2 kung1 fa3.
1857	,, postage.	國外郵資	Kuo2 wai4 yu2 tzu1.
1858	Interpret, To.	繙譯；傳話	Fan1 i4; chuan4 hua4.
1859	Interpreter.	繙譯者；繙譯官；解譯者；通事	Fan1i4chê3;fan1i4 kuan1; chieh3 i4 chê3; t'ung1 shih4.
1860	Invalid; not valid.	無用；殘廢	Wu2 yung4; ts'an2 fei4.
1861	Inventory.	清查器目	Ch'ing1 ch'a2 ch'i4 mu4.

1862	Inventory of furniture.	傢伙淸單	Chia¹ huo³ ch'ing¹ tan¹.
1863	Investigate.	稽查；追究	Chi¹ ch'a²; chui¹ chiu¹.
1864	Introduction of (other) goods, Clandestine.	私添貨物	Ssŭ¹ t'ien¹ huo⁴ wu⁴.
1865	Invoice.	貨單；貨價單	Huo⁴ tan¹; huo⁴ chia² tan¹.
1866	Inward transit dues.	運入子口稅	Yün⁴ ju⁴ tzŭ³ k'ou³shui⁴.
1867	,, ,, pass for foreign goods.	運洋貨入內地之稅單	Yün⁴ yang² huo⁴ ju⁴ nei⁴ ti⁴ chih¹ shui⁴ tan¹.
1868	Iron.	鐵	T'ieh³.
1869	,, , Galvanized.	鍍鋅鐵	Tu⁴ tzŭ³ t'ieh³.
1870	,, hoops.	鐵箍	T'ieh³ ku¹.
1871	,, implements.	鐵器	T'ieh³ ch'i⁴.
1872	,, , Kentledge.	商船壓載鐵	Shang¹ ch'uan² ya¹ tsai⁴ t'ieh³.
1873	,, kerosene oil-drums.	煤洋鐵油箱	Mei² yang² t'ieh³ yu² hsiang¹.
1874	,, , Old.	舊鐵	Chiu⁴ t'ieh³.
1875	,, , Pig.	生鐵	Shêng¹ t'ieh³.
1876	,, , Sheet.	鐵板；鐵鍱	T'ieh³ pan³; t'ieh³ yeh⁴.
1877	Irreclaimable.	收不歸來	Shou¹ pu⁴ kuei¹ lai².
1878	Irregular.	參差；不齊	Ts'ên¹ tz'ŭ¹; pu⁴ ch'i².
1879	Irrevocable.	不反口	Pu⁴ fan³ k'ou³.
1880	Issue a Duty Memo., To.	付與驗單	Fu¹ yü³ yen⁴ tan¹.
1881	,, , To.	發給；給發；付與	Fa¹ chi³; chi³ fa¹; fu¹ yü³.
1882	Italian woollen cloth.	義大利絨布	I⁴ ta⁴ li⁴ jung² pu⁴.
1883	Italy.	義大利	I⁴ ta⁴ li⁴.
1884	Ivory.	象牙	Hsiang⁴ ya².
1885	Ivory ware.	象牙器	Hsiang⁴ ya² ch'i⁴.

J

1886	Jade ornaments.	玉首飾	Yü⁴ shou³ shih².
1887	Jadestone.	玉石	Yü⁴ shih².
1888	Jam.	糖果	T'ang² kuo³.
1889	Japan.	日本	Jih⁴ pên³.
1890	Japanese.	日本人；東洋	Jih⁴ pên³ jên²; tung¹ yang².
1891	Jeans, Cotton.	細斜紋布	Hsi⁴ hsieh² wên² pu⁴.

1892	Jetsam; jetson; jettison.	抛海重貨	P'ao^{1} hai^{3} chung^{4} huo^{4}.
1893	Jetty.	碼頭	Ma^{3} t'ou^{2}.
1894	,, , Customs.	海關碼頭	Hai^{3} kuan^{1} ma^{3} t'ou^{2}.
1895	,, , ,, , To be brought for examination to.	須運至海關碼頭以便查驗	Hsü^{1} yün^{4} chih^{4} hai^{3} kuan^{1} ma^{3} t'ou^{2} i^{3} p'ien^{2} ch'a^{2} yen^{4}.
1896	Jewellery.	零星首飾；寶石	Ling^{2} hsing^{1} shou^{3} shih^{2}; pao^{3} shih^{2}.
1897	Jinricksha.	人力車；東洋車	Jên^{2}li^{4} ch'ê^{1}; tung^{1} yang^{2} ch'ê^{1}.
1898	Joss ornaments,	神花	Shên^{2} hua^{1}.
1899	,, paper.	神紙	Shên^{2} chih^{3}.
1900	,, stick.	神香；時辰香	Shên^{2} hsiang^{1}; shih^{2} ch'ên^{2} hsiang^{1}.
1901	,, ,, powder.	香粉	Hsiang^{1} fên^{3}.
1902	Journal; diary.	日記簿	Jih^{4} chi^{4} pu^{4}.
1903	Junk.	帆船；沙船；民船；艘	Fan^{1} ch'uan^{2}; sha^{1} ch'uan^{2}; min^{2} ch'uan^{2}; sao^{3}.
1904	,, , Chartered.	租賃帆船	Tsu^{1} lin^{4} fan^{1} ch'uan^{2}.
1905	Justice.	公道；義	Kung^{1} tao^{4}; i^{4}.
1906	Jute.	檾痲	Ch'ing^{3} ma^{2}.

K

1907	Kaiping.	開平	K'ai^{1} p'ing^{2}.
1908	Kalgan.	張家口	Chang^{1} chia^{1} k'ou^{3}.
1909	Kansu.	甘肅；隴右；隴西；隴上	Kan^{1} su^{2}; lung^{3} yu^{4}; lung^{3} hsi^{1}; lung^{3} shang^{3}.
1910	Kashing*.	嘉興	Chia^{1} hsing^{4}.
1911	Keel.	龍骨	Lung^{2} ku^{2}.
1912	Keep under bond, To.	封存	Fêng^{1} t'sun^{2}.
1913	Keg.	木桶	Mu^{4} t'ung^{3}.
1914	Kentledge.	鐵磚；壓載鐵	T'ieh^{3} chuan^{1}; ya^{1} tsai^{4} t'ieh^{3}.
1915	Kerosene oil in bulk.	艙煤油	Ts'ang^{1} mei^{2} yu^{2}.

*In Chekiang, Customs established as Hangchow Sub-office.

1916	Kiangsi.	江西；豫章；江右	Chiang^1 hsi; yü^4 chang^1; chiang^1 yu^4.
1917	Kiangsu.	江蘇；吳	Chiang^1 su^1; wu^2.
1918	Kiaochow[1].	膠州	Chiao^1 chou^1.
1919	,, Customs.	膠州關	Chiao^1 chou^1 kuan^1.
1920	Kilogram.	基羅；千倍格	Chi^1 lo^2; ch'ien^1 pei^4 ko^2.
1921	Kirin[2]	吉林	Chi^2 lin^2.
1922	Kittysol[3]; paper umbrella.	雨遮；紙傘	Yü^3 chê^1; chih^3 san^3.
1923	Kiukiang[4].	九江	Chiu^3 chiang^1.
1924	,, Customs.	九江關	Chiu^3 chiang^1 kuan^1.
1925	Kiungchow[5].	瓊州	Ch'iung^2 chou^1.
1926	,, Customs.	瓊州關	Ch'iung^2 chou^1 kuan^1.
1927	Knapsack, Soldier's.	兵背包	Ping^1 pei^1 pao^2.
1928	Kobe.	神戶	Shên^2 hu^4.
1929	Kongmoon[6].	江門	Chiang^1 mên^2.
1930	,, Customs.	江門關	Chiang^1 mên^2 kuan^1.
1931	Kowkong[7].	九江	Chiu^3 chiang^1.
1932	Kowloon[8].	九龍	Chiu^3 lung^2.
1933	,, Customs.	九龍關	Chiu^3 lung^2 kuan^1.
1934	Krupp mountain gun.	克虜伯過山礮	K'o^4 lo^3 po^4 kuo^4 shan^1 p'ao^4.
1935	Kulangsu.	鼓浪嶼	Ku^3 lang^4 hsü^3.
1936	Kulo[9].	古勞	Ku^3 lao^2.
1937	Kumchuk[10].	甘竹	Kan^1 chu^2.
1938	Kwangchêngtze[11].	寬城子	K'uan^1 ch'êng^2 tzŭ^3.
1939	Kwangchowwan[12].	廣州灣	Kuang^3 chou^1 wan^1.
1940	Kwangsi.	廣西；粵西；嶺右	Kuang^3 hsi^1; yüeh^4 hsi^1; ling^3 yu^4.
1941	Kwangtung.	廣東；粵東；嶺南	Kuang^3 tung^1; yüeh^1 tung^1; ling^3 nan^2.
1942	Kweichow.	貴州；黔	Kuei^4 chou^1; ch'ien^1.

[1] In Shantung, Neutral territory. Opened to Foreign trade. Customs established 1889. Custom House is at Tsingtao.
[2] In Kirin. Opened as a Treaty Port 1907. Customs established 1907.
[3] The Chinese bamboo and oiled paper umbrella is so called. From the Spanish *quitasol*.
[4] In Kiangsi. Opened as a Treaty Port 1861. Customs established 1861.
[5] In Kwangtung on Hainan Island. Custom House at Hoihow, its port. Opened to Foreign Trade 1858.
[6] In Kwangtung. Opened as Port of Call or West River Stage 1897. Opened as Treaty Port 1902-04. Customs established 1904.
[7] In Kwangtung. Opened as West River passenger station 1902. Actually opened 1904.
[8] ,, ,, ,, to Foreign Trade. Customs established 1887.
[9] ,, ,, ,, as West River passenger station 1902-04. Actually opened 1904.
[10] ,, ,, ,, as Port of Call or West River Stage 1897.
[11] ,, Kirin. Also known as Changchun (長春). Opened as Treaty Port 1907.
[12] ,, Kwangtung. Free Port. Leased to France 1898.

L

1943	Label.	牌子；帖子；籤子	P‘ai2 tzŭ3; t‘ieh1 tzŭ3; ch‘ien1 tzŭ3.
1944	Labour-saving device.	省工法	Shêng3 kung1 fa3.
1945	„ „ , Efficiency is increased by.	事半功倍	Shih4 pan4 kung1 pei4.
1946	Lace, Hand-made open-work.	手織空花邊	Shou3 chih1 k‘ung1 hua1 p‘ien1.
1947	„ , Machine-made.	機織花邊	Chi1 chih1 hua1 p‘ien1.
1948	„ , „ „ , Cotton open-work or insertion-work.	機器棉質空花邊	Chi2 ch‘i4 mien2 chih2 k‘ung1 hua1 p‘ien1.
1949	Lacquer ware.	漆器	Ch‘i1 ch‘i4.
1950	Ladder.	梯子；樓梯	T‘i1 tzŭ3; lou2 t‘i1.
1951	Lamp.	燈	Têng1.
1952	„ accessories.	燈器	Têng1 ch‘i4.
1953	„ chimney.	燈筒	Têng1 t‘ung2.
1954	„ -lighter.	管燈	Kuan3 têng1.
1955	„ , Signalling.	號燈	Hao4 têng1.
1956	„ -wick.	燈芯	Têng1 hsin1.
1957	Land, A piece of.	一塊地	I1 k‘uai4 ti4.
1958	Land clandestinely, Attempting to.	迹近私起	Chi4 chin4 ssŭ1 ch‘i3.
1959	„ goods, To.	起貨	Ch‘i3 huo4.
1960	„ tax.	地丁錢糧	Ti4 ting1 ch‘ien2 liang2.
1961	Landing and shipping not allowed at the same time.	上下貨物不得同時	Shang4 hsia4 huo4 wu4 pu4 tê2 t‘ung2 shih2.
1962	„ charges for baggage.	行李起卸費	Hsing2 li3 ch‘i3 hsieh4 fei4.
1963	„ clandestinely.	私起	Ssŭ1 ch‘i3.
1964	Lappa[1].	拱北	Kung3 pei3.
1965	„ Customs.	拱北關	Kung3 pei3 kuan1.
1966	Lard.	豬油	Chu1 yu2.
1967	Last quarter.	上結	Shang4 chieh2.
1968	Lastings (piece goods).	羽綾	Yü3 ling2.

[1]In Kwangtung. Opened to foreign trade. Customs established 1871. Custom House at Macao.

1969	Lastings, Plain or figured.	花素羽綾	Hua¹ su⁴ yü³ ling².
1970	,, , Imitation; Orleans.	小羽綾	Hsiao³ yu³ ling².
1971	Late for duty, To report.	到差遲延	Tao⁴ ch'ai¹ ch'ih² yen².
1972	Lath.	板條; 壁骨	Pan³ t'iao²; pi⁴ ku².
1973	Latitude, North.	緯度北	Wei³ tu⁴ pei³.
1974	Launch; steam-launch.	小輪船	Hsiao³ lun² ch'uan².
1975	,, a vessel, To.	卸船下水	Hsieh⁴ ch'uan² hsia⁴ shui³.
1976	,, Officer.	巡艇弁	Hsün² t'ing³ pien⁴.
1977	Launches: A., Revenue.	頭號巡艇	T'ou² hao⁴ hsün² t'ing³.
1978	,, B., ,, .	二號巡艇	Êrh⁴ hao⁴ hsün² t'ing³.
1979	Law, Criminal.	刑律	Hsing² lü⁴.
1980	,, , Maritime.	航海法律	Hang² hai³ fa⁴ lü⁴.
1981	Lead (metal).	鉛	Ch'ien¹.
1982	,, and line.	鉛錘繩	Ch'ien¹ chui² shêng².
1983	,, in pigs.	鉛塊	Ch'ien¹ k'uai⁴.
1984	,, ,, pipes.	鉛管	Ch'ien¹ kuan³.
1985	,, ,, sheets.	鉛片	Ch'ien¹ p'ien⁴.
1986	,, pencil.	鉛筆	Ch'ien¹ pi³.
1987	,, , Red.	紅丹	Hung² tan¹.
1988	,, , White.	鉛粉	Ch'ien¹ fên².
1989	,, , Yellow.	黃丹	Huang² tan¹.
1990	Leakage; to ooze.	漏	Lou⁴.
1991	Lease.	租契; 契紙	Tsu¹ ch'i⁴; ch'i⁴ chih³.
1992	,, of land.	地契	Ti⁴ ch'i⁴.
1993	,, , To renew an expired.	期滿換契	Ch'i² man³ huan⁴ ch'i⁴.
1994	Leased territory; concession.	租借地	Tsu¹ chieh⁴ ti⁴.
1995	Leather.	皮	P'i².
1996	,, articles.	皮器	P'i² ch'i⁴.
1997	,, belting.	皮帶	P'i² tai⁴.
1998	,, , Calf.	小牛皮	Hsiao³ niu² p'i².
1999	,, , Coloured.	色皮	Sê⁴ p'i².
2000	,, , Cow, Prepared.	熟牛皮	Shu² niu² p'i².
2001	,, , Harness, Cow.	駕馬牛皮	Chia⁴ ma³ niu² p'i².
2002	,, , Kid.	小羊熟皮	Hsiao³ yang² shu² p'i².
2003	,, , Morocco.	麻喇加熟皮	Ma² la⁴ chia¹ shu² p'i².
2004	,, , Patent.	磨光皮	Mo² kuang¹ p'i².
2005	,, purses.	熟皮錢袋	Shu³ p'i² ch'ien² tai⁴.

2006	Leather, Russian.	俄羅斯熟皮	O2 lo2 ssŭ1 shu2 p'i2.
2007	,, , Sole.	鞋底皮	Hsieh2 ti3 p'i2.
2008	,, , Unclassed.	他類熟皮	T'a1 lei4 shu2 p'i2.
2009	Leave cancelled.	假銷	Chia4 hsiao1.
2010	,, , *Employés* on.	祈假人員	Ch'i2 chia4 jên2 yüan2.
2011	,, , expired.	假滿	Chia4 man3.
2012	,, , Extension of.	續假	Hsü4 chia4.
2013	,, , for the purpose of getting married. To apply for.	因完姻請假	Yin1 wan2 yin1 ch'ing3 chia4.
2014	,, of absence, To apply for.	告假；請假	Kao4 chia4; ch'ing3 chia4.
2015	,, , Sick.	病假	Ping4 chia4.
2016	,, , To grant.	給假；准假	Chi3 chia4; chun3 chia4.
2017	,, , To take; P. P. C.	辭行	T'zu2 hsing2.
2018	Legation.	使館	Shih3 kuan3.
2019	,, , British.	英國府	Ying1 kuo2 fu3.
2020	,, , Chinese Secretary of.	漢文正使	Han4 wên2 chêng4 shih3.
2021	Lemon.	檸檬	Ning2 mêng1.
2022	Length.	長短	Ch'ang2 tuan3.
2023	Leno and Balzarine brocades.	提羅布	T'i2 lo2 pu4.
2024	Leno and Balzarine brocades, Dyed.	色提羅布	Sê4 t'i2 lo2 pu4.
2025	Lenos and Balzarines.	羅布	Lo2 pu4.
2026	,, ,, ,, , Dyed.	色羅布	Sê4 lo2 pu4.
2027	,, ,, ,, , Printed.	印花羅布	Yin4 hua1 lo2 pu4.
2028	Letter; written communication.	一封信；信函；書信；魚鴈；函	I1 fêng1 hsin4; hsin4 han2; shu1 hsin4; yü2 yen4; han2.
2029	,, bag.	信袋	Hsin4 tai4.
2030	,, box.	信櫃；信箱	Hsin4 kuei4; hsin4 hsiang4.
2031	,, carrier.	信差；信夫	Hsin4 ch'ai1; hsin4 fu1.
2032	,, clip.	信夾	Hsin4 chia1.
2033	,, hong, Native.	信局；民局	Hsin4 chü2; min2 chü2.
2034	,, of introduction.	薦信；介紹之信	Chien4 hsin4; chieh4 shao4 chih1 hsin4.
2035	,, ,, receipt.	收單號目	Shou1 tan1 hao4 mu4.

2036	Letter of voucher.	憑單號目	P'ing2 tan1 hao4 mu4.
2037	,, on family business, Peaceful.	平安家信	P'ing2 an1 chia1 hsin4.
2038	,, , Original.	原信	Yüan2 hsin4.
2039	,, Sorter.	分信人	Fên1 hsin4 jên2.
2040	,, , Special.	專函	Chuan1 han2.
2041	,, , To close a.	封信	Fêng1 hsin4.
2042	,, , ,, direct a.	開信面	K'ai1 hsin4 mien4.
2043	,, , ,, open a.	開信	K'ai1 hsin4.
2044	,, , ,, send a.	寄信；發信；送信	Chi4 hsin4; fa1 hsin4; sung4 hsin4.
2045	,, weight.	紙壓	Chih3 ya1.
2046	,, , Your.	尊函；華翰	Tsun1 han2; hua2 han4.
2047	Lettuce.	萵苣	Wo1 chü4.
2048	Level of water.	水面	Shui3 mien4.
2049	Lhassa.	拉薩	La1 sa1.
2050	*Li.* (⅓ mile).	里	Li3.
2051	Liable to be severely punished.	應該重罰	Ying1 kai1 chung4 fa2.
2052	Lianghu (Hupeh and Hunan).	兩湖	Liang3 hu2.
2053	Liangkiang (Kiangsu, Kiangsi and Anhui).	兩江	Liang3 chiang1.
2054	Liangkwang (Kwangtung and Kwangsi).	兩廣	Liang3 kuang3.
2055	Liao River.	遼河	Liao2 ho2.
2056	Liaoyang[1].	遼陽	Liao2 yang2.
2057	Library, Customs.	新關書坊；海關書樓	Hsin1 kuan1 shu1 fang1; hai3 kuan1 shu1 lou2.
2058	License, Fee for renewal of.	呈交字據費	Ch'êng2 chiao1 tzŭ4 chü4 fei4.
2059	,, , Without.	未奉護照；未編號	Wei4 fêng4 hu4 chao4; wei4 pien1 hao4.
2060	Lichees.	荔枝	Li4 chih1.
2061	,, , Dried.	荔枝乾	Li4 chih1 kan1.
2062	Life-buoy.	救命圈	Chiu4 ming4 ch'üan1.
2063	Lighten or remove contents of packages before examination, Attempting to.	查驗貨物時迹近以重易輕或私取包貨	Ch'a2 yen4 huo4 wu4s hih2 chi2 chin4 i3 chung4 i4 ch'ing1 huo4 ssŭ1 ch'ü3 pao1 huo4.

[1] In Shengking. Opened as a Treaty Port 1907.

2064	Lighten, Permit to.	撥貨准單	Po^1 huo^4 chun^3 tan^1.
2065	Light, Fixed.	常明燈	Ch'ang^2 ming^2 têng^1.
2066	,, , Flashing.	放斂明滅燈	Fang^4 lien^3 ming^2 mieh^4 têng^2.
2067	,, for the first time, To exhibit.	開點	K'ai^1 tien^3.
2068	,, , Masthead.	頭桅燈	T'ou^2 wei^2 têng^1.
2069	,, , Red.	紅光燈	Hung^2 kuang^1 têng^1.
2070	,, , Revolving.	旋轉明滅燈	Hsüan^2 chuan^3 ming^2 mieh^4 têng^2.
2071	Lighthouse.	塔表：塔燈	T'a^3 piao^3; t'a^3 têng^1.
2072	Lighting stores.	燈塔等處物料	Têng^1 t'a^3 têng^3 ch'u^4 wu^4 liao^4.
2073	Lightkeeper.	管理燈塔；值事人	Kuan^3 li^3 têng^1 t'a^3; chih^2 shih^4 jên^2.
2074	,, , A., Chief.	頭等值事人上班	T'ou^2 têng^4 chih^2 shih^4 jên^2 shang^4 pan^1
2075	Lightning conductor.	引電具	Yin^3 tien^4 chü^4.
2076	Lights, Buoys and Beacons, List of.	警船浮樁總册	Ching^3 ch'uan^2 fou^2 chuang^1 tsung^3 ts'ê^4.
2077	,, , Inspector of.	巡燈司	Hsün^2 têng^1 ssŭ^1.
2078	Lightship.	燈船	Têng^1 ch'uan^2.
2079	Likin*.	釐金	Li^2 chin^1.
2080	,, barrier.	釐局分卡	Li^2 chü^2 fên^1 ch'ia^1.
2081	,, Collectorate.	釐捐局	Li^2 chüan^1 chü^2.
2082	,, ,, , Also in charge of.	兼辦釐金	Chien^1 pan^4 li^2 chin^1.
2083	,, Office.	釐局	Li^2 chü^2.
2084	Lily flowers.	金針菜	Chin^1 chên^1 ts'ai^4.
2085	Lime, White.	白石灰	Pai^2 shih^2 hui^1.
2086	Limits for landing.	下貨物之界	Hsia^4 huo^4 wu^4 chih^1 chieh^4.
2087	Limits of anchorage for Foreign vessels.	洋船停泊之界	Yang^2 ch'uan^2 t'ing^2 po^2 chih^1 chieh^4.
2088	,, , Outside of harbour.	在停船界外	Tsai^4 t'ing^2 ch'uan^2 chieh^4 wai^4.
2089	,, , Port.	口界	K'ou^3 chieh^4.

*A tax voluntarily imposed upon themselves by the people, with a view of making up the deficiency in the land tax caused by the T'ai p'ing rebellion. It is now collected at rates differing in the different provinces. The Chefoo Convention makes the area of the foreign concessions at the treaty ports exempt from the levy of *likin*.

2090	Linen.	麻布	Ma^3 pu^4.
2091	,, , Tracing.	畫圖油麻布	Hua^4 t'u^2 yu^2 ma^3 pu^4.
2092	List; statement.	單；清單；目錄	Tan^1; ch'ing^1 tan^1; mu^4 lu^4.
2093	,, , Customs Service.	新關題名錄	Hsin^1 kuan^1 t'i^2 ming^2 lu^4
2094	,, , To make out a.	開清單	K'ai^1 ch'ing^1 tan^1.
2095	Live stock.	牲口	Shêng^1 k'ou^3.
2096	Liqueur.	蜜酒	Mi^4 chiu^3.
2097	Liquorice.	甘草	Kan^1 ts'ao^3.
2098	Llama braid.	羽毛帶	Yü^3 mao^2 tai^4.
2099	Load cargo, This vessel is not allowed to.	此船不准裝載貨物	T'zŭ^3 ch'uan^2 pu^4 chun^3 chuang^1 tsai^4 huo^4 wu^4.
2100	Loading tools.	造鎗碼機器	Tsao^4 ch'iang^1 ma^3 chi^1 ch'i^4.
2101	Load-line.	平水面線；載貨喫水線	P'ing^2 shui^3 mien^4 hsien^4; tsai^4 huo^4 ch'ih^1 shui^3 hsien^4.
2102	Loan, Foreign.	外債	Wai^4 chai^4.
2103	Local.	本口；本地	Pên^3 k'ou^3; pên^3 ti^4.
2104	,, exports to other ports.	本口土貨運赴別口	Pên^3 k'ou^3 t'u^3 huo^4 yün^4 fu^4 pieh^2 k'ou^3.
2105	,, officials; territorial authorities	地方官	Ti^4 fang^1 kuan^1.
2106	*Locum tenens*; substitute.	替工；代理人	T'i^4 kung^1; tai^4 li^3 jên^2.
2107	Log, Ship's.	航海日記	Hang^2 hai^3 jih^4 chi^1.
2108	Logwood extract.	蘇木膏	Su^1 mu^4 kao^1.
2109	London.	倫敦；英京	Lun^1 tun^1; ying^1 ching^1.
2110	Long Ells.	嗶嘰	Pi^4 chi^1.
2111	Look-out station.	望臺	Wang^4 t'ai^2.
2112	,, , To keep a.	偵探	Ch'êng^1 t'an^4.
2113	Loquat; medlar.	櫨橘	Lu^2 chü^2.
2114	Lorcha*.	鴨尾船；花艇；沙船	Ya^1 wei^3 ch'uan^2; hua^2 t'ing^3; sha^1 ch'uan^2.
2115	Lost while in the custody of the Post Office.	在郵政局手遺失	Tsai^4 yu^2 chêng^4 chü^2 shou^4 i^2 shih^4.

*A "lorcha" is a vessel of about 100 tons, having a hull of European type, but rigged with Chinese masts. The word "lorcha" is said to have been introduced from South America by the Portuguese.

2116	*Lo-ti* duty (tax on native products moved).	落地稅	Lo^{4} ti^{4} shui^{4}.
2117	Lotinghow[1].	羅定口	Lo^{2} ting^{4} k'ou^{3}.
2118	Lotus-nuts; lily-seeds.	蓮子	Lien^{2} tzŭ^{3}.
2119	Low water, At.	潮退盡時	Ch'ao^{2} tui^{1} chin^{4} shih^{2}.
2120	Lowdah; boatswain.	老大	Lao^{3} ta^{4}.
2121	Lucraban seeds.	大楓子	Ta^{4} fêng^{1} tzŭ^{3}.
2122	Luggage; baggage.	行李	Hsing^{2} li^{3}.
2123	,, , Concealing in.	藏匿行李內	Ts'ang^{2} ni^{4} hsing^{2} li^{3} nei^{4}.
2124	,, , Passengers'.	旅客行李	Lü^{3} k'o^{4} hsing^{2} li^{3}.
2125	Lukikow[2].	陸溪口	Lu^{4} ch'i^{1} k'ou^{3}.
2126	Lukpo[3].	祿步	Lu^{4} pu^{4}.
2127	Lukto[4].	六都	Liu^{4} tu^{1}.
2128	Lunar year.	陰曆	Yin^{1} li^{4}.
2129	Lungchingtsun[5].	龍井村	Lung^{2} ching^{3} ts'un^{1}.
2130	Lungchow[6].	龍州	Lung^{2} chou^{1}.
2131	,, Customs.	龍州關	Lung^{2} chou^{1} kuan^{1}.
2132	Lungngan (fruit).	龍眼；桂圓	Lung^{2} yên^{3}; kuei^{4} yüan^{2}.
2133	,, pulp.	桂圓肉	Kuei^{4} yüan^{2} jou^{4}.
2134	Lungngans, Dried.	桂圓乾	Kuei^{4} yüan^{2} kan^{1}.
2135	Lushih; general office copyist.	錄事	Lu^{4} shih^{4}
2136	Lustres, Dyed Cotton.	色棉羽綢	Sê^{4} mien^{2} yü^{3} ch'ou^{2}.

M

2137	Macao[7].	澳門	Ao^{4} mên^{2}.
2138	Macaroni.	麵絲	Mien^{4} ssŭ^{1}.
2139	Mace ($\frac{1}{10}$ tael).	錢	Ch'ien^{2}.
2140	,, (spice).	荳蔻花	Tou^{3} k'ou^{4} hua^{1}.
2141	Machine made.	機製	Chi^{1} chih^{4}.
2142	Machinery.	機器	Chi^{1} ch'i^{4}.
2143	Magazine, pamphlet.	新聞書	Hsin^{1} wên^{2} shu^{1}.

[1] Opened as a Port of Call or West River Stage 1902-04. Actually opened 1904.
[2] In Kwangtung. Opened as a Port of Call or West River Stage 1902-04. Actually opened 1904.
[3] ,, ,, ,, ,, ,, West River passenger station ,, ,, ,, ,, ,,
[4] ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, 1902. ,, ,,
[5] ,, Kirin. ,, ,, ,, Treaty Port 1909. Customs established as Kirin branch office 1910.
[6] ,, Kwangsi. ,, ,, ,, ,, ,, 1887-89. ,, ,, 1889.
[7] ,, Kwangtung. Portuguese territory. Opened to Foreign Trade 1557. Recognised by China 1887.

2144	Magistrate, District.	縣知事	Hsien⁴ chih¹ shih⁴.
2145	,, , Mixed Court.	租界會審委員	Tsu¹ chieh⁴ hui⁴ shên³ wei³ yüan².
2146	Mail bag.	郵袋	Yu² tai⁴.
2147	,, cart.	郵車	Yu² ch'ê¹.
2148	,, matter.	郵件	Yu² chien⁴,
2149	,, matter, Domestic.	互寄行省各局郵件	Hu⁴ chi⁴ hsing² shêng³ ko⁴ chü² yu² chien⁴.
2150	,, ,, , Re-directed.	轉寄他局郵件	Chuan³ chi⁴ t'a¹ chü² yu² chien⁴.
2151	,, ,, , Undeliverable.	無法投遞之郵件	Wu² fa² t'ou² ti⁴ chih¹ yu² chien⁴.
2152	,, ,, , Unprepaid.	未經付資郵件	Wei⁴ ching¹ fu⁴ tzŭ¹ yu² chien⁴.
2153	,, steamer.	郵船	Yu² ch'uan².
2154	Maintenance in repair.	修補經費	Hsiu¹ pu³ ching¹ fei⁴.
2155	Maize.	玉米	Yü⁴ mi³.
2156	,, flour.	玉米粉	Yü⁴ mi³ fên³.
2157	Malaria.	寒熱病	Han² jo⁴ ping⁴.
2158	Malpractices.	弊端；惡行	Pi⁴ tuan¹; o⁴ hsing⁴.
2159	Malt.	大麥芽；槐花芽	Ta⁴ mo⁴ ya²; huai² hua¹ ya².
2160	Manager (of company).	總經理；總理	Tsung³ ching¹ li³; tsung² li³.
2161	,, of shop.	店主	Tien⁴ chu³.
2162	Manchouli[1].	滿州里	Man³ chou¹ li³.
2163	Manchuria.	滿州	Man³ chou¹.
2164	Manifest. (ship's).	艙口單；艙單	Ts'ang¹ k'ou³ tan¹; ts'ang¹ tan¹.
2165	,, , False.	假艙口單；艙單假報	Chia³ ts'ang¹ k'ou³ tan¹; ts'ang¹ tan¹ chia³ pao⁴.
2166	,, , Not is agreement with.	於艙口單不符	Yü¹ ts'ang¹ k'ou³ tan¹ pu⁴ fu².
2167	Manila.	呂宋	Lü³ sung⁴.
2168	Maning[2].	馬寧	Ma³ ning².
2169	Manœuvres, Autumn.	秋操	Ch'iu¹ ts'ao¹.
2170	Man-of-War.	兵船	Ping¹ ch'uan².
2171	Manure.	肥田料	Fei² t'ien² liao⁴.

[1] In Heilungkiang. Opened as a Treaty Port 1907 Customs established 1908
[2] ,, Kwangtung. ,, ,, ,, West River passenger station 1902-04. Actually opened 1904.

2172	Manure-cakes; poudrette.	坑沙	K'êng^1 sha^1.
2173	Manuscript.	手抄底稿；送印之底本	Shou^3 ch'ao^1 ti^3 kao^3; sung^4 yin^4 chih^1 ti^3 pên^3.
2174	Map; plan.	圖	T'u^2.
2175	,, , Postal working.	郵政境界輿圖	Yu^2 chêng^1 ching^4 chieh^4 yü^2 t'u^2.
2176	Marble.	花石；雲石	Hua^1 shih^2; yün^2 shih^2.
2177	,, slabs.	雲石片	Yün^2 shih^2 p'ien^4.
2178	Margarine.	假奶油	Chia^3 nai^3 yu^2.
2179	Marine Department.	海政局	Hai^3 chêng^4 chü^2.
2180	Mariners, Notice to.	警船示	Ching^3 ch'uan^2 shih^4.
2181	Mark (German money).	馬克	Ma^3 k'o^4.
2182	Marks in literary examination.	考試之分數	K'ao^3 shih^4 chih^1 fên^1 shu^4.
2183	Marks on packages.	包件記號	Pao^1 chien^4 chi^4 hao^4.
2184	Market-place.	市場；街市	Shih^4 ch'ang^2; chieh^1 shih^4.
2185	Marriage, Intention of, to be reported.	意將成婚預行報告	I^4 chiang^1 ch'êng^1 hun^2 yü^4 hsing^2 pao^4 kao^4.
2186	Mast.	桅	Wei^2.
2187	,, , Fore.	頭桅	T'ou^2 wei^2.
2188	,, , Mizen.	尾桅	Wei^3 wei^2.
2189	Master of vessel.	船主	Ch'uan^2 chu^3.
2190	Master's Certificate.	船主文憑	Ch'uan^2 chu^3 wên^2 p'ing^2.
2191	Masthead light.	頭桅燈	T'ou^2 wei^2 têng^1.
2192	Matches.	自來火；洋火；火柴	Tzŭ^4 lai^2 huo^3; yang^2 huo^3; huo^3 ch'ai^2.
2193	,, , Large.	大自來火	Ta^2 tzŭ^4 lai^2 huo^3.
2194	,, , Rainbow or Brilliant.	五色自來火	Wu^3 sê^4 tzŭ^4 lai^3 huo^3.
2195	,, , Small.	小自來火	Hsiao^3 tzŭ^4 lai^2 huo^3.
2196	,, , Wax vestas.	蠟自來火	La^4 tzŭ^4 lai^2 huo^3.
2197	,, , (Wood), Extra large.	加大自來火	Chia^1 ta^4 tzŭ^4 lai^2 huo^3.
2198	Match-making materials.	制自來火料	Chih^4 tzŭ^4 lai^2 huo^3 liao^4.
2199	Mate (of ship).	大副；副船主	Ta^4 fu^4; fu^4 ch'uan^2 chu^3.
2200	Materials.	料；物料	Liao^4; wu^4 liao^4.
2201	,, , Raw.	生料；材料	Shêng^1 liao^4; ts'ai^2 liao^4.
2202	Mats.	蓆	Hsi^2.

2203	Mats, Coir.	棕地蓆	Tsung^{1} ti^{4} hsi^{2}.
2204	,, , Formosa (grass).	台灣蓆	T‘ai^{2} wan^{1} hsi^{2}.
2205	,, , Japanese (tatami).	日本蓆	Jih^{4} pên^{3} hsi^{2}.
2206	,, of all kinds.	各類蓆	Ko^{4} lei^{4} hsi^{2}.
2207	,, , Straw.	草地蓆	Ts‘ao^{3} ti^{4} hsi^{2}.
2208	Meal, Indian.	粟米粉	Su^{2} mi^{3} fên^{3}.
2209	,, , Oat.	麥粉	Mai^{4} fên^{3}.
2210	Measure, To.	量；丈量	Liang^{2}; chang^{4} liang^{2}.
2211	Measurement certificate.	量船執據	Liang^{2} ch‘uan^{2} chih^{2} chü^{4}.
2212	,, of timber.	木料丈量法	Mu^{4} liao^{4} chang^{4} liang^{2} fa^{2}.
2213	Meat, Dry salt.	乾鹹肉	Kan^{1} hsien^{2} jou^{4}.
2214	Mechanic; workman.	匠董；匠役	Chiang^{4} tung^{3}; chiang^{4} i^{4}.
2215	Medical appliances and druggists' sundries.	醫道藥料器具	I^{1} tao^{3} yao^{4} liao^{4} ch‘i^{4} chü^{4}.
2216	,, attendance.	醫生診視	I^{1} shêng^{1} chên^{1} shih^{4}.
2217	,, certificate.	醫員執照	I^{1} yüan^{2} chih^{2} chao^{4}.
2218	,, examination.	醫生考驗	I^{1} shêng^{1} k‘ao^{3} yen^{4}.
2219	,, Officer.	醫員	I^{1} yüan^{2}.
2220	,, Report.	醫員口內衛生情形報告	I^{1} yüan^{2} k‘ou^{3} nei^{4} wei^{4} shêng^{1} ch‘ing^{2} hsing^{2} pao^{4} kao^{4}.
2221	Medium cloth.	大企呢	Ta^{4} ch‘i^{3} ni^{2}.
2222	Melbourne.	新金山	Hsin^{1} chin^{1} shan^{1}.
2223	Melon seed.	瓜子	Kua^{1} tzŭ^{3}.
2224	,, , Water.	西瓜	Hsi^{1} kua^{1}.
2225	Melt down copper coins, To.	傾鎔銅錢	Ch‘ing^{2} jung^{2} t‘ung^{2} ch‘ien^{2}.
2226	Melting fee (Native Customs).	火耗銀	Huo^{3} hao^{4} yin^{2}.
2227	Memo., Duty.	驗單	Yen^{4} tan^{1}.
2228	,, , Import particulars.	進口貨細目單	Chin^{4} k‘ou^{3} huo^{4} hsi^{4} mu^{4} tan^{1}.
2229	,, of Service.	員役籍貫履歷	Yüan^{2} i^{4} chi^{2} kuan^{4} lü^{3} li^{4}.
2230	,, , Outward transit, for native goods.	買土貨之稅單	Mai^{3} t‘u^{3} huo^{4} chih shui^{4} tan^{1}.
2231	,, , Shut out.	退貨紙	T‘ui^{4} huo^{4} chih^{3}.
2232	,, , Transhipment.	轉船單	Chuan^{3} ch‘uan^{2} tan^{1}.

2233	Memorandum.	字條	Tzŭ^4 t'iao^2.
2234	,, book.	暫記簿	Chan^4 chi^4 pu^4.
2235	,, , Chief Secretary's.	總理文案手示	Tsung^3 li^3 wên^2 an^4 shou^3 shih^4.
3236	,, , To make a.	記事	Chi^4 shih^4.
2237	Mengtsz[1].	蒙自	Mêng^2 tzŭ^4.
2238	,, Customs.	蒙自關	Mêng^2 tzŭ^4 kuan^1.
2239	Menial; servant.	傭役	Yung^2 i^4.
2240	Men-of-War, Record of movements of	兵船來往記錄	Ping^1 ch'uan^2 lai^2 wang^3 chi^4 lu^4
2241	Merchants, Chinese and Foreign.	華洋各商	Hua^2 yang^2 ko^3 shang^1.
2242	Merinos.	雜呢	Tsa^2 ni^1.
2243	Mess-tin.	飯盒	Fan^4 ho^2.
2244	Metal, White; German silver.	白銅	Pai^2 t'ung^2.
2245	Metals.	五金類	Wu^3 chin^1 lei^4.
2246	Meteorological observations, Report of.	測驗天氣報告	Ts'ê^4 yen^4 t'ien^1 ch'i^4 pao^4 kao^4.
2247	Metz Cords, Cotton.	羅地布	Lo^2 ti^4 pu^4.
2248	Milk in tins.	乾牛奶	Kan^1 niu^2 nai^3.
2249	Mill supplies.	機器廠需用物件	Chi ch'i^4 ch'ang^3 hsü^1 yung^4 wu^4 chien^4.
2250	Millet.	黍米	Shu^3 mi^3.
2251	,, flour.	黍米粉	Shu^3 mi^3 fên^3.
2252	Minister of State.	國務大臣	Kuo^2 wu^4 ta^4 ch'ên^2.
2253	,, Plenipotentiary and Envoy Extraordinary.	特派全權便宜行事欽差大臣	T'e^4 p'ai^4 ch'üan^2 ch'üan^2 pien^4 i^2 hsing^2 shih^4 ch'in^1 ch'ai^1 ta^4 ch'ên^2.
2254	Ministry of State (Chinese)*.	國務院	Kuo^2 wu^4 yüan^4.
2255	,, of State, Head of.	國務總理	Kuo^2 wu^4 tsung^3 li^3.
2256	,, ,, ,, , Officials of.	國務員	Kuo^2 wu^4 yüan^2.

[1]In Yunnan. Opened as a Treaty Port 1887-89. Customs established 1889.

*The Chinese Ministry of State Affairs, *Kuo Wu Yüan* (國務院), is composed of the Premier as Head of the Ministry, *Kuo Wu Tsung Li* (國務總理), and the Presidents of the ten Boards, *Ko Pu Tsung Chang* (各部總長), who as members of the Ministry are styled *Kuo Wu Yüan*, (國務員). A Political Council, *Chêng Chih Hui I* (政治會議), was established towards the end of 1913.

2257	Mint, The.	造幣廠；鑄銀局	Tsao4 pi4 ch'ang3; chu4 yin2 chü2.
2258	,, coin, To.	鑄錢	Chu4 ch'ien2.
2259	,, , Copper.	銅幣局	T'ung2 pi4 chü2.
2260	Mirror.	面鏡	Mien4 ching4.
2261	Miscellaneous.	雜項；雜論；零星	Tsa2 hsiang4; tsa2 lun2; ling2 hsing1.
2262	,, fees.	雜款	Tsa2 k'uan3.
2263	Misconduct.	品行不端	P'in3 hsing4 pu1 tuan1.
2264	Missionary.	教士	Chiao1 shih4.
2265	Misdeliver, To.	誤投	Wu4 t'ou2.
2266	Missend, To.	誤寄	Wu4 chi4.
2267	Mistake.	錯過；錯處	Ts'o4 kuo4; ts'o4 ch'u3.
2268	Money.	銀錢；銀兩；錢財	Yin2 ch'ien2; yin2 liang3; ch'ien2 ts'ai2.
2269	,, draft.	銀單；銀票	Yin2 tan1; yin2 p'iao4.
2270	,, order.	鈔票；匯票	Ch'ao4 p'ias4; hui4 p'iao4.
2271	,, ,, Memo. of particulars.	請購匯票報單	Ch'ing3 kou4 hui4 p'iao4 pao4 tan1.
2272	,, , Ready.	現銀；現錢	Hsien4yin2; hsien4ch'ien2.
2273	Moneys, Official.	公款	Kung1 k'uan3.
2274	Mongolia.	蒙古	Mêng2 ku3.
2275	Monopoly, Government.	政府專利事業	Chêng4 fu4 chuan1 li4 shih4 yeh4.
2276	Monthly.	每月；按月；月結	Mei3 yüeh4; an4 yüeh4; yüeh4 chieh2.
2277	Moorings, Permit to change.	移泊准單	I2 po2 chun3 tan1.
2278	Morphia.	莫啡鴉；嗎啡	Mo4 fei1 ya1; ma4 fei1.
2279	,, imported, Return of.	嗎啡進口數目清冊	Ma4 fei1 chin4 k'ou3 shu4 mu4 ch'ing1 ts'ê4.
2280	"Most Favoured Nation" clause (in treaties).	厚愛之國之款	Hou4 ai4 chih1 kuo2 chih1 k'uan3.
2281	Mosquito netting.	蚊帳紗	Wên2 chang4 sha1.
2282	Mother-of-pearl shell.	雲母殼	Yün2 mu3 k'o2.
2283	,, ware.	雲母殼器	Yün2 mu3 k'o2 ch'i4.
2284	Moukden[1].	奉天府；盛京	Fêng4 t'ien1 fu3; shêng4 ching1.
2285	Mourning, National.	國喪	Kuo2 sang1.

[1]In Shengking. Opened as a Treaty Port 1903-07 by American and Japanese treaties but styled "self-opened" Customs established 1907.

2286	Mow ($\frac{1}{6}$ Eng. acre).	畝	Mou³.
2287	Municipality.	工部局	Kung¹ pu⁴ chü².
2288	Munitions of war.	軍火；軍械	Chün¹ huo³; chün¹ hsieh⁴.
2289	,, ,, ,, , Import Permit for.	軍械進口准單	Chün¹ hsieh⁴ chin⁴ k'ou³ chun³ tan¹.
2290	,, on Revenue vessels, Return of.	巡船軍械報告	Hsün² ch'uan² chün¹ hsieh⁴ pao⁴ kao⁴.
2291	Mushrooms.	香菌	Hsiang¹ chün¹.
2292	Musicial box.	八音琴；奏樂箱	Pa¹ yin¹ ch'in²; tsou⁴ yao⁴ hsiang¹
2293	Musk.	麝香	Shê⁴ hsiang¹.
2294	Musket.	馬鎗	Ma³ ch'iang¹.
2295	Muslin, Dyed.	色袈裟布	Sê⁴ chia¹ sha¹ pu⁴.
2296	,, , White.	白色稀袈裟布	Pai² sê⁴ hsi¹ chia¹ sha¹ pu⁴.
2297	Mustard.	洋芥末	Yang² chieh⁴ mo⁴.

N

2298	Nagasaki.	長崎	Ch'ang² ch'i¹.
2299	Nails, Iron.	鐵釘	T'ieh³ ting¹.
2300	,, , Wire.	絲釘	Ssŭ¹ ting¹.
2301	Name unknown.	不識姓名	Pu¹ shih² hsing⁴ ming².
2302	Nanking[1].	南京；金陵：秦淮；蔣山；江甯府	Nan² ching¹; chin¹ ling²; ch'in² huai²; chiang³ shan¹; chiang¹ ning² fu³.
2303	,, Customs.	金陵關	Chin¹ ling² kuan¹.
2304	,, Cut-off.	草鞋夾	Ts'ao³ hsieh² chia¹.
2305	Nanning[2].	南甯	Nan² ning².
2306	,, Customs.	南甯關	Nan² ning² kuan¹.
2307	Naptha: gasolene.	石腦油	Shih² nao³ yu².
2308	Nationality.	籍貫	Chi² kuan⁴.
2309	Nationality of said vessel.	該船國幟	Kai¹ ch'uan² kuo² chih⁴.
2310	Native.	土；本地	T'u³; pên³ ti⁴.

[1]In Kiangsu. Opened as a Treaty Port 1858-99. Customs established 1899.
[2]In Kwangsi. Voluntarily opened as a Treaty Port 1907. Customs established 1907.

2311	Native craft (Chinese).	華船	Hua^2 ch'uan^2.
2312	,, Customs.	常關	Ch'ang^2 kuan^1.
2313	,, ,, , Detatched to be in charge of.	調辦常關事務	Tiao^4 pan^4 ch'ang^2 kuan^1 shih^4 wu^4.
2314	,, Customs Government Exemption Certificate.	官物免常稅專照	Kuan^1 wu^4 mien^3 ch'ang^2 shui^4 chuan^1 chao^4.
2315	,, Customs tri-monthly Statements.	常關入出各款數目清摺	Ch'ang^2 kuan^1 ju^4 ch'u^1 ko^3 k'uan^3 shu^4 mu^4 ch'ing^1 chê^2.
2316	,, goods.	土貨；土產	T'u^3 huo^4; t'u^3 chan^3.
2317	,, ,, from the interior.	出內地土貨	Ch'u^1 nei^1 ti^4 t'u^3 huo^4.
2318	,, opium.	土藥	T'u^3 yao^4.
2319	Naval Officer.	海軍官	Hai^3 chün^1 kuan^1.
2320	Navigable.	船可駛得；可航行	Ch'uan^3 k'o^3 shih^3 tê^2; k'o^3 hang^2 hsing^2.
2321	,, river.	可駛船之河	K'o^3 shih^2 ch'uan^2 chih^1 ho^2.
2322	Navigation.	航海；行船	Hang^{2}hai^3;hsing^{2}ch'uan^2.
2323	,, , Channel for.	船行正路	Ch'uan^{2}hsing^{2}chêng^{4}lu^4.
2324	,, of vessels.	船隻行海	Ch'uan^{2}chih^{1}hsing^{2}hai^3.
2325	Navy of China.	中國海軍	Ohung^1 kuo^2 hai^3 chün^1.
2326	Net, Fishing.	魚網	Yü^2 wang^3.
2327	,, value of trade.	貿易估價淨數	Mao^4 i^1 ku^1 chia^4 ching^4 shu^4.
2328	New year gratuity.	過年花紅	Kuo^1 nien^2 hua^1 hung^2.
2329	,, Year's Day.	元旦	Yüan^2 tan^4.
2330	,, York.	紐約	Niu^3 yo^1.
2331	Newchuang[1].	牛莊	Niu^2 chuang^1.
2332	,, Customs.	山海關	Shan^1 hai^3 kuan^1.
2333	News.	信息；信聞	Hsin^4 hsi^2; hsin^4 wên^2.
2334	Newspaper.	新聞紙；日報	Hsin^{1}wên^{2}chih^3;jih^{4}pao^4.
2335	Nickel.	假銀；冲白銅	Chia^3 yin^2; ch'ung^1 pai^2 t'ung^2.
2336	Night discharge permit. (Nat. Customs).	夜起例	Yeh^4 ch'i^3 li^4.
2337	,, guard duty of Tide-waiters.	鈐子手值夜	Ch'ien^2 tzŭ^3 shou^3 chih^2 yeh^4.

[1] In Shengking. Opened as a Treaty Port 1858-64. Customs established 1864.

2338	Night permit.	夜工准單；夜票	Yeh[1] kung[1] chun[3] tan[1]; yeh[4] p'iao[4].
2339	*Nil.*	無	Wu[2].
2340	Ningkuta[1].	甯古塔	Ning[2] ku[3] t'a[3].
2341	Ningpo[2].	甯波；四明	Ning[2] po[1]; ssŭ[4] ming[2].
2342	,, Customs.	浙海關	Chê[2] hai[3] kuan[1].
2343	Nitro-glycerine.	棉花藥	Mien[2] hua[1] yao[4].
2344	No admittance without authority.	毋許擅入	Wu[2] hsü[3] shan[4] ju[4].
2345	Non-Resident Secretary.	駐英稅務司	Chu[4] ying[1] shui[4] wu[2] ssŭ[1].
2346	Non-treaty places.	不通商處所	Pu[4] t'ung[1] shang[1] ch'u[4] so[3].
2347	Non-treaty port, Vessels unauthorisedly resorting to.	船隻擅赴不通商口岸	Ch'uan[2] chih[1] shan[4] fu[4] pu[4] t'ung[1] shang[1] k'ou[3] an[4].
2348	Non-treaty powers.	無約各國	Wu[2] yüeh[4] ko[4] kuo[2].
2349	Not bringing tally-sticks to Customs for examination.	運載木籤不呈關驗	Yün[4] tsai[4] mu[4] ch'ien[1] pu[4] ch'êng[2] kuan[1] yen[4].
2350	Notarial Acts.	立據；證書；公證錄記	Li[4] chü[4]; chêng[4] shu[1]; kung[1] chêng[4] lu[4] chi[4].
2351	,, ,, , Return of.	代辦領事官事總結	Tai[4] pan[4] ling[3] shih kuan[1] shih[4] tsung[3] chieh[2].
2352	,, ,, , Rules for performance of.	船貨立據專章	Ch'uan[2] huo[4] li[4] chü[4] chuan[1] chang[1].
2353	Note, Boat.	駁船貨票	Po[2] ch'uan[2] huo[4] p'iao[4].
2354	,, , To make a.	批註；註明	P'i[1] chu[4]; chu[4] ming[2].
2355	,, , ,, take.	查照	Ch'a[2] chao[4].
2356	Noted.	聆悉；閱悉	Ling[2] hsi[2]; yüeh[4] hsi[2].
2357	Notes, Audit.	稽查賬目稅務司知單	Chi[1] ch'a[2] chang[4] mu[4] shui[4] wu[4] ssŭ[1] chih[4] tan[1].
2358	,, , Chinese Secretary's.	漢文文案知單	Han[4] wên[2] wen[2] an[4] chih[4] tan[1].
2359	,, , Statistical ,, Printed.	造冊處總辦刊印頒之知單	Tsao[4] ts'ê[4] ch'u[4] tsung[3] pan[4] k'an[1] yin[4] pan[1] chih[1] chih[4] tan[1].
2360	Notice.	告貼；知單	Kao[4] t'ieh[1]; chih[1] tan[1].

[1]In Kirin. Opened as a Treaty Port 1907.
[2] ,, Chekiang. ,, ,, ,, ,, ,, 1842. Customs established 1861.

2361	Notice board, To hang up a.	掛牌	Kua^4 p'ai^2.
2362	,, board, Tiger-head.	虎頭牌	Hu^3 t'ou^2 p'ai^2.
2363	,, To issue a.	發知單；出知單	Fa^1 chih^1 tan^1; ch'u^1 chih^1 tan^1.
2364	,, to mariners.	警船示	Ching^3 ch'uan^2 shih^2.
2365	Notification.	傳單；告示	Ch'uan^2 tan^1; kao^4 shih^4.
2366	Notify the Customs, To.	報關	Pao^4 kuan^1.
2367	Number.	字號；號碼	Tzŭ^4 hao^4; hao^4 ma^3.
2368	,, , of {cargo-boat, ballast-boat,} Not showing.	匿飾運{貨物 沙石}撥艇字號	Ni^4 shih^1 yün^4 {huo^4 wu^4 sha^{1}shih^2} po^1 t'ing^3 tzŭ^4 hao^4.
2369	,, of payment.	出支號數	Ch'u^1 chih^1 hao^4 shu^4.
2370	,, , Port.	口岸號	K'ou^3 an^4 hao^4
2371	,, , Serial.	流水號	Liu^2 shui^3 hao^4.
2372	Numbering Desk.	查號檯	Ch'a^2 hao^4 t'ai^2.
2373	,, machine.	號碼機器	Hao^4 ma^3 chi^1 ch'i^4
2374	Nutgalls.	五棓子	Wu^3 p'ei^2 tzŭ^3.
2375	Nutmegs.	荳蔻	Tou^4 k'ou^4.
2376	Nuts, White.	白菓	Pai^2 kuo^3.

O

2377	Oakum.	亂麻頭；麻根	Luan^4 ma^2 t'ou^2; ma^2 kên^1.
2378	Oar.	槳	Chiang^3.
2379	Oars, To ship.	上槳	Shang^3 chiang^3.
2380	,, ,,, unship.	卸槳	Hsieh^4 chiang^2.
2381	Oats.	燕麥	Yen^4 mai^4.
2382	Oat flour.	燕麥粉	Yen^4 mai^4 fên^3.
2383	Obscene pictures.	淫畫	Yin^2 hua^4.
2384	Observatory, Sicawei.	徐家匯天文臺	Hsü^2 chia^1 hui^4 t'ien^1 wên^2 t'ai^2.
2385	Obstructing examination of baggage and using abusive language.	阻驗行李兼出惡言	Tsu^3 yen^4 hsing^2 li^3 chien^1 ch'u^1 o^4 yen^2.
2386	,, fairway and refusing to obey Customs orders.	阻礙衝道不聽關員指揮	Tsu^3 ai^1 ch'ung^1 tao^4 pu^4 t'ing^4 kuan^1 yüan^2 chih^3 hui^1.

2387	Ochre.	赭色	Chê3 sê4.
2388	Occurrences, To record.	登記事件	Têng1 chi4 shih4 chien4.
2389	Off; opposite.	對面	Tui4 mien4.
2390	Offend against the Revenue, To.	違犯稅則	Wei2 fan4 shui4 tsê2.
2391	Office.	局；公寓；公所；公署；公事房	Chü2; kung1 yü4; kung1 so3; kung1 shu4; kung1 shih4 fang2.
2392	,, , Accountant's.	帳房；司賬公寓	Chang4 fang2; ssŭ1 chang4 kung1 yü4.
2393	,, boy.	聽差；差童	T'ing4 ch'ai1; ch'ai1 t'ung2.
2394	,, copy.	稿子；稿底；存關	Kao3 tzŭ3; kao3 ti3; ts'un2 kuan1.
2395	,, forms.	公所恆用册式	Kung1 so3 hêng2 yung4 ts'ê4 shih4.
2396	,, , General.	大公事房；大堂	Ta4 kung1 shih4 fang2; ta4 t'ang2.
2397	,, , Head.	總局	Tsung3 chü2.
2398	,, , Keeper.	看守公所	K'an1 shou3 kung1 so3.
2399	,, , Returns.	船貨册檔房；册房	Ch'uan2 huo4 ts'ê4 tang4 fang2; ts'ê4 fang2.
2400	,, seal.	署印；關印	Shu4 yin4; kuan1 yin4.
2401	,, work.	公事	Kung1 shih4.
2402	Officer, Customs.	關員	Kuan1 yüan2.
2403	Official affairs.	官事	Kuan1 shih4.
2404	,, documents.	文書；公文	Wên2 shu1; kung1 wên2.
2405	,, dresses.	公中衣服	Kung1 chung1 i1 fu2.
2406	,, rank.	品級；職分	P'in3 chi2; chih2 fên4.
2407	,, servants.	差役	Ch'ai1 i4.
2408	,, titles.	職銜；官銜	Chih2 hsien2; kuan1 hsien2.
2409	Officials, Changes in.	官員調遷	Kuan1 yüan2 tiao4 ch'ien1.
2410	,, , District.	地方官	Ti4 fang1 kuan1.
2411	,, , Petty	佐雜	Tso3 tsa2.
2412	Oil, Aniseed.	八角油	Pa1 ko2 yu2.
2413	,, , Bean.	荳油	Tou4 yu2.
2414	Oil-cake.	油渣餅	Yu2 cha1 ping3.
2415	,, , Cassia.	桂皮油	Kuei4 p'i2 yu2.
2416	,, , Castor	啤麻油	P'i1 ma2 yu2.
2417	,, , Cocoa-nut.	椰油	Yeh2 yu2.

2418	Oil, Clove.	丁香油	Ting1 hsiang1 yu2.
2419	,, , Colza.	菜子油	Ts‘ai4 tzŭ3 yu2.
2420	,, , Cotton.	棉油	Mien2 yu2.
2421	,, , Engine, Mineral.	土質滑物油	T‘u3 chih2 hua2 wu4 yu2.
2422	,, ,, , Vegetable.	草質滑物油	Ts‘ao3 chih2 hua2 wu4 yu2.
2423	,, , Ginger.	薑油	Chiang1 yu2.
2424	,, , Hemp seed.	蔴油	Ma2 yu2
2425	,, , Kerosene.	煤油	Mei2 yu2.
2426	,, , Linseed.	胡蔴子油	Hu2 ma2 tzŭ3 yu2.
2427	,, of Benjamin gum.	安息油	An1 hsi2 yu2.
2428	,, , Olive.	橄欖油	Kan3 lan3 yu2.
2429	,, , Paint-tree.	桐油	T‘ung2 yu2.
2430	,, , Peppermint.	薄荷油	Po4 ho2 yu2.
2431	,, , press.	油榨	Yu2 cha4.
2432	,, , Salad.	生菜油	Shêng1 ts‘ai4 yu2.
2433	,, , Sandalwood.	檀香油	T‘an2 hsiang1 yu2.
2434	,, , Tea.	茶油	Ch‘a2 yu2.
2435	Oiled paper.	油紙	Yu2 chih3.
2436	Olives.	橄欖	Kan3 lan3.
2437	,, , Salted.	鹹橄欖	Hsien2 kan3 lan3.
2438	Open a letter, To.	拆信；啓信	Ch‘ai1 hsin4; ch‘i3 hsin4.
2439	,, an account, To.	開賬	K‘ai chang4.
2440	,, personally, To.	親手拆開	Ch‘in1 shou3 ch‘ai1 k‘ai1.
2441	,, or tampered with, Traces of having been.	拆動痕跡	Ch‘ai2 tung4 hên2 chi2.
2442	Opera glasses.	雙眼鏡	Shuang1 yen3 ching4.
2443	Opium.	鴉片；洋藥；藥土	Ya1 p‘ien4; yang2 yao4; yao4 t‘u3.
2444	,, , Benares.	喇庄土	La4 chuang1 t‘u3.
2445	,, , Boiled or prepared.	洋藥熟膏；熟藥膏	Yang2 yao4 shu2 kao1; shu2 yao4 kao1.
2446	,, chest.	洋藥箱	Yany2 yao4 hsiang1.
2447	,, ,, certificate.	印花；洋藥箱單	Yin4 hua1; yang2 yao4 hsiang1 tan1.
2448	,, , Crude (or raw).	鴉片土；生藥土	Ya1 p‘ien4 t‘u3; shêng1 yao2 t‘u3.
2449	,, dross.	煙灰	Yen1 hui1.
2450	,, dues.	統捐；統稅	T‘ung3 chüan1; t‘ung3 shui4.
2451	,, Dues on boiled.	膏捐	Kao1 chüan1,

2452	Opium duty and Likin.	洋藥稅釐	Yang^2 yao^4 shui^4 li^2.
2453	,, , Foreign.	洋藥；外國運來洋藥	Yang^2 yao^4; wai^4 kuo^2 yün^4 lai^2 yang^2 yao^4.
2454	,, habit (or craving).	烟癮	Yen^1 yin^3.
2455	,, ,, , Suppression of.	阻壓烟癮	Tsu^4 ya^1 yen^1 yin^3.
2456	,, husk.	大土皮	Ta^4 t'u^3 p'i^2.
2457	,, imported, Return of Foreign.	外洋進口洋藥清摺	Wai^4 yang^2 chin^4 k'ou^3 yang^2 yao^4 ch'ing^1 chê^2.
2458	,, landing permit.	洋藥起岸准單	Yang^2 yao^4 ch'i^3 an^4 chun^3 tan^1.
2459	,, , Malwa.	小洋藥；白皮土	Hsiao^3 yang^2 yao^4; pai^2 p'i^2 t'u^3.
2460	,, , Native.	土藥	T'u^3 yao^4.
2461	,, , Patna.	公班土	Kung^1 pan^1 t'u^3.
2462	,, , Persian.	波斯土；金花土	Po^1 ssŭ^1 t'u^3; chin^1 hua^1 t'u^3.
2463	,, pills, Anti.	戒煙丸	Chieh^4 yen^1 wan^2.
2464	,, pipes and apparatus.	烟槍烟具	Yen^1 ch'iang^1 yen^1 chü^4.
2465	,, receiving hulk.	存放洋藥之躉船	Ts'un^2 fang^4 yang^2 yao^4 chih^1 tun^3 ch'uan^2.
2466	,, smoking, Regulations for suppression of.	阻壓吸洋烟章程	Tsu^3 ya^1 hsi^1 yang^2 yen^1 chang^1 ch'êng^2.
2467	,, , Special return of.	洋藥專單	Yang^2 yao^4 chuan^1 tan^1.
2468	Orange.	柑；橙；橘	Kan^1; ch'êng^2; chü^2.
2469	Order book.	諭令簿；諭簿	Yü^4 ling^4 pu^4; yü^4 pu^4.
2470	,, , Delivery.	提貨單	T'i^2 huo^4 tan^1.
2471	,, , Presidential.	大總統命令	Ta^4 tsung^3 t'ung^3 ming^4 ling^4.
2472	,, , Shipping.	下載紙	Hsia^4 tsai^4 chih^3.
2473	Ore.	礦苗	K'uang^4 miao^2.
2474	,, , Iron.	生鐵礦苗	Shêng^1 t'ieh^3 k'uang^4 miao^2.
2475	Originally declared.	原報	Yüan^2 pao^4.
2476	Outstanding cases, old and new, at end of quarter (Confiscation Report.)	結底未完新舊各案	Chieh^2 ti^3 wei^4 wan^2 hsin^1 chiu^4 ko^4 an^4.
2477	Outward transit memo. for native goods.	買土貨之稅單	Mai^3 t'u^3 huo^4 chih^1 shui^4 tan^1.

2478	Owner of vessel.	船東	Ch‘uan^2 tung^1.
2479	Ownership of vessel, Change of.	船隻改換業主	Ch‘uan^2 chih^1 kai^3 huan^4 yeh^4 chu^3.
2480	Oyster.	蠔；蠣	Hao^2; li^4.
2481	„ shells.	蠣殼	Li^4 k‘o^2.
2482	Oysters, Dried.	蠔乾	Hao^2 kan^1.

P

2483	Package.	件；包	Chien^4; pao^1.
2484	Packages, Clandestine removal of contents of.	私取包貨	Ssŭ^1 ch‘ü^3 pao^1 huo^4.
2485	Packages, To lighten.	以重易輕	I^3 chung^1 i^4 ch‘ing^1.
2486	Packing case.	裝貨箱	Chuang^1 huo^4 hsiang^1.
2487	„ , Engine.	護機鍋包皮	Hu^4 chi^1 kuo^1 pao^1 p‘i^2.
2488	Paddy.	糙米；稻米；穀	Ts‘ao^4 mi^3; tao^4 mi^3; ku^4.
2489	Pagoda Anchorage[1].	羅星塔泊船之處	Lo^2 hsing^1 t‘a^3 po^2 ch‘uan^2 chih^1 ch‘u^4.
2490	Paid, Duty not.	未經完稅	Wei^4 ching^1 wan^2 shui^4.
2491	„ off (employé).	給俸裁撤	Chi^3 fêng^4 ts‘ai^2 ch‘ê^4.
2492	Paint.	油漆	Yu^2 ch‘i^1.
2493	Painter (rope).	舟首之纜；艇索	Chou^1 shou^3 chih^1 lan^3; t‘ing^3 so^3.
2494	„ (workman).	油漆匠	Yu^2 ch‘i^1 chiang^4.
2495	Paitsaokow[2].	百草溝	Pai^3 ts‘ao^3 kou^1.
2496	Pakhoi[3].	北海	Pei^3 hai^3.
2497	„ Customs.	北海關	Pei^3 hai^3 kuan^1.
2498	Paktohow[4].	白土口	Pai^2 t‘u^3 k‘ou^3.
2499	Palampores; cotton bed quilts.	棉被胎	Mien^2 pei^1 t‘ai^1.
2500	Pans, Iron.	鐵鍋	T‘ieh^3 kuo^1.
2501	Paper.	紙	Chih^3.
2502	„ , Black carbon manifolding.	印字黑紙	Yin^4 tzŭ^4 hei^1 chih^3.

[1]In Fukien. Customs established as Foochow sub-office.
[2]In Kirin. Opened as a Treaty Port, 1909. Customs established 1910.
[3]In Kuangtung. „ „ „ „ „ 1876. „ „ 1877.
[4]In „ . „ „ Port of call or West River Stage 1902-04. Actually opened 1904.

2503	Paper, Black tinsel.	烏金紙	Wu^1 chin^1 chih^3.
2504	„ , Blank.	白紙；空紙	Pai^2 chih^3; k'ung^1 chih^3.
2505	„ , Despatch.	照會紙	Chao^4 hui^4 chih^3.
2506	„ , „ , {headed, 1 fold / unheaded, 2 folds}	上面{印/無}款式{單/雙}頁照會紙	Shang^4 mien^4 {yin^4 / wu^2} k'uan^{3}shih^4 {tan^1 / shuang^1} yeh^4 chao^4 hui^4 chih^3.
2507	„ fastener.	夾紙器；紙釘	Chia^2 chih^3 ch'i^4; chih^3 ting^4.
2508	„ , First quality.	上等紙	Shang^4 têng^3 chih^3.
2509	„ , Folded white (for Chinese despatches, petitions, etc.)	白摺子；小白摺子	Pai^2 chê^2 tzŭ^3; hsiao^3 pai^2 chê^2 tzŭ^3.
2510	„ , Foochow.	建紙	Chien^4 chih^3.
2511	„ , Foolscap.	寫字紙；公文紙	Hsieh^3 tzŭ^4 chih^3; kung^1 wên^2 chih^3.
2512	„ knife.	裁紙刀	Ts'ai^2 chih^3 tao^1.
2513	„ , Letter.	信紙；信箋	Hsin^4 chih^3; hsin^4 chien^1.
2514	„ , „ Headed. {numbered, single / unnumbered, double} sheet.	上面{印/無}號數{單/雙}頁信箋	Shang^{4}mien^4 {yin^4 / wu^2} hao^4 shu^4 {tan^1 / shuang^1} yeh^4 hsin^4 chien^1.
2515	„ , marked for enclosures, memoranda, etc., {1 fold. / 2 folds.}	有記號紙用於附張或記錄紙{單/雙}頁紙張	Yu^3 chi^4 hao^4 chih^3 yung^4 yü^{1}fu^{4}chang^{1}huo^{4}chi^{4}lu^4 chih^3 {tan^1 / shuang^1} yeh^4 chih^3 chang^1.
2516	„ , Packing.	包皮紙	Pao^1 p'i^2 chih^3.
2517	„ , Printing, (calendered or sized).	磨過印字紙	Mo^2 kuo^4 yin^4 tzŭ^4 chih^3.
2518	„ , Printing, uncalendered.	未磨印字紙	Wei^4 mo^2 yin^4 tzŭ^4 chih^3.
2519	„ , Scribbling.	稿紙	Kao^3 chih^3.
2520	„ , Second quality.	次等紙	T'zŭ^4 têng^3 chih^3.
2521	„ , Unmarked, {1 fold. / 2 folds.}	無記號{單/雙}頁紙	Wu^2 chi^4 hao^4 {tan^1 / shuang^1} yeh^4 chih^3.
2522	„ weight.	鎮紙；紙壓	Chên^4 chih^3; chih^3 ya^4.
2523	Papers, Foreign-built vessel without.	洋式船隻無船牌	Yang^2 shih^4 ch'uan chih^1 wu^2 ch'uan^2 p'ai^2.

2524	Papers, Ships.	牌照；船牌	P‘ai^2 chao^1; ch‘uan^2 p‘ai^2.
2525	Parcel.	包；小包	Pao^1: hsiao^3 pao^1.
2526	„ , Accompanied by a.	外附包褁	Wai^4 fu^4 pao^1 kuo^3.
2527	Paris.	巴黎；法京	Pa^1 li^1; fa^1 ching^1.
2528	Parliament; National Assembly.	國會	Kuo^2 hui^4.
2529	Parsnip.	小白蘿蔔	Hsiao^3 pai^2 lo^2 po^1.
2530	Particulars.	條目；細情；分註緣由	T‘iao mu^4; hsi^4 ch‘ing^2; fên^1 chu^4 yüan^2 yu^2.
2531	„ memo., Import.	進口貨細目單	Chin^4 k‘ou^3 huo^4 hsi^4 mu^4 tan^1.
2532	Pass book, Bank.	銀行收支簿	Yin^2 hang^2 shou^1 chih^1 pu^4.
2533	„ „ , Launch.	小輪派司單據	Hsiao^3 lun^2 p‘ai^4 ssu^1 tan^1 chü^4.
2534	„ for inspection and stamping, To submit.	將單照呈驗蓋戳	Chiang^1 tan^1 chao^4 ch‘êng^2 yen^4 kai^4 ch‘uo^1.
2535	„ , Railway.	火車免票	Huo^3 ch‘ê^1 mien^3 p‘iao^4.
2536	„ , River.	江照；河照	Chiang^1 chao^4; ho^2 chao^4.
2537	„ , Tampering with.	蹧汚關照	Tsao^1 wu^1 kuan^1 chao^4.
2538	„ through Customs, To.	過關	Kuo^4 kuan^1.
2539	„ , To record on.	註明單內；塡註照內	Chu^4 ming^2 tan^1 nei^4; t‘ien^2 chu^4 chao^4 nei^4.
2540	Passage money.	川資；船費	Ch‘uan^1 tzŭ^1; ch‘uan^2 fei^4.
2541	„ , To take.	搭船	Ta^1 ch‘uan^2.
2542	Passenger; guest.	客；旅客	K‘o^4; lü^2 k‘o^4.
2543	„ boat.	撥船；搭客船	Po^1 ch‘uan^2; ta^1 k‘o^4 ch‘uan^2.
2544	„ certificate, Steam-launch.	小輪客額執照	Hsiao^3 lun^2 k‘o^4 ê^2 chih^2 chao^4.
2545	„ regulations.	搭客章程	Ta^1 k‘o^4 chang^1 ch‘êng^2.
2546	„ space.	客位	K‘o^4 wei^4.
2547	Passengers arrived and departed, List of.	來往搭客單	Lai^2 wang^3 ta^1 k‘o^4 tan^1.

2548	Passengers in excess of number allowed by regulations. Carrying.	於章程定額外擅載華客多名	Yü^{2} chang^{1} ch‘êng^{2} ting^{4} ê^{2} wai^{4} shan^{4} tsai^{4} hua^{2} k‘o^{4} to^{1} ming^{2}.
2549	Passengers' luggage.	旅客行李	Lü^{3} k‘o^{4} hsing^{2} li^{3}.
2550	„ on board, To take.	搭客	Ta^{1} k‘o^{4}.
2551	Passing barriers { inwards / outwards } without reporting.	入/出 口過卡並不 報明/投報	Ju^{4} / Ch‘u^{1} } k‘ou^{3} kuo^{4} ch‘ia^{3} ping^{4} pu^{4} { pao^{4} ming^{2} / t‘ou^{2} pao^{4}.
2552	Paste paper over a wrong character, To.	粘補	Chan^{1} pu^{3}.
2553	Pay; salary.	薪水	Hsin^{1} shui^{3}.
2554	„ as deposit, To.	繳存	Chiao^{3} ts‘un^{2}.
2555	„ card.	發工錢牌	Fa^{1} kung^{1} ch‘ien^{2} p‘ai^{2}.
2556	„ day.	發給薪水日期	Fa^{1} chi^{3} hsin^{1} shui^{3} jih^{4} ch‘i^{1}.
2557	„ in, To.	交納	Chiao^{1} na^{4}.
2558	„ list; pay sheet.	薪水單	Hsin^{1} shui^{3} tan^{1}.
2559	„ , *Postmortem.*	死後薪水	Ssŭ^{3} hou^{4} hsin^{1} shui^{3}.
2560	„ , To draw.	收薪水	Shou^{1} hsin^{1} shui^{3}.
2561	„ , „ issue.	發薪水	Fa^{1} hsin^{1} shui^{3}.
2562	Payable in full.	全數輸納	Ch‘üan^{2} shu^{4} shu^{1} na^{4}.
2563	Payment.	出款；支款	Ch‘u^{1}k‘uan^{3}; chih^{1}k‘uan^{3}.
2564	„ , Number of.	出支號數	Ch‘u^{1} chih^{1} hao^{4} shu^{4}.
2565	„ of duty.	完納稅餉	Wan^{2} na^{4} shui^{4} hsiang^{3}.
2566	„ „ „ , Guarantee for.	保稅單	Pao^{3} shui^{4} tan^{1}.
2567	Payments, Special.	專費	Chuan^{1} fei^{4}.
2568	„ , Statement of.	某員報銷出支淸單	Mou^{3} yüan^{2} pao^{4} hsiao^{1} ch‘u^{1} chih^{1} ch‘ing^{1} tan^{1}.
2569	Pea.	豌豆	Wan^{1} tou^{4}.
2570	Peach.	桃	T‘ao^{2}.
2571	Peak, Mountain.	山頂	Shan^{1} ting^{3}.
2572	Pear.	梨	Li^{2}.
2573	Pearl.	珍珠	Chên^{1} chu^{1}.
2574	Peck (grain measure).	英斗	Ying^{1} tou^{3}.
2575	Peel, Orange.	陳皮	Ch‘ên^{2} p‘i^{2}.
2576	„ , Pumelo.	柚皮	Yu^{4} p‘i^{2}.
2577	Peitaiho.	北帶河	Pei^{3} tai^{4} ho^{2}.

2578	Peking.	北京；燕都；燕山；燕京；幽州	Pei^{3} ching^{1}; yen^{1} tu^{1}; yen^{1} shan^{1}; yen^{1} ching^{1}; yu^{1} chou^{1}.
2579	" , To go to.	進京	Chin^{4} ching^{1}.
2580	Pen, Chinese.	中國筆	Chung^{1} kuo^{2} pi^{3}.
2581	" cleaner, Brush.	筆刷	Pi^{3} shua^{1}
2582	" holder.	筆桿	Pi^{3} kan^{3}.
2583	" , Huchow.	湖筆	Hu^{2} pi^{3}.
2584	" , Quill.	鵞毛筆	Ê^{2} mao^{2} pi^{3}.
2585	" rack.	筆架	Pi^{3} chia^{4}.
2586	" , Red ink.	紅墨水筆	Hung^{2} mo^{4} shui^{3} pi^{3}.
2587	" , Steel.	鋼筆	Kang^{1} pi^{3}.
2588	Pence.	辨士	Pien^{4} shih^{4}.
2589	Pencil, Blue.	藍筆	Lan^{2} pi^{3}.
2590	" , Copying.	印字鉛筆	Yin^{4} tzŭ^{4} ch'ien^{1} pi^{3}.
2591	" , Lead.	鉛筆	Ch'ien^{1} pi^{3}.
2592	" , Red.	紅筆	Hung^{2} pi^{3}.
2593	" sharpener.	削鉛筆具	Hsiao^{1} ch'ien^{1} pi^{3} chü^{4}.
2594	Pending and unfinished case.	懸案不結	Hsüan^{2} an^{4} pu^{4} chieh^{2}.
2595	Pepper.	胡椒	Hu^{2} chiao^{1}.
2596	Peppermint leaf.	薄荷葉	Po^{4} ho^{2} yeh^{4}.
2597	Percentage.	抽分；値百抽幾	Ch'ou^{1} fên^{1}; chih^{2} pai^{3} ch'ou^{1} chi^{3}.
2598	Percussion caps.	銅帽；碰引火	T'ung^{2} mao^{4}; p'êng^{4} yin^{3} huo^{2}.
2599	Perfumery.	香水等物	Hsiang^{1} shui^{3} têng^{3} wu^{4}.
2600	Period.	期；紀；屆；時	Ch'i^{2}; chi^{4}; chieh^{4}; shih^{2}.
2601	Periodical (adj.)	依期；按期	I^{1} ch'i^{2}; an^{4} ch'i^{2}.
2602	" ; newspaper.	報紙；新聞紙	Pao^{4} chih^{3}; hsin^{1} wên^{2} chih^{3}.
2603	Permission.	許准	Hsü^{3} chun^{3}.
2604	Permit, A.	准單	Chun^{3} tan^{1}.
2605	" for munitions of war, Import.	軍械進口准單	Chün^{1} hsieh^{4} chin^{4} k'ou^{3} chun^{3} tan^{1}.
2606	" , Night.	夜票；夜准單；夜間工作准單	Yeh^{4} p'iao^{4}; yeh^{4} chun^{3} tan^{1}; yeh^{4} chien^{1} kung^{1} tso^{4} chun^{4} tan^{1}.
2607	" , Release.	放行單	Fang^{4} hsing^{2} tan^{1}.
2608	" , Special.	特發准單	T'ê^{4} fa^{1} chun^{3} tan^{1}.

2609	Permit to lighten.	撥貨准單	Po^1 huo^4 chun^3 tan^1.
2610	„ „ remove goods to godowns.	入棧字據	Ju^4 chan^4 tzŭ^1 chü^1,
2611	„ „ re-pack.	改包准單	Kao^3 pao^1 chun^3 tan^1.
2612	„ „ work on holidays.	封關日期工作准單	Fêng^1 kuan^1 jih^4 ch'i^2 kung^1 tso^4 chun^3 tan^1.
2613	„ transportation, To.	准運	Chun^3 yün^3.
2614	„ , Without.	未領准單	Wei^4 ling^3 chun^3 tan^1.
2615	Persia.	波斯國	Po^1 ssŭ^1 kuo^2.
2616	Persimmon.	柿	Shih^4.
2617	Personal effects.	自用物件；隨帶貨物；行李	Tzŭ^4 yung^4 wu^4 chien^4; sui^2 tai^1 huo^4 wu^4; hsing^2 li^3.
2618	Petition.	稟帖	Ping^3 t'ieh^3.
2619	„ box.	稟箱	Ping^3 hsiang^1.
2620	„ , To grant a.	准稟	Chun^3 ping^3.
2621	„ , „ present a.	遞稟	Ti^4 ping^3.
2622	„ , „ transmit a.	轉稟帖	Chuan^3 ping^3 t'ieh^3.
2623	Petty cash account.	小款支出賬	Hsiao^3 k'uan^3 chih^1 ch'u^1 chang^4.
2624	„ „ expenditure, Statement of.	零星開銷單	Ling^2 hsing^1 k'ai^1 hsiao^1 tan^1.
2625	Phonograph.	傳音箱；留音筒	Ch'uan^2 yin^1 hsiang^1; liu^2 yin^1 t'ung^2.
2626	Phosphorus.	燐質；砿	Lin^2 chih^2; kuang^1.
2627	Photographic apparatus.	照相機器	Chao^4 hsiang^4 chi^4 ch'i^4.
2628	Phraseology, Customs.	海關常用字句	Hai^3 kuan^1 ch'ang^2 yung^4 tzŭ^4 chü^4.
2629	Pickles.	酸菓	Suan^1 kuo^3.
2630	Pictures on pith (or rice paper).	通紙畫	T'ung^1 chih^3 hua^4.
2631	Picul (100 catties or 133⅓ lbs.)	担；擔	Tan^4; tan^4.
2632	„ fee (Nat. Customs).	担頭銀	Tao^1 t'ou^2 yin^2.
2633	Pile, Iron.	鐵樁	T'ieh^3 chuang^1.
2634	„ , Softwood.	輕木樁	Ch'ing^1 mu^4 chuang^1.
2635	Pilot.	引水人；領港	Yin^3 shui^3 jên^2; ling^3 chiang^3.
2636	Pilot boat.	引水船；帶水船	Yin^3 shui^3 ch'uan^2; tai^4 shui^3 ch'uan^2.

2637	Pilot, Unauthorisedly employing unlicensed.	擅用無執照之人引水	Shan4 yung4 wu2 chih2 chao4 chih1 jên2 yin2 shui3.
2638	Pilotage regulations.	引水章程	Yin3 shui3 chang1 ch'êng2.
2639	Pilot's license.	引水人執照	Yin3 shui3 jên2 chih2 chao4.
2640	Pillow.	枕頭	Chên3 t'ou2.
2641	Pin.	鼻針	Pi2 chên1.
2642	,, , Drawing.	測量鼻針	Ts'ê4 liang2 pi2 chên1.
2643	Pineapple.	菠蘿	Po1 lo2.
2644	Pint (grain measure).	升	Shêng1.
2645	,, (wine ,,).	小酒罇	Hsiao3 chiu3 tsun1.
2646	Pi-ba; bewa (fruit).	枇杷	P'i2 pa1.
2647	Pipe, Opium.	煙鎗	Yên1 ch'iang1
2648	,, , Tobacco.	煙袋；煙筒	Yên1 tai4; yen1 t'ung2.
2649	Pirate (n).	海賊	Hai3 tsei2.
2650	Pistol.	手鎗	Shou3 ch'iang1.
2651	Pitch.	黑松香	Hei1 sung1 hsiang1.
2652	Places connected by rail or steamer.	輪船鐵路所通之處	Lun2 ch'uan2 t'ieh3 lu4 so3 t'ung1 chih1 ch'u4.
2653	Plague.	瘟疫	Wên1 i4.
2654	Plain; undecorated.	無花	Wu2 hua1.
2655	Plan of port.	口岸全圖	K'ou3 an4 ch'üan2 t'u2.
2656	Planks.	木板	Mu4 pan3.
2657	,, , Camphor-wood.	樟木板	Chang1 mu4 pan3.
2658	,, , Softwood, Tongued and grooved.	有槽縫輕板	Yu3 ts'ao2 fêng4 ch'ing1 pan3.
2659	Plated ware.	攙銀器	Ch'an1 yin2 ch'i4.
2660	Plates, Iron.	鐵板	T'ieh3 pan3.
2661	Plumbago.	雁來紅	Yen4 lai2 hung2.
2662	Plums.	梅；李	Mei2; li3.
2663	,, , Black.	烏梅	Wu1 mei2.
2664	Plush, Cotton.	棉剪絨	Mien2 chien3 jung2.
2665	,, , Silk seal.	海虎絨	Hai3 hu3 jung2.
2666	Ply, To. (as a vessel).	來往	Lai2 wang3.
2667	Police, River.	巡江吏	Hsün2 chiang1 li4.
2668	,, Station.	巡警局；巡捕房	Hsün2 ching3 chü2; hsün2 pu3 fang2.

2669	Pomegranate.	石榴	Shih^2 liu^2.
2370	Poncho cloth.	斜紋呢	Hsieh^2 wên^2 ni^2.
2671	Pontoon.	簰；躉船	P'ai^2; tun^3 ch'uan^2.
2672	Pootoo.	普陀島	P'u^3 t'o^2 tao^3.
2673	Poppy.	罌粟；鶯粟	Ying^1 su^4; ying^1 su^4.
2674	,, cultivation.	種植罌粟	Chung^3 chih^2 ying^1 su^4.
2675	Population.	戶丁	Hu^4 ting^1.
2676	Porcelain.	磁器	T'zŭ^2 ch'i^4.
2677	Port; harbour.	口；口岸；港；港口	K'ou^3; k'ou^3 an^4; chiang^3; chiang^3 k'ou^3.
2678	,, Arthur[1].	旅順口	Lü^3 shun^4 k'ou^3.
2679	,, clearance.	紅單	Hung^2 tan^1.
2680	,, , Coast.	海口；沿海商埠	Hai^3 k'ou^3; yen^2 hai^3 shang^1 pu^4.
2681	,, dues.	船料	Ch'uan^2 liao^4.
2682	,, , Free.	無稅口岸	Wu^2 shui^4 k'ou^2 an^4.
2683	,, , In.	口內	K'ou^3 nei^4.
2684	,, ; larboard; left.	左	Tso^2.
2685	,, limits.	口界	K'ou^2 chieh^4.
2686	,, , Non-treaty.	不通商口岸	Pu^1 t'ung^1 shang^1 k'ou^3 an^4.
2687	,, of call.	可以起卸貨物不通商口岸	K'o^3 i^3 ch'i^3 hsieh^4 huo^4 wu^4 pu^1 t'ung^1 shang^1 k'ou^3 an^4.
2688	,, practice.	口岸舊例	K'ou^3 an^1 chiu^4 li^4.
2689	,, ,, should not be casually altered.	口岸舊例勿輕更	K'ou^3 an^4 chiu^4 li^1 wu^4 ch'ing^1 kêng^1.
2690	,, , River.	沿江商埠	Yen^2 chiang^1 shang^1 pu^4.
2691	,, , To enter.	入口；進港	Ju^4 k'ou^3; chin^4 chiang^3
2692	,, , Treaty.	通商口岸	T'ung^1 shang^1 k'ou^3 an^4.
2693	,, , Yangtze.	長江通商口岸	Ch'ang^2 chiang^1 t'ung^1 shang^1 k'ou^3 an^4.
2694	Porter; stout.	黑啤酒	Hei^1 pieh^1 chiu^3.
2695	Portfolio; letter-file.	書夾	Shu^1 chia^4.
2696	Portugal.	葡萄牙	P'u^2 t'ao^2 ya^2.
2697	Portwine.	葡萄牙酒	P'u^2 t'ao^2 ya^2 chiu^3.
2693	Postage.	郵資；寄費	Yu^2 tzŭ^1; chi^4 fei^4.
2699	,, insufficient.	郵票不敷	Yu^2 p'iao^4 pu^4 fu^1.

[1] In Shengking. Japanese territory. Customs established as a branch Office of Dairen 1908.

2700	Postage stamp.	郵票；印花	Yu^2 p'iao^4; yin^4 hua^1.
2701	,, ,, , To affix a.	黏貼信票	Chan^1 t'ieh^1 hsin^4 p'iao^4.
2702	Postal affairs.	郵政事宜	Yu^2 chêng^4 shih^4 i^2.
2703	,, article.	郵件	Yu^2 chien^4.
2704	,, declaration.	包裹報稅清單	Pao^1 kuo^3 pao^4 shui^4 ch'ing^1 tan^1.
2705	Postcard.	明信片	Ming^2 hsin^4 p'ien
2706	Post Office.	郵政局；書信館	Yu^2 chêng^4 chü; shu^1 hsin^4 kuan^3.
2707	,, , To.	郵遞；投於信箱之內	Yu^2 ti^4; t'ou^2 yü^1 hsin^4 hsiang^1 chih^1 nei^4.
2708	Postmaster General.	郵政總辦	Yu^3 chêng^4 tsung^3 pan^4.
2709	,, , District.	郵務總辦	Yu^2 wu^4 tsung^3 pan^4.
2710	Postpone, To.	展緩；遲留	Chan^3 huan^3; ch'ih^2 liu^2.
2711	Posts, Director General of.	郵政局長	Yu^2 chêng^4 chü chang^3.
2712	Potato.	山芋	Shan^1 yü^4.
2713	,, flour.	山芋粉	Shan^1 yü^4 fên^3.
2714	,, , Sweet.	番薯；甘薯	Fan^1 shu^3; kan^1 shu^3.
2715	Potted meat.	肉脯	Jou^4 fu^3.
2716	Pottery; earthenware.	窰貨	Yao^2 huo^4.
2717	Poultry.	家禽；鷄鴨	Chia^1 ch'in^2; chi^1 ya^1.
2718	Pound sterling.	金磅	Chin^1 p'ang^1.
2719	,, (weight).	磅；英斤	P'ang^4; ying^1 chin^1.
2720	Powder magazine.	洋火藥局	Yang^2 huo^3 yao^4 chü^2.
2721	Power of attorney.	代理權	Tai^4 li^3 ch'üan^2.
2722	Powers, Treaty.	有約各國	Yu^3 yüeh^4 ko^4 kuo^2.
2723	Practice, Changes in local, not to be made without authority.	地方舊例不准擅行更改	Ti^4 fang^1 chiu^4 li^4 pu^1 chun^3 shan^4 hsing^2 kêng^1 kai^3.
2724	Practice in Chinese colloquial.	習華言	Hsi^2 hua^2 yen^2.
2725	Practice, Port.	口岸舊例	K'ou^3 an^4 chiu^4 li^4.
2726	,, smuggling, To.	營私	Ying^2 ssŭ^1.
2727	Prawns, Dried.	蝦乾	Hsia^1 kan^1.
2728	Precedent.	成案；前例	Ch'eng^2 an^4; ch'ien^2 li^4.
2729	,, , Not to be held up as a.	不得懸以爲例	Pu^1 tê^2 hsüan^2 i^3 wei^4 li^4.
2730	Preceding quarter.	上結	Shang^4 chieh^2.
2731	*Précis.*	節畧	Chieh^2 lüeh^4.

2732	Predecessor in office.	前任	Ch'ien^{2} jên^{2}.
2733	Prefect.	府知事	Fu^{3} chih^{1} shih^{4}.
2734	Prefecture.	府	Fu^{3}.
2735	Premier (of Republic).	總理	Tsung^{3} li^{3}.
2736	President (of Board).	總長	Tsung^{3} chang^{3}.
2737	,, (of Republic).	總統	Tsung^{3} t'ung^{3}.
2738	,, of College.	總教習	Tsung^{3} chiao^{4} hsi^{2}.
2739	,, ,, United States.	大美國大伯理璽天德	Ta^{4} mei^{3} kuo^{2} ta^{4} po^{2} li^{3} hsi^{3} t'ien^{1} tê^{2}.
2740	,, , Vice(of Board).	副長	Fu^{4} chang^{3}.
2741	,, , ,, (of Republic).	副總統	Fu^{4} tsung^{3} t'ung^{3}.
2742	Press; cabinet.	板櫃	Pan^{3} kuei^{4}.
2743	,, copy book.	存信底簿；公文印底簿	Ts'un^{2} hsin^{4} ti^{3} pu^{4}; kung^{1} wen^{2} yin^{4} ti^{3} pu^{4}.
2744	Preventive rules.	防範	Fang^{2} fan^{4}.
2745	Price, Fair.	公道價錢	Kung^{1} tao^{4} chia^{4} ch'ien^{2}.
2746	,, list.	貨色價目單	Huo^{4} sê^{4} chia^{4} mu^{4} tan^{1}.
2747	Printed books.	印書	Yin^{4} shu^{1}.
2748	,, by the Customs.	關板	Kuan^{1} pan^{3}.
2749	,, matter.	刷印物	Shua^{1} yin^{4} wu^{4}.
2750	Printer; printing office.	印字館	Yin^{4} tzŭ^{4} kuan^{4}.
2751	Printing and lithographic materials.	印字及石印器具	Yin^{4} tzŭ^{4} chi^{2} shih^{2} yin^{4} ch'i^{4} chü^{4}.
2752	,, Office Manager, Statistical Department.	造册處正印書	Tsao^{4} ts'ê^{4} ch'u^{4} chêng^{4} yin^{4} shu^{1}.
2753	Private; secretly.	私；祕密	Ssŭ^{1}; pi^{4} mi^{4}.
2754	,, use, Household articles for.	自用傢伙	Tzŭ^{4} yung^{4} chia^{1} huo^{3}.
2755	*Pro formâ.*	做式	Tso^{4} shih^{4}.
2756	Probationary.	試用	Shih^{4} yung^{4}.
2757	Procedure.	辦法	Pan^{4} fa^{2}.
2758	Proclamation.	告示	Kao^{4} shih^{4}.
2759	,, in order to prevent malpractices, To issue.	出示曉諭以杜弊端	Ch'u^{1} shih^{4} hsiao^{4} yü^{4} i^{3} tu^{4} pi^{4} tuan^{1}.
2760	,, to be strictly obeyed, Special.	懍遵毋違特示	Lin^{3} tsun^{1} wu^{2} wei^{2} t'ê^{4} shih^{4}.

2761	Proclamation, To issue a.	出示曉諭；出告示	Ch'u¹ shih⁴ hsiao⁴ yü⁴; ch'u¹ kao⁴ shih⁴.
2762	Professor.	教習	Chiao⁴ hsi².
2763	Prohibit, To.	禁止	Chin⁴ chih³.
2764	,, strictly, To.	嚴禁	Yen² chin⁴
2765	Prohibition.	禁令	Chin⁴ ling⁴.
2766	Profit, Increase and decrease in.	本利之盈虧	Pên³ li⁴ chih¹ yin² k'uei¹.
2767	Promote in rank, To.	陞	Shêng¹.
2768	Promotion.	高陞	Kao¹ shêng¹.
2769	Proof reader, Statistical Department.	造册處校字	Tsao⁴ ts'ê⁴ ch'u⁴ chiao⁴ tzŭ⁴
2770	Propeller (of ship).	螺輪；暗輪	Lo² lun²; an⁴ lun².
2771	,, blade.	輪葉	Lun² yeh⁴.
2772	,, shaft.	輪軸	Lun² chou².
2773	Property, Customs.	海關產業	Hai³ kuan¹ ch'an³ yeh⁴.
2774	,, maintenance.	修理房屋	Hsin¹ li³ fang² wu¹.
2775	,, purchase.	置產	Chih⁴ ch'an³
2776	,, , Fire precautions for Customs.	海關屋宇預防火患	Hai³ kuan¹ wu¹ yü³ yü⁴ fang² huo³ huan⁴.
2777	Protest, Duty paid under.	稅銀雖完惟商人尙在辯駁	Shui⁴ yin² sui¹ wan² wei² shang¹ jên² shang⁴ tsai⁴ pien⁴ po².
2778	*Provenance*; place of original exportation of goods.	貨物出產原處	Huo⁴ wu⁴ ch'u¹ ch'an³ yüan² ch'u⁴.
2779	Province.	省	Shêng³.
2780	Provincial capital.	省城	Shêng³ ch'êng².
2781	Provisional; temporary.	暫時	Chan⁴ shih².
2782	Public, Behaviour of employés towards.	員役款待來人	Yüan² i⁴ kuan³ tai⁴ lai² jên².
2783	,, , To make.	通行曉諭；播揚	T'ung¹ hsing² hsiao³ yü⁴; po⁴ yang².
2784	,, Works Department.	工程局	Kung¹ ch'êng² chü².
2785	Publications, Customs.	關板全書；關板商貨全書	Kuan¹ pan³ ch'üan² shu¹; kuan¹ pan³ shang¹ huo⁴ ch'üan² shu¹.
2786	,, sold, Return of.	印刷物發賣淸摺	Yin⁴ shua¹ wu⁴ fa¹ mai⁴ ch'ing¹ chê².

2787	Publicly; formally.	當堂	Tang^{1} t'ang^{2}.
2788	Publish; print, To.	出印；出版	Ch'u^{1} yin^{4}; ch'u^{1} pan^{3}.
2789	Pumelo.	柚子	Yu^{4} tzŭ^{3}.
2790	Punishment, Liable to severe.	應該重罰	Ying^{1} kai^{1} chung^{4} fa^{2}.
2791	Punkah.	風扇	Fêng^{1} shan^{4}.
2792	,, coolie.	拉風的	La^{1} fêng^{1} ti^{4}.
2793	,, , To pull the.	拉風扇；拉風	La^{1} fêng shan^{4}; la^{1} fêng^{1}.
2794	Putchuck*.	木香；矩瑟佗	Mu^{4} hsiang^{1}; chü^{3} sê^{4} t'o^{1}.

Q

2795	Quality.	等；品；色	Têng^{3}; p'in^{3}; sê^{4}.
2796	,, , First.	上等	Shang^{4} têng^{3}.
2797	,, , Second (or middle).	次等；中等	T'zŭ^{1} têng^{3}; chung^{1} têng^{3}.
2798	,, , Third (or inferior).	下等；低色	Hsia^{4} têng^{3}; ti^{1} sê^{4}.
2799	Quantity.	多少；若干；大小；斤兩；數	To^{1} shao^{3}; jo^{4} kan^{1}; ta^{4} hsiao^{3}; chin^{1} liang^{3}; shu^{4}.
2800	Quarantine anchorage.	防疫停泊所	Fang^{2} i^{4} t'ing^{2} po^{2} so^{3}.
2801	,, limits.	疫船停泊界限	I^{4} ch'uan^{2} t'ing^{2} po^{2} chieh^{4} hsien^{4}.
2802	,, regulations.	防疫章程	Fang^{2} i^{4} chang^{1} ch'êng^{2}.
2803	Quarter ($^{1}/_{4}$).	四分之一	Ssŭ^{4} fên^{4} chih^{1} i^{1}.
2804	,, (3 months).	結	Chieh^{2}.
2805	Quarterly.	按結	An^{4} chieh^{2}.
2806	Quartermaster.	水手首領	Shui^{3} shou^{3} shou^{3} ling^{3}.
2807	Quarters; residence.	寓所；住宅；公館	Yü^{4} so^{3}; chu^{4} tsê^{2}; kung^{1} kuan^{3}.
2808	Question; matter.	問題	Wên^{4} t'i^{2}.
2809	,, referred to I.G.	詳總稅務司之案	Hsiang^{2} tsung^{3} shui^{4} wu^{4} ssŭ^{1} chih^{1} an^{4}.
2810	,, settled locally.	地方酌定之案	Ti^{4} fang^{1} cho^{2} ting^{4} chih^{1} an^{4}.

*The root of a species of thistle found in Cashmere. Used by the Chinese as a medicine and also in the preparation of incense. *Putchuck* is the term in use at Calcutta.

2811	Quicksilver.	水銀	Shui^3 yin^2.
2812	Quince.	木瓜	Mu^4 kua^1.
2813	Quire (24 sheets of paper).	一帖；一刀紙（計二十四張）	I^1 t'ieh^1; i^2 tao^1 chih^3 (chi^4 êrh^4 shih^2 ssŭ^4 chang^1).
2814	Quotation (current price).	成價；時價	Ch'êng^2 chia^4; shih^2 chia^4.

R

2815	Radish.	小紅蘿蔔	Hsiao^3 hung^2 lo^2 po^4.
2816	Raft, Timber.	木排	Mu^4 pai^2.
2817	Rags, Old cotton.	舊棉絮	Chiu^4 mien^2 hsü^4.
2818	Rail, Iron.	鐵軌	T'ieh^3 kuei^3.
2819	,, , To send by.	由鐵道運送	Yu^2 t'ieh^3 tao^4 yün^4 sung^4.
2820	Railing; fence.	欄杆；欄柵	Lan^2 kan^1; lan^2 cha^2.
2821	Railway.	火路；鐵路	Huo^3 lu^4; t'ieh^3 lu^4.
2822	,, materials.	鐵路材料	T'ieh^3 lu^4 ts'ai^2 liao^4.
2823	,, station.	火車站	Huo^3 ch'ê^1 chan^4.
2824	,, ticket.	火車客票	Huo^3 ch'ê^1 k'o^4 p'iao^4.
2825	,, timetable.	汽車開到時刻表	Ch'i^4 ch'ê^1 k'ai^1 tao^4 shih^2 k'o^4 p'iao^4.
2826	,, train.	火車；汽車；汽機又輪車	Huo^3 ch'ê^1; ch'i^4 ch'ê^1; ch'i^4 chi^1 yu^4 lun^2 ch'ê^1.
2827	Rain covers.	雨覆	Yü^3 fu^4.
2828	,, wet.	雨溼	Yü^3 shih^1.
2829	Raisins.	葡萄乾	P'u^2 t'ao^2 kan^1.
2830	,, , Sultana.	白菩提	Pai^2 p'u^2 t'i^2.
2831	Rank, Official.	等級；品級；職分；官銜	Têng^3 chi^2; p'in chi^2; chih^2 fên^4; kuan^1 hsien^2.
2832	,, , Substantive.	實銜	Shih^2 hsien^2.
2833	Rat-guard.	防鼠器	Fang^2 shu^3 ch'i^4.
2834	Rate of exchange.	行情；匯費之率	Hang^2 ch'ing^2; hui^4 fei^4 chih^1 shuai^4.
2835	Rattan chair.	籐椅	T'eng^2 i^3.
2836	,, core.	籐心	T'eng^2 hsin^1.
2837	,, skin.	籐皮	T'eng^2 p'i^2.
2838	Rattans, Split.	籐片	T'eng^2 p'ien^4.
2839	Rattans, Whole.	沙籐	Sha^1 t'eng^2.
2840	Rattanware.	籐器	T'êng^2 ch'i^4.
2841	Raw materials.	生貨	Shêng^1 huo^4.

2842	Real; true.	眞實；眞正	Chên^{1}shih^2; chên^{1}chêng^1.
2843	Realgar; flowers of Sulphur.	雄黃	Hsiung^2 huang^2.
2844	Reappointment to Customs Service, Application for.	稟請復委海關差使	Ping^3 ch'ing^3 fu^4 wei^3 hai^3 kuan^1 ch'ai^{1}shih^3.
2845	Receipt.	收單；收條；收據；收銀執據	Shou^1 tan^1; shou^1 t'iao^2; shou^1 chü^4; shou^1 yin^2 chih^2 chü^4.
2846	,, , Bank.	號收	Hao^4 shou^1.
2847	,, for registered article (Postal).	掛號執據	Kua^4 hao^4 chih^2 chü^4.
2848	,, , Letter of (Accounts).	收單號目	Shou^1 tan^1 hao^4 mu^4.
2849	,, of moneys.	領取銀項	Ling^3 ch'ü^3 yin^2 hsiang^4.
2850	,, , Parcel.	收包執據	Shou^1 pao^1 chih^2 chü^4.
2851	,, , Return; A. R. (Postal).	收信人回執	Shou^1 hsin^4 jên^2 hui^2 chih^2.
2852	,, , To acknowledge.	見復	Chien^4 fu^2.
2853	,, , To give a.	給回收單	Chi^3 hui^2 shou^1 tan^1.
2854	,, voucher, { half / whole } sheet.	爲據{半/全}頁收單	Wei^{2}chü^4 { pan^4 / ch'üan^2 } yeh^4 shou^1 tan^1.
2855	Receipts.	入款	Ju^4 k'uan^3.
2856	,, and Expenditure.	收支	Shou^1 chih^1.
2857	Receive and open, To.	收啓	Shou^1 ch'i^3.
2858	,, bribes, To.	受賄；納賄	Shou^4 hui^4; na^4 hui^4.
2859	,, , To.	收；接；受；領；奉；納；收納；收領；接到	Shou^1; chieh^1; shou^4; ling^3; fêng^1; na^4; shou^1 na^4; shou^1 ling^3; chieh^1 tao^4.
2860	Received in full.	收淸	Shou^1 ch'ing^1.
2861	Recommend, To.	舉薦	Chü^3 chien^4.
2862	Record and cancel.	註銷	Chu^4 hsiao^1.
2863	,, , On.	在案；存案	Tsai^4 an^4; ts'un^2 an^4.
2864	,, , To.	登載；記錄；立案	Têng^1 tsai^4; chi^4 lu^4; li^4 an^4.
2865	Records; archives.	案；底簿；檔卷	An^4; ti^{3}pu^4; tang^4 chüan^3.
2866	Reduced duty.	減稅	Chien^3 shui^4.
2867	,, price.	減價	Chien^3 chia^4.
2868	Re-entering port, Vessels.	船復入口	Ch'uan^2 fu^2 ju^4 k'ou^3.

2869	Re-examine, To.	復查；再查驗	Fu^2 ch'a^2; tsai^4 ch'a^2 yen^4.
2870	Re-export.	復出口	Fu^4 ch'u^1 k'ou^3.
2871	,, abroad, Certificate of.	請還洋貨正稅執照	Ch'ing^3 huan^2 yang^2 huo^4 chêng^4 shui^4 chih^2 chao^4.
2872	,, application.	復出口報單	Fu^2 ch'u^1 k'ou^3 pao^4 tan^1.
2873	,, certificate.	復出口憑單；請還半稅執照；請還半稅存票	Fu^2 ch'u^1 k'ou^3 p'ing^2 tan^1; ch'ing^3 huan^2 pan^4 shui^4 chih^2 chao^4; ch'ing^3 huan^2 pan^4 shui^4 ts'un^2 p'iao^4.
2874	,, foreign goods under a false import certificate, Attempting to.	復出口洋貨影射進口憑單	Fu^2 ch'u^1 k'ou^3 yang^2 huo^4 ying^3 shê^4 chin^4 k'ou^3 p'ing^2 tan^1.
2875	Re-exports to foreign countries.	轉運出洋	Chuan^3 yün^4 ch'u^1 yang^2.
2876	Reference; quotation.	引證；引照	Yin^3 chêng^4; yin^3 chao^4.
2877	,, , Book of.	查考書	Ch'a^2 k'ao^3 shu^1.
2878	,, to, With; as to.	至於	Chih^4 yü^2.
2879	Refund, To.	撥還	Po^1 huan^2.
2880	Refusing, when ordered by the Harbourmaster to { take up berth / move }	不遵理船廳指{ 泊 / 挪 }	Pu^4 tsun^1 li^3 ch'uan^2 t'ing^1 chih^3 { po^2 / no^2 }
2881	Register.	牌；號簿；由簿；記錄	P'ai; hao^4 pu^4; yu^2 pu^4 chi^4 lu^4.
2882	,, fee, Expired (Nat. Customs).	過限例	Kuo^4 hsien^4 li^4.
2883	,, , Head Office Receipt for. (Nat. Customs).	大關牌單執據	Ta^4 kuan^1 p'ai^2 tan^1 chih^2 chü^4.
2884	,, of despatches from and to { I. G. / Ports and Staff / Customs Superintendent. }	與{ 總稅務司 / 各口及本關人員 / 海關監督 }來往公文由簿	Yü^3 { tsung^3 shui^4 wu^4 ssŭ^1. / ko^3 k'ou^3 chi^2 pên^3 kuan^1 jên^2 yüan^2. / hai^3 kuan^1 chien^1 tu^1. } lai^2 wang^3 kuang^1 wên^2 yu^2 pu^4.

2885	Register of periodical reports, returns, accounts, etc., despatched.	按期發出之清摺總結賬目等項日期記錄	An4 ch'i fa1 ch'u1 chih1 ch'ing1 chê2 tsung3 chieh3 chang2 mu4 têng3 hsiang3 jih4 ch'i2 chi4 lu4.
2886	,, , To.	掛號；編號；記簿	Kua4 hao4; pien1 hao4, chi4 pu4.
2887	Registered letter.	掛號信	Kua4 hao4 hsin4.
2888	Registration Certificate.	掛號單	Kua4 hao4 tan1.
2889	Registry, Customs Certificate of.	海關發給船牌	Hai3 kuan1 fa1 chi3 ch'uan2 p'ai2.
2890	Regulations.	章；章程	Chang1; chang1 ch'êng2.
2891	,, , Breach of West River.	違背西江章程	Wei2 pei4 hsi1 chiang1 chang1 ch'êng2.
2892	,, , Customs.	通商海關通行章程	T'ung1 shang1 hai3 kuan1 t'ung1 hsing2 chang1 ch'êng2.
2893	,, , Existing.	向章	Hsiang4 chang1.
2894	,, for prevention of collisions at sea.	航海避碰章程	Hang2 hai3 pi4 p'êng4 chang1 ch'êng.
2895	,, , Passenger.	搭客章程	Ta1 k'o4 chang1 ch'êng2.
2896	,, , Pilotage.	引水章程	Yin3shui3 chang1 ch'êng2.
2897	,, , Postal.	郵例章	Yu2 li4 chang1.
2898	,, , Special.	專章	Chuan1 chang1.
2899	,, , Temporary.	暫行章程	Chan4 hsing2 chang1 ch'êng2.
2900	,, , Yangtze.	長江通商章程	Ch'ang2 chiang1 t'ung1 shang1 chang1 ch'êng2.
2901	Release cargo, To.	放行貨物	Fang4 hsing2 huo4 wu4.
2902	,, permit.	放行單	Fang4 hsing2 tan1.
2903	,, ,, , Removing goods before issue of.	未領放行單遽行移貨	Wei4 ling3 fang4 hsing2 tan1 chü4 hsing2 i2 huo4.
2904	Remit money, To.	寄錢；提款；提解銀元	Chi4 ch'ien2; t'i k'uan3; t'i2 chieh3 yin2 yüan2.
2905	Remittance.	提款；匯解款項	T'i2 k'uan3; hui4 chieh3 k'uan3 hsiang4.
2906	,, certificate; money order; bank draft.	匯銀票	Hui4 yin2 p'iao4.

2907	Remittances not to be made to I. G.'s A/cs within 15 days of end of quarter without special sanction.	結底十五日之內不許擅解總稅務司提項	Chieh2 ti3 shih2 wu3 jih1 chih1 nei4 pu1 hsü3 shan1 chieh3 tsung3 shui4 wu4 ssŭ1 t'i2 hsiang4.
2908	,, to I.G.'s Accounts { A. B. C. D.	總稅務司由 { 元 亨 利 貞 } 簿提項	Tsung3 shui4 wu4 ssŭ yu2 { yüan2 hêng1 li4 chên1 } pu4 t'i2 hsiang4.
2909	,, to I.G.'s Accounts, Reporting.	呈報總稅務司寄存提項銀數	Ch'eng2 pao4 tsung3 shui4 wu4 ssŭ1 chi4 ts'un2 t'i2 hsiang4 yin2 shu4.
2910	Remittances to I. G.'s { Revenue / Service A/c.	匯解總稅務司 { 稅課 / 經費 } 款項	Hui4 chieh3 tsung3 shui4 wu4 ssŭ1 { shui4 k'o4 / ching1 fei4 } k'uan3 hsiang4.
2911	Rent.	租費；租錢；房租	Tsu1 fei4; tsu1 ch'ien2; fang2 tsu1.
2912	,, allowance.	代付房租	Tai4 fu4 fang2 tsu1.
2913	,, and taxes.	房租及各等稅租	Fang2 tsu1 chi2 ko4 têng3 shui4 tsu1.
2914	,, , Ground.	地租	Ti4 tsu1.
2915	,, , House.	房租	Fang2 tsu1,
2916	,, , To pay.	付租銀	Fu4 tsu1 yin2.
2917	Reorganisation.	組織；善後	Tsu3 chih1; shan4 hou4.
2918	Repack, Permit to.	改包准單；發給改裝准單	Kai3 pao1 chun3 tan1; fa1 chi4 kai3 chuang1 chun3 tan2.
2919	Repackage; to repack.	改裝貨物；改包	Kai3 chuang1 huo4 wu4; kai3 pao1.
2920	Repaid, Advances.	收還墊款	Shou1 huan2 tien4 k'uan3.
2921	Repair, Maintenance in.	修補經費	Hsiu1 pu3 ching1 fei4.
2922	,, , To.	修理	Hsiu1 li3.
2923	Repairs to buildings, etc,, Statement of.	房屋等項修理費用單	Fang2 wu1 têng3 hsiang4 hsiu1 li3 fei1 yung4 tan1.
2924	Reply by despatch, To.	照覆	Chao4 fu2.
2925	,, expected; *R.S.V.P.*	候復；候福	Hou4 fu4; hou4 fu4.
2926	,, , To write a.	覆；回書	Fu2; hui2 shu1.
2927	,, , Will send.	將送回信；要回信；回信後寄	Chiang1 sung1 hui2 hsin4; yao1 hui2 hsin4; hui2 hsin4 hou4 chi4.

2928	Report (rumour).	謠言；傳說	Yao² yen²; chuan⁴ shuo¹.
2929	,, (statement).	報告；記錄	Pao⁴ kao⁴; chi⁴ lu⁴.
2930	,, book, Night, Sunday and holiday duty.	夜間星期節期當值報告簿	Yeh⁴ chien¹ hsing¹ ch'i² chieh² ch'i² tang¹ chih⁴ pao⁴ kao⁴ pu⁴.
2931	,, book, Tidesurveyor's daily.	總巡每日報告簿	Tsung³ hsün² mei³ jih⁴ pao⁴ kao⁴ pu⁴.
2932	,, by letter, To.	報函	Pao⁴ han².
2933	,, , Consul's.	領事照單	Ling³ shih⁴ chao⁴ tan¹.
2934	,, , Customs Station daily.	分關每日報告	Fên¹ kuan¹ mei³ jih⁴ pao⁴ kao⁴.
2935	,, for duty, To.	到差	Tao⁴ ch'ai¹.
2936	,, , Harbourmaster's.	理船廳照	Li³ ch'uan² t'ing chao⁴.
2937	,, in person, To.	面稟	Mien⁴ ping³.
2938	,, officially, To.	按正式報銷；於正式公文報告	An⁴ chêng¹ shih⁴ pao⁴ hsiao¹; yü² chêng¹ shih⁴ kung¹ wên² pao⁴ kao⁴.
2939	,, one's self sick, To.	告病	Kao⁴ ping⁴.
2940	,, semi-officially, To.	呈報半公半私之文函：半公私報	Ch'êng² pao⁴ pan⁴ kung¹ pan⁴ ssŭ¹ chih¹ wên² han²; pan⁴ kung¹ ssŭ¹ pao⁴.
2941	,, the circumstances of a case.	呈訴情節	Ch'êng²su⁴ch'ing²chieh².
2942	,, , To.	報告；報知	Pao⁴ kao⁴; pao⁴ chih¹.
2943	,, to Customs, To.	報關	Pao⁴ kuan¹.
2944	,, ,, Head Office, To.	申報總局	Shên¹ pao⁴ tsung³ chü².
2945	Reporting to Customs within 48 hour after arrival in port, Not.	進口後逾二日未經報關	Chin⁴ k'ou³ hou⁴ yü⁴ êrh⁴ jih⁴ wei⁴ ching¹ pao⁴ kuan¹.
2946	Reprimand, To.	責備；責罰	Tsê² pei⁴; tsê² fa².
2947	Reps (dress material).	羅地絨	Lo² ti⁴ jung².
2948	Republic of China.	中華民國	Chung¹ hua² min² kuo².
2949	Republican Government, Chinese.	中華民國政府	Chung¹ hua² min² kuo² chêng⁴ fu².
2950	Required for expenses, Amount; grant.	需費款	Hsü¹ fei⁴ k'uan³.
2951	Requisition for forms.	請領式樣單據	Ch'ing³ ling³ shih⁴ yang⁴ tan¹ chü⁴.

2952	Requisition for grant.	請領某項經費清單	Ch'ing³ling³ mou³ hsiang⁴ ching¹ fei⁴ ch'ing¹ tan¹.
2953	Resign office, To.	辭職；告退	T'zŭ² chih²; kao⁴ t'ui⁴.
2954	,, , To compel to.	勒休	Lo⁴ hsiu¹.
2955	Resignation, To tender.	辭禀	T'zu² ping³.
2956	Resisting Customs officer.	抗關約束	K'ang⁴ kuan¹ yo¹ shu⁴.
2957	,, search.	抗查	K'ang⁴ ch'a².
2958	,, ,, of vessel by Customs.	抗關查船	K'ang¹ kuan¹ ch'a² ch'uan².
2959	,, seizure.	抗拏	K'ang⁴ na².
2960	Resold to owner.	准貨主買回	Chun³ huo⁴ chu² mai³ hui².
2961	Respectful.	謹；恭敬	Chin³; kung¹ ching⁴.
2962	Responsible for correctness of documents, Assistants to sign as.	幫辦書名以單照無誤	Pang¹ pan⁴ shu¹ ming² i³ tan¹ chao⁴ wu² wu⁴.
2963	Responsibility.	責成；責任	Tsê² ch'êng²; tsê² jen⁴.
2964	,, , To take.	任責成	Jên⁴ tsê² ch'êng².
2965	Retire, To.	引退	Yin³ t'ui⁴.
2966	Retiring allowances.	酬項；酬儀；恩餉	Ch'ou² hsiang⁴; ch'ou² i²; ên¹ hsiang³.
2967	,, ,, due in following year, Return of.	次年應發之恩餉清摺	T'zu⁴ nien² ying¹ fa¹ chih¹ ên¹ hsiang³ ch'ing¹ chê².
2968	,, allowances to Writers and Lushih, Return of.	文案錄事恩餉清摺	Wên² an⁴ lu⁴ shih⁴ ên¹ hsiang³ ch'ing¹ chê².
2969	Returns; statistics.	冊；總結	Ts'ê⁴; tsung³ chieh².
2970	,, books.	出入百貨冊簿；貿易冊簿	Ch'u¹ ju⁴ pai³ huo⁴ ts'ê⁴ pu⁴; mao⁴ i⁴ ts'ê⁴ pu⁴.
2971	,, of trade.	貿易冊	Mao⁴ i⁴ ts'ê⁴.
2972	,, Office.	船貨冊擋房；造冊房；冊房	Ch'uan² huo⁴ ts'ê⁴ tang⁴ fang²; tsao⁴ ts'ê⁴ fang²; ts'ê⁴ fang².
2973	Revenue cruising launch.	小巡船	Hsiao³ hsün² ch'uan².
2974	,, , Customs.	關稅	Kuan¹ shui⁴.
2975	,, for year, Report of total.	年底稅鈔總數報告	Nien² ti³ shui⁴ ch'ao⁴ tsung³ shu⁴ pao⁴ kao⁴.
2976	,, , Fraud on.	弊混稅課	Pi⁴ hun⁴ shui⁴ k'o⁴.
2977	,, Launch: *A*.	頭號巡艇	T'ou² hao⁴ hsün² t'ing³.
2978	,, ,, : *B*.	二號巡艇	Êrh⁴ hao⁴ hsün² t'ing³.

2979	Revenue laws, Committing an offence against.	干犯稅餉律例	Kan^{1} fan^{4} shui^{4} hsiang^{3} lü^{4} li^{4}.
2980	,, of the country	國課	Kuo^{2} k'o^{4}.
2981	,, Return.	稅鈔清摺	Shui^{4} ch'ao^{4} ch'ing^{1} chê^{4}.
2982	,, Steamer.	大巡船	Ta^{4} hsün^{2} ch'üan^{2}.
2983	,, steamer's log-books etc., Return of.	巡船日記等項總結	Hsün^{2} ch'üan^{2} jih^{4} chi^{4} teng^{3} hsiang^{4} tsung^{3} chieh^{2}.
2984	,, , To increase.	增加稅課	Tsêng^{1} chia^{1} shui^{4} k'o^{4}.
2985	Revise and correct, To.	删改；修改	Shan^{1} kai^{3}; hsiu^{1} kai^{2}.
2986	Revision, Treaty.	重修條約	Ch'ung^{2}hsiu^{1} t'iao^{2}yüeh^{4}.
2987	Revolution* against government.	革命	Ko^{2} ming^{4}.
2988	Revolver.	旋鎗	Hsüan^{2} ch'iang^{1}.
2989	Reward (n).	賞；花紅	Shang^{3}; hua^{1} hung^{2}.
2990	Rewards to seizing officers.	拏獲違章貨物賞在事人	Na^{2} huo^{4} wei^{2} chang^{1} huo^{4} wu^{4} shang^{3} tsai^{4} shih^{1} jên^{2}.
2991	Rhubarb.	大黃	Ta^{4} huang^{2}.
2992	Ribbon, Green silk.	綠絲帶	Lü^{4} ssŭ^{1} tai^{4}.
2993	Rice.	米；稻米	Mi^{3}; tao^{4} mi^{3}.
2994	,, certificate.	米照	Mi^{3} chao^{4}.
2995	,, , Glutinous.	糯米	No^{4} mi^{3}.
2996	,, , Tribute.	貢米	Kung^{4} mi^{3}.
2997	Rifle.	來福鎗；洋鎗	Lai^{2} fu^{2} ch'iang^{1}; yang^{2} ch'iang^{1}.
2998	,, , Mauser.	毛瑟鎗	Mao^{2} sê^{2} ch'iang.
2999	,, , Repeating.	快鎗	K'uai^{4} ch'iang^{1}.
3000	,, , Winchester.	云者士打鎗	Yün^{2} chê^{3} shih^{4} ta^{3} ch'iang^{1}.
3001	Rise in price.	漲價	Chang^{4} chia^{4}.
3002	River.	江；河	Chiang^{1}; ho^{2}.
3003	,, bank.	江岸	Chiang an^{4}.
3004	,, ,, , Subsiding of.	江岸坍塌	Chiang^{1} an^{4} t'an t'a^{1}.
3005	,, , Diagram of rise and fall of.	江水漲落圖	Chiang^{1} shui^{3} chang^{4} lo^{4} t'u^{2}.

*The Chinese Revolution of 1911, is sometimes referred to in documents as *Kuang fu* (光復)-"re-enlightment", or *Kung ho* (共和), "universal concord". The subsequent rebellion has been styled *Kan luan* (贛亂)-"the Kiangsi revolt."

3006	River Inspector.	巡江公司	Hsün2 chiang1 kung1 ssŭ1.
3007	,, pass.	江照；河照	Chiang1 chao4; ho2 chao4.
3008	,, ,, for inspection, Not submitting.	不呈江照查驗	Pu4 ch'êng2 chiang1 chao4 ch'a2 yen4.
3009	,, Police.	巡江吏	Hsün2 chiang1 li4.
3010	,, ports, Yangtze.	長江通商口岸	Ch'ang2 chiang2 t'ung1 shang1 k'ou3 an4.
3011	,, Steamer.	內江輪船	Nei4 chiang1 lun2 ch'uan2.
3012	,, ,, cargo certificate desk, Yangtze.	長江總單檯	Ch'ang2 chiang1 tsung3 tan1 t'ai2.
3013	Rivets.	鉸；目釘	Chiao3; mu4 ting1.
3014	Rocks, Detached.	獨礁	Tu2 chiao1.
3015	,, , Sunken.	暗礁	An4 chiao1.
3016	Romanisation; to transliterate.	譯音；寫音	I4 yin1; hsieh3 yin1.
3017	Rope; cable.	繩；索；纜	Shêng2; so3; lan3.
3018	Rose maloes.	蘇合油	Su1 ho2 yu2.
3019	Roster, Duty.	輪流值班册	Lun2 liu2 chih2 pan1 ts'ê4.
3020	Rouble.	盧布	Lu2 pu4.
3021	Rouge.	胭脂	Yen1 chih1.
3022	Rough draft.	稿底子；草稿	Kao3 ti3 tzŭ3; ts'ao3 kao3.
3023	Routine work.	常行事	Ch'ang2 hsing2 shih4.
3024	Row, To.	打槳；櫂	Ta3 chiang3; chao4.
3025	Rowing boat.	槳船	Chiang3 ch'uan2.
3026	Rowlocks.	槳叉	Chiang3 ch'a1.
3027	Rudder.	舵板	To4 pan3.
3028	Rug; blanket.	絨毯；氈	Jung2 t'an3; chan1.
3029	,, , goat-skin.	山羊皮毯	Shan1 yang2 p'i2 t'an3.
3030	Rule, According to.	照例	Chao4 li4.
3031	Rules; regulations.	章程；例	Chang1 ch'êng2; li4.
3032	,, , Preventive.	防範	Fang2 fan4.
3033	,, to be observed by the staff.	員役應守規條	Yüan2 i4 ying1 shou3 kuei1 t'iao2.
3034	Ruler (drawing).	界尺；畫線板	Chieh4 ch'ih1; hua4 hsien4 pan3.
3035	Rulers, Parallel.	平線雙尺	P'ing2 hsien4 shuang1 ch'ih1.
3036	Run, To; to ply (as a ship).	行；駛；來往	Hsing2; shih3; lai2 wang3.
3037	Runner (messenger).	跑路的；脚夫；巡城馬	P'ao3 lu4 ti4; chiao3 fu1; hsün2 ch'êng2 ma3.

3038	Runner, Chinese (passenger tout).	招呼客人棧夥華人	Chao^4 hu^1 k'o^4 jên^2 chan^4 huo^3 hua^2 jên^2.
3039	Rupee.	盧比	Lu^2 pi^3.
3040	Russia.	俄國；俄羅斯國	O^2 kuo^2; o^2 lo^2 ssŭ^1 kuo^2.
3041	Russian cloth; broad-cloth.	哈喇呢	Ka^1 la^1 ni^2.
3042	,, language.	俄文；俄羅斯語	O^2 wên^2; o^2 lo^2 ssŭ^1 yü^3.
3043	,, (native).	俄國人	O^2 kuo^2 jên^2.
3044	Rye.	來麥；黑麥	Lei^3 mai^4; hei^1 mai^4.

S

3045	Saddle.	馬鞍	Ma^3 an^1.
3046	Saddlery.	駕馬器具	Chia^4 ma^3 ch'i^4 chü^4.
3047	Safe, Iron.	鐵櫃	T'ieh^3 kuei^4.
3048	,, , Cash temporarily kept in Customs.	暫存海關銀櫃之現銀	Chan^4 ts'un^2 hai^3 kuan^1 yin^2 kuei^4 chih^1 hsien^4 yin^2.
3049	Safflower.	紅花	Hung^2 hua^1.
3050	Sago.	沙穀米	Sha^1 ku^2 mi^3.
3051	,, flour.	沙穀米粉	Sha^1 ku^2 mi^3 fên^3.
3052	Sail (n).	篷；帆	P'eng^2; fan^2.
3053	,, , To.	行駛；轉帆	Hsing^2 shih^3; chuan^3 fan^2.
3054	,, , Under.	揚帆；浮動	Yang^2 fan^2; fou^2 tung^4.
3055	Sailing craft.	帆艇	Fan^2 t'ing^2.
3056	,, letter junk account, Chinese.	華商船關照費	Hua^2 shang^1 ch'uan^2 kuan^1 chao^4 fei^4.
3057	"Sailing directions".	海道圖說	Hai^3 tao^4 t'u^2 shuo^1.
3058	Saigon	西貢	Hsi^1 kung^4.
3059	Saké.	日本酒	Jih^4 pên^3 chiu^3.
3060	Salary.	薪水	Hsin^1 shui^3.
3061	,, , Increase of.	加俸	Chia^1 fêng^4.
3062	,, for self, Authority to draw.	託人代已收領薪水憑據	T'o^1 jên^2 tai^4 chi^3 shou^1 ling^3 hsin^1 shui^3 p'ing^2 chü^4.
3063	,, of teacher.	束脩	Shu^4 hsiu^1.
3064	,, not to be paid in advance.	薪水不可先期支付	Hsin^1 shui^3 pu^4 k'o^3 hsien^1 ch'i^2 chih^1 fu^4.
3065	Salmon.	鮭魚	Hsing^1 yü^2.

3066	Saloon of steamship.	汽船之客廳	Ch‘i^{1} ch‘uan^{2} chih^{1} k‘o^{4} t‘ing^{1}.
3067	Salt.	鹽；食鹽	Yen^{2}; shih^{2} yen^{2}.
3068	,, Comptroller.	鹽運使司	Yen^{2} yün^{4} shih^{3} ssŭ^{1}.
3069	,, Gabelle.	鹾綱；鹾政；鹽政	Ts‘o^{2} kang^{1}; ts‘o^{2} chêng^{4}; yen^{2} chêng^{4}.
3070	,, , smuggled.	私鹽	Ssŭ^{1} yen^{2}.
3071	,, supervision, Watchers for.	專查私鹽巡役	Chuan^{1} ch‘a^{2} ssŭ^{1} yen^{2} hsün^{2} i^{4}.
3072	,, tax.	鹽餉；鹽稅	Yen^{2} hsiang^{3}; yen^{2} shui^{4}
3073	Saltpetre.	硝	Hsiao^{1}.
3074	Salvage fees.	救助費	Chiu^{4} chu^{4} fei^{4}.
3075	,, of vessels in distress.	救助遇難之舟船	Chih^{4} chu^{4} yü^{4} nan^{2} chih^{1} chou^{1} ch‘uan^{2}.
3076	,, of goods.	救起貨物	Chiu^{4} ch‘i^{3} huo^{4} wu^{4}.
3077	Same day.	是日	Shih^{4} jih^{4}.
3078	,, kind.	同類	T‘ung^{2} lei^{4}.
3079	Sampan[1]; small boat.	三板；划子；艇	San^{1} pan^{3}; hua^{2} tzŭ^{3}; t‘ing^{3}.
3080	,, man, Chinese.	舢板華人	Shan^{1} pan^{3}; hua^{2} jên^{2}.
3081	,, woman, ,,	舢板華女	Shan^{1} pan^{3} hua^{2} nü^{3}.
3082	Sample; muster.	樣子；貨樣	Yang^{4} tzŭ^{3}; huo^{4} yang^{4}.
3083	,, book.	貨式册簿	Huo^{4} shih^{4} ts‘ê^{4} pu^{4}.
3084	Samshu.	三熟；土酒	San^{1} shu^{3}; t‘u^{3} chiu^{3}.
3085	Samshui[2].	三水	San^{1} shui^{3}.
3086	,, Customs.	三水關	San^{1} shui^{3} kuan^{1}.
3087	Sanction, To.	批准；准行；核准；准許	P‘i^{1} chün^{3}; chün^{3} hsing^{2}; ho^{2} chün^{3}; chün^{3} hsü^{3}.
3088	Sanctioned arrangement, Discontinuence of.	前經照准辦法今已取銷	Ch‘ien^{2} ching^{1} chao^{4} chun^{3} pan^{4} fa^{3} chin^{1} i^{3} ch‘ü^{3} hsiao^{1}.
3089	Sand.	沙	Sha^{1}.
3090	Sand-bank.	沙洲；沙灘	Sha^{1} chou^{1}; sha^{1} t‘an^{1}.
3091	Sand-paper.	沙紙	Sha^{1} chih^{3}.
3092	Sandalwood.	檀香	T‘an^{2} hsiang^{1}.
3093	,, oil.	檀香油	T‘an^{2} hsiang^{1} yu^{2}.
3094	,, powder.	檀香末	T‘an^{2} hsiang^{1} mo^{4}.
3095	,, ware.	檀香器	T‘an^{2} hsiang^{1} ch‘i^{4}.

[1] A Chinese boat of any kind, short of a junk may be so called. From the Malay *sampan*, a small boat. Also written 杉板；舢板.

[2] In Kwangtung. Opened as a treaty port 1897. Customs established 1897.

3096	San Francisco.	舊金山埠	Chin^4 chin^1 shan^1 pu^4.
3097	Sanitary regulations.	衛生章程	Wei^4 shêng^1 chang^1 ch'eng^2.
3098	Sansing[1].	三姓	San^1 hsing^4.
3099	Santuao[2].	三都澳	San^1 tu^1 ao^4.
3100	,, Customs.	福海關	Fu^2 hai^3 kuan^1.
3101	Sapper.	工兵	Kung^1 ping^1.
3102	Sappers tools.	步工兵馱載器具	Pu^2 kung^1 ping^1 to^4 tsai^4 ch'i^4 chü^4.
3103	Sardines.	沙井魚	Sha^1 ching^3 yü^2.
3104	Sateens.	半絲棉緞	Pan^4 ssŭ^1 mien^2 tuan^4.
3105	Sausages.	臘腸	La^4 ch'ang^2.
3106	Scales; balance.	天平；秤	Tien^1 p'ing^2; ch'êng^4.
	School, High	高等 (學堂)	Kao^1 têng^3 (hsüeh^2 t'ang^2.)
	School, Middle	中等 (學堂)	Chung têng^3 (hsüeh^2 t'ang^2.)
3107	School, Normal	師範 學堂	Shih^1 fan^4 hsüeh^2 t'ang^2.
	School, Preparatory	小 (學堂)	Hsiao^3 (hsüeh^2 t'ang^2.)
	School, Technical	實業 (學堂)	Shih^2 yeh^1 (hsüeh^2 t'ang^2.)
3108	Scientific apparatus.	儀器	I^2 ch'i^4.
3109	Scissors.	剪刀	Chien^3 tao^1.
3110	Screw; screw-nail.	螺螄；螺螄釘	Lo^2 ssŭ^1; lo^2 ssŭ^1 ting^1.
3111	,, ; propeller.	螺輪；暗輪	Lo^2 lun^2; an^4 lun^2.
3112	Screw-driver.	螺螄釘鑽	Lo^2 ssŭ^1 ting^1 tsuan^3.
3113	Screw-steamer.	螺螄汽船	Lo^2 lun^2 ch'i^4 ch'uan^2.
3114	Scroll.	喜帳；對聯	Hsi^3 chang^4; tui^4 lien^2.
3115	S. E. by E.	東南少東	Tung^1 nan^2 shao^3 tung^1.
3116	Sea.	海；洋	Hai^3; yang^2.
3117	Sea-damaged goods.	水漬之貨物	Shui^2 tzŭ^4 chih^1 huo^4 wu^4.
3118	Sea-going type, Vessels of.	出海式樣各輪船	Ch'u^1 hai^3 shih^4 yang^4 ko^4 lun^2 ch'uan^2.
3119	Seaman.	水手	Shui^3 shou^3.
3120	Sea-port.	海口	Hai^3 k'ou^3.
3121	Sea-worthy.	堪以行海	K'an^1 i^3 hsing^2 hai^3.
3122	Seal a letter, To.	封信口	Fêng^1 hsin^4 k'ou^4.
3123	,, , Office.	署印；關防	Shu^4 yin^4; kuan^1 fang^3.
3124	,, partly on one piece of paper and partly on another, To.	騎封	Ch'i^2 fêng^1.
3125	,, , Private.	自用圖章	Tzŭ^4 yung^4 t'u^2 chang^1.

[1] In Kirin. A barrier at Luksusu. Opened as a treaty port 1907. Customs established 1909.
[2] In Fukien. Voluntarily opened as a treaty port 1898.

3126	Seal, To.	蓋戳；蓋印；打印	Kai4 ch‘o4; kai3 yin4; ta3 yin4.
3127	Sealing wax.	火漆	Huo3 ch‘i1.
3128	,, ,, , to seal with.	加蓋火漆	Chia1 kai4 huo3 ch‘i1.
3129	Search of vessel by Customs, Resisting.	抗關查船	K‘ang4 kuan1 ch‘a2 ch‘uan2.
3130	Searcher, Female.	女巡役	Nü3 hsün2 i4.
3131	Searching party.	巡查隊；查船人員	Hsün2 ch‘a2 tui4; ch‘a2 ch‘uan2 jên2 yüan2.
3132	Seaweed, Cut.	碎海菜	Sui4 hai3 ts‘ai4.
3133	,, , Long.	海菜	Hai3 ts‘ai4.
3134	,, , Prepared.	淨海菜	Ching4 hai3 ts‘ai4.
3135	,, , Red.	紅海菜	Hung2 hai3 ts‘ai4.
3136	Secretary.	書記	Shu1 chi4.
3137	,, , I. G., Acting Assistant.	署理襄辦洋文	Shu4 li3 hsiang1 pan4 yang2 wên2.
3138	,, , I. G., Acting Assistant Chinese.	署理襄辦漢文	Shu1 li3 hsiang1 pan4 han3 wên2.
3139	,, , I. G., Acting Chief.	署總理文案	Shu4 tsung3 li3 wên2 an4.
3140	,, , I. G., Acting Chinese.	署管理漢文	Shu1 kuan3 li3 han3 wên2.
3141	,, , I. G., Assistant Audit.	襄查各口款項事	Hsiang1 ch‘a2 ko4 k‘ou3 k‘uan3 hsiang4 shih4.
3142	,, , I. G., Audit.	委巡各口款項事；稽查賬目稅務司	Wei3 hsün2 ko4 k‘ou3 k‘uan3 hsiang4 shih4; chi1 ch‘a2 chang4 mu4 shui4 wu4 ssŭ1.
3143	,, , I. G., Chief.	總理文案	Tsung3 li3 wên2 an4.
3144	,, , I. G., Chinese.	管理漢文文案	Kuan3 li3 han4 wên2 wên2 an4.
3145	,, , I. G., Private.	錄事司	Lu4 shih4 ssŭ1.
3146	,, , Non-Resident.	駐英款項事；駐英稅務司	Chu4 ying1 k‘uan3 hsiang4 shih4; chu4 ying1 shui4 wu4 ssŭ1.
3147	,, of Legation.	參贊大臣	Ts‘an1 tsan4 ta4 ch‘ên2.
3148	,, ,, ,, , Chinese.	漢文正使	Han4 wên2 chêng4 shih3 4
3149	,, Shanghai, Statistical.	駐滬造册處稅務司	Chu4 hu4 tsao4 ts‘ê4 ch‘u shui4 wu4 ssŭ1.

3150	Seed, Apricot.	杏仁	Hsing4 jên2.
3151	,, , Lily; lotus-nuts.	蓮子	Lien2 tzŭ3.
3152	,, , Lucraban.	大楓子	Ta4 fêng1 tzŭ3.
3153	,, , Melon.	瓜子	Kua1 tzŭ3.
3154	,, , Olive.	欖仁	Lan3 jên2.
3155	,, , Sesamum.	芝蔴子	Chih1 ma2 tzŭ3.
3156	,, , Vegetable.	菜子	Ts'ai4 tzŭ3.
3157	Seize goods, To.	拏貨	Na2 huo4.
3158	Seizing Officers.	緝私人員	Ch'i2 ssŭ1 jên2 yüan2.
3159	Seizure Report, Customs.	海關查拏貨物類列清單	Hai3 kuan1 ch'a2 na2 huo4 wu4 lei4 lieh4 ch'ing1 tan1.
3160	,, , Resisting.	抗拏	K'ang4 na2.
3161	Seizures, Ordinary expenses of.	緝私常用雜費	Ch'i2 ssŭ1 ch'ang2 yung4 tsa2 fei4.
3162	"Self-opened" places.	自開商埠	Tzŭ1 k'ai1 shang1 pu4.
3163	Semi-official.	半屬公	Pan4 shu4 kung1.
3164	,, correspondence.	半公私信	Pan4 kung1 ssŭ hsin1.
3165	Senate; Advisory Council.	參議院	Ts'ên1 i4 yüan4.
3166	Send a despatch, To.	行文；咨文；劄行	Hsing2 wên2; tzŭ1 wên2; cha2 hsing2.
3167	,, ,, letter.	寄信	Chi4 hsin4.
3168	,, , To.	送；寄	Sung4; chi4.
3169	Senior.	上輩	Shang4 pei4.
3170	Seniority.	資格；先輩	Tzŭ1 ko2; hsien1 pei4.
3171	*Seriatim*; in sequence.	按層；順序	An4 ts'êng2; shün4 hsü4.
3172	Serge.	細嗶嘰；薄絨布	Hsi4 pi4 chi1; po4 jung2 pu4.
3173	Servants, Official.	差役；公役	Ch'ai1 i4; kung1 i4.
3174	Service List, Customs.	新關題名錄	Hsin1 kuan1 t'i2 ming2 lu4.
3175	,, movements, Report of.	辦公人員調遣清摺	Pan4 kung1 jên2 yüan2 tiao4 ch'ien3 ch'ing1 chê2.
3176	,, , On.	公事用	Kung1 shih4 yung4.
3177	,, organisation, Customs.	海關組織法	Hai3 kuan1 tsu3 shih1 fa3.
3178	,, *Prestige* of the.	公務上名譽	Kung1 wu4 shang4 ming2 yü2.

3179	Service *régime.*	公務行政	Kung^{1} wu^{1} hsing^{2} chêng^{4}
3180	,, reorganisation, Customs.	重整關章	Ch'ung^{2} chêng^{3} kuan^{1} chang^{1}.
3181	,, requirements.	舉凡公務所須各件	Chü^{3} fan^{2} kung^{1} wu^{4} so^{3} hsü^{1} ko^{2} chien^{4}.
3182	,, routine work, Customs.	海關例行公事	Hai^{3} kuan^{1} li^{4} hsing^{2} kung^{1} shih^{4}.
3183	Sesamum.	芝蔴	Chih^{1} ma^{2}.
3184	,, oil.	芝蔴油	Chih^{1} ma^{2} yu^{2}.
3185	,, seed.	芝蔴子	Chih^{1} ma^{2} tzŭ^{3}.
3186	,, ,, cake.	芝蔴餅	Chih^{1} ma^{2} ping^{3}.
3187	Settle a case to, To.	定案	Ting^{4} an^{4}.
3188	,, an account, To.	清賬	Ch'ing^{1} chang^{4}.
3189	,, on deliberation, To.	酌定	Cho^{2} ting^{4}.
3190	Severely, To punish.	重罰；嚴刑	Chung^{4} fa^{2}; yen^{2} hsing^{2}.
3191	Sewing machine.	成衣機器	Ch'êng^{2} i^{1} chi^{1} ch'i^{4}.
3192	Sextant.	測量高度儀器	Ts'ê^{4} liang^{2} kao^{1} tu^{4} i^{2} ch'i^{4}.
3193	Shanghai[1].	上海；滬；申	Shang^{4} hai^{3}; hu^{4}; shên^{1}.
3194	,, Customs.	江海關	Chiang^{1} hai^{3} kuan^{1}.
3195	,, ,, district.	江海關所轄地界	Chiang^{1} hai^{3} kuan^{1} so^{3} hsia^{2} ti^{4} chieh^{4}.
3196	Shantung.	山東；山左	Shan^{1} tung^{1}; shan^{1} tso^{3}.
3197	,, Promontory.	成山頭	Ch'êng^{2} shan^{1} t'ou^{2}.
3198	Shansi.	山西；山右；晉	Shan^{1} hsi^{1}; shan^{1} yu^{4}; chin^{4}.
3199	Shark.	鯊魚	Sha^{1} yü^{2}.
3200	Sharks' fins.	鯊翅	Sha^{1} ch'ih^{4}.
3201	Shasi[2].	沙市	Sha^{1} shih^{4}.
3202	,, Customs.	沙市關	Sha^{1} shih^{4} kuan^{1}.
3203	Shavings, Wood.	木花；木絲	Mu^{4} hua^{1}; mu^{4} ssŭ^{1}.
3204	Sheetings.	粗布	Ts'u^{1} pu^{4}.
3205	,, , Dyed	色粗布	Sê^{4} ts'u^{1} pu^{4}.
3206	,, , Printed.	印花粗布	Yin^{4} hua^{1} ts'u^{1} pu^{4}.
3207	Sheets, German silver.	白銅片	Pai^{2} t'ung^{2} p'ien^{4}.
3208	,, , Iron.	鐵片	T'ien^{3} p'ien^{4}.

[1] In Kiangsu. Opened as a treaty port in 1842. Customs established 1854.

[2] In Hupeh. Opened as a port of call on Yangtze Stage 1876. Opened as a treaty port 1896. Customs established 1896.

3209	Shellac.	松香膠	Sung^1 hsiang^1 chiao^1.
3210	Shells; ammunition.	子彈	Tzŭ^3 tan^4.
3211	,, , dummy.	演習假彈	Yen^3 hsi^2 chia^3 tan^4.
3212	Shengking.	盛京	Shêng^1 ching^1.
3213	Shensi.	陝西；關中；秦；隴	Shan^3 hsi^1; kuan^1 chung^1; ch‘in^2; lung^3.
3214	Shilling.	先令	Hsien^1 ling^2.
3215	Ship (n.)	船	Ch‘uan^2.
3216	,, , Application to.	攬載紙	Lan^3 tsai^4 chih^3.
3217	,, clandestinely, Attempting to.	迹近私下	Chi^2 chin^4 ssŭ^1 hsia^4.
3218	,, goods, To.	下貨；載貨於船	Hsia^4 huo^4; tsai^4 huo^4 yü^2 ch‘uan^2.
3219	,, , Merchant.	商船	Shang^1 ch‘uan^2.
3220	,, , To board a; to embark.	上船；登船；乘船	Shang^4 ch‘uan^2; têng^1 ch‘uan^2; ch‘êng^4 ch‘uan^2.
3221	Shipments, Original.	原出口之貨	Yüan^2 ch‘u^1 k‘ou^3 chih^1 huo^4.
3222	Shipper.	載貨者	Tsai^4 huo^4 chê^3.
3223	Shipping (n).	船隻	Ch‘uan^2 chih^1.
3224	,, board.	船牌	Ch‘uan^2 p‘ai^2.
3225	,, clandestinely.	私下	Ssŭ^1 hsia^4.
3226	,, emigrants unauthorisedly.	擅送華工下船	Shan^4 sung^4 hua^2 kung^1 hsia^4 ch‘uan^2.
3227	,, , Limits for.	下貨物之界	Hsia^4 huo^4 wu^4 chih^1 chieh^4.
3228	,, , Lloyd's register of.	祿大寰球船隻簿記	Lu^4 ta^4 huan^2 ch‘iu^2 ch‘uan^2 chih^1 pu^4 chi^4.
3229	,, order.	下載紙	Hsia^4 tsai^4 chih^3.
3230	,, table.	船隻表；出入船噸總數册式	Ch‘uan^2 chih^1 piao^3; ch‘u^1 ju^4 ch‘uan^2 tun^1 tsung^3 shu^4 ts‘ê^4 shih^4.
3231	Shirtings, Dyed.	色粗布	Sê^4 tsu^1 pu^4.
3232	,, , Grey.	原色布	Yüan^2 sê^4 pu^4.
3233	,, , Honkong dyed.	香港染色布	Hsiang^1 chiang^3 jan^3 sê^4 pu^4.
3234	,, , Native dyed foreign.	土染洋布	T‘u^3 jan^3 yang^2 pu^4.
3235	,, , Oxford.	棉格布	Mien^2 ko^2 pu^4.

3236	Shirtings, White.	白色布	Pai² sê⁴ pu⁴.
3237	,, , ,, spotted.	白點布	Pai² tien³ pu⁴.
3238	,, , ,, striped.	白提布	Pai² t'i² pu⁴.
3239	Shiuhing[1].	肇慶	Chao⁴ ch'ing⁴.
3240	Shoes, Cotton.	布鞋	Pu⁴ hsieh².
3241	,, , India-rubber.	橡皮鞋	Hsiang⁴ p'i² hsieh².
3242	,, , Leather.	皮鞋	P'i² hsieh².
3243	,, , Satin.	緞鞋	Tuan⁴ hsieh².
3244	,, , Straw.	草鞋	Ts'ao³ hsieh².
3245	Shortlanded goods.	未起之貨	Wei⁴ ch'i³ chih¹ huo⁴.
3246	Shot (leaden).	鉛子	Ch'ien¹ tzŭ³.
3247	Shovel.	鍬	Ch'iao¹.
3248	Shrimps.	蝦米	Hsia¹ mi³.
3249	,, , shelled.	蝦仁	Hsia¹ jên².
3250	Shroff.	看銀者；收賬者	K'an⁴ yin² chê³; shou¹ chang⁴ chê³.
3251	,, money, To.	看銀錢	K'an⁴ yin² ch'ien².
3252	Shui-wu Ch'u (Bureau of Customs Affairs or Revenue Council established at Peking 22/7/1906.)	稅務處	Shui⁴ wu⁴ ch'u⁴.
3253	Shut out cargo.	載滿退回貨；退關貨物	Tsai⁴ man³ t'ui⁴ hui² huo⁴; t'ai⁴ kuan¹ huo⁴ wu⁴.
3254	,, ,, certificate.	退貨單	T'ui⁴ huo⁴ tan¹.
3255	,, ,, memo.	退貨紙	T'ui⁴ huo⁴ chih³.
3256	Siam.	暹羅國	Hsien¹ lo² kuo².
3257	Siangtan[2].	襄潭	Hsiang¹ t'an².
3258	Siberia.	西比利	Hsi¹ pi⁴ li⁴.
3259	Sick, To report one's self.	告病	Kao⁴ ping⁴.
3260	Side lights, Ship's.	船旁燈	Ch'uan² p'ang² têng¹.
3261	Sign, To.	畫押；簽押；簽字；簽名	Hua⁴ ya¹; ch'ien¹ ya¹; ch'ien¹ tzŭ⁴; ch'ien¹ ming².
3262	Signal.	號令	Hao⁴ ling⁴.
3263	,, book.	號令通語書	Hao⁴ ling⁴ t'ung¹ yü³ shu¹.
3264	,, , Night.	夜用記號	Yeh⁴ yung⁴ chi⁴ hao⁴.
3265	,, staff; signal post.	標桿	Piao¹ kan³.

[1] In Kwangtung. Opened as a port of call or West River Stage 1897.
[2] In Hunan. Voluntarily opened to trade.

3266	Signal station, Customs.	海關升旗號之處	Hai3 kuan1 shêng1 ch'i2 hao4 chih1 ch'u4.
3267	Signalling apparatus.	通信機	T'ung1 hsin4 chi1.
3268	Signalmen.	信旗吏	Hsin4 ch'i2 li4.
3269	Signals, Code of.	號令通法	Hao4 ling4 t'ung1 fa2.
3270	,, , To exhibit.	懸掛旗號	Hsüan2 kua4 ch'i2 hao4.
3271	,, , Universal code of.	各國號令通語書	Ko4 kuo2 hao4 ling4 t'ung1 yü3 shu1.
3272	Signature.	簽名；畫押	Ch'ien1 ming2; hua4 ya1.
3273	,, , To witness a.	畫押證據；簽字作證	Hua4 ya1 chêng4 chü4; ch'ien1 tzŭ4 tso4 chêng4.
3274	Signboard, Horizontal.	牌匾	P'ai2 pien3.
3275	,, , Perpendicular.	招牌	Chao1 p'ai2.
3276	Silesias, Cotton.	裡布	Li3 pu4.
3277	Silk.	絲	Ssŭ1.
3278	,, and cotton mixtures.	絲棉雜貨	Ssŭ1 mien2 tsa2 huo4.
3279	,, caps.	綢帽	Ch'ou2 mao4.
3280	,, cocoons.	蠶繭	Ts'an2 chien3.
3281	,, ,, , Refuse.	爛蠶殼	Lan4 chien3 k'o2.
3282	,, , Floss.	絲絨	Ssŭ1 jung2.
3283	,, , ,, , Canton.	絨廣東土絲做成	Jung2 kuang3 tung1 t'u3 ssŭ1 tso4 ch'êng2.
3284	,, piece goods, Plain, figured or brocaded.	有無織花之綢緞	Yu3 wu2 chih1 hua1 chih1 ch'ou2 tuan4.
3285	,, , Raw.	絲經；生絲	Ssŭ1 ching1; shêng1 ssŭ1.
3286	,, , Refuse (or waste).	亂絲頭	Luan4 ssŭ1 t'ou2.
3287	,, , Szechwan yellow.	四川黃絲	Ssŭ1 ch'uan1 huang2 ssŭ1.
3288	,, tassels.	緯線	Wei3 hsien4.
3289	,, , Wild raw.	野蠶絲	Yeh3 ts'an2 ssŭ1.
3290	,, worm.	蠶	Ts'an2.
3291	Silt up, To; to block with mud.	塞以泥渣	Sê2 i3 ni2 cha1.
3292	Silver standard.	例定之銀色	Li4 ting4 chih1 yin2 sê4.
3293	Sinews, Cow.	牛筋	Niu4 chin1.
3294	,, , Deer.	鹿筋	Lu4 chin1.
3295	Singapore.	星加波	Hsing1 chia1 po1.
3296	Singlets and drawers, Cotton.	棉汗衫及汗褲	Mien2 han4 shan1 chi2 han4 k'u4.

3297	Sinminfu[1].	新民府	Hsin^1 min^2 fu^3.
3298	Siren, Steam.	風笙；汽號筒	Fêng^1 shêng^1; ch'i^4 hao^4 t'ung^2.
3299	Skilled workman.	巧匠；名工	Ch'iao^3 chiang^4; ming^2 kung^1.
3300	Skin; leather.	皮；革	P'i^2; ko^2.
3301	,, , Badger.	貛皮	Huan^1 p'i^2.
3302	,, , Bear.	熊皮	Hsiung^2 p'i^2.
3303	,, , Beaver.	海騾皮	Hai^3 lo^2 p'i^2.
3304	,, , Cat.	貓皮	Mao^1 p'i^2.
3305	,, , Cat, Wild.	野貓皮	Yeh^3 mao^1 p'i^2.
3306	,, , Deer.	鹿皮	Lu^4 p'i^2.
3307	,, , Dog.	狗皮	Kou^3 p'i^2.
3308	,, , Fish.	魚皮	Yü^2 p'i^2.
3309	,, , Fourmat.	騷鼠皮	Sao^1 shu^3 p'i^2.
3310	,, , Fox.	狐皮	Hu^2 p'i^2.
3311	,, , ,, , Red.	火狐皮	Huo^3 hu^2 p'i^2.
3312	,, , ,, , Silver.	銀狐皮	Yin^2 hu^2 p'i^2.
3313	,, , Goat.	山羊皮	Shan^1 yang^2 p'i^2.
3314	,, , Hare.	山兎皮	Shan^1 t'u^4 p'i^2.
3315	,, , Lamb.	羔皮	Kao^1 p'i^2.
3316	,, , ,, , Unborn.	珠皮	Chu^1 p'i^2.
3317	,, , Land-otter.	水獺皮	Shui^3 t'a^2 p'i^2.
3318	,, , Leopard.	豹皮	Pao^4 p'i^2.
3319	,, , Lynx.	猞猁猻皮	Shê^4 li^4 sun^1 p'i^2.
3320	,, , Marten.	貂奴皮	Tiao^1 nu^2 p'i^2.
3321	,, , Rabbit.	兎皮	T'u^4 p'i^2.
3322	,, , Racoon.	貉貛皮	Ho^2 huan^1 p'i^2.
3323	,, , Sable.	貂皮	Tiao^1 p'i^2.
3324	,, , Seal.	海狗皮	Hai^3 kou^3 p'i^2.
3325	,, , Sea-otter.	海龍皮	Hai^3 lung^2 p'i^2.
3326	,, , Shark.	鯊魚皮	Sha^1 yü^2 p'i^2.
3327	,, , Sheep.	羊皮	Yang^2 p'i^2.
3328	,, , Squirrel.	灰鼠皮	Hui^1 shu^3 p'i^2.
3329	,, , Tiger.	虎皮	Hu^3 p'i^2.
3330	,, , Wolf.	狼皮	Lang^2 p'i^2.
3331	Slab; strip; piece.	片；條；塊	P'ien^4; t'iao^2; k'uai^4.
3332	Sleepers, Railway.	鐵路楞；枕木	T'ieh^3 lu^4 lêng^4; chên^3 mu^4.

[1] In Shengking. Opened as a treaty port 1907.

3333	Slipper-boat.	沙艇	Sha¹ t'ing³.
3334	Slow, Vessels entering port must go.	帆船一經入口卽須慢駛	Fan² ch'uan² i¹ ching⁴ ju⁴ k'ou³ chi² hsü¹ man⁴ shih³.
3335	Smalt*.	大青	Ta⁴ ch'ing¹.
3336	Smuggle arms, To.	私運軍火	Ssŭ¹ yün⁴ chün¹ huo³.
3337	,, contraband articles, To.	私運違禁物件	Ssŭ¹ yün⁴ wei² chin⁴ wu⁴ chien⁴.
3338	Smuggle, To.	走私；偷漏；偷稅；夾帶；私帶；私運；私行運貨	Tsou³ ssŭ¹; t'ou¹ lou⁴; t'ou¹ shui⁴; chia¹ tai⁴; ssŭ¹ tai⁴; ssŭ¹ yün⁴; ssŭ¹ hsing² yün⁴ huo⁴.
3339	Smuggled goods.	私貨；夾帶貨物	Ssŭ¹ huo⁴; chia¹ tai⁴ huo⁴ wu⁴.
3340	Smuggler.	私行運貨者；走私人；偷漏稅餉之人；販私者；梟	Ssŭ¹ hsing² yün⁴ huo⁴ chê³; tsou³ ssŭ¹ jên²; t'ou¹ lou⁴ shui⁴ hsiang³ chih¹ jên²; fan⁴ ssŭ¹ chê³; hsiao¹.
3341	,, , Salt.	鹽梟	Yen² hsiao¹.
3342	Smuggling, Strict prevention of.	嚴防偷漏	Yen² fang² t'ou¹ lou⁴.
3343	,, , To practise.	營私；販私	Ying¹ ssŭ¹; fan⁴ ssŭ¹.
3344	Soap.	鹼；肥皂；胰子	Chien³; fei² tsao⁴; i² tzŭ³.
3345	,, , Coarse.	粗肥皂	Ts'u¹ fei² tsao⁴.
3346	,, , Scented.	香肥皂	Hsiang¹ fei² tsao⁴.
3347	Soapstone ware.	粉石器	Fên³ shih² ch'i⁴.
3348	Socks, Cotton.	短棉襪	Tuan³ mien² wa⁴.
3349	Soda.	蘇打；鹼	Su¹ ta³; chien³.
3350	Soda ash.	純鹼	Shun² chien³.
3351	,, , Bicarbonate of.	淨麵鹼	Ching⁴ mien⁴ chien³.
3352	,, , Caustic.	燒鹼	Shao¹ chien³.
3353	,, crystals.	晶鹼	Ching¹ chien³.
3354	,, ,, , Concentrated.	濃晶鹼	Nung² ching¹ chien³.
3355	Soda-water.	鹼水；蘇打水；荷蘭水；汽水	Chien³ shui³; su¹ ta³ shui³; ho² lan² shui³; ch'i⁴ shui³.

*A blue pigment for decorating chinaware.

3356	Soochow[1].	蘇州；蘇	Su^{1} chou^{1}; su^{1}.
3357	,, Customs.	蘇州關	Su^{1} chou^{1} kuan^{1}.
3358	Sorting Room.	結房；彙單房	Chieh^{2} fang^{2}; hui^{4} tan^{1} fang^{2}.
3359	Soy[2].	醬油	Chiang^{4} yu^{2}.
3360	Spain.	西班牙	Hsi^{1} pan^{1} ya^{2}.
3361	Spanish stripes, Cotton Dyed.	染色棉小呢	Jan^{3} sê^{4} mien^{2} hsiao^{3} ni^{2}.
3362	Spanish stripes, Woollen and cotton.	毛棉小呢	Mao^{2} mien^{2} hsiao^{3} ni^{2}.
3363	Special.	專；特；特別	Chuan^{1}; t'ê^{4}; t'ê^{4} pieh^{2}.
3364	,, drawback, Application for.	請發特別存票專函	Ch'ing^{3} fa^{1} t'ê^{4} pieh^{2} ts'un^{2} p'iao^{4} chuan^{1} han^{2}.
3365	,, instructions.	特令	T'ê^{4} ling^{2}.
3366	,, payments.	專費	Chuan^{1} fei^{4}.
3367	,, permit.	特發准單	T'ê^{4} fa^{1} chun^{3} tan^{1}.
3368	,, ,, to work { cargo. / passengers.	起卸{貨物 / 搭客}特別准單	Ch'i^{3} hsieh^{4} { huo^{4} wu^{4} / ta^{1} k'o^{4} } t'ê^{4} pieh^{2} chun^{3} tan^{1}.
3369	Speed limit for steamers.	汽船快速之限制	Ch'i^{4} ch'uan^{2} k'uai^{4} su^{4} chih^{1} hsien^{4} chih^{4}.
3370	Spelter.	白鉛	Pai^{2} ch'ien^{1}.
3371	Spirits of wine.	火酒	Huo^{3} chiu^{3}.
3372	Sponge.	水洒	Shui^{3} sa^{3}.
3373	Staff, Chinese.	華書；華班	Hua^{2} shu^{2}; hua^{2} pan^{1}.
3374	,, , Coast.	海班；巡緝科	Hai^{3} pan^{1}; hsün^{2} ch'i^{4} k'o^{1}.
3375	,, , ,, Inspector's.	巡工科	Hsün^{2} kung^{1} k'o^{1}.
3376	,, , Engineering.	營造科	Ying^{2} tsao^{4} k'o^{1}.
3377	,, , Foreign.	洋人員	Yang^{2} jên^{2} yüan^{2}.
3378	,, , Harbours.	理船科	Li^{3} ch'uan^{2} k'o^{1}.
3379	,, , Indoor.	內班；徵稅科	Nei^{4} pan^{1}; chêng^{1} shui^{4} k'o^{1}.
3380	,, , Lights.	燈塔科	Têng^{1} t'a^{3} k'o^{1}.
3381	,, , Outdoor.	外班；稽查科	Wai^{4} pan^{1}; chi^{1} ch'a^{2} k'o^{1}.
3382	,, record book.	記錄人員情形簿	Chi^{4} lu^{4} jên^{2} yüan^{2} ch'ing^{2} hsing^{2} pu^{4}.

[1] In Kiangsu. Opened as a Treaty Port 1896. Customs established 1896.

[2] From the Japanese pronunciation "*shōyu*", a kind of sauce made from fermented wheat nd beans.

3383	Staff return, Distribution of.	辦公人員分委各差報告	Pan⁴ kung¹ jên² yüan² fên¹ wei³ko² ch'ai¹pao⁴ kao⁴.
3384	,, Transport.	運輸科	Yün⁴ shu¹ k'o¹.
3385	Stages, West River.	西江起下貨物之埠	Hsi¹ chiang¹ ch'i³ hsia⁴ huo⁴ wu⁴ chih¹ fou⁴.
3386	,, , Yangtze.	長江六處	Ch'ang² chiang¹ liu⁴ ch'u⁴.
3387	Stamp a document, To.	鈐印式	Ch'ien² yin⁴ shih⁴.
3388	,, , Postage.	郵票；信票	Yu² p'iao⁴; hsin⁴ p'iao⁴.
3389	,, , To; to seal.	蓋印；打印	Kai⁴ yin⁴; ta³ yin⁴.
3390	Stamping pad.	印墊	Yin⁴ tien⁴.
3391	Standard currency.	例定之錢幣	Li⁴ ting⁴ chih¹ ch'ien² pi⁴.
3392	Starboard; right.	右	Yu⁴.
3393	State; nation.	國家	Kuo² chia¹.
3394	,, affairs.	國家事；國務	Kuo² chia¹ shih⁴; kuo² wu⁴.
3395	,, clearly, To.	開明；陳明	K'ai¹ ming²; ch'ên² ming².
3396	,, , I beg to.	啓者	Ch'i³ chê³.
3397	,, in detail, To.	詳；詳載；詳說	Hsiang²; hsiang² tsai⁴; hsiang² shuo¹.
3398	,, ,, order, ,,	開列；陳列	K'ai¹ lieh⁴; ch'ên² lieh⁴.
3399	,, the amount, To.	聲明數目	Shêng¹ ming² shu⁴ mu⁴.
3400	,, to a superior, To.	禀報	Ping³ pao⁴.
3401	Stated hereafter.	後開	Hou⁴ k'ai¹.
3402	Statement, Deficient.	漏報	Lou⁴ pao⁴.
3403	,, of petty expenditure.	零星開銷單	Ling² hsing¹ k'ai¹ hsiao¹ tan¹.
3404	,, (verbal).	口述	K'ou³ shu⁴.
3405	,, (written).	清摺	Ch'ing¹ chê².
3406	Station; barrier.	卡口	Ch'ia³ k'ou³.
3407	,, , Customs.	分關	Fên¹ kuan¹.
3408	,, , Look-out.	望臺	Wang⁴ t'ai².
3409	,, Watcher.	分卡巡役	Fên¹ ch'ia³ hsün² i⁴.
3410	,, , West River passenger.	西江搭客上落之埠	Hsi¹ chiang¹ ta¹ k'o⁴ shang³ lo⁴ chih¹ fou⁴.
3411	Stationery.	紙張筆墨；文房四寶；紙筆等物；文具	Chih³ chang¹ pi³ mo⁴; wên² fang² ssŭ⁴ pao³; chih² pi³ têng³ wu⁴; wên² chü⁴.
3412	,, record.	紙筆記錄	Chih³ pi³ chi⁴ lu⁴.

3413	Stationery, Requisition sheet for.	請領文房四寶清單	Ch'ing³ ling³ wên² fang² ssŭ⁴ pao³ ch'ing¹ tan¹.
3414	Statistical Department.	造册處	Tsao⁴ ts'ê¹ ch'u⁴.
3415	Statistics.	册	Ts'ê⁴
3416	Steam.	汽	Ch'i⁴.
3417	,, launch.	小輪船；小汽船	Hsiao³ lun² ch'uan²; hsiao³ ch'i⁴ ch'uan².
3418	,, tug certificate.	拖輪執照	T'o¹ lun² chih² chao⁴.
3419	,, , Vessel under.	展輪汽船	Chan³ lun² ch'i⁴ ch'uan².
3420	,, whistle.	汽號筒	Ch'i⁴ hao⁴ t'ung².
3421	Steamer.	輪船；火輪船；汽船	Lun² ch'uan²; huo³ lun² ch'uan²; ch'i⁴ ch'uan².
3422	,, , Coasting.	行沿船	Hsing² yen² ch'uan².
3423	,, , Mail.	郵船	Yu² ch'uan⁴.
3424	,, , Ocean.	出洋輪船	Ch'u¹ yang² lun² ch'uan².
3425	,, , Paddle.	明輪船	Ming² lun² ch'uan².
3426	,, , Revenue.	大巡船	Ta⁴ hsün² ch'uan².
3427	,, , River.	內江輪船	Nei⁴ chiang¹ lun² ch'uan².
3428	,, , Screw.	暗輪汽船	An⁴ lun² ch'i⁴ ch'uan².
3429	Steaming at full speed through the harbour to the danger of small craft.	在港界內急輪致令小船受險	Tsai⁴ chiang³ chieh⁴ nei⁴ chi² lun² chih⁴ ling⁴ hsiao³ ch'uan² shou⁴ hsien³.
3430	Steel.	鋼	Kang¹.
3431	,, , Bamboo.	鋼柱	Kang¹ chu⁴.
3432	,, , Bars.	鋼條	Kang¹ t'iao².
3433	,, , Mild.	粗鋼	Ts'u¹ kang¹.
3434	,, plates and sheets.	鋼板片	Kang¹ pan³ p'ien⁴.
3435	,, , Tool and cast.	器具鋼料	Ch'i⁴ chü⁴ kang¹ liao⁴.
3436	Steer a ship, To.	轉舵；掌船	Chuan³ to⁴; chang³ ch'uan².
3437	Sterling, Gold.	英通行金	Ying¹ t'ung¹ hsing¹ chin¹
3438	Stern of a vessel.	船尾	Ch'uan² wei³.
3439	Sticklac.	紫梗	Tzŭ³ kêng³.
3440	Stolen goods, To recover.	追贓	Chui¹ tsang¹.
3441	Stool.	凳	Têng¹.
3442	Stop a steamer, To.	停輪	T'ing² lun².
3443	,, payment of a cheque, To.	停付支票	T'ing² fu⁴ chih¹ p'iao⁴.
3444	,, , To disregard summons to.	竟不遵照停候	Ching⁴ pu⁴ tsun¹ chao⁴ t'ing² hou⁴.

3445	Stop work, To.	停辦公事	T‘ing^2 pan^4 kung^1 shih^4
3446	Stopping for examination, Not.	不候查驗	Pu^4 hou^4 ch‘a^2 yen^4.
3447	Storage fees.	棧費	Chan^4 fei^4.
3448	Stores.	伙食；物料	Huo^3 shih^2; wu^4 liao^4.
3449	,, , Deck.	理船物料	Li^3 ch‘uan^2 wu^4 liao^4.
3450	,, , Engine.	機器物料	Chi^1 ch‘i^4 wu^4 liao^4.
3451	,, , Government.	官運物料	Kuan^1 yün^4 wu^4 liao^4.
3452	,, , Gunnery.	升砲物料	Shêng^1 p‘ao^4 wu^4 liao^4.
3453	,, , Household.	家用雜物	Chia^1 yung^4 tsa^2 wu^4.
3454	,, , Lighting.	燈塔等處物料	Têng^1 t‘a^3 têng^3 ch‘u^4 wu^4 liao^4.
3455	,, , Ships'.	船用雜物	Ch‘uan^2 yung^4 tsa^2 wu^4.
3456	Storm signal.	風雨警號	Fêng^1 yü^3 ching^3 hao^4.
3457	Straw braid.	草帽編	Ts‘ao^3 mao^4 pien^1.
3458	,, hat.	草帽	Ts‘ao^3 mao^4.
3459	Stream, Against the.	逆流	Ni^4 liu^2.
3460	,, , Down.	下游	Hsia^4 yu^2.
3461	,, , Up.	上游	Shang^4 yu^2.
3462	,, , With the.	順流	Shun^4 liu^2.
3463	Strictly, To prohibit.	嚴禁	Yen^2 chin^4.
3464	String; cord.	粗線；索	Ts‘u^1 hsien^4; so^3.
3465	Studying Chinese at Peking, Assistant.	駐京學習漢文幫辦	Chu^4 ching^1 hsüeh^2 hsi^2 han^4 wên^2 pang^1 pan^4.
3466	Sub-manager (of company).	副經理；經理	Fu^4 ching^1 li^3; ching^1 li^3.
3467	Subordinates.	屬員	Shu^2 yüan^2.
3468	,, , Training of.	教練屬員	Chiao^1 lien^4 shu^4 yüan^2.
3469	Sub-prefecture.	廳	T‘ing^1.
3470	Subscribe $10, To.	捐助十元	Chüan^1 chu^4 shih^2 yüan^2.
3471	Subscription list.	捐簿	Chüan^1 pu^4.
3472	Substituting clandestinely examined for non-examined cargo removed from godown.	私將已驗之貨換運未經查驗之貨出棧	Ssŭ^1 chiang^1 i^3 yen^4 chih^1 huo^4 huan^4 yün^4 wei^4 ching^1 ch‘a^2 yen^4 chih^1 huo^4 ch‘u^1 chan^4.
3473	Substituting for re-export and drawback goods other than original imports.	將並非原進口之貨假充復出口及冒領存票	Chiang^1 ping^4 fei^1 yüan^2 chin^4 k‘ou^3 chih^1 huo^4 chia^3 ch‘ung^1 fu^2 ch‘u^1 k‘ou^3 chi^2 mao^4 ling^3 ts‘un^2 p‘iao^4.

3474	Substituting native for foreign goods.	土貨冒充洋貨	T'u³ huo⁴ mao⁴ ch'ung¹ yang² huo⁴.
3475	Substituting other goods for examination.	抽換他類貨物呈驗	Ch'ou¹ huan⁴ t'a¹ lei⁴ huo⁴ wu⁴ ch'êng² yen⁴.
3476	Substituting unregistered vessel for registered junk.	將未掛號船隻假充掛號民船	Chiang¹ wei⁴ kua⁴ hao⁴ ch'uan² chih¹ chia³ ch'ung¹ kua⁴ hao⁴ min² ch'uan².
3477	Stokers of said vessel, Chinese.	該船司火華人	Kai¹ ch'uan² ssŭ¹ huo³ hua² jên².
3478	Sugar.	糖	T'ang².
3479	,, , Brown.	赤糖	Ch'ih⁴ t'ang².
3480	,, candy.	冰糖	Ping¹ t'ang².
3481	,, cane.	甘蔗	Kan¹ chê¹.
3482	,, , White.	白糖	Pai² t'ang².
3483	Suifenho[1].	綏芬河	Sui¹ fên¹ ho².
3484	Sulphur.	硫磺	Liu² huang².
3485	Sundry goods.	雜貨；零碎貨物	Tsa² huo⁴; ling² sui⁴ huo⁴ wu⁴.
3486	Sungkiangfu.	松江府	Sung¹ chiang¹ fu³.
3487	Sunrise.	日出	Jih⁴ ch'u¹.
3488	Sunset.	日落	Jih⁴ lo⁴.
3489	,, , Discharging goods into junk after.	日落後卸貨入民船	Jih⁴ lo⁴ hou⁴ hsieh⁴ huo⁴ ju⁴ min² ch'uan².
3490	Superintendent of Customs.	海關監督	Hai³ kuan¹ chien¹ tu¹.
3491	Supernumerary; auxiliary.	另用；額外	Ling⁴ yung⁴; ê² wai⁴.
3492	Supplementary convention.	續修條約	Hsü⁴ hsiu¹ t'iao² yüeh⁴.
3493	Supplementary grant.	補發之款	Pu³ fa¹ chih¹ k'uan³.
3494	Surgeon, Customs.	海關醫員	Hai³ kuan¹ i¹ yüan².
3495	Survey, Certificate of.	驗船牌	Yen⁴ ch'uan² p'ai².
3496	,, , Maritime.	測驗海形	Ts'ê² yen⁴ hai³ hsing².
3497	,, , Results of.	所測得情形	So³ ts'ê⁴ tê² ch'ing² hsing².
3498	,, , To.	測量；勘度	Ts'ê⁴ liang²; k'an¹ tu⁴.
3499	,, , Trigonometrical.	以三隅量地	I³ san¹ yü² liang² tu⁴.
3500	Surveyor, Assistant.	副測量師	Fu⁴ ts'ê⁴ liang² shih¹.

[1] In Kirin. Also known as Pogranitchnaya. Opened as a Treaty Port 1907, Customs established 1908.

3501	Surveyor, Marine.	驗船師	Yen4 ch'uan2 shih1.
3502	Swatow[1].	汕頭	Shan4 t'ou2.
3503	,, Customs.	潮海關	Ch'ao2 ha3 kuan1.
3504	Sweden.	瑞典國	Jui4 tien3 kuo2.
3505	Sweetmeats; preserves.	蜜餞；糖菓	Mi4 chien1; t'ang2 kuo3.
3506	Sword.	腰刀；劍	Yao1 tao1; chien4.
3507	Sword stick.	藏刀棍	Ts'ang2 tao1 kun4.
3508	Sycee.	細絲；紋銀；元寶；錁	Hsi4 ssŭ1; wên2 yin2; yüan2 pao3; k'o4.
3509	Sydney.	雪梨	Hsüeh4 li2.
3510	Szechwan.	四川；蜀	Ssŭ4 ch'uan2; shu3.
3511	Szemao[2].	思茅	Ssŭ1 mao2.
3512	,, Customs.	思茅關	Ssŭ1 mao2 kuan1.

T

3513	Table; desk.	桌；案；檯	Cho1; an4; t'ai2.
3514	,, ; index.	目錄；表	Mu4 lu4; piao3.
3515	,, of statistics.	總數册式	Tsung3 shu4 ts'ê4 shih4.
3516	,, , square.	八仙桌	Pa1 hsien1 cho1.
3517	Tablet, Ancestral.	木砫；牌位；神主牌	Mu4 chu4; p'ai2 wei4; shên2 chu3 p'ai2.
3518	,, at door; door-plate.	門牌；版籍	Mên2 p'ai2; pan3 chi4.
3519	Tael.[3]	兩	Liang3.
3520	*Taipan*; agent.	代辦	Tai4 pan4.
3521	Taitsang.	太倉	T'ai4 ts'ang1.
3522	Taku.	大沽	Ta4 ku1.
3523	Takhing[4].	德慶	Tê4 ch'ing4.
3524	Tallow, Animal.	牛油	Niu2 yu2.
3525	,, , Vegetable.	柏油	Chiu4 yu2.
3526	Tally sticks.	木籤；籤子	Mu4 ch'ien1; ch'ien1 tzŭ3.
3527	Tangku[5].	塘沽	T'ang2 ku1.

[1] In Kwangtung. Opened as a Treaty Port 1858. Customs established 1860.
[2] In Yunnan. Opened as a Treaty Port 1896-7. Customs established 1896.
[3] An ounce (of silver) or 579.84 *grs.* From the Hindu "*tola*", through the Malayan word "*tahil*". It is not a uniform weight, neither is the bullion of uniform touch or purity.
[4] In Kwangtung. Opened as a Port of call or West River Stage 1897.
[5] In Chihli. Customs established. (Tientsin sub-office).

3528	Tank vessel for oil.	統艙火油船	T‘ung^3 ts‘ang huo^3 yu^2 ch‘uan^2.
3529	,, , Kerosene oil.	煤油池	Mei^2 yu^2 ch‘ih^2.
3530	Tape, Measuring.	測量帶	Ts‘ê^4 liang^3 tai^4.
3531	,, , Red.	紅棉帶	Hung^2 mien^3 tai^4.
3532	*Tapisserie*; embroidery.	繡貨；錦繡	Hsiu^4 huo^4; chin^3 hsiu^4.
3533	Tar.	吧嗎油	Pi^1 ma^1 yu^3.
3534	Tare.	去皮	Ch‘ü^1 p‘i^2.
3535	Tariff.	稅則	Shui^4 tsê^2.
3536	,, According to the.	照則	Chao^4 tsê^2.
3537	,, , Bearing of, on trade.	稅則與商務之關係	Shui^4 tsê^2 yü^3 shang^1 wu^4 chih^1 kuan^1 hsi^4.
3538	,, , Departure from.	稅則不符	Shui^4 tsê^2 pu^4 fu^2.
3539	,, questions settled.	稅則問題之歸結	Shui^4 tsê^2 wên^4 t‘i^2 chih^1 kuei^4 chieh^1.
3540	Tatung[1].	大通	Ta^4 t‘ung^1.
3541	Tatungkow[2].	大東口	Ta^4 tung^1 k‘ou^3.
3542	Tax, To.	徵稅；抽餉	Chêng^1 shui^4; ch‘ou^1 hsiang^3.
3543	Taxes.	稅餉	Shui^4 hsiang^3.
3544	T-Cloths.	標布	Piao^1 pu^4.
3545	,, , Dyed.	色標布	Sê^4 piao^1 pu^4.
3546	,, , Grey.	原色標布	Yüan^2 sê^4 piao^1 pu^4.
3547	,, , Printed.	印花標布	Yin^4 hua^1 piao^1 pu^4.
3548	,, , White.	白色標布	Pai^2 sê^4 piao^1 pu^4.
3549	Tea.	茶	Ch‘a^2.
3550	,, , Black.	紅茶	Hung^2 ch‘a^2.
3551	,, , Brick.	磚茶	Chuan^1 ch‘a^2.
3552	,, , Ceylon.	錫蘭茶	Hsi^2 lan^2 ch‘a^2.
3553	,, chest.	茶箱	Ch‘a^2 hsiang^1.
3554	,, dust.	茶末	Ch‘a^2 mo^4.
3555	,, , Green	綠茶	Lü^4 ch‘a^3.
3556	,, in godown, Application to examine.	請在棧房查驗茶葉之報單	Ch‘ing^3 tsai^4 chan^4 fang^2 ch‘a^2 yen^4 ch‘a^2 yeh^4 chih^1 pao^4 tan^1.
3557	,, : Kinds to be specified.	茶葉宜爲分類	Ch‘a^2 yeh^4 i^{2}wei^2 fên^1 lei^4.
3558	,, leaves.	茶葉	Ch‘a^2 yeh^4.

[1] In Anhwei. Opened as a Port of Call or Yangtze Stage, 1876.
[2] ,, Shengking. Opened as a Treaty Port 1903-7. Customs established 1907.

3559	Tea, Log.	木根茶	Mu⁴ kên¹ ch'a².
3560	,, musters.	茶辨；茶樣	Ch'a² pien⁴; ch'a² yang⁴.
3561	Tea-poy.	茶几	Ch'a² chi¹.
3562	,, stalks.	茶梗	Ch'a² kêng³.
3563	Teacher.	教讀；先生	Chiao¹ tu²; hsien¹ shêng¹.
3564	,, , To engage a.	請先生	Ch'ing³ hsien¹ shêng¹.
3565	Teakwood beams.	麻栗木梁	Ma² li⁴ mu⁴ liang².
3566	,, planks.	麻栗木板	Ma² li⁴ mu⁴ pan³.
3567	Telegram.	電報	Tien⁴ pao⁴.
3568	Telegrams, Official address for.	電報公文掛號住址	Tien⁴ pao⁴ kung¹ wên² kua⁴ hao⁴ chu⁴ chih³.
3569	,, sent, Monthly return of.	每月發寄電文總結	Mei³ yüeh⁴ fa¹ chi⁴ tien⁴ wên² tsung³ chieh².
3570	Telegraph form.	空白電報單	K'ung⁴ pai² tien⁴ pao⁴ tan¹.
3571	,, materials.	電線料	Tien⁴ hsien⁴ liao⁴.
3572	,, office.	電報局	Tien⁴ pao⁴ chü².
3573	,, , To.	打電報	Ta³ tien⁴ pao⁴.
3574	,, wire.	電線	Tien⁴ hsien⁴.
3575	Telegraphy, Wireless.	無線電	Wu² hsien⁴ tien⁴.
3576	Telephone.	德律風	Tê² lü⁴ fêng¹.
3577	,, exchange.	電話交連局	Tien⁴ hua⁴ chiao¹ lien² chü².
3578	,, materials.	電話機器	Tien⁴ hua⁴ chi¹ ch'i⁴.
3579	Telescope.	千里鏡	Ch'ien¹ li³ ching⁴.
3580	Temporary.	暫且；暫時	Chan⁴ ch'ieh³; chan⁴ shih².
3581	Tengyueh[1].	騰越	T'êng² yüeh⁴.
3582	,, Customs.	騰越關	T'êng² yüeh⁴ kuan¹.
3583	Thermometer.	寒暑表	Han² shu³ piao³.
3584	Thread.	線	Hsien⁴.
3585	,, balls, Cotton.	棉線球	Mien² hsien⁴ ch'iu².
3586	,, , Gold and silver, Imitation, on cotton.	棉質假金銀線	Mien² chih² chia³ chin¹ yin² hsien⁴.
3587	,, , Gold and silver, Real, on silk.	絲質眞金銀線	Ssŭ¹ chih² chên¹ chin¹ yin² hsien⁴.
3588	,, on spools, Cotton.	軲轆棉線	Ku¹ lu¹ mien² hsien⁴.

[1]In Yunnan. Opened as a Treaty Port 1897-1900. Customs established 1900.

3589	Throwing contraband goods overboard at time of searching of vessel by Customs Officer.	於關員上船查驗時將違禁貨物拋棄水內	Yü1 kuan1 yüan2 shang4 ch'uan2 ch'a2 yen4 shih2 chiang1 wei2 chin4 huo1 wu4 p'ao1 ch'i4 shui3 nei4.
3590	Throwing {ballast / cinders} into the harbour.	壓載{沙石 / 煤渣}拋棄港內	Ya1 tsai4 {sha1 shih2 / mei2 cha1} p'ao1 ch'i4 chiang3 nei4
3591	Tibet; Thibet.	西藏；圖伯特	Hsi1 tsang4; t'u2 po4 t'ê4.
3592	Tide, Ebb.	潮落	Ch'ao2 lo4.
3593	,, , Flood.	潮漲	Ch'ao2 chang3.
3594	,, pole.	量潮表竿	Liang2 ch'ao2 piao3 kan1.
3595	Tidesurveyor.	總巡；頭等總巡	Tsung3 hsün2; t'ou2 têng3 tsung3 hsün2.
3596	,, , {Acting ,, Assistant Assistant Chief.}	{署理頭 署理二 二 超} 等總巡	{Shu4 li3 t'ou2 Shu4 li3 êrh4 Erh4 Ch'ao1} têng3 tsung3 hsün2.
3597	Tidewaiter.	釬子手	Ch'ien2 tzŭ3 shou3.
3598	,, {1st Class. 2nd ,, 3rd ,, Probationary Senior.}	{頭等 二等 三等 試用 超等} 釬子手	{T'ou2 têng3 Erh4 têng3 San1 têng3 Shih4 yung4 Ch'ao1 têng3.} ch'ien2 tzŭ3 shou3.
3599	Tiehling[1].	鐵嶺	T'ieh3 ling3.
3600	Tientsin[2].	天津	T'ien1 ching1.
3601	,, Customs.	津海關	Ching1 hai3 kuan1.
3602	Tiles.	瓦	Wa3.
3603	Tiller; handle of rudder.	舵頭柄	To4 t'ou2 ping4.
3604	Timber.	輕重木料	Ch'ing1 chung4 mu4 liao4.
3605	Tin.	馬口鐵；錫	Ma3 k'ou3 t'ieh3; hsi2.
3606	,, buckets.	馬口鐵桶	Ma3 k'ou3 t'ieh3 t'ung3.
3607	,, compound.	鑲錫	Hsiang1 hsi2.
3608	,, foil.	錫箔	Hsi2 po2.
3609	,, pipes.	錫管	Hsi2 kuan3.
3610	,, sheets.	錫片	Hsi2 p'ien4.
3611	,, slabs.	錫塊	Hsi2 k'uai4.
3612	Tinder.	火絨	Huo3 jung2.

[1] In Shengking. Opened as a Treaty Port, 1907.
[2] ,, Chihli. Opened as a Treaty Port, 1860. Customs established 1861.

3613	Tinned plates.	馬口鐵片	Ma³ k'ou³ t'ieh³ p'ien⁴.
3614	Tin; can.	罐；錫罐	Kuan⁴; hsi² kuan⁴.
3615	Tintacks.	小鐵釘	Hsiao³ t'ieh³ ting¹.
3616	Title deed.	契紙；地契	Ch'i⁴ chih³; ti⁴ ch'i⁴.
3617	,, , Official.	官銜；職銜；爵銜	Kuan¹ hsien²; chih² hsien²; chio² hsien².
3618	,, , To confer a.	賞爵；封爵	Shang³ chio²; fêng¹chio².
3619	Tobacco.	煙	Yen¹.
3620	,, , Leaf.	煙葉	Yen¹ yeh⁴.
3621	,, plant.	煙草	Yen¹ ts'ao³.
3622	,, , Prepared.	煙絲	Yen¹ ssŭ¹.
3623	,, , Prepared, in tins.	罐頭煙絲	Kuan⁴ t'ou² yen¹ ssŭ¹.
3624	Tokyo.	東京	Tung¹ ching¹.
3625	Tomato.	番茄	Fan¹ ch'ieh².
3626	,, sauce.	茄醬	Ch'ieh² chiang⁴.
3627	Ton.	噸	Tun¹.
3628	Tongue, Ox.	牛舌	Niu² shê².
3629	Tonkin.	東京；北圻	Tung¹ ching¹; pei³ ch'i².
3630	Tonnage.	船隻噸數；噸位	Ch'uan² chih² tun¹ shu⁴; tun¹ wei⁴.
3631	,, dues.	船鈔	Ch'uan² ch'ao⁴.
3632	,, ,, and seven tenths, Return of.	船鈔總數及海關所收七成報	Ch'uan² ch'ao⁴ tsung³ shu⁴ chi² hai³ kuan¹ so³ shou¹ ch'i² ch'êng² pao⁴ kao⁴.
3633	,, dues certificate, Customs.	海關船鈔執照	Hai³ kuan¹ ch'uan² ch'ao⁴ chih² chao⁴.
3634	,, dues, Exemption is granted for 4 months on payment of.	完納船鈔後四月免重徵	Wan² na⁴ ch'uan² ch'ao⁴ hou⁴ ssŭ⁴ yüeh⁴ mien³ ch'ung² chêng¹.
3635	,, dues, Steamers entering to coal are exempt from.	輪船短煤進口添裝准免船鈔	Lun² ch'uan² tuan³ mei² chin⁴ k'ou³ t'ien¹ chuang¹ chun³ mien³ ch'uan² ch'ao⁴.
3636	,, measurement.	丈量噸位	Chang⁴ liang² tun¹ wei⁴.
3637	,, , Return of vessels measured for.	測量船隻噸位總結	Ts'ê² liang² ch'uan² chih² tun¹ wei⁴ tsung³ chieh².
3638	Torpedo.	水雷	Shui³ lei².
3639	,, boat.	水雷砲艦	Shui³ lei² p'ao⁴ hsien⁴.

3640	Topographical Record.	地輿記錄	Ti^4 yü^2 chi^4 lu^4.
3641	Tortoise-shell.	玳瑁	Tai^4 mao^4.
3642	,, , Broken.	玳瑁碎	Tai^4 mao^4 sui^4.
3643	,, , Imitation.	假玳瑁	Chia^3 tai^4 mao^4.
3644	,, ware.	玳瑁器	Tai^4 mao^4 ch'i^4.
3645	Total collection of dues and duties.	稅鈔總數	Shui^4 ch'ao^4 tsung^3 shu^4
3646	,, , Grand.	總數；總共；通共	Tsung^{3}shu^4;tsung^{3}kung^4; t'ung^1 kung^4
3647	Toutaokow[1].	頭道溝	T'ou^2 tao^3 kou^1.
3648	Tow boats, To.	拖船	T'o^1 ch'uan^2.
3649	,, , Special permit to.	拖帶船隻特別准牌	T'o^1 tai^4 ch'uan^2 chih^1 tê^4 pieh^2 chun^3 p'ai^2.
3650	Towel.	面巾	Mien^4 chin^1.
3651	Toweling.	面巾布	Mien^4 chin^1 pu^4.
3652	Towing boats in excess of number allowed by Customs regulations.	拖帶船數逾關章所定之額	T'o^1 tai^4 ch'uan^2 shu^4 yü^2 kuan^1 chang^1 so^3 ting^4 chih^1 ê^2.
3653	Towing boats clandestinely without license.	未領拖帶准牌私拖民船	Wei^4 ling^3 t'o^1 tai^4 chun^3 p'ai^2 ssŭ^1 t'o^1 min^2 ch'uan^2.
3654	Towing license.	拖帶准牌	T'o^1 tai^4 chun^3 p'ai^2.
3655	Tracer (Marine Dept:).	繪圖師	Hui^4 t'u^2 shih^1.
3656	Track, Vessel's.	船路	Ch'uan^2 lu^4.
3657	Trade.	貿易；生意；商務	Mao^4 i^4; shêng^{1}i^4;shang^1 wu^4.
3658	,, , Coast.	沿海各口來往貿易	Yen^2 hai^3 ko^4 k'ou^3 lai^2 wang^3 mao^4 i^4.
3659	,, , Customs employés are not to engage in.	在關人員不准貿易	Tsai^4 kuan^1 jên^2 yüan^2 pu^1 chun^3 mao^4 i^4.
3660	,, , Foreign.	外洋貿易	Wai^4 yang^2 mao^4 i^4.
3661	,, mark.	商標	Shang^1 piao^1.
3662	,, memo, Quarterly.	按季貿易論	An^4 chi^4 mao^4 i^4 lun^4.
3663	,, report, Yearly.	按年貿易論畧	An^4 nien^2 mao^4 i^4 lun^4 lüeh^4.
3664	,, returns, General.	貿易總册	Mao^4 i^4 tsung^3 ts'ê^4.

[1] In Kirin. Opened as a Treaty Port, 1909. Customs established 1910.

3665	Trade, To encourage.	提昌商務	T'i2 ch'ang1 shang1 wu4.
3666	,, , Yangtze.	長江各口來往貿易	Ch'ang2 chiang1 ko4 k'ou3 lai2 wang3 mao4 i4.
3667	Transfer on promotion, To.	升調	Shêng1 tiao4.
3668	,, to another port, To.	調到別口	Tiao4 tao4 pieh2 k'ou3.
3669	Transferred, Despatch introducing employé.	調遷人員介紹文	Tiao4 ch'ien1 jên2 yüan2 chieh4 shao4 wên2.
3670	Transferring dutiable imports from one cargo boat to another, Clandestinely.	私將應稅之進口貨運入別號駁船	Ssŭ1 chiang1 ying1 shui4 chih1 chin4 k'ou3 huo4 yün4 ju4 pieh2 hao4 po1 ch'uan2.
3671	Tranship clandestinely, Attempting to.	迹近私撥	Chin2 chin4 ssŭ1 po2.
3672	,, , To.	撥運；駁移；轉船	Po1 yün4; pe2 i2; chuan3 ch'uan2.
3673	Transhipment application.	過載報單	Kuo4 tsai4 pao4 tan1.
3674	,, , clandestine.	私行互撥	Ssŭ1 hsing2 hu4 po1.
3675	,, memo.	轉船單	Chuan3 ch'uan2 tan1.
3676	,, permit.	過船准單	Kuo4 ch'uan2 chun3 tan1.
3677	Transit application, Inland.	入內地報單	Ju4 nei4 ti4 pao4 tan1.
3678	,, charges.	傳寄運費	Chuan3 chi4 yün4 fei4.
3679	,, dues.	子口稅	Tzŭ3 k'ou3 shui4.
3680	,, ,, { Inwards. / Outwards. }	運{入/出}子口稅	Yün4 { ju4 / ch'u1 } tzŭ3 k'ou3 shui4.
3681	,, fee.	運費	Yün4 fei4.
3682	,, goods, False declaration of { inward. / outward. }	假報運{入/出}內地貨物	Chia3 pao4 yün4 { ju4 / ch'u1 } nei4 ti4 huo4 wu4.
3683	,, inwards of foreign goods.	洋貨入內地	Yang2 huo4 ju4 nei4 ti4.
3684	,, memo. for native goods.	買土貨之報單	Mai3 t'u3 huo4 chih1 pao4 tan1.

3685	Transit outwards certificate; conveyance certificate.	運照	Yün^4 chao^4.
3686	,, outwards of native goods.	土貨出內地	T'u^3 huo^4 ch'u^1 nei^4 ti^4.
3687	,, pass, Inward.	運洋貨入內地之稅單	Yün^4 yang^2 huo^4 ju^4 nei^4 ti^4 chih^1 shui^4 tan^4.
3688	,, statistics.	運費册；內地貿易册	Yün^4 fei^4 ts'ê^4; nei^4 ti^4 mao^4 i^4 ts'ê^4.
3689	,, trade.	內地貿易	Nei^4 ti^4 mao^4 i^4.
3690	,, triplicate memo.	三聯報單	San^1 lien^2 pao^4 tan^1.
3691	Translate into English, To.	譯為英文	I^4 wei^4 ying^1 wên^2.
3692	Translate, To.	繙；譯	Fan^1; i^4.
3693	Translator.	繙譯者	Fan^1 i^4 chê^3.
3694	Transmit a petition, To.	轉禀帖	Chuan^3 ping^3 t'ieh^3.
3695	,, instructions, To.	轉飭	Chuan^3 ch'ih^4.
3696	,, , To.	轉交；轉致	Chuan^3 chiao^1; chuan^3 chih^4.
3697	Transport certificate (Nat: Customs).	轉運執照	Chuan^3 yün^4 chih^2 chao^4.
3698	,, Department.	轉運局；寄頓處	Chuan^3 yün^4 chü^3; chi^4 tun^4 ch'u^4.
3699	,, Officer.	寄頓處執事	Chi^4 tun^4 ch'u^4 chih^2 shih^4.
3700	,, , To.	運赴；轉運	Yün^4 fu^4; chuan^3 yün^4.
3701	Travelling expenses.	盤運各費；盤費	P'an^2 yün^4 ko^4 fei^4; p'an^2 fei^4.
3702	,, ,, , Claim for refund of.	請補給盤費單	Ch'ing^1 pu^3 chi^3 p'an^2 fei^4 tan^1.
3703	,, expenses, Refund of.	補給盤費；撥交旅費	Pu^3 chi^3 p'an^2 fei^4; po^1 chiao^1 lü^3 fei^4.
3704	Treasure.	銀兩；金銀	Yin^2 liang^3; chin^1 yin^2.
3705	Treasurer, Provincial; Commissioner of Finance.	財政司	Ts'ai^2 chêng^4 ssŭ^1.
3706	Treatment; procedure.	辦法	Pan^4 fa^2.
3707	Treaty.	條約	T'iao^2 yüeh^4.
3708	,, , Additional.	加定條約	Chia^1 ting^4 t'iao^2 yüeh^4.

3709	Treaty matters, Employés recommended to become acquainted with.	獎勵各員熟識條約	Chiang3 li4 ko yüan2 shu2 shih2 t'iao2 yüeh4.
3710	„ of Nanking.	江寧定約	Chiang1ning2 ting4yüeh4.
3711	„ ports.	通商口岸；通商各口	T'ung1 shang1 k'ou3 an4; t'ung1 shang1 ko4 k'ou3.
3712	„ power consuls.	有約各國領事官	Yu3 yüeh4 ko4 kuo2 ling3 shih4 kuan1.
3713	„ powers.	有約各國	Yu3 yüeh4 ko4 kuo2.
3714	„ , Private.	密約	Mi4 yüeh4.
3715	„ , Revised clause in.	善後條款	Shan4 hou4 t'iao2 k'uan3.
3716	„ , Special article of.	和約專條	Ho2 yüeh4 chuan1 t'iao2.
3717	„ , To violate a.	違約；背約；爽約	Wei2 yüeh4; pei4 yüeh4; shuang3 yüeh4.
3718	Trimmings, Cotton.	花邊	Hua1 pien1.
3719	Trips, inwards and outwards, Number of.	進出次數	Chin4 ch'u1 t'zŭ4 shu4.
3720	Trunk, Leather.	皮箱；皮槓	P'i2 hsiang1; p'i2 kang4.
3721	Tsinan[1].	濟南	Chi4 nan2.
3722	Tsingtao.	青島	Ch'ing1 tao3.
3723	Tsitsihar[2].	齊齊哈爾	Ch'i2 ch'i2 ha1 êrh3.
3724	Tub.	木桶	Mu4 t'ung3.
3725	Tube.	管；筒	Kuan3; t'ung2.
3726	Tug-boat.	拖輪	T'o1 lun2.
3727	Tungchow[3].	通州	T'ung1 chou1.
3728	Tungkiangtze[4].	通江子	T'ung1 chiang1 tzŭ3.
3729	Turkestan, Chinese.	新疆	Hsin1 chiang1.
3730	Turkey reds.	紅布；洋紅布	Hung2 pu4; yang2 hung2 pu4.
3731	„ „ , Imitation.	假紅布	Chia3 hung2 pu4.
3732	„ „ , Printed.	印花紅布	Yin4 hua1 hung2 pu4.
3733	Turmeric.	薑黃	Chiang1 huang2.
3734	Turnip.	蘿蔔	Lo2 po1.
3735	Turpentine.	松節油	Sung1 chieh2 yu3.
3736	Twine.	索；細線	So4; hsi4 hsien4.
3737	Typewriter.	打字機器	Ta3 tzŭ4 chi1 ch'i4.

[1] In Shantung. Voluntarily opened as a Treaty Port, 1905.
[2] „ Heilungkiang. Opened as a Treaty Port, 1907.
[3] „ Kiangsu. Opened as a Port of call or Yangtge Stage, 1909.
[4] „ Shengking. Opened as a Treaty Port, 1907.

No.	English	Chinese	Romanization
3738	Typewriter ribbon, { Black / Copying.	打字機器{黑/印字}墨水帶	Ta3 tzŭ4 chi1 ch'i4 { hei1 / yin4 tzŭ4 } mo4 shui3 tai4.
3739	Typhoon.	大風	Ta4 fêng1.
3740	,, signal.	大風標識	Ta4 fêng1 piao1 shih2.
3741	Typist.	機器打字值事	Chi1 ch'i4 ta3 tzŭ4 chih2 shih4.

U

No.	English	Chinese	Romanization
3742	Ultramarine.	佛頭青	Fo2 t'ou2 ch'ing1.
3743	Umbrella.	傘	San3.
3744	,, , Cotton.	棉傘	Mien2 san3.
3745	,, frame.	傘骨	San3 ku2.
3746	,, , Silk.	綢傘	Ch'ou2 san3.
3747	,, , ,, and cotton mixture.	絲棉傘	Ssŭ1 mien2 san3.
3748	,, with inlaid handle.	嵌柄傘	Ch'ien4 ping4 san3.
3749	,, , Wool and cotton mixture.	絨棉傘	Jung2 mien2 san3.
3750	Unauthorised carriage of dutiable goods in Chinese government vessel.	官船擅載應稅之貨物	Kuan1 ch'uan2 shan4 tsai4 ying1 shui4 chih1 huo4 wu4.
3751	,, expenditure.	溢費	I4 fei4.
3752	,, hours, At.	特定時辰外	T'ê4 ting4 shih2 ch'ên2 wai4.
3753	,, place, Going to an; secretly repairing to place unnoted on register.	潛往非印簿內所指地方	Ch'ien2 wang3 fei1 yin4 pu4 nei4 so3 chih3 ti4 fang1.
3754	,, places in the West River, Landing and Shipping passengers at.	於西江內未准各處上下搭客	Yü1 hsi1 chiang1 nei4 wei4 chun3 ko4 ch'u4 shang4 hsia4 ta1 k'o4.

3755	Unauthorisedly { discharging / Shipping } cargo.	擅行{起/下}貨物	Shan^4 hsing^2 { ch'i^3 / hsia^4 } huo^4 wu^4.
3756	Unclassed; unenumerated.	他類；未能預先列名各項；未列	T'a^1 lei^4; wei^4 nêng^2 yü^4 hsien^1 lieh^4 ming^2 ko^4 hsiang^4; wei^4 lieh^4.
3757	Undecorated; plain; of common make.	無花；粗質	Wu^2 hua^1; ts'u^1 chih^4.
3758	Uniform allowance.	號衣津貼	Hao^4 i^1 ching^1 t'ieh^1.
3759	„ , Outdoor Staff.	外班號衣	Wai^4 pan^1 hao^4 i^1.
3760	Union cloth.	企頭呢	Ch'i^4 t'ou^2 ni^2.
3761	„ , Postal.	郵會	Yu^2 hui^4.
3762	Unload, To.	卸；起	Hsieh^4; ch'i^3.
3763	Unprecedented case.	無援案	Wu^2 yüan^2 an^4.
3764	Unregistered.	未掛號；未編號；未記簿	Wei^4 kua^4 hao^4; wei^4 pien^1 hao^4; wei^4 chi^4 pu^4.
3765	„ ballast boat, Unauthorisedly employing.	擅用未經掛號之運沙石撥艇	Shan^4 yung^4 wei^4 ching^1 kua^4 hao^4 chih^1 yün^4 sha^1 shih^2 po^1 t'ing^3.
3766	„ boats.	無字據之船隻	Wu^2 tzŭ^4 chü^4 chih^1 ch'uan^2 chih^1.
3767	„ junk for inland traffic, Clandestine use of.	私將未掛號之民船行駛內河	Ssŭ^1 chiang^1 wei^4 kua^4 hao^4 chih^1 min^2 ch'uan^2 hsing^2 shih^3 nei^4 ho^2.
3768	Unsettled case.	未了結之案	Wei^4 liao^3 chieh^2 chih^1 an^4.
3769	Unshipping, Clandestine.	私行起動	Ssŭ^1 hsing^2 ch'i^3 tung^4.
3770	Urgent business.	急事；要事	Chi^2 shih^4; yao^4 shih^4.
3771	„ note.	飛函	Fei^1 han^2.
3772	„ petition.	切切上稟	Ch'ieh^4 ch'ieh^4 shang^4 ping^3.
3773	Use, Coal for steamer's.	船用煤炭	Ch'uan^2 yung^4 mei^2 t'an^4.
3774	„ , For family.	家用	Chia^1 yung^4.

V

3775	Vacancy; unoccupied post.	缺；懸缺	Ch‘üeh^1 hsüan^2 ch‘üeh^1.
3776	„ , To fill a.	補缺	Pu^3 ch‘üeh^1.
3777	Valid; allowed by regulations.	有效；照章准用	Yu^3 hsiao^4; chao^4 chang^1 chun^3 yung^4.
3778	Valuable article.	貴重物件	Kuei^4 chung^4 wu^4 chien^4.
3779	Value.	價值；估價	Chia^4 chih^2; ku^1 chia^4.
3780	„ book.	估值簿	Ku^1 chih^2 pu^4.
3781	„ ; Hk. Tls. 5.00.	估值關平銀五兩	Ku^1 chih^2 kuan^1 p‘ing^2 yin^2 wu^3 liang^3.
3782	„ , Market.	市價	Shih^4 chia^4.
3783	„ of a parcel.	包裹核價	Pao^1 kuo^3 ho^2 chia^4.
3784	Varnish; lacquer.	漆；油漆	Ch‘i^1; yu^3 ch‘i^1.
3785	Vaseline.	石油質	Shih^2 yu^2 chih^2.
3786	Vegetables.	菜；蔬菜	Ts‘ai^4; su^1 ts‘ai^4.
3787	„ , Dried.	乾菜	Kan^1 ts‘ai^4.
3788	„ , Pickled.	酸菜；鹹菜	Suan^1 ts‘ai^4; hsien^2 ts‘ai^4.
3789	Velvet.	絲絨	Ssŭ^1 jung^2.
3790	„ , Cotton.	棉剪絨；假絲絨	Mien^2 chien^3 jung^2; chia^3 ssŭ^1 jung^2.
3791	„ , „ , Embossed.	有花棉剪絨	Yu^3 hua^1 mien^2 chien^3 jung^2.
3792	Veranda.	遊廊；涼臺	Yu^2 lang^2; liang^2 t‘ai^2.
3793	Vermilion.	銀硃	Yin^2 chu^1.
3794	Vermouth.	威末酒	Wei^1 mo^4 chiu^3.
3795	Version, Chinese.	漢文清	Han^4 wên^2 ch‘ing^1 ts‘ê^4.
3796	„ , English.	英文規式	Ying^1 wên^2 kuei^1 shih^4.
3797	Vessels of foreign type.	洋式船隻	Yang^2 shih^4 ch‘uan^2 chih^1.
3798	*Viâ* Siberia.	繞經西比利	Jao^4 ching^1 hsi^1 pi^1 li^4.
3799	*Vice versâ.*	反而言之	Fan^3 êrh^2 yen^2 chih^1.
3800	Vinegar.	醋	Ts‘u^4.
3801	Vitrified ware.	料器	Liao^4 ch‘i^4.
3802	*Vivâ voce.*	以口述之證	I^3 k‘ou^3 shu^4 chih^1 chêng^4.
3803	Vladivostock.	海參威	Hai^3 shên^1 wei^1.
3804	Vote; voting paper.	投票；選舉票	T‘ou^2 p‘iao^4; hsüan^3 chü^3 p‘iao^4.
3805	„ , To.	投名；選舉	T‘ou^2 ming^2; hsüan^3 chü^3.

3806	Voucher, Receipt.	收單；收條；憑單	Shou^1 tan^1; shou^1 t'iao^2; p'ing^2 tan^1.
3807	,, , ,, {half / whole} sheet.	爲據{半/全}頁收單	Wei^{2}chü^4 {pan^1 / ch'üan^2} yeh^4 shou^1 tan^1.
3808	Vouchers for receipt and payment of money should be prepared in duplicate.	收支銀憑單宜作雙分	Shou^1 chih^1 yin^2 p'ing^2 tan^1 i^2 tso^4 shuang^1 fên^4.

W

3809	Waggon, Baggage.	輜重車	Tzŭ^1 chung^4 ch'ê^1.
3810	Walnuts.	核桃	Ho^2 t'ao^2.
3811	Wanhsien[1].	萬縣	Wan^4 hsien^4.
3812	War, Implements of.	軍械；軍器	Chün^1 hsieh^4; chün^1 ch'i^4.
3813	Watch set with pearls.	珠邊時辰表	Chu^1 pien^1 shih^2 ch'ên^2 piao^3.
3814	Watcher.	巡役	Hsün^2 i^4.
3815	,, for salt supervision.	專查私鹽巡役	Chuan^1 ch'a^2 ssŭ^1 yen^2 hsün^2 i^4.
3816	,, , Station.	分卡巡役	Fên^1 ch'ia^3 hsün^2 i^4.
3817	Watchmen, Night.	守夜人；更夫；打更者；看門者	Shou^3 yeh^4 jên^2; kêng^1 fu^4; ta^3 kêng^1 chê^3; k'an^1 mên^2 chê^3.
3818	Way, Vessel under.	船浮動	Ch'uan^2 fou^2 tung^4.
3819	Wax, Japanese.	日本蠟	Jih^4 pên^3 la^4.
3820	,, , Paraffin.	油蠟	Yu^2 la^4.
3821	,, , White.	白蠟	Pai^2 la^4.
3822	Weather, Clear.	淸時	Ch'ing^1 shih^2.
3823	Weigher.	稱貨；司秤役；秤手	Ch'êng^4 huo^4; ssŭ^{1}ch'êng^4 i^4; ch'êng^4 shou^3.
3824	Weight.	斤兩；輕重	Chin^1 liang^3; ch'ing^1 chung^4.
3825	,, and kind of opium.	洋藥擔數花色	Yang^2 yao^4 tan^4 shu^4 hua^1 sê^4.
3826	,, , Gross.	毛重	Mao^2 chung^4.
3827	,, , Increase or decrease of.	斤兩加減	Chin^1 liang^2 chia^1 chien^3.

[1] In Szechwan. Opened as a port of call for Yangtze River traffic.

3828	Weight, Net.	淨重	Ching^4 chung^4.
3829	Weights, A set of.	一副碼	I^1 fu^4 ma^3.
3830	„ and measures.	權量衡度	Ch'üan^2 liang^2 hêng^2 tu^4.
3831	„ , Standard.	較准砝碼	Chiao^4 chun^3 fa^2 ma^3.
3832	Weihaiwei[1].	威海衛	Wei^1 hai^3 wei^4.
3833	Weihsien[2].	濰縣	Wei^2 hsien^4.
3834	Wenchow[3].	溫州	Wên^1 chou^1.
3835	„ Customs.	甌海關	Ou^1 hai^3 kuan^1.
3836	Whampoa[4].	黃埔	Huang^2 pu^3.
3837	Wharfage dues.	碼頭捐	Ma^3 t'ou^2 chüan^1.
3838	Wheat.	麥；小麥	Mai^4; hsiao^3 mai^4.
3839	Whereas; seeing that.	照得	Chao^4 tê^2.
3840	Whisky.	畏士忌酒；穀酒	Wei^4 shih^4 chi^4 chiu^3; ku^3 chiu^3.
3841	Whistle, Unnecessarily blowing, contrary to regulations.	違章無故吹號	Wei^2 chang^1 wu^2 ku^4 ch'ui^1 hao^4.
3842	Whistle, (or steam siren), To blow a.	放汽笛	Fan^4 ch'i^4 ti^2.
3843	White metal sheets.	白銅片	Pai^2 t'ung^2 p'ien^4.
3844	White-nuts.	白菓	Pai^2 kuo^3.
3845	Whitewash, To.	洗灰水；刷白粉	Hsi^3 hui^1 shui^3; shua^1 pai^2 fên^3.
3846	Wick, Lamp.	燈芯	Têng^1 hsin^1.
3847	Wine, Medicated.	藥酒	Yao^4 chiu^3.
3848	Wingon[5].	永安	Yung^3 an^1.
3849	Wire, Copper.	銅絲；銅線	T'ung^2 ssŭ^1; t'ung^2 hsien^4.
3850	„ gauze window.	鐵絲紗窗	T'ieh^3 ssŭ^1 sha^1 ch'uang^1.
3851	„ , German silver.	白銅絲	Pai^2 t'ung^2 ssŭ^1.
3852	„ , Iron.	鐵絲；鐵線	T'ieh^3 ssŭ^1; t'ieh^3 hsien^4.
3853	„ rope, Steel.	鋼繩	Kang^1 shêng^2.
3854	„ shorts.	絲緞	Ssŭ^1 tuan^4.
3855	„ , Steel.	鋼絲	Kang^1 ssŭ^1.
3856	Witness to payment, To sign as.	畫押收銀作證	Hua^4 ya^1 shou^1 yin^2 tso^1 chêng^4.

[1] In Shantung. Leased to Great Britain. Opened as a Treaty Port, 1898.
[2] „ Shantung. Voluntarily opened as a Treaty Port, 1905.
[3] „ Chekiang. Opened as a Treaty Port 1876. Customs established 1877.
[4] „ Kwangtung. Customs established as Canton Sub-office.
[5] „ Kwangtung. Opened as a West River passenger station, 1902. Actually opened, 1904.

3857	Witnesses, To open in the presence of.	眼同拆看	Yen^{3} t'ung^{2} ch'ai^{1} k'an^{4}
3858	Witnessing signature.	畫押証據	Hua^{4} ya^{1} chêng^{4} chü^{4}.
3859	Wood.	木；木料	Mu^{4}; mu^{4} liao^{4}.
3860	,, boards, Tea-box.	做茶箱木板	Tso^{4} ch'a^{2} hsiang^{1} mu^{4} pan^{3}.
3861	,, , Camagon.	毛柿	Mao^{2} shih^{4}.
3862	,, , Ebony.	烏木	Wu^{1} mu^{4}.
3863	,, , Fragrant.	香木；香紫	Hsiang^{1} mu^{4}; hsiang^{1} ch'ai^{2}.
3864	,, , Garoo.	沈香	Ch'ên^{2} hsiang^{1}.
3865	,, , Hard.	堅木；重木	Chien^{1} mu^{4}; chung^{4} mu^{4}.
3866	,, , Kranjee.	呀蘭治木	Ya^{1} lan^{1} chih^{4} mu^{4}.
3867	,, , Laka.	降香	Chiang^{4} hsiang^{1}.
3868	,, , Lignum-vitae.	鐵木	T'ieh^{3} mu^{4}.
3869	,, , Puru.	啤囉木	Pi^{4} lo^{1} mu^{4}.
3870	,, , Red.	紅木	Hung^{2} mu^{4}.
3871	,, , Rose.	花梨木	Hua^{1} li^{2} mu^{4}.
3872	,, , Sandal.	檀香	T'an^{2} hsiang^{1}.
3873	,, , Sapan.	蘇木	Su^{1} mu^{4}.
3874	Woodware.	木器	Mu^{4} ch'i^{4}.
3875	Wool.	棉羊毛	Mien^{2} yang^{2} mao^{2}.
3876	,, , Berlin.	絨繩	Jung^{2} shêng^{2}.
3877	,, , Camels'.	駱駝毛	Lo^{2} t'o^{2} mao^{2}.
3878	Woollen and cotton mixtures.	絨棉布	Jung^{2} mien^{2} pu^{4}.
3879	,, manufactures.	絨類；毛織貨	Jung^{2} lei^{4}; mao^{2} chih^{1} huo^{2}.
3880	Wooloa; Berlinette.	沖絲繩	Ch'ung^{1} ssŭ^{1} shêng^{2}.
3881	Woosung[1].	吳淞	Wu^{2} sung^{1}.
3882	Work, To stop.	停工；停辦公事	T'ing^{2} kung^{1}; t'ing^{2} pan^{4} kung^{1} shih^{4}.
3883	Working cargo clandestinely without permit after sunset.	日落後未領准單私卸起貨物	Jih^{4} lo^{1} hou^{4} wei^{4} ling^{3} chun^{3}tan^{1}ssŭ^{1} {hsieh^{4} / ch'i^{3}} huo^{4} wu^{4}.
3884	Works Department.	工程局	Kung^{1} ch'êng^{2} chü^{2}.
3885	Wrapper, Parcel.	包封	Pao^{1} fêng^{1}.

[1] In Kiangsu. Opened as a port of call or Yangtze Stage, 1881. Status modified to that of Treaty Port, 1898. Customs established as Shanghai sub-office.

3886	Wrapping paper.	箍裹之紙	Ku^{1} kuo^{3} chih^{1} chih^{3}.
3887	Wreck.	沉船	Ch'ên^{2} ch'uan^{2}.
3888	Wreck-blasting, Explosives for.	炸燬沉船之炸藥	Cha^{4} hui^{3} ch'ên^{2} ch'uan^{2} chih^{1} cha^{4} yao^{4}.
3889	Wrecked cargo, Transhipping clandestinely, without reporting at nearest barrier and sending *huchao* to Customs to be *vised*.	未赴最近子口報明私運沉船貨物過船並未將護照送關簽字	Wei^{4} fu^{4} tsui^{4} chin^{4} tzŭ^{2} k'ou^{3} pao^{4} ming^{2} ssŭ^{1} yün^{4} ch'ên^{2} ch'uan^{2} huo^{4} wu^{4} kuo^{4} ch'uan^{2} ping^{4} wei^{4} chiang^{1} hu^{4} chao^{1} sung^{4} kuan^{1} ch'ien^{1} tzŭ^{4}.
3890	Wrecked vessels, Wooden materials from.	沈船木料	Ch'ên^{2} ch'uan^{2} mu^{4} liao^{4}.
3891	Writer (Customs).	文案	Wên^{2} an^{4}.
3892	Wrong.	錯；誤	Ts'o^{4}; wu^{4}.
3893	,, File Desk (Shanghai).	錯單檯	Ts'o^{4} tan^{1} t'ai^{2}.
3894	Wuchow[1].	梧州	Wu^{2} chou^{1}.
3895	,, Customs.	梧州關	Wu^{2} chou^{1} kuan^{1}.
3896	Wuhu[2].	蕪湖	Wu^{2} hu^{2}.
3897	,, Customs.	蕪湖關	Wu^{2} hu^{2} kuan^{1}.
3898	Wusueh[3].	武穴	Wu^{2} hsüeh^{4}.

Y

3899	Yacht.	遊船	Yu^{2} ch'uan^{2}.
3900	Yam.	薯；芋薯	Shu^{3}; yü^{4} shu^{3}.
3901	,, flour.	薯粉	Shu^{3} fên^{3}.
3902	Yangtze River.	揚子江；長江	Yang^{2} tzŭ^{3} chiang^{1}; ch'ang^{2} chiang^{1}.
3903	,, regulations.	長江通商章程	Ch'ang^{2} chiang^{1} t'ung^{1} shang^{1} chang^{1} ch'êng^{2}.
3904	,, trade.	長江各國來往貿易	Ch'ang^{2} chiang^{1} ko^{4} kuo^{2} lai^{2} wang^{3} mao^{4} i^{4}.
3905	Yard (measure).	碼；丈	Ma^{3}; chang^{4}.
3906	Yardarm.	帆桁；帆杠	Fan^{1} hêng^{2}; fan^{1} kang^{1}.

[1] In Kwangtung. Opened as a Treaty Port, 1897. Customs established, 1897.
[2] ,, Anhwei. ,, ,, ,, ,, ,, , 1876. ,, ,, 1877.
[3] ,, Hupeh. ,, ,, ,, Port of Call or Yangtze Stage, 1876.

3907	Yarn.	線；紗	Hsien^4; sha^1.
3908	,, , Coir.	棕線	Tsung^1 hsien^4.
3909	,, , Cotton.	棉紗	Mien^2 sha^1.
3910	,, , ,, , Bleached.	白色棉紗	Pai^2 sê^4 mien^2 sha^1.
3911	,, , ,, , Dyed.	色棉紗	Sê^4 mien^2 sha^1.
3912	,, , ,, , Grey.	原色棉紗	Yüan^2 sê^4 mien^2 sha^1.
3913	,, , ,, , Mercerised (or gassed).	製光紗	Chih^4 kuang^1 sha^1.
3914	,, , Worsted (or woollen).	絨線	Jung^2 hsien^4.
3915	Yatung[1].	亞東	Ya^4 tung^1.
3916	,, Customs.	亞東關	Ya^4 tung^1 kuan^1.
3917	Year.	年	Nien^2.
3918	,, from date, One.	對年	Tui^4 nien^2.
3919	,, , Leap.	閏年	Jun^4 nien^2.
3920	,, of plenty.	豐年	Fêng^1 nien^2.
3921	,, ,, scarcity.	荒年；凶歲	Huang^1 nien^2; hsiung^1 sui^4.
3922	Yearly.	每年；按年；年年	Mei^3 nien^2; an^4 nien^2; nien^2 nien^2.
3923	Yellow.	黃；黃金色	Huang^2; huang^2 chin^1 sê^4.
3924	Yen.	日本銀洋	Jih^4 pên^3 yin^2 yang^2.
3925	Yochow[2].	岳州	Yo^4 chou^1.
3926	,, Customs.	岳州關	Yo^4 chou^1 kuan^1.
3927	Yokohama.	橫濱	Hêng^2 pin^1.
3928	Yu-kan. (fruit).	油柑	Yu^2 kan^1.
3929	Yulo, To. (to row with large oar at stern).	搖櫓	Yao^2 lu^3.
3930	Yungchang[3].	永昌	Yung^3 ch'ang^1.
3931	Yungki[4].	容奇	Jung^2 ch'i^2.
3932	Yunnan.	雲南；滇	Yün^2 nan^2; tien^1.
3933	Yunnanfu[5].	雲南府	Yün^2 nan^2 fu^3.
3934	Yutshing[6].	悅城	Yüeh^4 ch'êng^2.

[1] In Thibet. Voluntarily opened to trade, 1890. Customs established 1894.
[2] ,, Hupeh. ,, ,, as a Treaty Port, 1898. Customs established 1898.
[3] ,, Yunnan. ,, ,, to Foreign Trade.
[4] ,, Kwangtung. Opened as a West River passenger station, 1902. Actually opened 1904.
[5] ,, Yunnan. ,, to Foreign Trade, 1910.
[6] ,, Kwangtung. ,, as a West River passenger station, 1902. Actually opened 1904.

Z

3935	Zero.	度起；零	Ch'i^{3} tu^{4}; ling^{2}.
3936	Zinc.	白鉛	Pai^{2} yüan^{2}.
3937	,, bucket.	白鉛桶	Pai^{2} yüan^{2} t'ung^{3}.
3938	,, powder.	白鉛粉	Pai^{2} yüan^{2} fên^{3}.
3939	,, sheet.	白鉛片	Pai^{2} yüan^{2} p'ien^{4}.
3940	,, paint, White.	白鉛漆	Pai^{2} yüan^{2} ch'i.

RADICAL INDEX

N. B.:—The figures to the *left* of each column of characters refer to the number of strokes in each character to be counted in addition to those of the Radical. The figures to the *right* denote the places in the Glossary where the character is treated.

1 STR.
1 一
2 丨
3 丶
4 丿
5 乙
6 亅
2 STR.
7 二
8 亠
9 人 亻

1

一: 118; 155; 323; 798.
1 丁: 793-5; 2675.
2 丈: 654; 1277; 1393; 3905.
下: 136; 226; 229; 522; 581; 757; 2472; 3218.
三: 221; 480; 538; 3079; 3084-6; 3088-9; 3499; 3690.
上: 4; 25; 41; 43; 82; 246; 397; 427; 491; 521; 566.
3 不: 34; 61; 97; 136; 196; 1316; 1318.
8 並: 1291; 1315.

2

3 中: 118; 175; 185; 366; 474; 695-6; 702; 704; 708-9; 1266; 1610.

3

2 丸: 2463.
3 丹: 1038; 1987; 1989.
4 主: 900; 1405; 2189-90.

4

3 之: 7; 93; 107; 135; 193; 246; 265; 403; 610; 1617.
9 乘: 268; 3220.

5

1 九: 472; 1923-4; 1931-3.
2 乞: 346.
7 乳: 337; 676; 1003; 1656.
10 乾: 281; 356; 368; 753; 1168.
12 亂: 725; 2377; 3286.

6

3 予: 635.
7 事: 238; 315; 473; 550; 772-9; 904-11.

7

二: 118; 220; 611-2; 1612.
2 云: 1309; 3000.
互: 874; 2149; 3674.
井: 2129.
3 五: 268; 541; 610-13; 2245; 2374.
6 亞: 125; 203; 3915-6.

8

4 交: 109; 388; 391; 667-8; 1084.
5 亨: 21-2; 247.
6 京: 694; 713; 718.

9

人: 31; 78; 94; 235; 473; 1259.

2 仁: 172; 303; 505.
介: 2034; 3669.
3 付: 683; 1880-1; 3064.
以: 238; 584; 635.
令: 821-2; 2469; 2471.
他: 84; 3756.
代: 74; 91; 218; 262; 473; 867; 3520.
4 仲: 1455.
份: 510.
休: 2954.
伙: 1539-41; 3448.
任: 168-9; 667; 711; 1216-7; 1235.
企: 2221; 3760.
件: 13; 210; 706; 915; 1155; 1379; 2483.
5 佔: 1273; 1277.
住: 76-7; 224-5; 1741.
佛: 1514; 3742.
估: 79; 207-8; 1052; 1203-4; 1307-8; 1607; 3779-81.
伴: 838.
伯: 1651.
佗: 2794.
佐: 2411.
作: 246.
位: 1277; 2546.
6 依: 14; 1265; 1791; 2601.
供: 223; 420; 772-9; 782.
來: 184; 808; 1764; 2192-8; 2666; 2997.
例: 136; 1265; 1402-5; 2725; 3030-2.
使: 122; 168; 1142; 2018.
7 俄: 2006.
保: 157; 419; 625; 1644-5; 1647; 1848.
信: 192; 722; 2028-34; 2041-4; 2333; 3267-8.
俗: 1018.
侵: 1273.
8 倡: 3665.
値: 550; 1216; 2073; 3779.
候: 1318; 3444; 3446.
俸: 2491; 3061.
倫: 1371; 1544.
俾: 349.
倍: 1168; 1231; 1436; 1439.
修: 114; 902; 920; 2154; 2921-3.
倉: 1625-6.
借: 1994.
9 偵: 2112.
假: 828; 944; 1377; 1629; 1756; 2014.
偸: 3338; 3340; 3342.
停: 132; 134-5; 402; 683; 3442-5.
做: 1647; 2755; 3283.
10 備: 187; 1741; 2946.
傘: 1922; 3743-9.
11 債: 422; 1051; 2102.
傳: 912; 987; 1381; 1509; 2365; 3678.
傾: 2225.
傷: 878; 1818.
僉: 541.
傭: 2239.
12 僱: 1089.
僞: 828.
13 儀; 1848; 2966; 3108.
價: 39; 79; 1307; 1865; 3779; 3782.
儆: 604.

10

2 元: 1; 20-1; 646; 1157; 1395; 2329; 3508.
3 充: 893; 964; 1358; 3474.
4 先: 403; 972; 1275; 3170; 3563-4.

5 克: 1500; 1934.
免: 619; 1340-5; 1516-8; 1615-6.
兌: 586; 1335-7.
6 兒: 1027.

11

入: 43; 430; 893; 1293; 1605-6; 1866.
2 內: 46; 138: 393: 441; 976: 1606; 1770; 1809-17; 1819; 1853-5.
4 全: 568; 2253.
6 兩: 35; 268; 1064; 2052-4; 2268; 3519.

12

八: 141-2; 472; 2412.
2 公: 54; 174; 193; 422; 500; 893; 1108; 1556; 1561-2; 2391-2: 2401; 2405; 2461.
六: 338; 602; 2127; 3386.
4 共: 128; 1624.
5 兵: 187; 191; 355; 1660; 2170.
6 具: 13; 194; 365; 375; 425; 1179.
典: 1125.
8 兼: 1329; 2082.

13

3 册: 184; 608; 1504; 2969; 3414-5.
7 冒: 1037; 1496; 1756; 3474.

15

4 冲: 2335.
冰: 521-2; 1752-3; 3480; 1752-3.
准: 111; 136; 1088; 1629; 2603-6; 2613; 3087-8.

16

几: 3561.
1 凡: 3181.
9 凰: 1415.
12 凳: 3441.

17

3 凶: 3921.
4 出: 122; 425; 587; 638; 1086; 1352; 2570; 3487.
6 函: 567; 706; 871; 960; 1270; 2028.

18

刀: 317; 1028; 2813; 3109; 3506-7.
2 分: 444; 451; 474; 527; 609-12; 760-1; 860; 1025.
切: 425; 3772.
3 刊: 85.
4 刑: 1979.
划: 3079.
列: 222; 734; 760; 1608; 3756.
5 初: 1452.
利: 21; 24; 125; 723; 1028; 1851; 1882; 2275.
判: 175; 1055.
別: 580; 1354; 3363-4.
刪: 2985.
制: 447; 1769.
刻: 112; 991; 1073; 1736; 1738.
券: 422; 918.
刮: 1299.
刺: 317.
刷: 478; 2581; 2749.
到: 189; 401; 1114; 1291; 1630.
7 削: 2593.
則: 15; 2535-9.
前: 2; 3; 249; 401; 584.
8 剛: 1627.

9 副: 249; 400; 866-9; 931; 1198-9; 2199.
剪: 2664; 3109; 3790-1.
10 創: 1306.
12 劃: 1016.
13 劍; 590: 1032; 3506.

19

力: 922; 1768.
3 加: 75; 125; 692; 723; 994; 1168.
功: 891; 1245.
5 助: 209.
7 勅: 603; 1064.
8 務: 218; 238; 393; 395; 507; 652; 862-70; 1830-1; 2254-6.
9 勘: 208; 1204.
勒: 2954.
10 勞; 860: 1936.
11 動: 2441; 3769.
勢: 1097-8.
15 勵: 1071; 3709.
18 勸: 1789.

20

2 勿: 657; 1156.
3 包: 83; 200; 252; 486; 574; 797; 913; 919; 2483-4; 2525-6.

21

2 化: 685-6.
3 北: 1751; 2496-7; 2577-8; 3629.

22

4 匠: 562; 2214.
10 匯: 268; 1334-5; 1336; 2270-1.

23

9 區: 3274.
匿: 147; 228; 883-7; 1316, 2368.

24

十: 268; 338.
1 千: 367; 1920; 3579.
2 升: 711; 1662; 2644; 3266; 3667.
3 半: 809; 1161; 1210-1; 3163-4.
6 南: 144; 338; 876; 1668; 1723; 1749; 1787; 2302; 2305.

25

3 卡: 305-6; 1025.

26

3 印: 515; 625; 720; 938; 1775; 2447; 2747; 2749-52; 3123; 3389-90.
4 危: 1146.
6 卷: 178; 1320.
卸; 1135; 1217; 1604; 1962; 3762.
7 卽: 3334.

27

5 底: 309; 437.
7 厚: 2280.
9 原; 937; 1068; 1638; 2778; 3232
10 厦: 129; 130.

28

3 去: 1072.
3 参: 362-3; 975; 1566-74; 1878; 3147.

29

2 反: 1879; 3799.
及: 489: 840; 2913.
6 受: 461; 899; 1594; 2858-9.
取: 73; 163-8; 170; 2849.

30

口: 305; 381; 560; 608; 630; 767; 787; 812; 1352-4; 1547; 1684; 1715-6; 1746; 1757-65; 1819; 1879; 2103-4; 2125; 2164-6; 2677-8; 2680; 2682-3; 2685-9; 2691-3; 2870; 3404; 3406; 3541; 3605; 3711; 3802.
2 可: 1350; 1835; 2320-1; 2687; 3064.
古: 692; 818; 1013; 1921; 2274; 2340.
句: 2623.
另: 29; 782; 1709.
司: 52; 218; 238; 394; 751; 862-70; 939; 1279; 1827; 1830; 1832-4; 1848; 2533; 3068; 3145; 3477; 3705; 3823.
台: 677-8; 2204.
右: 869; 1909; 3392.
3 后: 1263-4.
向: 2893.
合: 95; 3018.
吉: 1921.
吃: 377.
各: 13; 227; 1228; 1639; 2241; 2348.
吏: 2367.
名: 147; 230-1; 1132; 1380; 1496; 2093; 2301; 2548; 3178; 3261; 3299; 3756.
同: 95; 210; 420; 773; 1961; 3078; 3857.
4 呈: 55; 749; 934; 1088; 1111-2; 2534.
吹: 3841.
吸: 375-6; 2466.
告: 145; 2360; 2365; 2761; 2929-31; 2938-9; 2942; 2953; 2975.
呂: 2167.
吧: 3533.
吳: 295; 1917; 3881.
5 周: 729.
命: 865; 2062; 2471; 2987.
呢: 469; 591; 597; 2221; 2242; 2670; 3041; 3361-2; 3760.
6 哆: 469.
哈: 469; 1686-7; 3041; 3723.
哀: 1674.
品: 916; 1079; 2263; 2406; 2795; 2831.
咨: 934; 1110; 3166.
7 員: 1259-60; 2010; 3467-8; 3494; 3589; 3709.
8 啓: 3396.
商: 2241; 3162; 3219; 3657; 3661; 3711.
啡: 825; 2278-9.
售: 39.
問: 2808.
啞: 1651.
9 喜: 896.
喫: 1144; 2101.
喇: 350; 469; 1651; 2003; 2444; 3041.
喪: 2285.
善: 670; 2917.
單: 33; 97-8; 157-60; 203; 340; 430; 554; 770; 990-2; 1086; 1212; 1219-21; 1500-3; 2092; 2094; 2227-8; 2506; 2533; 3358.

10 嗎: 2278-9; 3533.
嗄: 815.
11 嘉: 1910.
嘰: 2110; 3172.
嗶: 2110; 3172.
12 器: 13; 102; 348; 433; 572; 701; 1286; 1861; 2142; 3874.
噶: 1550.
嘴: 740.
13 噸: 1277; 3230; 3627; 3630; 3636-7.
17 嚴: 788; 3190; 3342; 3463.
嚙: 816; 3866.
19 囉: 469; 3869.

31

2 四: 11; 55; 217; 338; 2341; 3411; 3510.
3 回: 72-3; 2926-7; 2960.
因: 878; 1769.
8 圈: 1363; 2063.
國: 205; 507; 695-6; 702; 901; 1287; 1423; 1609; 2722; 3394.
10 圓: 274; 329: 351; 1157; 1162.
11 圖: 671; 700; 1173; 1230; 2174-5; 2655; 3125; 3591.
團: 1305.

32

土: 271; 699; 739; 2310; 2316-8; 2443-4; 2448; 2456; 2459-62.
3 地: 309; 563; 626; 1148; 1809-11; 1957; 1960; 2103; 2105.
在: 136; 138; 2863.
址: 76-7; 309.
4 坑: 2172.
坍: 3004.
5 城. 535; 1167; 1483; 3934.
坡: 380.
8 執: 73; 553; 619; 624; 635; 1612.
基: 309; 1920.
堅: 3865.
埠: 189; 2680; 3385.
堂: 670; 843-8.
場: 2184.
9 堪: 3121.
報: 55; 145; 157; 160; 162; 473; 496; 1026; 1062-9; 1556; 2366; 2602; 2920.
10 塊: 599; 1157; 1161; 1957.
塞: 951; 1852.
塌: 3004.
塔: 2071-3.
塘: 984-5; 3527.
塡: 1431; 2539.
11 境: 441; 1148; 2175.
墊: 81-4; 376; 1017; 1196-7; 3390.
12 墨: 374-7; 1456; 1798-1806; 1808.
墩: 153.
增: 1772; 2984.
13 壁: 1972.
14 壐: 2739.
壓: 270; 1872; 2045; 2455; 2466; 2522.
16 壞: 471; 849.

33

11 壽: 826.

35

7 夏: 1634.

36

2 外: 391; 1332; 1488-9; 1492; 1494; 1603.

3 STR. (*contd.*)
36 夕
37 大
38 女
39 子
40 宀

3 多: 1331; 1333.
5 夜: 1039; 2336-8.

37

大: 80; 172; 301; 1033; 1550; 1664; 2199; 2991; 3522; 3540-1.
1 夫: 649; 922.
太: 1264; 3521.
天: 605; 1844; 2384; 3600.
2 失: 851; 2115.
4 夾: 411; 1376; 2304; 2507; 3338-9.
5 奉: 2284; 2859.
奇: 1789.
奈: 538.
6 契: 419; 917; 1074-5; 3616.
奏: 2292.
7 套: 416; 993; 1294-5.
10 奧: 241-2; 351.
11 奪: 1057.
奬: 41; 1071; 3709.

38

2 奶: 502; 676; 1003; 2178; 2248.
3 如: 14; 711.
4 妣: 192.
5 姆: 1622.
委: 163; 238; 1095; 1116; 1262.
姓: 2301.
6 威: 3791; 3803; 3832.
8 婚: 224-5.
媚: 2013.
9 婣: 2185.
11 嫩: 1732-3.

39

子: 62; 126; 305; 541; 572; 726; 3155-6.
1 孔: 1398; 1700.
3 存: 35; 177; 261-3; 426; 437; 501; 566; 1093-4; 1175; 2863.
字: 115; 709; 726; 938; 1125; 1379; 2233; 2367.
4 孜: 1665.
5 季: 12; 1455.
孟: 1455.
13 學: 685-6; 713; 781; 843-8; 3107.

40

3 安: 140; 143-4; 152; 1652; 2427.
守: 3817.
宅: 224-5.
宇: 1448.
4 宋: 743; 2167.
完: 583-4; 629; 643; 1215; 2476; 2490.
5 宜: 1754-5.
官: 186; 622; 752; 854; 893; 904-5; 1122; 1150; 1613.
定: 917; 1055-7; 1332; 2117; 3187.
6 客: 136; 2542-50.
宣: 145.
7 害: 878.
家: 1539-41; 1609; 1740; 2384.
宮: 1263.
容: 3931.
8 寄: 30; 268; 898; 958-9; 1510.
密: 788; 890; 2753; 3714.
9 寒: 2157; 3583.
寍: 2168.
寓: 54; 2391-2; 2807.

11 察: 1119; 1823; 1829.
實: 845; 892; 1767; 2832; 2842.
12 寬: 457; 1123; 1938.
審: 2145.
寫: 47; 771; 935.
13 寰: 3228.
16 寶: 962; 1015; 1071; 1255-6; 3411.

41

寸: 1769.
6 封: 462; 786-8; 993-4; 1269-70; 1294; 1297; 1414; 3124.
7 射: 306.
8 專: 622; 672; 1099; 1102-3; 1614-5; 3363.
將: 1558; 1736.
9 尋: 1325.
11 對: 673-4; 875; 2389; 3918.

42

小: 403; 408; 597; 922; 1513; 1648; 2459; 3361-2.
1 少: 1087; 1439; 1604; 1607; 3115.
5 尙: 81; 402; 2777.

44

1 尺: 44; 1485; 3035-6.
4 局: 10; 105; 185; 735.
尾: 57; 261; 317; 3438.
5 屆: 2600.
屈: 1174.
6 屋: 487; 1741.
7 展: 2710; 3419.
屐: 784.
12 履: 2229.
18 屬: 13; 714; 833; 3163; 3467-8

46

山: 180; 734; 1664; 1670; 2302; 3196; 3198.
5 岸: 9; 292; 380; 490; 2677.
岳: 3915-6.
7 島: 721; 734; 2672.
8 崎: 2298.
9 嵌: 3748.
14 嶺: 697; 1940-1.
嶼: 1935.

47

川: 2540.
3 州: 465; 539; 1091; 1683; 1918-9; 2578.

48

工: 191; 213; 392; 562; 805; 922; 1257; 2287; 3882; 3884.
2 左: 868; 2684.
巧: 3299.
6 差: 168; 981-3; 1115; 1127; 1216; 1235; 1878.

49

已: 225; 1218; 1223.
1 巴: 453; 2527.

50

巾: 1678-80; 3650-1.
2 布: 85; 254; 276; 470; 493; 514-6; 537; 675; 789; 963-6; 968; 1634; 2295-6.
市: 1338; 2184; 3782.
3 帆: 411; 537; 966; 1903; 3052-5; 3906.
4 帋: 155.
5 帚: 487.
帖: 72; 147; 546; 548; 1943; 2618.

3 STR. (*contd.*)
50 巾
51 干
52 幺
53 广
54 廴
55 廾
56 弋
57 弓
58 彐 彑 ヨ
59 彡
60 彳

6 帝: 1258.
7 師: 80; 176; 700; 780; 846; 848; 3107.
8 帳: 2281.
幅: 508; 539; 2598.
常: 38; 622; 727; 1023; 2312-5.
帶: 348; 403; 449; 567; 2098; 2577; 2617; 3338-9.
9 幅: 1485.
12 幟: 2309.
幣: 829; 853; 1015-6; 2257; 2259.
14 幫: 164; 209-17; 219-25; 882.

51

干: 880; 2799.
2 平: 1015; 1437; 1907; 2101; 3781.
3 年: 146; 873-4; 3917-22.

52

7 幽: 2578.
9 幾: 2597.

53

3 庄: 2444.
4 序: 3171.
5 府: 1609-10; 2019; 2753-4; 3933.
底: 241; 265; 583; 1172; 1576; 2865.
店: 94; 2161.
6 度: 338; 361; 703; 710; 1080-1; 1775; 1973.
7 庫: 1374.
座: 153; 323.
10 廊: 3792.
廐: 1849.
12 廠: 191; 1321; 1365-70; 1428; 2249.
廢: 814; 1860.
廣: 86: 535; 1358; 1939-41.
13 廩: 1625.
22 廳: 1690-1; 3066; 3469.

54

5 延: 1082; 1971.
6 建: 213; 902-3; 1530; 2510.

55

2 弁: 1976.
12 弊: 1137; 2158; 3391.

56

3 式: 716; 1493; 1504; 2755.

57

1 引: 37; 1120; 1542; 2598; 2335-9; 2876.
8 張: 931; 1908; 2515; 3411.
12 彈: 126; 186; 488; 572-3; 3210-1.

58

10 彙: 11; 3358.

59

4 形: 1097; 3496.
8 彩: 591; 1426.
12 影: 306; 2874.

60

4 役: 1260.
5 征: 619.
往: 184; 627; 808; 2547.
6 後: 116; 154; 248; 307; 505; 972; 1031; 1742.
律: 1979-80.
待: 1057; 2782.
7 徑: 1123.
徐: 2384.

8 得: 1689.
從: 14.
9 復: 627; 630; 810; 813; 977; 2852; 2868-70.
循: 117.
12 微: 665; 1203; 1208; 1236; 3542.
德: 1563-4; 3523; 3576.
14 徵: 140; 1799.

61

心: 1513.
4 快: 577; 1356-7; 2999.
念: 855.
5 急: 960; 3429.
思: 3511-2.
6 恒: 33.
恭: 2961.
恩: 2966.
息: 35; 1652; 1851; 2427.
恤: 349.
7 患: 1448.
悉: 2356.
悞: 1205.
悅: 3934.
8 情: 749; 857; 1338; 2834.
9 愛: 101; 2280.
10 愼: 549.
11 慶: 143; 732-3; 896; 1423; 3239.
慢: 3334.
12 憑: 263; 366; 629-30; 710; 1223.
13 懔: 2760.
應: 12; 83; 107; 910-11; 1201; 1617; 2051.
16 懸: 581; 2729.

62

2 成: 558; 657; 1612; 3191; 3197.
3 戒: 604; 2463.
我: 25.
9 戥: 1664.
12 戰: 916.
13 戲: 792.
14 戳: 726-7; 1043; 1824; 3126.

63

戶: 445; 608; 1928; 2675.
4 房: 54; 179; 768; 902; 3411.
所: 9; 188; 265; 293; 353-4; 1151; 2391.
5 扁: 323.
6 扇: 1384-91.

64

手: 448; 1004; 1678; 2115; 2173; 2235; 2440; 3119; 3597; 3823.
2 打: 186; 1142; 1170; 3024; 3126; 3737-8; 3741; 3817.
3 扣: 90; 933; 1118; 1136; 1372.
4 抄: 1109; 1156; 2173.
承: 94.
抗: 2956-9; 3129; 3160.
拋: 132; 3589.
投: 1147; 1677; 2265; 2551; 2607; 3804-5.
5 招: 3038.
抽: 1467; 2597.
拉: 1667; 2049; 2792-3.
抹: 1584.
拏: 3157; 3160.
拍: 233-6.
抵: 877.
沮: 2631-2.
拖: 634; 3648-9; 3652-4
拆: 471; 2440-1; 3857.
押: 1274; 1797; 3261; 3272-3.
6 指: 354; 876; 1837; 2386; 2280; 3753.

拱: 1964-5.
括: 83; 913.
按: 12; 14; 15; 146; 581; 2805.
拴: 497.
7 捐: 1192; 2450-1; 3837.
挪: 2880.
捕: 2668.
捎: 567.
挽: 405.
8 掌: 3436.
捲: 740; 742.
控: 62.
掛: 631: 2886-8; 3476; 3764-5; 3767.
排: 991.
掃: 1200.
接: 2859.
9 插: 1429.
換: 114-5; 230; 655; 2479; 3472; 3475.
揮: 2386.
揀: 1570.
揑: 1377.
揳: 1301.
提: 58; 366; 984-5; 1087; 2830; 2904-5; 2907-9; 3238.
揚: 2783.
援: 3763.
10 損: 851; 1818; 2081.
搭: 2541; 2543; 2545; 2550; 3368; 3410.
搓: 148.
11 摺: 891; 894: 933-4; 2509; 2981; 3405.
摳: 815.
12 撤: 1235; 2491.
播: 2783.
撥: 229; 2543; 2609; 3671-2; 3703.
13 據: 14; 366; 635-6; 1074; 1644; 1811; 2211; 2352; 3062; 3273; 3766.
擅: 10; 137; 757; 2344; 2347; 2548; 3755.
擔: 1406; 2631.
操: 2169.
21 攬: 136; 411; 3216.

65

支: 107; 586-7; 596; 681-3; 840; 2563-4.

66

2 收: 32; 46; 78; 82; 618; 899; 1225; 2845-6; 2854; 2859-60; 3806.
3 改: 114-6; 124; 655; 657; 2918-9.
4 政: 91; 243; 390; 751; 1609-10.
放: 117; 1718; 1720; 2901-3.
5 故: 106. 1052; 1339.
6 效: 1768.
7 教: 389; 2264; 2762: 3563.
救: 1446-7; 2062; 3074-6; 3777.
8 散: 483; 958; 1134.
敦: 2109.
9 敬: 2961.
11 敷: 1847.
數: 23; 32; 43: 50; 57; 127-8; 267-8; 1427.
12 整: 3180.

67

文: 420; 709; 752; 937; 960; 1108-11; 1113; 1154-6; 1304; 3795-6; 3891.

68

斗: 2574.
6 料: 13; 69; 90; 471; 685; 1613-4; 2200-1; 2681; 3801.
7 斜: 1183-5; 2670.

69

斤: 603; 3824.
1 斥: 461; 1140-1.
8 斯: 241; 1639; 2006.
9 新: 166; 252; 256; 258; 582-3; 1024; 2222; 2344; 3297; 3729.
14 斷: 174; 1055-6.

70

方: 36; 110; 684; 1150.
4 於: 7; 97; 98; 246; 401; 662; 2515.
6 旅: 2124; 2542; 2549; 2673.
旁: 7; 112; 3260.
7 旋: 576; 692; 2070.
10 旗: 493; 1468-70; 1674; 3266.

72

日: 855; 1040-1; 1043-4; 1047-9; 1889-90; 1902; 2334; 3487-9.
1 旦: 2329.
2 旬: 1314.
4 昌: 1754-5; 3930.
易: 114; 631; 808; 859; 1557.
明: 403; 461; 559; 1292; 3425.
昔: 737.
5 春: 1750.
是: 1049.
星: 1071; 2261; 3295.
6 時: 112; 246; 737; 1603; 1736-8.
7 晨: 1737.
8 普: 2672.
晶: 1007-8; 3353-4.
9 暗: 1029.
11 暫: 9; 35; 589; 867; 2781; 3580.
12 曉: 2759.
曆: 511-3; 1041.
暹: 3256.

73

3 更: 114; 3817.
6 書: 419; 435-6; 510; 843; 939; 1099; 1108; 2057; 3136.
8 替: 669; 2106.
曾: 1825.
最: 307-8.
9 會: 175; 205-6; 240; 395, 652; 678; 796; 879; 1110; 1649; 1789; 3761.

74

月: 12; 268; 510; 2276.
2 有: 561; 3777.
4 服: 790-2.
7 望: 339; 463; 2111.
8 朝: 950.
期: 1040; 1089; 1718-21; 2600-1.

75

木: 196-201; 328-9; 331; 351; 438; 471; 523; 562; 951; 1535; 1537; 2794; 3859-60.
1 札: 747-8; 1113.
末: 2297; 3554.
本: 23; 31; 36; 107; 184; 582-4; 589; 931; 1158; 1889-90; 2103-4.
未: 57; 81; 112; 137; 222; 224; 401-3; 583; 1608.
3 杏: 173.

4 STR. (*contd.*)

75
木

杆: 2820.
杠: 3906.
李: 251; 2122-4; 2662.
杉: 3081.
束: 3063.
杜: 2759.
材: 13; 826; 830; 2201.
村: 729.
4 宂: 2640; 3332.
枝: 2060-1.
杭: 1682-3.
果: 1888.
林: 387; 1921.
杷: 2646.
板: 39; 411; 484; 523; 542; 605; 826; 1158; 1635; 1972.
枇: 2646.
柿: 2616; 3861.
松: 1451; 1657; 2651; 3486; 3735.
東: 535; 679; 1890; 2478; 3624; 3629.
5 查: 100; 116; 237-40; 461; 818; 1318; 1322-5; 2355.
柴: 1449; 1463.
栅: 2820.
柱: 321; 3431.
染: 912; 972; 1237; 1241; 1473; 1790.
柑: 2468.
某: 634; 1820.
架: 65; 136; 938.
柩: 827.
柜: 1699.
柳: 1129; 1473.
柄: 3748.
柏: 299; 300; 3525.
相: 268; 2627.
柚: 2576.
6 桌: 3513.
桁: 3906.
核: 207; 673; 3783; 3810.
根: 501; 930; 3559.
栲: 296.
校: 2769.
格: 684; 1622; 1845; 3235.
桂: 594-6; 746; 2132-4.
栗: 690-1.
案: 178; 578; 580-4; 936; 1099; 2863-5; 3891.
桑: 297.
桃: 541; 688; 2570; 3810.
條: 274; 294; 678; 920; 1129; 1473; 1630; 1972; 2233; 2530; 3707-9.
桐: 2429.
桅: 1039; 1495; 2186-8; 2191.
7 械: 182; 2288-90.
梟: 3340-1.
桿: 320-1; 1470.
梗: 3439; 3562.
梨: 2572.
梅: 2662-3.
梁: 515-6
梳: 853; 1635.
梯: 1547; 1950
桶: 479; 592-3; 1913; 3606; 3937.
梧: 3894-5.
8 棧: 429-30; 1315; 1324; 1585-90; 3447.
椅: 351; 645-7.
棋: 675; 689; 3928.
棄: 3589-90.
棺: 826.
棍: 1470.
棉: 276; 370; 514; 949; 963; 966-7; 969-71; 1472; 2343.
·棑: 2816.
棓: 2374.
棗: 1045-6.
椒: 2595.

棕: 279; 834-7; 2203.
9 楂: 995.
楚: 1749; 1751.
椿: 318; 321-3; 496-7; 2076; 2633-4.
楓: 2121; 3152.
楞: 3332.
椶: 834.
楊: 3902.
椰: 506; 819-20.
業: 634; 845; 1789; 2479.
榆: 1538.
10 榨: 2431.
槐: 2159.
構: 176.
榷: 243; 1837.
榔: 356-60; 1545.
榴: 2269.
槓: 3720.
槍: 1413; 2464.
榕: 1483.
11 樟: 520; 523; 2657.
槪: 59.
樓: 1950.
樑: 328-9; 331.
樂: 2292.
標: 1044; 3265; 3544-8; 3661.
槽: 2658.
槳: 2378-80; 3024-6.
樣: 227; 1296; 1312; 3082.
12 橙: 2468.
橫: 484; 3927.
樺: 951.
橄: 2428; 2436-7.
機: 102; 348; 438; 572; 890; 1277-8; 1286; 1658; 2100; 2141-2.
橋: 1011; 2113; 2468.
樹: 297-8; 951.
橡: 1776-81; 3241.
13 檢: 240.
檀: 2433; 3092-5.
檔: 178.
14 櫂: 3024.
檾: 254-5; 1906.
櫃: 589; 978-9; 1753; 2742; 3047-8.
檬: 66; 2121.
檸: 66; 2121.
檳: 356-360; 1545.
檯: 555-6; 978; 1099-1107.
15 櫓: 3929.
櫞: 750.
16 櫨: 2113.
17 欄: 295; 2820.
櫻: 688.
21 欖: 2428; 2436-7.

76

欠: 1050; 1641.
2 次: 943; 1048; 2520; 3719.
7 欵: 20; 22; 29; 36; 81-4; 233; 261-3; 894; 1050; 1434; 2280.
欲: 459; 711.
10 歉: 1382.
11 歐: 1310.
13 歛: 117.

77

止: 1486.
1 正: 3; 124; 1209-10; 1223; 1452; 2842; 3148.
2 此: 1694; 2099.
3 步: 317; 2126.
4 武: 752; 3898.
9 歲: 1382; 3921.
12 歷: 1350.
14 歸: 81; 1361; 1877.

78

2 死: 2559.
8 殘: 1860.

79

5 段: 798; 814.
8 殼: 570; 2282-3.
9 毀: 471.
11 歐: 1142.

80

毋: 1486; 2344.
1 母: 794; 2282-3.
3 每: 610; 874; 1311.
5 毒: 1138; 1140.

81

比: 875.

82

毛: 449; 517-8; 1159; 1200; 1669; 2998; 3875.
8 毯: 563; 3028-9.
13 氈: 369-71; 539; 563; 1411; 3028.

83

1 民: 452; 696; 751; 1903; 2948-9.

84

6 氣: 275; 495; 1551-4.

85

水: 28; 63; 87; 413; 661; 1007; 1035; 1128; 1336; 1475-7; 1519; 1525; 1714; 1798; 2101; 2553; 2635; 3085; 3372; 3638.
1 永: 3848; 3930.
2 汁: 71.
求: 346.
3 池: 423; 3529.
汕: 3502.
汗: 3296.
江: 490; 680; 718; 1665; 1685; 1704; 1916-7; 1923; 1929-31; 2053; 2302; 2690; 3002-12; 3486; 3728; 3902.
4 沉; 7; 3864; 3887-90.
沒; 1655.
汽: 87; 653; 1282; 2825-6; 3066; 3298; 3416-7; 3421; 3428; 3842.
沙: 270; 295; 658; 1432; 1591; 1637; 1903; 2172; 2839; 3050; 3089-91; 3103; 3201; 3333; 3590.
5 治: 1361; 3866.
注: 170.
法: 821; 1267; 1361; 1371; 1374; 1393; 1471; 1515; 1522; 1681; 1980; 2757.
泛: 1476.
河: 662; 671; 897; 1716; 1723; 2055; 2321; 2536; 3002; 3483.
沽: 3522; 3527.
泥: 269; 731; 762; 1445.
波: 65; 2341-2; 2462; 2615.
泊: 132; 134; 354-5; 2277; 2801; 2880.
沿: 808; 1266; 2680; 2690; 3422; 3658.
油: 502; 600-1; 1189; 1641; 2412-3; 2415-35; 2492; 3524-5; 3528-9; 3533; 3784-5; 3820; 3928.
6 洲: 88; 125; 203; 211; 799; 1310.

洪: 1475.
活: 438.
派; 163; 892; 1214; 1262; 2253; 2533.
洗: 3845.
津: 110; 3600-1; 3758.
洋: 704; 1019; 1024; 1157-63; 1450; 1488-94; 1599; 1890; 1897; 2192; 2241; 2243; 2523; 2875; 2997; 3377; 3660.
7 浙: 680.
浮: 338; 494-7; 593; 1477: 2076; 3818.
海: 89: 362-3; 386; 671; 717; 803; 807-8; 812; 852; 1024; 1667-8; 1715; 1980; 2179; 2322; 2496; 3057; 3120-1; 3132-5; 3193-5; 3496; 3658; 3803.
浪: 246; 1935.
流: 28: 2371; 3019; 3459; 3462.
浦: 491; 687.
浚: 897.
8 淮: 2302.
涼: 3792.
淞: 295; 3881.
淡: 1525.
添: 75; 3635.
淨: 601; 759; 1568; 1573; 2327; 3351; 3828.
清: 11; 34; 36; 44; 894; 1372; 2092; 2860.
淫: 2383.
9 渣: 141: 744; 1186; 2414; 3590.
湖: 1746; 1749; 1751; 2052; 2583; 3896-7.
渾: 2976.
港: 1688-9; 1725; 1816; 2677; 3590.
減: 1072; 1226; 2866-7; 3827.
湘: 1749.
渡: 1416-8.
測: 847; 1179; 3496-8; 3500; 3637.
游: 3460-1.
10 準: 61; 102; 339.
滑: 600; 2421-2.
溪: 2125.
滅: 2066; 2070.
溼: 2828.
滇: 3932.
滓: 1186.
溢: 1349; 3751.
溫: 3834.
11 漲: 3001; 3005; 3593.
滯: 1083.
漢: 702; 709; 716; 1684; 2020: 3795.
潑: 566.
漏: 1076; 1432; 1990; 3338; 3340; 3342; 3402.
滿: 2162-3; 3253.
漂: 724; 1477.
滬: 3149; 3193.
漆: 197; 1949; 3127-8; 3784; 3940.
演: 3211.
漁: 1465.
12 潮: 246; 323; 1035; 2119; 3503; 3592-4.
澄: 1009.
潔: 1849.
潛: 3753.
潭: 3257.
12 澳: 241; 2137; 3099.
濃: 3354.
14 濫: 1476.
濱: 490; 1686-7; 3927.

4 STR. (*contd.*)
85 水 氵 氺
86 火 灬
87 爪 爫
89 爻
90 爿
91 片
92 牙
93 牛
94 犬 犭

濕: 1035.
濬: 1180.
濟: 687; 1347; 1630; 3721.
濰: 3833.
15 瀉: 725.
19 灘: 491.
22 灣: 1033; 1498; 1939; 2204.

86

火: 182; 202; 998; 1443-9; 1474; 1542; 1663; 1675; 2192; 2598; 3612.
2 灰: 197; 202; 1638; 2085; 2449; 3845.
3 災: 1475.
5 炸: 1242; 1351; 3888.
炭: 663; 842.
6 烏: 2503.
烟: 677-8; 738; 998; 1481; 2454-5; 2464; 2466.
8 焦: 842.
無: 971; 1425; 1603; 1768; 2339; 2348.
9 照: 14-17; 79; 617; 619; 628; 631-2; 635; 637-40; 935; 1110; 1506; 1614; 2627; 3839.
煤: 465; 492; 744; 799; 1551-4; 1915; 3529.
煙: 2449; 2463; 3619-23.
11 熱: 232; 2157; 2445.
12 燐: 2626.
燒: 1268.
燈: 319; 1116; 1951-6; 2065-6; 2068; 2077-8.
燕: 694; 2381-2; 2578.
13 燭: 528.
燬: 378; 3888.
燥: 1188-9.
營: 1279-80; 2726; 3343; 3376.
15 爆: 998; 1351.
16 爐: 1277; 1445.
17 爛: 3281.

87

4 爭: 1145.
8 爲: 338; 634; 1745.
14 爵: 3617-8.

89

7 爽: 3717.
10 爾: 1667; 1686-7.

90

4 牀: 369; 1251.

91

片: 180; 284; 521-2; 548; 1943.
4 版: 940.
8 牌: 26; 243; 399; 510; 547; 628; 2361-2; 2523-4; 2881; 2889; 3274-5; 3517-8.

92

牙: 273; 1251; 1253; 2696-7.

93

牛: 342-3; 361; 482; 953.
4 物: 687; 1595; 1613; 2200; 3448-55.
5 牲: 2095.
6 特: 36; 40; 110; 580; 1176; 3363-5.

94

2 犯: 2390.
4 狀: 62.
5 狐: 1512.
9 猪: 468; 1966.
13 獨: 3014.
15 獵: 186; 1659.

95

6 率: 2834.

96

玉: 952 ; 957 ; 1886-7.
王: 721.
4 玩: 1013.
5 珍: 2573.
玻: 1575-81.
珀: 123 ; 233-6.
珊: 324 ; 941-4.
珖: 3641-4.
6 珠: 324-7 ; 942 ; 2573.
班: 2-4; 215 ; 230 ; 248-9 ; 505; 534 ; 773 ; 807.
7 現: 587 ; 589 ; 1177.
球: 272-5; 651.
理: 17 ; 19; 53 ; 74 ; 92-3 ; 165 ; 212; 218 ; 867 ; 870 ; 1559 ; 1690-1 : 2160.
8 琥: 123.
琴: 18; 2292.
9 瑚: 324; 941-4.
琿: 101; 1750.
琄 : 3641-4.
瑙: 325 ; 954.
瑟: 2794.
瑞: 3504.
10 瑪: 325 ; 954.
11 璃: 1575-81.
13 環: 117.
15 瓊 : 1925-6.

97

瓜: 412; 1246; 2223-4; 2812.
11 瓢: 598.

98

瓦: 961; 1244; 3602.
6 瓶: 1432 ; 1653.
11 甌: 3835.

99

甘: 419; 1909; 1937; 2077; 3481.
6 甜: 345.

100

生: 150; 599; 928; 1275; 1640; 2201; 2841.
6 產: 99; 100; 626; 1369; 1464; 2773; 2775.

101

用: 33; 219; 378; 420; 1613; 3773-4.
7 甯: 2302; 2305-6 ; 2340-1.

102

1 甲: 180.
申: 1112 : 1271 ; 3193.
由: 21; 1153; 1765.
2 甸: 499.
4 界: 135 ; 138 ; 888 ; 1148; 1151; 1526; 2086-9.
畏: 3840.
5 畜: 602; 1726.
留: 177; 1118; 1597; 1621; 2710.
畝: 2286.
6 異: 1127
畧: 2731.
略: 172; 748.
7 番: 597 ; 1488 ; 2714 ; 3625.
畫: 427; 1274; 2630; 3261; 3272-3.
8 當: 268 ; 417; 2787.
10 畿: 694.
14 疆: 1526-7.

103

疋: 269; 968.

5 STR. (*contd.*)
104 疒
105 癶
106 白
107 皮
107 皿
109 目 罒
111 矢
112 石

104

4 疫: 1139; 1790; 2653; 2800.
5 疾: 1243.
6 病: 725; 1790; 3259.
7 痢: 1243.
8 痕: 2441.
10 瘟: 1790; 2653.
13 癖: 1139.
17 癮: 2454-5.

105

7 登: 12; 47; 397; 403; 1290; 2864.
發: 293; 635; 1632; 1881; 2555-6; 2561.

106

白: 85; 117; 119; 372; 724; 2498.
1 百: 609-10; 1467; 2495.
2 皂: 3344-6.
皁: 1453.
3 的: 52.
4 皇: 1268.
6 皖: 140

107

皮: 200; 296-9: 482; 595; 993; 1247-8: 1294; 1711-3; 1776-81; 1995-2008; 2300-30.

108

4 盆: 310-12.
盈: 874; 1771.
6 盒: 443; 546.
盛: 2284; 3212.
7 盜: 1254.
8 盞: 341; 1824; 3126; 3389.
9 監: 109; 1254; 3490.
10 盤: 5; 6; 540; 675; 3701.
11 盧: 3020; 3039.

109

目: 19; 127; 240; 1380; 1774; 1861; 2531.
3 直: 694.
4 看: 3250-1; 3817.
省: 184; 206; 535; 1944; 2779-80.
5 眞: 2842.
6 眼: 367; 1635.
8 督: 109; 188; 1618; 3490.

111

3 知: 711; 871; 1119; 2144 2357-60.
5 矩: 1018; 2794.
7 短: 965; 1032; 2022; 3635.

112

石: 89; 192; 196; 271; 288; 650; 1474; 1627; 1666; 1695: 2176; 2307; 2669; 3785.
4 砂: 151; 439-40; 545; 745; 962; 1255-6.
砌: 462.
5 硅: 3517.
砲: 1658; 1934.
6 硃: 2626.
硃: 745; 3793.
7 硫: 70; 466-7; 3484.
硝: 1711; 3073.
硯: 1807.
硬: 542.
8 硼: 439-40.
碎: 943; 1560; 1603; 3642.
9 碰: 849-52; 2598.
10 碼: 570-1; 574-7; 823-4; 1029 1893-5: 2367; 3829; 3831; 3837; 3905.

磅: 2718-9.
確: 61; 417.
磁: 701; 2676.
11 磚: 462; 465; 1443; 1445; 1914.
磨: 1724; 1806; 2517-8.
12 磺: 70; 466-7; 2474-5; 3484.
礁: 246; 798; 3014.
14 礙: 2386.
礟: 532; 1661-2.
15 礬: 120.

113

示: 1841; 2180; 2235; 2364-5; 2758-61.
4 祉: 1694.
祈: 346; 2612.
5 祕: 2753.
神: 1305; 1898-1900; 1928.
6 票: 94; 293; 407; 633; 681; 1163; 1171; 1175.
8 禁: 138; 915-6; 1486; 2763-5.
祿: 2126.
禀: 147; 2618-22.
9 福: 1483; 1530; 3100.

114

8 禽: 2717.

115

禾: 952; 1453.
2 私: 226; 229; 754-8; 915; 2753; 3336-40.
4 科: 384-5; 1846; 3374; 3378-81.
5 秤: 3106; 3823.
秘: 823-4; 891.
秦: 721; 2302; 3213.
租: 888; 1904; 1991; 1994; 2911-6.
6 移: 655-6; 2277; 3672.
稅: 618; 809; 841; 844; 862-70; 1019; 1190; 1193; 1202; 1204; 1206; 1208-11; 1215; 1218-23; 1225-6; 1228-33; 1236; 1830-1; 3252; 3535.
7 程: 213; 703; 710; 852.
稀: 2296.
9 稱: 3823.
10 稿: 178-9; 1172; 2519.
稽: 238; 240; 1863; 2357; 3381.
穀: 613; 952; 2488.
稻: 1453; 2488.
11 穌: 1594.

116

穴: 3898.
2 究: 1863.
3 空: 372; 570; 1501-3; 1946; 1948.
4 穿: 180; 1363.
7 窗: 3850.
10 窰: 2716.

117

立: 96; 918; 1306; 2350; 2864.
5 站: 2823.
6 章: 16; 31; 136; 138; 852; 1304; 1916; 2890.
9 竭: 1654.
端: 1421; 2158; 2263.
14 競: 233.

118

竹: 277-8; 280; 282; 284-5; 487; 1376.
3 竿: 278-9; 3594.
5 符: 97-8; 615; 1220.
笠: 280.
笙: 3298.
笛: 3842.
第: 1271.
6 筋: 728; 3293-4.

6 STR. (*contd.*)

118 竹 ⺮

119 米

120 糸 糹

筐: 313.
筆: 771; 1302; 1681; 2580-6; 3411.
筍: 281-3.
等: 31; 126; 214; 1079; 2795-8.
筒: 1294-5; 1444; 1481; 1700; 1953; 3420
7 筥: 313; 316.
筴: 728.
8 箚: 1113.
箍: 1727; 1870; 3886.
管: 48; 93; 550; 854; 1281-2; 1542; 1766; 2403; 2508-10.
箔: 1482.
算: 5; 6; 42; 52; 267; 509; 977; 1307-8.
箋: 2513-4.
9 箸: 728.
築: 213.
範: 2734; 3107.
箱: 158; 443; 533; 579; 3720.
節: 730; 748-9; 1395; 1419-22; 1718; 2731.
10 篙: 405-6.
11 簍: 1376.
簞: 2671.
篷: 3052.
13 簾: 373.
簿: 12; 20-24; 231; 435; 587; 1290.
簽: 231; 1274; 1797; 3261; 3172-3.
14 籌: 804.
籃: 277; 313; 315; 508.
籍: 435; 2329.
15 籐: 647; 1546; 2835-40.
16 籠: 464.
17 籤: 1943; 2349; 3526.
19 籮: 313-4.

119

米: 303; 952; 1619-20; 2208; 2993-6.
4 粉: 476; 650; 1139; 1478 9; 2208-9.
5 粘: 2552.
粗: 802; 1183; 3205.
6 粥: 895.
粟: 2208; 2673-4.
粵: 536; 1940-1.
8 精: 104; 1305; 1433.
10 糖: 889; 1888; 3478-80.
11 糠: 450.
糜: 895.
糙: 2488.
12 糧: 424; 613; 1478; 1612; 1619-20.
14 糯: 2995.

120

3 紅: 434; 569; 770; 1623; 3049.
紀: 472; 855; 2600.
約: 95; 419; 920; 2348; 3707-10.
4 紙: 542; 547; 738; 1480; 2501; 2510; 3411.
級: 1079; 2406.
納: 1222; 1233; 2557; 2859.
紐: 2330.
紗: 493; 414; 971; 1000; 1366; 2281; 3909-13.
純: 3350.
索: 2493; 3017; 3464; 3736.
素: 1002; 1969.
紋: 216; 960; 1129; 1183-5; 1891; 3508.
5 紬: 874; 1076.
紹: 2134; 3669.
細: 266; 945; 1433; 1891; 3508.

紐: 2917; 3177.
紫: 924; 1010; 3439.
6 絨: 371; 948-9; 1471-3; 2264-5; 3282-3.
絞: 540; 3854.
結: 45; 419; 423-5; 2804-5; 2969; 3358.
給: 634; 1629; 1881.
絡: 198.
絮: 969; 2817.
絲: 1428; 2138; 3235-7; 3508; 3849-52.
統: 1624; 2450; 2471; 2737; 3528.
7 經: 20; 92; 107; 559; 876; 1081; 1133; 2160; 3285; 3466.
絹: 1391.
綏: 3483.
8 綢: 113; 519; 2136; 3279; 3284.
網: 1466; 2326.
緊: 960; 1356.
綾: 1968-70.
綠: 723; 946; 1238.
9 緩: 2710.
緘: 786.
練: 188; 715; 1350; 3468.
緬: 499.
編: 274; 3457.
線: 498; 1794; 2101; 3464; 3584-8; 3907-8.
緞: 1036; 3104; 3243; 3284.
緝: 3158; 3374.
緯: 1080; 1973; 3288.
緣: 2530.
10 縣: 1148.
縐: 1000-2; 1005-6.
11 縫: 2658.
總: 12; 53; 128; 396; 409-10; 554; 666; 796-7; 1624; 1649; 1830-1; 2160; 2735-7; 3595.
12 織: 972; 1473; 2917.
繙: 1858-9; 3692-3.
繞: 306; 3798.
繕: 932; 935; 1524.
繡: 3532.
13 繫: 497.
繪: 847; 1173; 2144; 3655.
繳: 526; 1094; 1437-9; 1677; 2554.
繭: 3280-1.
繩: 352; 945; 947; 1542; 3017.
16 續: 75; 566; 914; 920; 3492.
纓: 2493; 3017.

121

4 缺: 892; 1234; 3775-6.
12 罇: 2645.
14 罌: 2373-4.
18 罐: 529-31; 533; 3614.

122

6 罘: 677.
9 罰: 22; 31; 55; 893-4; 1142; 1434-42.
署: 74; 169; 410; 863; 910-11; 1834; 2391.
14 羅: 876; 1639; 2023-7; 2117; 2247; 2489.

123

羊: 1670; 3327.
3 美: 125.
7 義: 1626; 1882-3.

124

羽: 449; 493; 517-9; 1968-70; 2098.
4 翅: 3200.
5 習: 705; 713; 715; 781.

8 翠: 1396-7.
9 翦: 949.

125

老: 1158; 2120.
3 考: 707; 879; 1317; 1320; 1325.
4 者: 919; 1794; 3250.

127

耒: 3044.
4 耗: 2226.

128

耳: 1535-8.
3 耶: 1594.
5 聆: 2356.
7 聖: 730.
8 聞: 2143; 2333-4.
11 聯: 3114; 3690.
聲: 3399.
12 職: 1134; 1849; 2406; 2108.

129

聿: 818.
8 肅: 1909.
肇: 3239.

130

肉: 130; 342-3; 691; 746; 953; 2213.
3 肘: 139.
肚: 1460.
4 肥: 2171; 3344.
育: 389.
5 胡: 2426; 2595.
背: 1927; 3717.
胎: 2499.
6 脂: 3021.
胰: 3344.
脆: 1513.
胭: 3021.
7 脯: 2715.
腳: 364-5; 1519; 3037.
8 腐: 337.
9 腸: 3105.
腦: 520; 523; 1555; 2307.
腰: 330.
10 膂: 1545; 1666; 2108; 2445; 2451.
殼: 1619; 1625.
腿: 1512; 1675.
11 膠: 1238; 1582-3; 1650; 1918-9.
13 臉: 310.
15 臟: 3105.

131

臣: 122; 1170; 2252-3; 3147.

132

自: 181; 244; 338; 2192 8; 2617.
4 臭: 1138-9.

133

至: 584; 2878.
3 致: 3429; 3696.
8 臺: 463; 1498; 2384.

134

8 與: 1880-1.
9 興: 1910.
11 舉: 2861; 3181.
13 舊: 253; 584; 3096.

135

9 舖: 91; 145.
10 舘: 1649.

136

8 舞: 1137.

137

舟: 734; 1465; 2493.
3 舢: 3080.
4 航: 852; 1980; 2320; 2322.
5 船: 194; 318; 330; 397-9; 401-4; 407; 411; 442; 628; 661; 1058; 1465; 1487; 1648; 1690-1; 1903-4; 2170; 2320-4; 3215; 3421-9; 3797; 3887.
舲: 1194.
舵: 3027; 3436.
7 艇: 412; 552; 1976-8; 3079.
10 艘: 1903.
艙: 492; 1058-61; 1195-6; 1696-9; 1717; 2164-6.
14 艦: 3639.

138

1 良: 1563.

139

色: 227; 575; 675; 731; 1005; 1064; 1638.

140

3 芋: 2712-3; 3900.
4 芝: 677; 3155; 3183-6.
花: 89; 276; 327; 470; 515; 605; 720; 970; 973-4; 1070; 1394; 1425; 1548; 1627; 1640-3; 1797.
芥: 2297.
芭: 286.
芽: 2159.
5 苧: 698.
苡: 303.
若: 2799.
茄: 1009; 1246; 3625-6.
苦: 922; 1246.
苣: 2047.
苓: 699.
苗: 2473-4.
英: 80; 700; 1287-9; 2574.
6 茶: 1027; 3549-62.
茯: 699.
荒: 1382; 3921.
茸: 1731-3.
荔: 2060-1.
草: 252-3; 258-9; 3457-8.
7 荷: 517; 1722; 2430; 2596; 3355.
莨: 1012.
莧: 2278.
荳: 332-7; 543-4; 2140; 2375; 2569.
8 華: 215; 695-6; 702-12; 714-5; 1257; 2241; 2311.
菌: 2291.
菓: 156; 529; 736; 889; 1528-9; 2376; 3844.
菫: 600-1.
菠: 1706; 2643.
菩: 2830.
萄: 71; 1014; 2696-7; 2829.
菜: 89; 204; 506; 606; 1424; 3156; 3786-8.
9 葵: 1388-9.
落: 246; 2116; 3488-9.
葡: 71; 1014; 2696-7; 2829.
萬: 1856; 3811.
萵: 2047.
葉: 358.
藕: 430.
10 蒙: 2237-8; 2274.
蒲: 252-3.
蓆: 836; 2202-7.
蒜: 1549.
11 蔗: 3481.
蔻: 543-4; 2140; 2375.
蓮: 2118.

6 STR. (*contd.*)
140 艸 卄 艹
141 虍
142 虫
143 血
144 行
145 衣 衤

薊: 345; 565; 2529; 3734.
蔬: 1528; 3786.
蓪: 2630.
蔣: 2302.
12 蕎: 480-1.
蕉: 286.
蕪: 3896-7.
13 薑: 1543; 1565; 3733.
薄: 2596.
薩: 2049.
薪: 1178; 2553; 2556; 2588-61; 3060.
薦: 2861.
14 藍: 311; 379; 785; 1267.
薯: 1012; 2714; 3900-1.
藏: 883-7.
15 藝: 1788.
藕: 190.
藥: 570; 574; 685; 1120; 1138; 1242; 1663; 2215; 2343; 2443; 2445-8; 2457-60.
16 蘆: 373.
蘋: 156; 736.
蘇: 1917; 2108; 3349; 3355-7; 3873.
17 蘭: 453; 517; 1471-3; 1722; 3355.
19 蘿: 345; 565; 1706; 2529; 2643; 3734.

141

5 處: 134; 136; 167; 237; 353; 1114; 2652.
7 號: 289-90; 524-5; 628; 631; 726; 821-2; 1379; 1481; 2183; 2367-73; 3262-4; 3758-9.
11 虧: 264; 1771.

142

4 蚊: 2281.
5 蚶: 817.
蛇: 1728.
蛋: 103.
7 蜀: 3510.
8 蜜: 344; 889; 2096; 3505.
9 蝦: 2727; 3248-9.
10 蝙: 321; 416.
螢: 185.
11 螺: 321; 416; 2770; 3110-13.
13 蟶: 853.
蟹: 996-7.
14 蠔: 2480; 2482.
15 蠟: 314; 528; 3819-21.
蠣: 2480-1.
18 蠶: 3280; 3289-90.

143

血: 1654.
6 衆: 1739.

144

行: 10; 93; 137; 244; 289; 459-60; 472-3; 1015; 1131-2; 1338; 1373; 1450; 1767; 2122-4.
5 術: 1413.
6 街: 735; 850.
9 衛: 921; 1702; 2220; 3097.
衡: 3830.
12 衝: 2386.

145

衣: 314; 356-7; 790; 1181; 1424.
3 表: 100; 267; 304; 1469-70; 3230; 3813.
衫: 3296.
5 袈: 515-6; 1679; 2295-6.

被: 340.
袖: 906.
袋: 254-7; 498; 570-1; 573; 992.
6 袴: 3296.
裁: 2491; 2512.
7 裝: 183-5; 398; 625; 788; 2099.
裡: 3276.
補: 73; 108; 1128; 1632; 2154; 2552; 3493.
裟: 1679.
裕: 349.
8 製: 739; 830; 1365; 1369.
11 褻: 239; 3138; 3257.
12 襏: 229.
15 襪: 3348.
16 襯: 415.

146

西: 512; 1494; 1916; 3058; 3258; 3360; 3591.
3 要: 1149; 1373; 3770.
12 覆: 2827; 2924; 2926.

147

見: 2852.
4 規: 716; 1018; 1190; 1409.
覓: 1689.
5 視: 338; 1823; 1826; 2216; 3033.
9 親: 2440.

148

角: 139; 141-2; 334; 480; 611; 955-6; 1728-9.
6 解: 839; 1138; 1510; 2904-5.

149

言: 705; 761; 2928.
2 計: 128; 240; 509; 1307.
訂: 124.
3 記: 12; 47; 230; 1290; 1902; 2107; 2864; 2881.
討: 46.
託: 106; 899; 1339; 3062.
4 許: 111; 1186; 2544, 2603.
訛: 1381.
設: 1306.
5 診: 2216.
証: 3273; 3858.
註: 1177; 2354; 2862.
訴: 749.
6 話: 708; 1121.
該: 93; 338; 3477.
試: 219; 420; 707; 712; 879; 892; 1317; 2756.
詳: 2809; 3397.
7 誌: 1042; 1674.
認: 877.
說: 700; 1304; 2928.
誕: 730.
誤: 771; 1067; 1302; 1319; 2265-6; 3892.
語: 708.
8 課: 349; 2976; 2980.
論: 56; 1053; 1304; 2261.
調: 100; 184; 1116-7; 3667-9.
請: 161; 346; 1275; 1315; 2951-2.
9 諳: 232.
諭: 748; 1835-6; 2469; 2759.
10 謠: 2928.
11 謹: 2916.
12 證: 366; 641; 1089; 2350; 3273; 3856.
識: 2301.
13 議: 206; 678; 975; 1739.
警: 318; 321-2; 494-6; 2076; 2180; 2668.
譯: 1858-9; 3016; 3691-3.
14 譽: 3178.

7 STR. (*contd.*)
149 言
151 豆
152 豕
153 豸
154 貝
155 赤
156 走

護: 181; 621; 921; 1611; 1743-5; 2487.
15 讀: 3563.
16 變: 114.

151

6 登: 1761.
8 豌: 2569.
11 豐: 291; 3920.

152

5 象: 272-3; 1248; 1251-3; 1884-5.
9 豬: 250.
豫: 1723; 1916.

153

6 貍: 1512.
9 貓: 534.

154

貝: 880.
2 貞: 21; 29; 1030; 2908.
3 貢: 2996; 3058.
財: 390; 3705.
4 販: 3340; 3343.
貨: 407; 483; 552; 557; 560-1; 633; 898-9; 915; 917; 1063-4; 1086-7; 1135; 1560; 1595-1608; 1864-5; 1959; 2316-7; 2960; 3082-3; 3218; 3221-2; 3253-5; 3338-40; 3485; 3532.
貫: 2229; 2308.
責: 2946; 2963-4.
5 貯: 30.
貸: 20; 40; 236; 923; 1101; 1346; 1348-9; 1410; 1519-20; 1795; 3366; 3701-3; 3751.
貴: 1942; 3778.
買: 881-2; 1088; 2230; 2477; 2960; 3684.
貿: 1557; 2970-1; 3657-60; 3662-4; 3666; 3688-9
貼: 110; 1540; 1847; 2360; 2701; 3758.
6 賄: 458-9; 461; 2858.
賂: 458-60.
賃: 1904.
賊: 2649.
資: 1085; 1534; 1857; 2152; 2540; 2698.
7 賑: 1383.
8 賬: 19; 23; 25; 42-9; 51-4; 237-8; 240; 2623; 3250.
質: 1680; 1948; 2421-2; 2626; 3586-7; 3757; 3785.
賣: 233-4; 2786.
賠: 877; 1089.
賞: 1637; 2989-90; 3618.
賜: 1637.
10 購: 1088; 2271.
賽: 1789.
12 贊: 3147.
贈: 861.
13 嬰: 2673-4.
18 贓: 3440.

155

赤: 3479.
9 赭: 2387.

156

走: 8; 3338; 3340.
2 赴: 1354; 3700.
3 起: 133; 999; 1086; 1135; 1958-9; 3762; 3935.
5 超: 214.
越: 306; 680; 1787.

157

足: 1633
5 跑: 981; 3037.
6 路: 490-1; 661; 982; 990; 2821; 3656.
跡: 1714; 2441.
8 踏: 364-5.
9 踶: 2093.
蹄: 1392; 1726.
11 蹧: 2537.
13 躉: 428; 1747; 2465; 2671.

158

身: 186; 886; 1748.

159

車: 244; 364-5; 564; 847; 1580; 1897; 3809.
1 軋: 967.
2 軍: 182-5; 383; 386; 2288-90; 2319; 2325.
軌: 2818.
5 軸: 2772.
6 較: 674; 875; 1127.
載: 270-1; 408; 559; 913; 1292; 1605; 1617; 2099.
7 輔: 209.
輕: 331; 2163; 3824.
8 輪: 189; 402-3; 1227; 1281; 1284-5; 1373; 1974; 2770-2.
輩: 3169-70.
輜: 3809.
9 輸: 2562; 3384.
10 轄: 1151; 1361; 3195.
輿: 2175; 3640.
11 轉: 560; 640; 1508; 1510; 1843; 3675; 3694-8.
轇: 1143.
13 轕: 1143.
14 轟: 378; 1351.

160

9 辦: 11; 17; 91; 94; 211; 444; 473; 881; 891; 919; 1236; 2756; 3706.
辨: 2588.
12 辭: 2017; 2953-4.
14 辯: 2777.

161

6 農: 99; 100; 387.

162

3 巡: 238; 805; 1821-3; 1826-9; 1832-3; 2667-8; 3130-1; 3374-5; 3595-6; 3814-6.
4 近: 166; 229; 308; 1958.
5 述: 3404.
6 追: 1863; 3440.
逆: 3459.
送: 155; 210; 722; 900; 1272; 1410.
逃: 8.
退: 633; 2119; 2251; 3253-5.
迹: 229; 1958; 3671.
7 逐: 1311.
逕: 1131.
連: 1033-4.
速: 3369.
途: 1266.
通: 56; 243; 388; 510; 747; 812; 821; 871; 1015; 1793; 1859; 2347; 3267; 3711; 3727-8.
造: 176; 487; 1279-80; 1365; 1369; 2100; 3414.
8 進: 43; 160; 162; 587; 810; 813; 1291; 1605; 1757-65.

STR. (*contd.*)
162 辵 辶
163 邑 阝
164 酉
166 里
8 STR.
167 金

9 過: 306; 891; 1021; 1089; 1330; 2267; 2328; 3673.
達: 1793.
道: 661-2; 896; 1273; 1413: 1905.
違: 31; 136; 138; 915; 1744; 2390.
遊: 3792; 3899.
逾: 112; 486; 1042; 1330-1.
運: 162; 561; 639-40; 810-11; 1520-1;1611; 1867; 3680-1.
10 遞: 210; 987; 1085; 2621.
11 遮: 1922.
遲: 1082-3; 1971.
12 遺: 2115.
遴: 2155-6.
選: 3804-5.
遷: 2409; 3175; 3669.
遵: 17; 1293; 1835.
13 還: 82.
避: 852; 1230.
15 邊: 327; 1527; 1946-8; 3718

163

7 郎: 1514.
8 部: 81; 382-3; 386-94; 1090.
郵: 91; 2146-52; 2698-700; 2702-3; 2706-9; 2711.
9 鄂: 1751.
都: 1167; 1618; 2127; 2578.

164

3 酌: 1054; 2810.
酒: 104; 736; 2096; 2645; 2694; 2697; 3847.
5 酥: 676.
6 酬: 860; 1637; 2966.
酪: 1003.
7 酵: 260.
酸: 63-66; 70; 723; 2609.
8 醋: 64; 71; 3800.
醃: 1461.
11 醫: 1735; 2215 20; 3494.
醬: 3359.

166

里: 241; 367; 2030.
2 重: 328; 619; 732; 1703; 3824; 3826; 3828; 3865.
4 野: 1574; 3289.
量: 624; 1179; 2211-2.
11 釐: 585; 2079-83.

167

金: 731; 1591-2; 2079; 2084; 2245; 2302-3; 2462.
2 針: 876; 1429; 2084; 2642.
釘: 1154; 2299; 2507; 3013; 3110; 3112; 3615.
3 釦: 503.
4 鈔: 24; 293; 935-6; 1190; 2981; 3631-5.
鈄: 2670.
鈎: 405.
鈐: 2337; 3597-8.
鈕: 503.
5 鉑: 1482.
鉛: 488; 1981-6; 1988; 3246; 3370; 3936-40.
6 銃: 1413.
銜: 2408.
鉸: 3013.
鉼: 1869.
銅: 454-6; 475-6; 921-30; 2244; 2598; 3849.
銀: 261-2; 289-91; 293; 489; 828; 1406-7; 2268-9; 2272; 2335; 2659; 2811; 3250-1; 3292; 3586-7; 3704.
7 銻: 150-1.
銷: 524-6; 2568; 2621; 2862; 2938; 3088.

鉎: 1430.
8 錘: 1982.
鋼: 2587; 3430-5; 3853; 3855.
鋸: 121.
錁: 3508.
錄: 155; 163-8; 170; 934-7; 1109; 1261; 1290; 2881; 3174; 3514.
錨: 131-3; 136-8; 402; 411; 1700.
錫: 1186; 3605; 3607-11; 3614.
錠: 294; 1796; 1801.
錢: 588; 590; 612; 830-1; 1015-6; 1157-8; 1160-3; 1851; 1960; 2005; 2139; 2258; 2268; 2272; 2555; 2745; 2904; 2911; 3251; 3391.
錯: 34; 61; 771; 1107; 1302; 2267; 3892-3.
9 鍋: 415; 598; 1277; 2487; 2500.
鍊: 644; 1700.
鍍: 1576; 1869.
鍜: 1497.
鍬: 3247.
鍱: 1876.
10 鎮: 717-9; 2522.
鎚: 1676.
鎗: 317; 381; 574; 1659; 2294; 2647; 2650; 2988; 2997-3000.
11 鏡: 367; 783; 1182; 2260; 2442; 3579.
12 鐘: 475.
鐂: 63; 67-70.
13 鐲: 287-8; 448.
鐵: 598-9; 607; 961; 1267; 1868-76; 2818-9; 2821-2; 3599; 3605; 3850; 3852; 3868.
14 鑄: 830; 2257-8.
17 鑲: 3607.
19 鑼: 1593.
鑽: 414.

168

長: 385; 396; 400; 556; 658-9; 2022; 2298; 3902-4.

169

門: 129-30; 1374; 1547.
1 閂: 416.
3 閉: 1752.
4 閏: 1850; 3919.
開: 49-50; 112; 485; 765; 1234; 1907; 3395.
間: 1039.
6 閣: 976.
閩: 1484; 1530.
7 閱: 2356.
10 關: 26; 107; 130; 428-30; 473; 690; 1019-26; 1658; 3123; 3213.

170

4 防: 148; 186; 804; 1448; 2742; 2800; 3123.
5 阻: 1852; 2385-6; 2455; 2466.
附: 13; 154-5; 833; 1272; 2515.
阿: 195.
陀: 2672.
6 限: 112; 486; 1330-1; 1603.
降: 3867.
7 除: 1072.
陝: 3213.
陞: 2767-8.
院: 507; 843; 975; 1735; 1739; 2254.
8 陳: 2575; 3395.
陸: 383; 846-7; 2125.
陵: 2302.

8 STR. (contd.)
170 阜 阝
171 隶
172 隹
173 雨
174 青
175 非
9 STR.
176 面
177 革
180 音
181 頁

陰: 513; 2128.
9 陽: 512; 541; 1421; 2056.
10 隔: 1313.
13 險: 1037; 1848; 3429.
隨: 1271; 2617.
16 隴: 1909; 3213.

171

9 隸: 694.

172

2 隻: 1146.
3 雀: 1398.
4 雄: 2843.
雇: 672; 1276.
雅: 241.
雁: 2661.
10 雞: 2717.
雙: 367; 1168; 1197; 2442.
雜: 613; 623; 1348; 2261-2; 2411; 3485.
11 離: 9; 10; 112; 1115.
難: 1146; 1594; 3075.

173

雨: 304; 1922; 2828-9.
3 雪: 3509.
4 雲: 694; 2176; 2282-3; 3932-3.
5 雷: 3638-9.
零: 1560; 1608; 2261; 3935.
電: 823-4; 1249-50; 2075; 3567-75.
6 需: 910-11; 2950.
8 霍: 725.
9 霜: 192.
11 霧: 1481.

174

青: 103; 1268; 1627; 3335; 3722.

8 靛: 1782-6.

75

非: 88; 960; 3753.
7 靠: 1350.

176

面: 712; 1197; 1364; 1584.

177

革: 461; 1141-2; 1712; 2987.
4 靴: 1778.
6 鞋: 1781; 3240-4.
鞍: 3045.

180

音: 1121; 1621; 2292; 2625; 3016.

181

陳

頁: 2506.
2 頂: 2571.
3 項: 11; 58; 238-9; 1637; 2261.
順: 3462.
須: 711.
4 頑: 2359.
頌: 1694.
頓: 3698-9.
預: 1307-8.
5 領: 161; 631; 904-11; 1178; 1697; 2351; 2859.
7 頭: 216; 529-31; 710; 1153; 1328; 1401; 1454; 1487; 1549; 1672; 1893-5; 3647.
9 額: 1332; 2544; 3491.
題: 2808; 3174.
顏: 68; 1240-1.
10 類: 86; 597; 760-1; 947; 1707; 2206; 3756.

182

風: 304; 690; 1018; 2791-3; 3298.

183

飛: 988 9; 3771.

184

食: 3448.
4 飭: 1843.
飯: 2243.
5 飾: 1377; 1717; 1886; 1896; 2268.
6 餉: 1222; 1233; 2565; 2966-8; 3543.
餅: 336; 368; 676: 927
養: 723.
7 餘: 261; 264; 268; 1331.
8 餞: 889; 3505.
館: 2018; 2750.
12 饑: 1382.

185

首: 442; 1886; 1896.

186

香: 286; 750; 793 5; 1652; 1656-7; 1725; 1901; 2291

187

馬: 312; 464; 490; 564; 1297; 1671; 2168; 2181; 3605-6.
3 馱: 3102.
4 駁: 1145; 2777.
5 駐: 105; 713.
駕: 854; 1693; 3041.
駛: 662; 769; 2320; 3036; 3053.
駝: 1669; 3877.
6 駱: 1669; 3877.
駭: 407; 552-3; 2353
8 騎: 3124.
10 騰: 3581-2.
13 驗: 116; 171: 228; 323; 403; 408; 641; 810-11; 1212-3; 1315-6; 1318-9; 1321; 1323-9; 1603.
驛: 986-7: 1303.

188

骨: 431-3; 3745.
13 體: 901; 1305.

189

高: 380: 697; 950: 2768

190

5 髮: 468; 1671.
12 鬚: 204; 1567.

194

8 魏: 195.
14 魘: 815.

195

魚: 245; 431; 1456-63; 1466.
4 [illegible]: 1456.
5 鮑: 245.
6 鮮: 282; 360; 950; 1458; 1523.
7 鯊: 3200; 3326.

196

鳥: 1511; 1659.
3 鳳 1415.
4 鴉: 2443; 2448.
5 鴨: 2114.
7 鵞; 2584.
13 鷹: 1162.

9 STR. (contd.)
182 風
183 飛
184 食
185 首
186 香
10 STR.
187 馬
188 骨
189 高
190 髟
194 鬼
11 STR.
195 魚
196 鳥

11 STR. (*contd.*) 197 鹵 198 鹿 199 麥 200 麻
12 STR. 201 黃 202 黍 203 黑
13 STR. 207 鼓 208 鼠
14 STR. 209 鼻 210 齊
15 STR. 211 齒
16 STR. 212 龍

197

9 鹹: 250; 283; 343; 723; 953; 1461.
10 鹺: 3069.
13 鹽: 67; 3067-72.
鹼: 3344; 3349-50.

198

鹿: 1730-3.
8 麗: 950.
10 麝; 2293.

199

麥: 301-2; 480-1; 2209; 3044; 3838.
9 麵: 368; 1478; 2138.

200

麻: 254-7; 600-1; 698; 1705-8; 1728; 1906; 2090-1; 2377; 3565-6.

201

黃: 69; 299; 300; 344; 361; 455-6; 491; 511; 565; 1546; 1695; 3836; 3923.

202

黍: 2250-1.
3 黎: 2527.

203

黑: 362; 1045; 1704.
4 黔: 1942.
5 黜: 1134.
點: 374.

207

鼓: 1935.

208

鼠: 2833.

209

鼻: 2641-2

210

齊: 879; 1878.

211

齒: 1252.

212

龍: 204; 1704; 1911; 2129-32.

DATE DUE

GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.